

# EURUS S8

## ISTRUZIONI PER L'USO

Cari clienti  
Grazie per aver acquistato il nostro prodotto.

Questo libretto spiega come utilizzare EURUS.  
Prima di utilizzare EURUS, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e assicurarsi di utilizzarne correttamente il prodotto.  
L'utilizzo del prodotto senza la lettura di queste istruzioni potrebbe causare un incidente.

Per un facile accesso alle informazioni qui contenute, tenere il presente libretto a portata di mano e rileggerlo secondo necessità.

Chiedere al concessionario autorizzato Belmont di zona di installare il prodotto seguendo le istruzioni di installazione contenute nel prodotto.

In caso di domande relative alle istruzioni per l'uso o a questo prodotto, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.  
Se si riscontra la presenza di sporco o danni sul libretto e si necessita di un nuovo libretto, riferire il numero di catalogo indicato di seguito al concessionario autorizzato Belmont di zona per ordinarne uno nuovo.

Questo documento descrive la versione completa del sistema.  
Potrebbe quindi trattare componenti che non sono inclusi nel sistema acquistato.

2025-03-01 (5 <sup>a</sup> edizione)	
RIF	1E09WPE0

Cari clienti..... 2

## 1 Informazioni generali

1–1	Uso previsto del prodotto .....	8
1–2	Conformità a regolamenti e direttive.....	8
1–3	Dichiarazione di conformità.....	8
1–4	Smaltimento del dispositivo .....	9
1–5	Smaltimento dei residui .....	9
1–6	Un avviso per l'utente e/o il paziente.....	9
1–7	Manipoli compatibili .....	9
1–8	Lampade odontoiatriche compatibili .....	9
1–9	Simboli .....	10
1–10	Descrizione tecnica .....	15

## 2 Considerazioni sulla sicurezza

2–1	Interpretazione del livello di rischio .....	16
2–2	Precauzioni di sicurezza.....	18
	Punti da ricordare quando si mette in funzione il prodotto.....	28
2–3	Posizioni in cui sono attaccate le etichette di attenzione .....	30
2–4	Informazioni di compatibilità elettromagnetica (EMC) .....	33
2–5	Manipoli compatibili .....	37
2–6	Lampade odontoiatriche compatibili .....	37

## 3 Precauzioni per l'uso

3–1	Precauzioni operative .....	38
3–2	Precauzioni per l'uso di pelli sintetiche.....	40

## 4 Specifiche del prodotto

4–1	Dati tecnici .....	41
4–1–1	Variazioni delle specifiche.....	41
4–1–2	S8 .....	41
4–1–3	Specifiche per aria/acqua/aspirazione .....	49
4–2	Panoramica del sistema .....	50
4–3	Nome di ciascuna parte.....	53
4–3–1	Poltrona.....	53
4–3–2	Poggiatesta .....	54
4–3–3	Comando a pedale (cablato/wireless) .....	55

4–3–4	Interruttore a pedale .....	55
4–3–5	Unità medico .....	56
4–3–6	Unità sputacchiera.....	58
4–3–7	Unità Vac Pac.....	60
4–3–8	Unità assistente.....	60
4–3–9	Unità di giunzione .....	60

## 5 Funzionamento

5–1	Preparazione prima dell'uso .....	61
5–2	Dopo l'uso.....	65
5–3	Funzionamento dell'interruttore principale della poltrona durante il trattamento (quando è disponibile l'interruttore principale della poltrona) .....	66
5–4	Sollevamento/abbassamento della poltrona e sollevamento/inclinazione dello schienale (funzionamento manuale).....	67
5–5	Spostamento della poltrona alla posizione preimpostata (funzionamento automatico).....	69
5–6	Azionamento del poggiapiede (tipo manuale).....	70
5–7	Azionamento del poggiapiede (tipo elettroidraulico) .....	71
5–8	Rotazione del bracciolo .....	73
5–9	Utilizzo della tavoletta medico .....	74
5–10	Controllo del vassoio dell'assistente .....	76
5–11	Manipolo .....	78
5–12	Pannello comandi dell'unità medico.....	79
5–13	Pannello di comando assistente .....	102
5–14	Funzione di annullamento .....	106
5–15	Funzione di blocco .....	107
5–15–1	Funzione di blocco della poltrona.....	107
5–15–2	Funzione di blocco del manipolo.....	111
5–16	Micromotore.....	112
	Impostazione della modalità di scorrimento del micromotore (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX) .....	112
	Impostazione della rotazione massima (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX) .....	113
	Impostazione della memoria per la condizione di avvio dopo l'accensione (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX) .....	114
	Funzione di visualizzazione conversione rapporto di trasmissione (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX) .....	115
	Funzione di prevenzione surriscaldamento (NBX/NLX plus/MX2/MCX).....	116
	NLX plus .....	117
	MX2 .....	119
5–17	Ablatore a ultrasuoni.....	126

Impostazione interruttore Perio/Endo/Ablazione .....	126
Impostazione dell'uscita massima in modalità di scorrimento Va.....	127
Impostazione dell'uscita massima in modalità di scorrimento Fix .....	127
Impostazione della memoria per la condizione di avvio dopo l'accensione.....	128
5–18 Turbina ad aria/motore pneumatico .....	129
Impostazione della modalità di scorrimento .....	129
Impostazione dell'uscita massima .....	130
Impostazione della memoria per la condizione di avvio dopo l'accensione.....	131
5–19 Motore dell'impianto .....	132
5–19–1 Metodo di collegamento .....	132
5–19–2 Metodo di funzionamento .....	136
5–19–3 Impostazione delle condizioni del manipolo.....	137
Impostazione della modalità di scorrimento .....	137
Impostazione dell'uscita massima.....	137
Impostazione delle memorie di accensione predefinite.....	139
Funzione di visualizzazione conversione marce (MX-i LED 3a Gen.) .....	140
5–20 Siringhe .....	141
5–21 Comando a pedale (cablato/wireless) .....	142
5–21–1 Conferma dell'accoppiamento del pedale wireless.....	143
5–21–2 Come sostituire le batterie del pedale wireless .....	144
5–21–3 Collegamento del cavo di un pedale wireless .....	145
5–21–4 Precauzioni per l'uso del pedale wireless .....	146
5–22 Pannello di manutenzione .....	147
5–23 Manipolo (supporto assistente) .....	148
5–24 Fascetta del tubo flessibile assistente .....	148
5–25 Riempimento di un bicchiere .....	149
5–26 Indicatore LED .....	150
5–27 Bottiglia dell'acqua .....	151
5–28 Porta USB .....	152
5–29 Lampada EURUS .....	153
5–30 Lampada odontoiatrica 900 .....	154
5–31 Staffa per monitor .....	155
5–32 Visione panoramica .....	155
5–33 Visione odontoiatrica .....	155
5–34 Conversione per operazione odontoiatrica con mano destra/sinistra .....	156

## 6 Impostazione/Regolazione

6–1 Interruttore per funzionamento automatico .....	164
---	-----

6-1-1	Impostazione delle posizioni di trattamento e di ingresso/uscita.....	164
6-1-2	Impostazione della posizione di risciacquo della bocca .....	164
6-2	Interruttore funzione.....	165
6-2-1	Impostazione delle voci con l'interruttore funzione .....	166
6-2-2	Selezione del metodo di risciacquo ed esecuzione del risciacquo .....	167
6-2-3	Selezione del metodo di lavaggio della linea di aspirazione e del lavaggio dei condotti.....	176
6-2-4	Visualizzazione della pressione dell'aria di azionamento .....	193
6-2-5	Impostazione della modalità spruzzo .....	194
6-2-6	Impostazione del tempo di attivazione della lampada.....	195
6-2-7	Impostazione della luminosità del micromotore .....	196
6-2-8	Impostazione del livello dell'acqua del sistema di riempimento bicchiere.....	198
6-2-9	Impostazione dell'interblocco riempimento bicchiere/risciacquo sputacchiera....	200
6-2-10	Impostazione del tempo di risciacquo sputacchiera.....	201
6-2-11	Impostazione della lingua.....	202
6-2-12	Impostazione del tono di allarme del timer .....	203
6-2-13	Impostazione del volume tocco tasti .....	204
6-2-14	Impostazione del tempo modalità sospensione.....	205
6-2-15	Impostazione dell'annullamento di emergenza del blocco poltrona .....	206
6-3	Regolazione della quantità di acqua/aria fornita dall'unità medico .....	207
6-4	Regolazione della quantità di acqua/aria fornita all'unità sputacchiera.....	208

## 7 Manutenzione e pulizia

7-1	Esterno .....	209
7-1-1	Pulizia e disinfezione delle superfici .....	209
7-2	Poltrona .....	210
7-2-1	Parte in pelle.....	210
7-3	Unità medico .....	211
7-3-1	Pannello a sfioramento .....	211
7-3-2	Tappetino in silicone/appoggio per manipolo .....	211
7-3-3	Coperchio maniglia.....	212
7-3-4	Supporto contenitore rifiuti.....	213
7-3-5	Portastrumenti.....	213
7-3-6	Siringa BT14 3WAY .....	217
7-3-7	Siringa SYR-20 3WAY .....	219
7-3-8	Siringa tipo 77 3WAY.....	221
7-3-9	Tubo flessibile del manipolo .....	223
7-3-10	Separatore nebbia d'olio.....	223

## Sommario

7–4	Unità sputacchiera.....	224
7–4–1	Supporto assistente .....	224
7–4–2	Fascetta del tubo flessibile assistente .....	226
7–4–3	Tappetino in silicone assistente.....	226
7–4–4	Lavaggio e sterilizzazione del manipolo di aspirazione e del manipolo aspirasaliva.....	227
7–4–5	Lina di aspirazione/linea aspirasaliva.....	230
7–4–6	Siringa BT14 3WAY .....	230
7–4–7	Siringa SYR-20 3WAY .....	230
7–4–8	Siringa tipo 77 3WAY .....	230
7–4–9	Finestra sensore per sistema di riempimento bicchiere .....	230
7–4–10	Sputacchiera .....	231
7–4–11	Raccoglitore di solidi.....	233
7–4–12	Valvola sputacchiera .....	234
7–4–13	Filtro dell'aria .....	235
7–4–14	Compressore d'aria.....	235
7–4–15	Pompa di aspirazione .....	235
7–5	Come staccare la batteria dell'unità medico .....	236
7–6	Manutenzione e ispezione .....	238
	Note sulla manutenzione e l'ispezione quotidiana (da parte dell'utente).....	238
	Note per l'ispezione periodica.....	240
7–7	Parti amovibili .....	241
7–8	Metodo di conservazione .....	241

## 8 Manutenzione da parte di tecnici dell'assistenza

8–1	Assistenza post-vendita.....	242
8–2	Durata di servizio.....	242
8–3	Periodo di conservazione dei pezzi.....	242

## 9 Risoluzione dei problemi

9–1	Risoluzione dei problemi.....	243
9–2	Messaggio sul pannello a sfioramento e misure da adottare .....	244

## 10 Accessori e materiali di consumo

10–1	Accessori .....	247
10–2	Materiali di consumo .....	247

## 1–1 Uso previsto del prodotto

Questo prodotto è un dispositivo terapeutico attivo destinato all'uso esclusivo per diagnosi, trattamenti e relative procedure di odontoiatria.

Il prodotto deve essere utilizzato o manipolato da odontoiatri o da personale odontoiatrico qualificato sotto la supervisione dell'odontoiatra.

Tali odontoiatri o personale odontoiatrico devono istruire e/o assistere i pazienti ad avvicinarsi e allontanarsi dal prodotto.

Ai pazienti non deve essere consentito azionare o manipolare il prodotto a meno che non abbiano ricevuto le apposite istruzioni.

Il prodotto viene fornito insieme ai manipoli, come il micromotore elettrico, la turbina ad aria e/o il motore pneumatico, l'ablatore e così via.

## 1–2 Conformità a regolamenti e direttive

Questo prodotto è conforme alle norme MDR (UE) 2017/745, alla Direttiva RoHS 2011/65/UE e alla Direttiva RE 2014/53/UE.

## 1–3 Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il dispositivo riportato di seguito è conforme a MDR (EU) 2017/745, alla Direttiva RoHS: 2011/65/EU in base alla categoria 8 dell'Allegato I e, se applicabile, a qualsiasi altra legislazione pertinente dell'Unione relativa all'emissione di una dichiarazione di conformità UE.

Tipo prodotto: UNITÀ ODONTOIATRICA E POLTRONA (CLASSE IIa)

Nome prodotto: EURUS S8

“CLASSE IIa” definita dalla norma 9 dell’Allegato VIII di MDR.

Il prodotto è stato progettato e prodotto in conformità agli standard europei, come riportato nella Dichiarazione di conformità.

### 1–4 Smaltimento del dispositivo

Al momento dello smaltimento di questo prodotto e di parti sostituite, intraprendere con attenzione misure di controllo delle infezioni e maneggiarli correttamente in conformità alle leggi e ai regolamenti pertinenti (norme e regolamenti locali applicabili).

Nell'area UE, la Direttiva UE 2012/19/UE (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche [Direttiva RAEE]) si applica a questo prodotto. Il riciclaggio/lo smaltimento rispettoso dell'ambiente è obbligatorio ai sensi di questa Direttiva.

Rimuovere tutte le batterie quando si smaltisce il prodotto.

Le batterie si trovano all'interno del pedale wireless e dell'unità medico.

[Riferimento] Come staccare la batteria dell'unità medico [pagine 236, 237]

[Riferimento] Come sostituire le batterie del pedale wireless [pagina 144]

### 1–5 Smaltimento dei residui

Chiedere a un professionista di smaltire i residui di amalgama.

### 1–6 Un avviso per l'utente e/o il paziente

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiedono.

### 1–7 Manipoli compatibili

Selezionare un manipolo dall'elenco dei manipoli compatibili.

(Per riferimento, vedere pagina 37.)

I connettori del tubo flessibile del manipolo sono stati progettati e prodotti in conformità con ISO9168:2009 (CONNETTORI PER TUBI ODONTOIATRICI PER MANIPOLI ODONTOIATRICI AZIONATI AD ARIA). Tuttavia, potrebbe accadere che i connettori delle turbine ad aria o dei motori pneumatici non si inseriscano in alcuni manipoli a causa delle tolleranze di produzione. Rivolgersi al concessionario autorizzato Belmont di zona per verificare la collegabilità prima di acquistare il manipolo. Tranne che per i nostri manipoli consigliati, non saremo responsabili di eventuali problemi derivanti da una cattiva capacità di connessione o dalle loro prestazioni.

### 1–8 Lampade odontoiatriche compatibili

Selezionare una lampada odontoiatrica dall'elenco delle lampade odontoiatriche compatibili.

(Per riferimento, vedere pagina 37.)

## 1–9 Simboli

I simboli elencati di seguito sono utilizzati su questo prodotto, sull'etichettatura e in questo libretto. Controllare il significato di ciascun simbolo.

	Interruttore (ON)		Interruttore (OFF)
	Interruttore per sollevare la poltrona/il poggiatesta		Interruttore per abbassare la poltrona/il poggiatesta
	Interruttore per l'inclinazione dello schienale/del poggiatesta		Interruttore per sollevare lo schienale/il poggiatesta
	Interruttore per passare alla poltrona/al poggiatesta		Interruttore per ritornare all'ultima posizione
	Interruttore ritorno automatico		Interruttore preimpostato 1
	Interruttore preimpostato 2		Interruttore lampada odontoiatrica ON/OFF
	Interruttore sistema di riempimento bicchiere/controllo del flusso		Interruttore risciacquo sputacchiera/controllo del flusso
	Interruttore extra		Joystick per poggiatesta (elettroidraulico)
	Joystick per funzionamento manuale		Joystick per funzionamento automatico
	Raccordo di servizio per uso dell'acqua		Controllo del flusso dell'acqua del raccordo di servizio per l'uso dell'acqua
	Raccordo di servizio per uso dell'aria		Controllo del flusso di acqua/aria dello spruzzo della siringa
	Controllo del flusso di acqua dello spruzzo del manipolo		Scarico dell'acqua dal filtro dell'aria
	Messa a terra protettiva		Messa a terra funzionale
	Attenzione *Il colore base è giallo.		Segnale di avvertenza generale *Il colore base è giallo.

# 1 Informazioni generali

	Attività generalmente vietata		Smontaggio, riparazione o modifica vietati
	Istruzioni per azioni obbligatorie in generale		Seguire le istruzioni per l'uso *Il colore della parte nera è blu nell'etichetta reale.
	Parti applicate di Tipo B che contattano solo la superficie del corpo del paziente		Corrente alternata
	Un simbolo dell'autoclave che indica le parti che possono essere sterilizzate in autoclave a temperature fino a 135 °C		Terminale USB
	Data e Paese di fabbricazione		Numero di serie
	Interruttore per la selezione della memoria del paziente (Modalità adulto)		Numero di serie
	Interruttore per la selezione della memoria del paziente (Modalità senior)		Cambiare la memoria utente
	Interruttore lampada odontoiatrica ON		Interruttore lampada odontoiatrica OFF
	Interruttore timer		Interruttore del sistema di riempimento bicchiere ON
	Interruttore del sistema di riempimento bicchiere OFF		Interruttore risciacquo sputacchiera ON
	Interruttore risciacquo sputacchiera OFF		Interruttore funzione
	Interruttore cambio luci		Modalità sensore/commutazione
	Modalità commutazione		Modalità ON
	Modalità OFF		Interruttore blocco (sbloccato)
	Interruttore blocco (bloccato)		Interruttore riscaldatore acqua ON

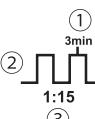
# 1 Informazioni generali

	Interruttore riscaldatore acqua OFF		N. manipolo preso
	Interruttore riscaldatore manipolo Alto		Interruttore riscaldatore manipolo Basso
	Interruttore riscaldatore manipolo OFF		Indicatore pedale wireless (accoppiato)
	Indicatore pedale wireless (non accoppiato)		Stato di risciacquo per manipolo (risciacquo in corso)
	Avanzamento pagina		Stato di risciacquo per riempimento bicchiere e sputacchiera (risciacquo in corso)
	Avvio		Pausa
	Annulla		Interruttore di cambio spruzzo, aria ON
	Interruttore di cambio spruzzo, aria OFF		Interruttore di cambio spruzzo, acqua ON
	Interruttore di cambio spruzzo, acqua OFF		Interruttore luce manipolo (ON)
	Interruttore luce manipolo (OFF)		Interruttore campanello
	Interruttore di selezione (es. luminosità del manipolo)		Mostra il menu
	Interruttore di rotazione del micromotore per rotazione normale (in senso orario)		Interruttore di rotazione del micromotore per rotazione inversa (in senso antiorario)
	Interruttore modalità reciproca per micromotore		Interruttore di rotazione del micromotore per modalità reciproca
	Interruttore +/-		Interruttore memoria
	Interruttore di controllo della coppia		Interruttore cambio modalità di scorrimento Modalità di scorrimento Va

# 1 Informazioni generali

	Interruttore cambio modalità di scorrimento Modalità di scorrimento Fix		Nessuna impostazione di inversione automatica
	Impostazione di inversione automatica		Impostazione avanzamento automatico
	Interruttore di cambio rapporto di trasmissione		Interruttore Home
	Interruttore Ritorno		Interruttore Salta
	Interruttore di registrazione nome		Interruttore alfanumerico
	Interruttore Indietro		Copia della preimpostazione poltrona
	Copia della preimpostazione manipolo		Volume allarme
	Grafico a barre a sfioramento		Interruttore suono di allarme (attivo)
	Interruttore suono di allarme (silenzioso)		Tipo di suono di allarme
	Attivazione prevenzione surriscaldamento		Indicatore di blocco poltrona (La poltrona è bloccata!)
	Pagina di spiegazione		Risciacquo, lavaggio della linea di aspirazione
	Elettore di aspirazione/ aspirasaliva		Indicazione del detergente
	Raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche		Raccolta differenziata di tutte le batterie
	Numero di catalogo		Rappresentante europeo autorizzato
	Rappresentante svizzero autorizzato		Certificazione di terze parti stipulata nel dispositivo medico regolamento: 2017/745

## 1 Informazioni generali

	Nome e indirizzo del produttore		Ingresso nominale
	Tensione nominale		Poltrona per pazienti odontoiatrici
	Unità odontoiatrica		Dispositivo medico
	Istruzioni per l'uso elettroniche		<ul style="list-style-type: none"> <li>① Tempo massimo di attivazione</li> <li>② Funzionamento non continuo</li> <li>③ Ciclo di lavoro</li> </ul>
	Interruttore impianto		Motore dell'impianto
	Interruttore commutazione irrigazione con soluzione salina ON		Interruttore commutazione irrigazione con soluzione salina OFF
	Interruttore commutazione volume di irrigazione della soluzione salina a Lv. 5		Interruttore commutazione volume di irrigazione della soluzione salina a Lv. 4
	Interruttore commutazione volume di irrigazione della soluzione salina a Lv. 3		Interruttore commutazione volume di irrigazione della soluzione salina a Lv. 2
	Interruttore commutazione volume di irrigazione della soluzione salina a Lv. 1		Interruttore a levetta di erogazione acqua per bottiglia d'acqua ATTIVATO: abilita erogazione acqua DISATTIVATO: arresta erogazione acqua
	Interruttore a levetta di erogazione acqua per bottiglia d'acqua PREMERE: abilita erogazione acqua TIRARE: arresta erogazione acqua		Interruttore a levetta di erogazione acqua PREMERE: erogazione acqua da acquedotto pubblico TIRARE: erogazione acqua da bottiglia

### 1-10 Descrizione tecnica

I seguenti argomenti sono illustrati nei documenti elencati di seguito:

Voce	Documento
Come installare il prodotto	Istruzioni di installazione Istruzioni di pre-installazione
Cablaggio/impianto idraulico	Istruzioni di installazione

### 2–1 Interpretazione del livello di rischio

#### Precauzioni prima dell'uso

Assicurarsi di leggere attentamente le precauzioni di sicurezza e le precauzioni di funzionamento e di utilizzare il prodotto in modo corretto.

Queste precauzioni hanno lo scopo di garantire l'uso sicuro del prodotto e prevenire danni o lesioni agli utenti o ad altre persone.

In base alla entità di lesioni e danni e al grado di urgenza, un incidente che potrebbe essere causato da un uso improprio del prodotto è classificato in una delle seguenti categorie: CONTROINDICAZIONE, AVVERTENZA e ATTENZIONE. Tutte queste categorie sono importanti per la sicurezza. Seguire sempre le istruzioni fornite.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali incidenti dovuti al mancato rispetto delle precauzioni di sicurezza o delle precauzioni di funzionamento anche in caso di danni o lesioni agli utenti o ad altre persone.

In tal caso, gli utenti o altre persone che utilizzano il prodotto senza osservare le precauzioni di sicurezza e le precauzioni di funzionamento sono responsabili per eventuali lesioni o danni subiti.

I simboli grafici sono descritti dettagliatamente di seguito.

Dopo aver compreso appieno questa spiegazione, leggere il testo.

## 2 Considerazioni sulla sicurezza

Classificazione in base al grado di lesioni o danni e all'urgenza

### CONTROINDICAZIONE

L'uso del prodotto con la mancata osservanza di questa indicazione crea una condizione di pericolo che potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.

### AVVERTENZA

La manipolazione non corretta del prodotto con la mancata osservanza di questa indicazione crea una condizione di pericolo che potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.

### ATTENZIONE

La manipolazione non corretta del prodotto con la mancata osservanza di questa indicazione crea una potenziale condizione di pericolo che potrebbe provocare lesioni moderate o lievi o danni materiali.

I seguenti simboli grafici vengono utilizzati per spiegare le responsabilità per l'uso del prodotto in sicurezza:

#### Simboli grafici di attività vietata



Attività generalmente vietata



Smontaggio, riparazione o modifica vietati

#### Simbolo grafico di istruzioni obbligatorie



Istruzioni per azioni obbligatorie in generale

### 2–2 Precauzioni di sicurezza

## CONTROINDICAZIONE

### Installazione o trasferimento del prodotto



### Uso e manutenzione del prodotto



#### Precauzioni relative all'installazione

Non installare il prodotto vicino a sorgenti elettromagnetiche, per esempio strutture di comunicazione o montacarichi.

Potrebbero verificarsi problemi di funzionamento di questo prodotto in presenza di onde di interferenza elettromagnetica.

#### Non utilizzare l'apparecchiatura in ambienti con atmosfera esplosiva (es. in presenza di gas infiammabili).

L'uso improprio in un'atmosfera del genere potrebbe causare lesioni o incendi.

#### Utilizzare con attenzione in presenza di onde elettromagnetiche.

Non utilizzare apparecchiature che generano onde elettromagnetiche, per esempio telefoni cellulari, intorno a questo prodotto.

Potrebbero verificarsi problemi di funzionamento di questo prodotto.

#### Assicurarsi di spegnere l'interruttore principale del prodotto quando sono in uso apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza (HF).

Assicurarsi di spegnere l'interruttore principale quando sono in uso apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza, in quanto il disturbo generato da tali apparecchiature potrebbe causare un funzionamento non corretto di questo prodotto.

#### Mai smontare, riparare o modificare il prodotto.

Individui diversi dal concessionario autorizzato Belmont di zona non devono smontare o riparare questo prodotto.

Ciò potrebbe provocare un incidente, un guasto, scosse elettriche o un incendio. Non modificare mai il prodotto, perché ciò è estremamente pericoloso.



### AVVERTENZA

#### Installazione o trasferimento del prodotto



##### Precauzioni per l'installazione

Rivolgersi al concessionario autorizzato Belmont di zona per installare il prodotto.

Assicurarsi di posizionare il prodotto su un pavimento stabile e piano.  
Collocare l'apparecchio su un pavimento non a livello potrebbe causarne la caduta.

Assicurarsi di collegare a terra il prodotto in modo sicuro. (Richiedere a un professionista la messa a terra del prodotto.)  
Guasto o perdite elettriche potrebbero causare scosse elettriche.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, questo apparecchio deve essere collegato soltanto a una rete di alimentazione elettrica con messa a terra protettiva.

#### Uso e manutenzione del prodotto



Tenere le parti mobili del prodotto lontano da mani, dita e corpi dei pazienti e degli utenti.

Le mani, le dita o il corpo potrebbero rimanere incastrati nel prodotto, causando lesioni personali.

**Il paziente non deve sdraiarsi prono, inginocchiarsi nella posizione formale di seiza (con le natiche sui talloni) o sedersi sul prodotto con un bambino in braccio.**

La poltrona potrebbe spostarsi inaspettatamente, provocando lesioni.

**Il paziente non deve sedersi sul bordo della sedia.**

La poltrona potrebbe cadere o spostarsi inaspettatamente, provocando lesioni personali o danni a dispositivi periferici.

**Il paziente non deve sedersi in un'area diversa dalla posizione designata.**

Non deve essere applicato carico eccessivo al prodotto.

Il paziente non deve sedersi sul poggiapiede, sul bracciolo o sullo schienale.  
Ciò potrebbe causare lesioni dovute a cadute o danni ai dispositivi periferici.

**Non deve essere applicato un carico eccessivo sul braccio medico o sul braccio assistente.**

Il paziente non deve sedersi sul braccio medico o sul braccio assistente.  
Ciò potrebbe causare lesioni dovute a cadute o danni ai dispositivi periferici.

**Un carico superiore al limite di peso (3 kg) non deve essere applicato sulla tavoletta medico.**

Ciò potrebbe provocare danni o lesioni.

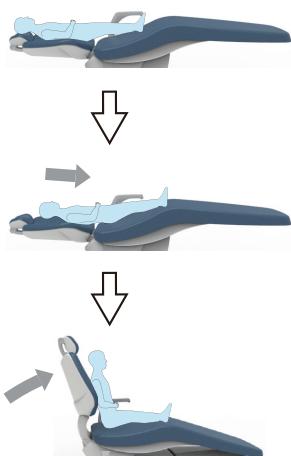
**Un carico superiore al limite di peso (1,5 kg) non deve essere applicato sul vassoio secondario della tavoletta medico (asta).**  
Ciò potrebbe provocare danni o lesioni.

**Un carico superiore al limite di peso (1,5 kg) non deve essere applicato sul vassoio assistente.**

Ciò potrebbe provocare danni o lesioni.

## 2 Considerazioni sulla sicurezza

### Uso e manutenzione del prodotto



### AVVERTENZA

Non lavare il prodotto con acqua.

Ciò potrebbe causare guasto o scosse elettriche.

Punti da ricordare quando un paziente è seduto nella poltrona

Come mostrato nella figura, dare istruzioni al paziente per sedersi nella poltrona. Assicurarsi che il paziente mantenga la postura mostrata nella figura prima di azionare la poltrona.

Per un bambino piccolo, confermare che i glutei siano posizionati sulla seduta prima di sollevare lo schienale.

Il bambino potrebbe scivolare in basso mentre la poltrona è in movimento, subendo lesioni.

**Prestare attenzione ai pazienti e ai bambini.**

Mantenere lo sguardo sul paziente quando il prodotto è in uso.

I pazienti (specialmente i bambini) potrebbero toccare l'interruttore di controllo o il sistema inavvertitamente, causando così un incidente dovuto a utilizzo improprio del prodotto.

Tenere i bambini lontani da questo prodotto tranne che durante il trattamento.

### Uso e manutenzione del prodotto



## AVVERTENZA

#### **Precauzioni per salire e scendere da EURUS**

Quando il paziente sale o scende da EURUS, la poltrona deve essere sempre nella posizione più bassa e ciascuna operazione deve essere bloccata dall'interruttore di blocco.

Prima di spostare un paziente da una sedia a rotelle a EURUS o viceversa, assicurarsi che non vi siano ostacoli (es. comandi a pedale) situati intorno alla sedia a rotelle o all'operatore sanitario.

Il contatto dei piedi o delle rotelle della sedia a rotelle con ostacoli (come i comandi a pedale) potrebbe causare lesioni o danni ai dispositivi periferici.

Quando il paziente viene spostato da una sedia a rotelle a EURUS o viceversa, deve essere attentamente monitorato per evitare cadute.

Se il paziente deve scendere da EURUS in una posizione diversa dalla posizione designata per salire e scendere da EURUS, a causa di un'interruzione di corrente o in caso di emergenza, deve essere attentamente monitorato per evitare cadute.

#### **Rimuovere gli occhiali ed eventuali accessori del paziente (come collane o braccialetti) prima del trattamento.**

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe ostacolare il trattamento e causare un incidente.

#### **Precauzioni quando si solleva/si abbassa la schienale**

Prima di abbassare lo schienale, assicurarsi che il braccio o la mano del paziente non siano inseriti tra lo schienale e la seduta.

Prima di sollevare lo schienale, assicurarsi che il braccio o la mano del paziente non siano inseriti tra lo schienale e il bracciolo.

#### **Precauzioni per l'azionamento della poltrona e il funzionamento automatico**

Prima e durante il funzionamento della poltrona, prestare molta attenzione all'intervallo operativo (direzione di sollevamento/abbassamento della seduta e direzione di abbassamento/sollevamento dello schienale), e accertarsi che la poltrona non entri a contatto con parti del corpo, mani o piedi, o con ostacoli. Parti del corpo, mani o piedi, oppure oggetti potrebbero rimanere intrappolati nella poltrona, causando lesioni personali o danni ai dispositivi periferici.

Prima di utilizzare la poltrona, assicurarsi che il paziente sia seduto in posizione corretta e mantenere lo sguardo su di lui/lei quando la poltrona è in uso.

#### **Precauzioni quando si utilizza il poggiapiedi (manuale)**

Durante il funzionamento del poggiapiedi, assicurarsi che le dita dell'operatore non si impigliino nella leva di comando e non vengano inserite tra il poggiapiedi e lo schienale.

### AVVERTENZA

#### Uso e manutenzione del prodotto



##### **Precauzioni quando si utilizza il poggiatesta (elettroidraulico)**

Prima di azionare il poggiatesta, assicurarsi che il paziente sia seduto in posizione normale e mantenere lo sguardo su di lui/lei quando la poltrona è in uso.

[Riferimento] Punti da ricordare quando un paziente è seduto nella poltrona [pagina 20]

Non utilizzare il poggiatesta a un'angolazione alla quale il paziente avverte dolore.

Prima di azionare il poggiatesta, assicurarsi che non vi siano ostacoli attorno al poggiatesta e che non vi siano parti del corpo o oggetti incastrati tra il poggiatesta e lo schienale.

##### **Prestare attenzione all'uso involontario dei pedali wireless.**

Se è presente più di un EURUS nello stesso ambiente, non azionare il pedale wireless collegato a un altro prodotto.

##### **Precauzioni quando si utilizza un micromotore (NBX, NLX plus, NLX nano) con funzione anti-calore**

Quando la funzione anti-calore è attivata, non accendere l'interruttore principale per il ciclo di alimentazione e il funzionamento continuo. Il micromotore potrebbe generare calore e causare ustioni o danni al motore.

##### **Precauzioni per il fissaggio dell'ugello (siringa)**

Se si utilizza la siringa con il suo ugello non saldamente collegato, potrebbe scoppiare quando si spruzza acqua o aria e potrebbe danneggiare gli utenti o altre persone. Verificare che l'ugello sia fissato saldamente prima di utilizzarlo. [pagine 217, 220 e 222]

##### **Precauzioni quando la siringa cade sul pavimento (siringa)**

Se la siringa cade sul pavimento, verificare che non si osservi alcun malfunzionamento. Quindi, pulire con un panno morbido inumidito con disinfettante FD366 prodotto da Dür. Potrebbero verificarsi lesioni se una sporgenza affilata si trova sull'ugello o sul corpo, quindi interrompere l'uso del prodotto e contattare il concessionario autorizzato Belmont.

##### **Sviluppo di un enfisema sottocutaneo**

L'aria di raffreddamento (da sola o a spruzzo) viene rilasciata dal chip del manipolo (micromotore e turbina ad aria/motore pneumatico). Ciò può causare lo sviluppo di un enfisema sottocutaneo nel paziente, quindi utilizzare l'aria di raffreddamento con attenzione.

##### **Prestare molta attenzione a un paziente che è portatore di un impianto di pacemaker o defibrillatore.**

Se si dovessero verificare anomalie, spegnere immediatamente l'interruttore principale e interrompere l'uso del prodotto.

EURUS potrebbe influenzare il funzionamento del pacemaker o del defibrillatore, causando un incidente.

### AVVERTENZA

#### Uso e manutenzione del prodotto



**Divieto di utilizzo di questa apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature elettroniche o impilata con esse**

L'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento scorretto. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

#### **Divieto di collocare apparecchiature portatili di comunicazione RF adiacenti a questo prodotto**

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza non inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte di EURUS, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un deterioramento delle prestazioni di questo apparecchio.

#### **Asciugare immediatamente eventuali versamenti o perdite di acqua sul pavimento.**

Una forza ridotta del pavimento potrebbe causare la caduta del prodotto, provocando lesioni personali o danni ai dispositivi periferici.

#### **Pulire a fondo l'apparecchio.**

Una scarsa pulizia potrebbe causare la crescita di batteri, costituendo un rischio per la salute.

Vedere le procedure di pulizia alle pagine da 209 a 235.

#### **Assicurarsi di eseguire la manutenzione.**

L'utilizzo del prodotto senza manutenzione potrebbe causare lesioni o danni ai dispositivi periferici.

Vedere le informazioni sulla manutenzione alle pagine da 238 a 240.

#### **Non utilizzare il prodotto se è rotto.**

In caso di rottura del prodotto, interromperne immediatamente l'uso e spegnere l'interruttore principale. Quindi, rivolgersi al concessionario autorizzato Belmont di zona per la riparazione del prodotto.

#### **Spegnere l'interruttore principale durante la pulizia.**

La mancata osservanza di questa istruzione potrebbe causare scosse elettriche o accensione. Il prodotto potrebbe anche spostarsi inaspettatamente, provocando lesioni.

#### **Azione intrapresa per una interruzione di corrente**

Per evitare un funzionamento imprevisto del prodotto dopo il ripristino da una interruzione di corrente, spegnere l'interruttore principale e mettere il manipolo/la siringa nel portastrumenti/supporto assistente.

#### **Assicurarsi di spegnere l'interruttore di circuito dei dispositivi quando il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.**

Assicurarsi di spegnere l'interruttore di circuito dei dispositivi nell'ambulatorio quando il prodotto non viene utilizzato per lungo tempo per motivi come l'orario di chiusura e il giorno di chiusura delle visite.

Se l'interruttore di circuito non viene disattivato, potrebbe verificarsi un incendio causato da una fuga di elettricità se c'è deterioramento dell'isolamento.

### ATTENZIONE

#### Uso e manutenzione del prodotto



**Non consentire che una persona che supera il limite di peso si sieda sulla poltrona.**

Potrebbero verificarsi caduta o problemi di funzionamento.

[Riferimento] Limite di peso

4 Specifiche del prodotto, 4-1 Dati tecnici [pagina 44]

**Non colpire né strofinare il prodotto.**

Ciò potrebbe causare danni all'involturo esterno o problemi di funzionamento.

**Utilizzare solo una batteria specificata da Belmont per il pedale wireless.**

Non combinare una batteria nuova con una vecchia e non utilizzare diversi tipi di batterie (es. una batteria alcalina e una batteria al nichel-idrogeno). L'uso improprio delle batterie potrebbe causare perdite o rotture della batteria.

**Non toccare le perdite da una batteria.**

Il contatto dei liquidi della batteria con gli occhi potrebbe causare cecità.

Sciacquare immediatamente con acqua pulita senza strofinare e consultare immediatamente un medico.

Il contatto dei liquidi delle batterie con la pelle potrebbe causare disturbi cutanei, quindi sciacquare immediatamente con acqua pulita.



**Assicurarsi che ciascuna parte funzioni normalmente, senza anomalie rilevate, prima dell'uso.**

Ispezionare sempre il prodotto per situazioni anomale come componenti allentati, gioco, inclinazione, vibrazione, suono, temperatura anomala o cattivi odori.

Se si percepisce qualche anomalia, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e spegnere l'interruttore principale. Quindi, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

**Leggere i documenti di accompagnamento per ciascun dispositivo.**

Prima dell'uso, assicurarsi di leggere attentamente le istruzioni per l'uso in dotazione con ciascun dispositivo e di usare il dispositivo correttamente.

**Assicurarsi di azionare gli interruttori manualmente.**

Assicurarsi di azionare gli interruttori manualmente, tranne il comando a pedale azionato dal piede e i joystick. Non azionare gli interruttori manualmente potrebbe provocare danni o malfunzionamenti.

**Azionare gli interruttori con attenzione per evitare errori.**

L'operatore deve prestare molta attenzione alle persone intorno al prodotto e annunciare a parole prima dell'azionamento per evitare errori.

**Rimuovere la pellicola attaccata al pannello a sfioramento prima dell'uso iniziale**

L'utilizzo del pannello a sfioramento con la pellicola attaccata potrebbe causare un funzionamento non corretto, con conseguenti lesioni.

### Uso e manutenzione del prodotto



## ⚠ ATTENZIONE

#### Precauzioni durante la pulizia del pannello a sfioramento

Per pulire e disinfeccare il pannello a sfioramento, utilizzare etanolo per disinfezione. L'uso di altri disinfettanti potrebbe portare a un funzionamento errato, con conseguenti lesioni.

Assicurarsi di eliminare tutta l'acqua e il detergente. In caso contrario, si potrebbe causare un guasto del funzionamento, un malfunzionamento, con conseguenti lesioni.

#### Precauzioni per lo spostamento dell'unità medico

Guardare intorno con attenzione mentre si sposta l'unità medico. Il contatto con il chip del manipolo potrebbe causare lesioni.

#### Precauzioni durante l'utilizzo del carrello

Quando si utilizza il carrello all'interno del raggio di azione della poltrona, prestare attenzione a non urtare persone o la poltrona. Il contatto con l'estremità del manipolo potrebbe causare lesioni.

Non sedersi o appoggiarsi sul carrello. Non salire sulla base del carrello o sul tubo flessibile del carrello.

In caso contrario, tali azioni potrebbero danneggiare il tubo flessibile o causare la caduta del carrello, provocando lesioni.

#### Precauzioni quando si utilizza un manipolo

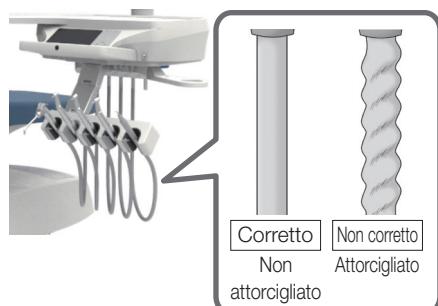
In caso di calore o odore di fumo, interrompere l'uso del manipolo, spegnere l'interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona. Ciò potrebbe causare ustioni o effetti negativi sulla polpa dentaria.

#### Precauzioni per l'utilizzo di un ablatore a ultrasuoni

Dopo l'uso, applicare un coperchio dedicato (se presente) alla punta dell'ablatore e metterlo in un portastrumenti. Il contatto con l'estremità dell'ablatore potrebbe causare lesioni.

#### Precauzioni quando si utilizza una funzione dedicata per NLX plus/MX2

Se è collegata una lima a forma di vite inversa, assicurarsi di selezionare "Nessuna funzione di inversione automatica" e cambiare direzione di rotazione tramite l'interruttore di rotazione del micromotore. Se l'unità NLX plus/MX2 viene utilizzata con la "Funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico" selezionata, la lima verrà danneggiata, causando lesioni.



#### Non utilizzare il manipolo con il tubo flessibile attorcigliato

Ripetute azioni di presa e riposizionamento del manipolo possono causare l'attorcigliamento del tubo flessibile.

Controllare periodicamente che il tubo flessibile non sia attorcigliato. In caso di attorcigliamento, srotolarlo prima dell'uso.

L'uso continuo del manipolo con il tubo flessibile attorcigliato provoca pieghe nel tubo flessibile o rottura del filo, rendendo il manipolo inutilizzabile.

# ⚠ ATTENZIONE

### Uso e manutenzione del prodotto



#### Precauzioni per la rotazione del bracciolo

Assicurarsi che non vi siano ostacoli posizionati intorno al bracciolo e che le dita non restino impigliate nel bracciolo.

Non utilizzare la poltrona quando il bracciolo è ruotato. Prima di utilizzare la poltrona, riportare il bracciolo alla posizione originale.

#### Precauzioni durante l'uso di una staffa per monitor

Non applicare un carico eccessivo e non urtare il monitor o la staffa per monitor. Non montare il monitor se non soddisfa le condizioni indicate di seguito per evitare danni o lesioni.

Dimensioni: fino a 340 x 530 mm (Lu x La)

[Monitor da 22 pollici o inferiore]

Peso: fino a 6,5 kg

\*Escludendo le dimensioni dell'impugnatura del monitor e di altri accessori

#### Precauzioni quando si maneggiano le batterie

Rimuovere la batteria dal pedale wireless quando non viene utilizzato per più di una settimana.

Spegnere l'interruttore principale durante la sostituzione della batteria. In caso contrario, e se un interruttore o un pedale viene premuto inavvertitamente, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente e causare danni alle persone o alle cose.

**Indossare i guanti di pulizia quando si stacca la sputacchiera.**  
La sputacchiera è fatta di ceramica e potrebbe causare lesioni in caso di rottura.

#### Precauzioni per la conversione tra mano destra/sinistra

Assicurarsi di leggere le pagine 156-163 per le istruzioni prima di eseguire la conversione tra mano destra e sinistra.

Se la conversione viene eseguita senza averle lette, si potrebbero causare lesioni fisiche o danni alle cose.

Fare attenzione che la tavoletta medico non colpisca l'unità sputacchiera durante la conversione.

Fare attenzione a non schiacciare il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile aspirasaliva tra il braccio assistente e il braccio oscillante sputacchiera durante la conversione.

#### Asciugare immediatamente eventuali soluzioni di farmaco o acqua attaccati a EURUS.

Se soluzioni di farmaco o acqua si attaccano all'unità di controllo potrebbero causare problemi di funzionamento o perdite elettriche. Se soluzioni di farmaco o acqua si sono attaccati, spegnere immediatamente l'interruttore principale e asciugare con un panno morbido e asciutto.

#### Chiudere la valvola principale dell'acqua a fine giornata.

Per evitare perdite d'acqua, assicurarsi di chiudere la valvola principale a fine giornata.

#### Spegnere l'interruttore principale alla fine della giornata o durante una pausa.

Il malfunzionamento dovuto a contatto con EURUS causerà danni o lesioni.

#### Pulire e sterilizzare la punta dell'aspiratore HVE e l'ugello della siringa prima dell'uso.

La punta dell'aspiratore HVE, l'ugello della siringa che entra in contatto con i tessuti orali, viene fornita senza sterilizzazione.

La pulizia e la sterilizzazione sono necessarie prima dell'uso.

Precauzioni di sicurezza relative alla qualità dell'acqua



Tempo richiesto per il risciacquo standard delle linee dell'acqua dell'unità

### ⚠ ATTENZIONE

Eseguire il risciacquo prima del trattamento.

Se questo prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo, l'acqua trattenuta nei condotti e nel riscaldatore acqua sarà suscettibile alla crescita batterica.

Per fornire un trattamento sicuro e utilizzare il manipolo senza problemi, non dimenticare mai di eseguire il risciacquo (scarico) delle linee dell'acqua prima di iniziare il trattamento.

Per inibire la crescita di batteri di vario tipo, si consiglia di eseguire il risciacquo con acqua pulita alla fine del trattamento, al mattino e alla sera.

Risciacquo dei circuiti dell'acqua dei manipoli	40 secondi
Turbina ad aria	
Modello	
Motore pneumatico	
Ablatore a ultrasuoni	
Siringa	

Risciacquo dei circuiti dell'acqua dei manipoli	
Risciacquo dei circuiti dell'acqua del sistema di riempimento bicchiere e della sputacchiera	10 minuti
Turbina ad aria	
Micromotore	
Motore pneumatico	
Ablatore a ultrasuoni	
Siringa	
+ Sistema di riempimento bicchiere	
Risciacquo sputacchiera	5 minuti
	5 minuti

Tempo richiesto per il lavaggio standard della linea di aspirazione

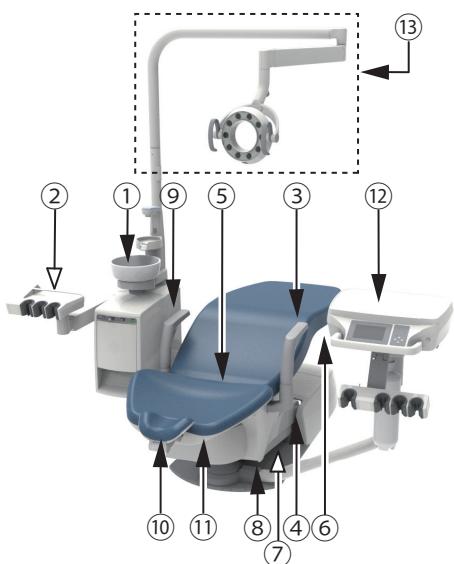
Risciacquo della linea di aspirazione	4 minuti
Lavaggio della linea di aspirazione con detergente	4 minuti
Risciacquo della linea di aspirazione + lavaggio della linea di aspirazione con detergente	8 minuti

Se la sputacchiera non è in dotazione, le funzioni per lavare i circuiti dell'acqua del sistema di riempimento bicchiere e della sputacchiera (5 minuti) non sono disponibili.

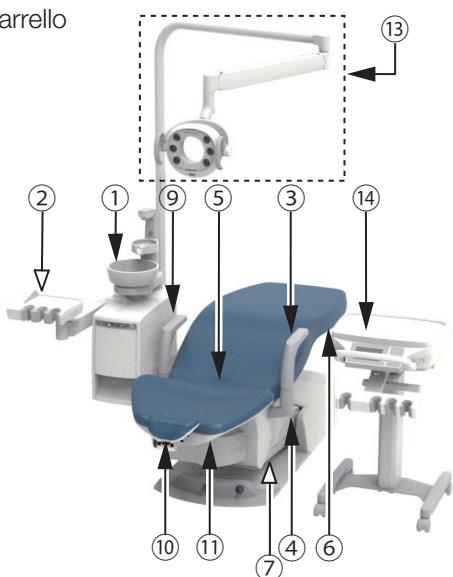
[Riferimento] Selezione e implementazione del metodo di risciacquo  
[pagine da 167 a 175]

## 2 Considerazioni sulla sicurezza

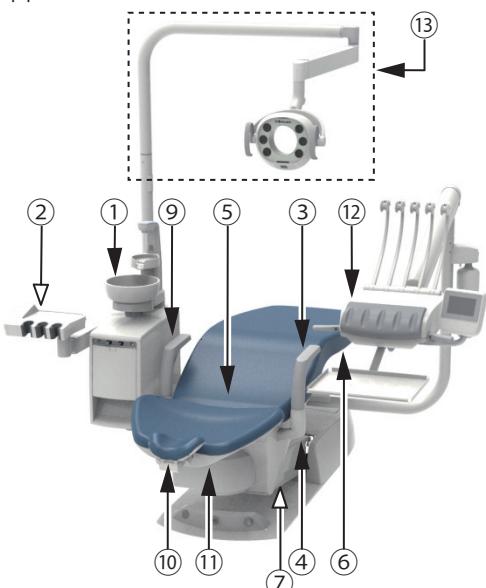
Supporto di base



Carrello



Supporto oscillante



### Punti da ricordare quando si mette in funzione il prodotto

#### Significato del simbolo

- Punto da ricordare  
(posizioni che richiedono attenzione, tra cui parti mobili, parti rotanti e parti amovibili)
- Punto da ricordare dove è disponibile un meccanismo di arresto di emergenza

#### Significati di ciascun punto da ricordare

- ① Prestare attenzione per evitare il contatto con la sputacchiera.  
Quando la sputacchiera viene ruotata verso il lato della poltrona, tenerla lontano dal bracciolo e dal paziente.
- ② Prestare attenzione per evitare il contatto con il supporto dell'assistente.  
La parte superiore del corpo del paziente non deve sporgersi in avanti sopra l'unità sputacchiera.
- ③ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nel bracciolo (durante la rotazione).  
Non utilizzare la poltrona quando il bracciolo è ruotato.
- ④ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nel bracciolo (quando si abbassa la poltrona).  
Non posizionare parti del corpo o oggetti sulla staffa del bracciolo quando si abbassa la poltrona.
- ⑤ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nelle parti in movimento dello schienale.  
Non inserire le mani o i piedi tra lo schienale e la seduta.
- ⑥ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nella parte inferiore della seduta.  
Non posizionare le mani o i piedi nella parte inferiore della seduta.
- ⑦ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nel carter posteriore struttura sollevamento poltrona.  
Non posizionare parti del corpo o oggetti tra il carter posteriore struttura sollevamento poltrona e la piastra di base.
- ⑧ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nel coperchio flangia.  
Non posizionare parti del corpo o oggetti tra il coperchio flangia e la piastra di base.
- ⑨ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano incastrati tra la sputacchiera e la poltrona.  
Prima di azionare la poltrona, assicurarsi che mani, piedi o ostacoli non siano posizionati tra la sputacchiera e la poltrona.
- ⑩ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nella parte in movimento del poggiatesta.  
Assicurarsi che le dita o i capelli non si impigliano nella parte in movimento del poggiatesta.
- ⑪ Prestare attenzione per evitare il contatto con lo schienale.  
Prima di azionare lo schienale, assicurarsi che non vi siano ostacoli posizionati intorno allo schienale.
- ⑫ Prestare attenzione per evitare il contatto della poltrona con l'unità medico.  
Non posizionare l'unità medico entro il raggio di azione della poltrona.
- ⑬ Prestare attenzione per evitare il contatto con la lampada.  
La lampada non deve essere posizionata vicino a persone o ostacoli circostanti.
- ⑭ Prestare attenzione per evitare il contatto della poltrona con il carrello.  
Non posizionare il carrello entro il raggio di azione della poltrona.



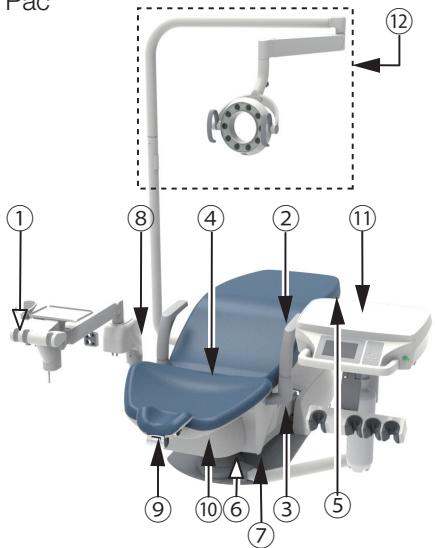
### AVVERTENZA

Quando si aziona la poltrona, non posizionare parti del corpo o oggetti intorno alle parti in movimento. Ciò potrebbe causare lesioni.

## 2 Considerazioni sulla sicurezza

### Punti da ricordare quando si mette in funzione il prodotto

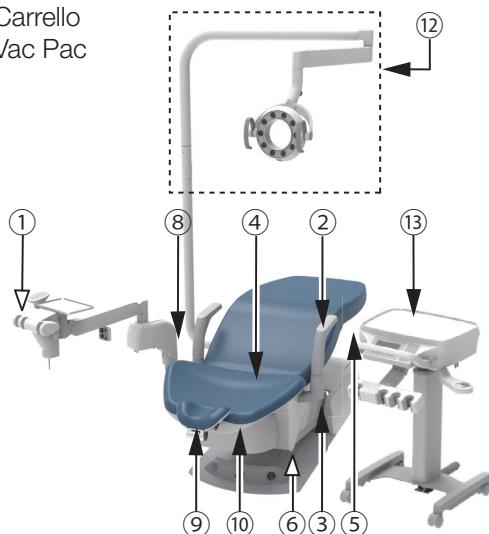
Supporto di base  
Vac Pac



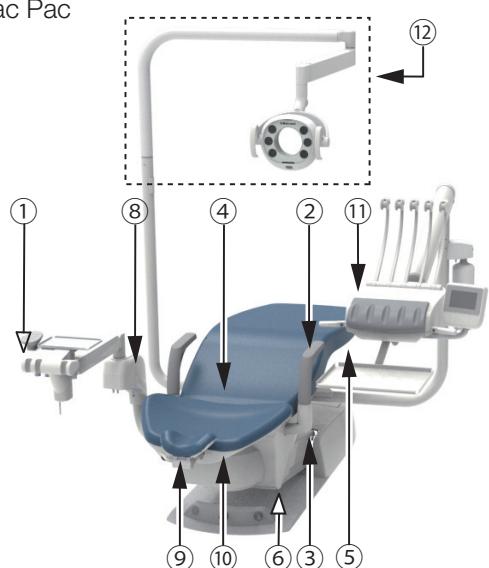
#### Significato del simbolo

- Punto da ricordare  
(posizioni che richiedono attenzione, tra cui parti mobili, parti rotanti e parti amovibili)
- Punto da ricordare dove è disponibile un meccanismo di arresto di emergenza

Carrello  
Vac Pac



Supporto oscillante  
Vac Pac



#### Significati di ciascun punto da ricordare

- ① Prestare attenzione per evitare il contatto con il supporto dell'assistente.  
La parte superiore del corpo del paziente non deve sporgersi in avanti sopra l'unità sputacchiera.
- ② Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nel bracciolo (durante la rotazione).  
Non utilizzare la poltrona quando il bracciolo è ruotato.
- ③ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nel bracciolo (quando si abbassa la poltrona).  
Non posizionare parti del corpo o oggetti sulla staffa del bracciolo quando si abbassa la poltrona.
- ④ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nelle parti in movimento dello schienale.  
Non inserire le mani o i piedi tra lo schienale e la seduta.
- ⑤ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nella parte inferiore della seduta.  
Non posizionare le mani o i piedi nella parte inferiore della seduta.
- ⑥ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nel carter posteriore struttura sollevamento poltrona.  
Non posizionare parti del corpo o oggetti tra il carter posteriore struttura sollevamento poltrona e la piastra di base.
- ⑦ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nel coperchio flangia.  
Non posizionare parti del corpo o oggetti tra il coperchio flangia e la piastra di base.
- ⑧ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano incastrati tra Vac Pac e la poltrona.  
Prima di azionare la poltrona, assicurarsi che mani, piedi o ostacoli non siano posizionati tra la sputacchiera e la poltrona.
- ⑨ Prestare attenzione per evitare che parti del corpo o oggetti rimangano intrappolati nella parte in movimento del poggiatesta.  
Assicurarsi che le dita o i capelli non si impigliino nella parte in movimento del poggiatesta.
- ⑩ Prestare attenzione per evitare il contatto con lo schienale.  
Prima di azionare lo schienale, assicurarsi che non vi siano ostacoli posizionati intorno allo schienale.
- ⑪ Prestare attenzione per evitare il contatto della poltrona con l'unità medico.  
Non posizionare l'unità medico entro il raggio di azione della poltrona.
- ⑫ Prestare attenzione per evitare il contatto con la lampada.  
La lampada non deve essere posizionata vicino a persone o ostacoli circostanti.
- ⑬ Prestare attenzione per evitare il contatto della poltrona con il carrello.  
Non posizionare il carrello entro il raggio di azione della poltrona.

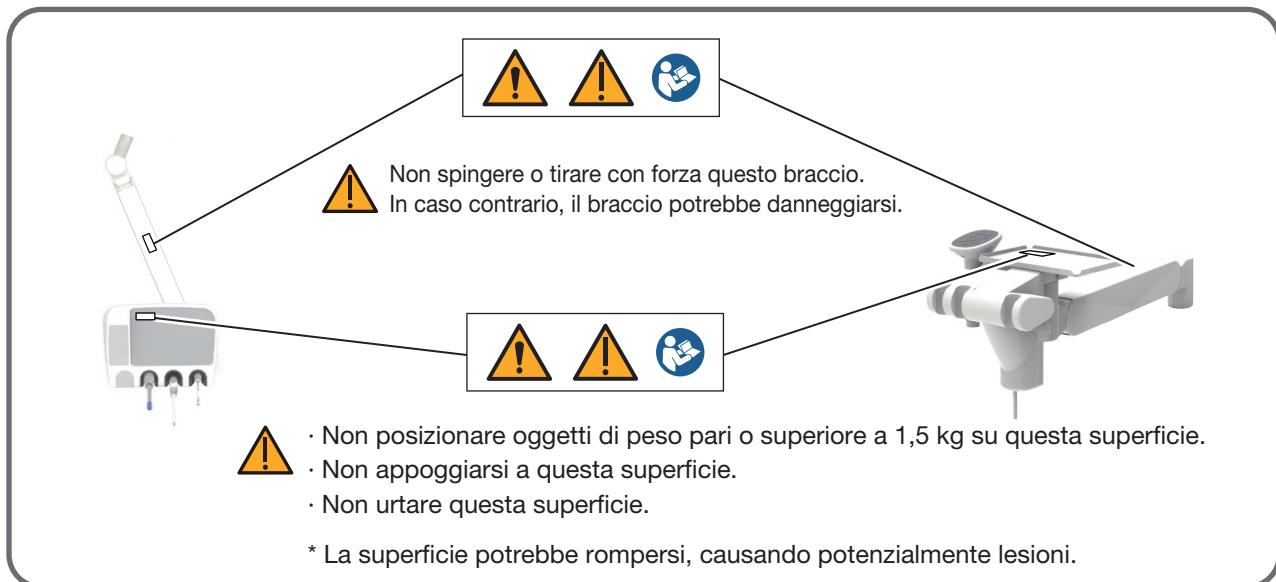
### AVVERTENZA

Quando si aziona la poltrona, non posizionare parti del corpo o oggetti intorno alle parti in movimento. Ciò potrebbe causare lesioni.

## 2 Considerazioni sulla sicurezza

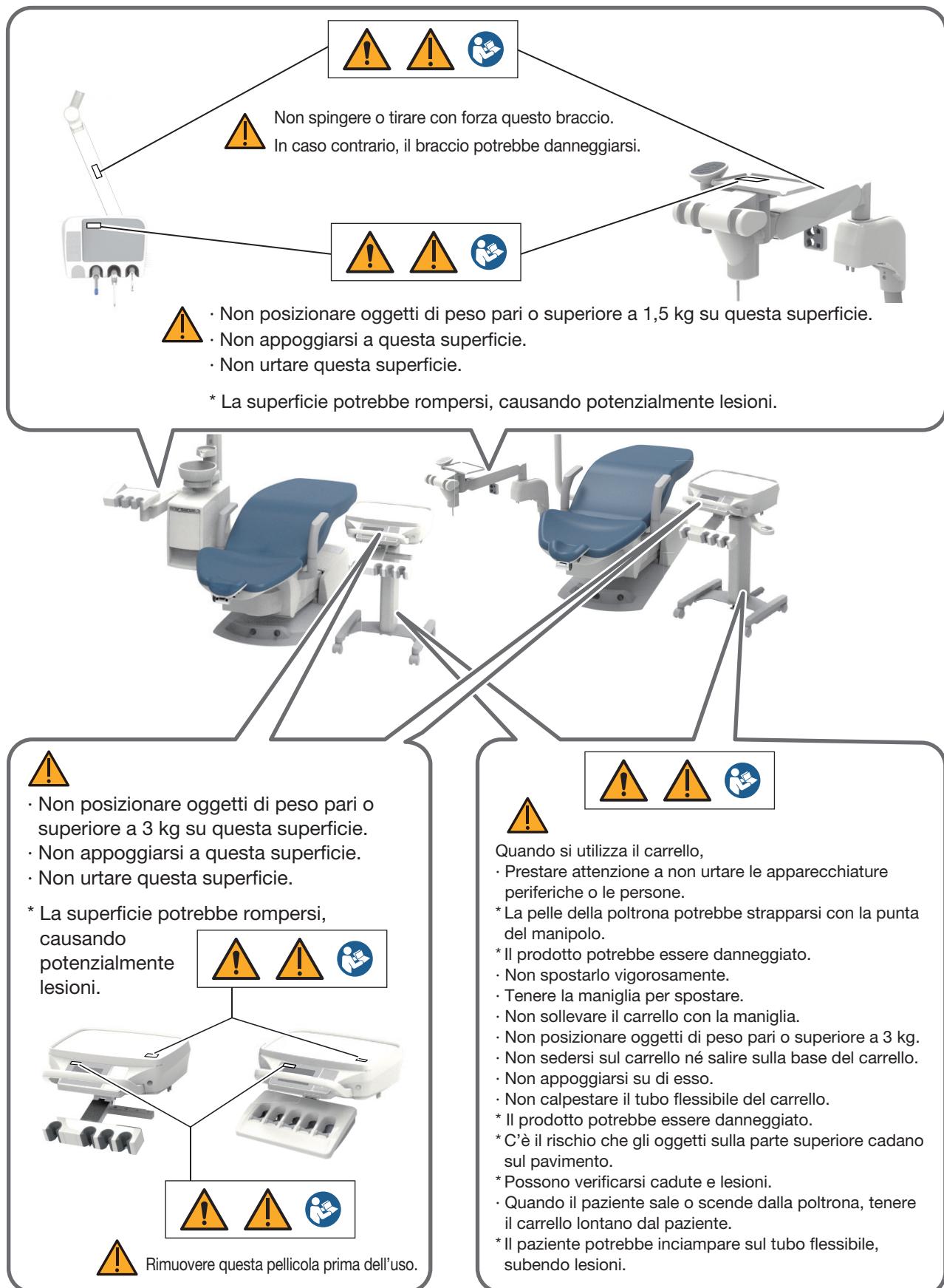
### 2–3 Posizioni in cui sono attaccate le etichette di attenzione

Supporto di base



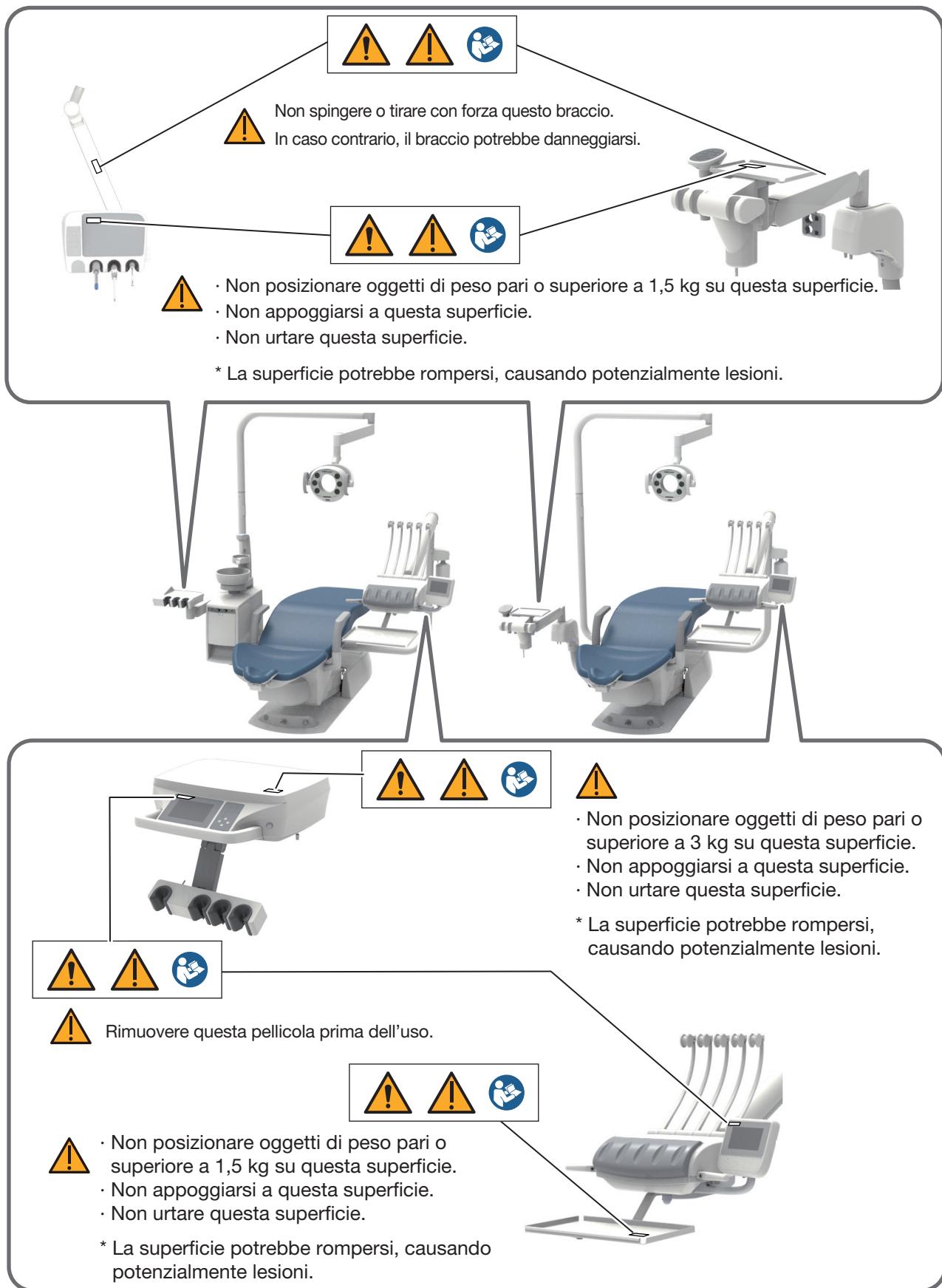
## 2 Considerazioni sulla sicurezza

### Carrello



## 2 Considerazioni sulla sicurezza

### Supporto oscillante



### 2-4 Informazioni di compatibilità elettromagnetica (EMC)

Questo prodotto è conforme alla norma EMC EN 60601-1-2:2015+AMD1:2021.

#### 1. Precauzioni in materia di compatibilità elettromagnetica e conformità con i documenti di accompagnamento

Le apparecchiature elettromedicali necessitano di speciali precauzioni in materia di compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in servizio in base alle informazioni EMC fornite in questo libretto.

#### 2. Effetti dei dispositivi di comunicazione RF

I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono influire sulle apparecchiature elettromedicali.

#### 3. Ambiente di esclusione dell'installazione

Negli ospedali eccetto che in prossimità di APPARECCHIATURE CHIRURGICHE AD ALTA FREQUENZA e nella stanza schermata alla RF di un SISTEMA ME per l'imaging a risonanza magnetica, in cui l'intensità di DISTURBI EM è alta.

#### 4. Dichiarazione sull'emissione elettromagnetica

Indicazioni e dichiarazione del produttore—emissioni elettromagnetiche			
Test delle emissioni	Conformità		Ambiente elettromagnetico—indicazioni
	Giappone	CE	
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1		EURUS utilizza energia RF solo per le funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non è probabile che causino interferenze con apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B		EURUS è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, compresi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati per scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/Emissioni di sfarfallamento IEC 61000-3-3	Non applicabile	Conforme	



L'uso di questa apparecchiatura in prossimità o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato, in quanto ciò potrebbe causare un funzionamento scorretto. Se tale uso è necessario, questo apparecchio e le altre apparecchiature devono essere osservati per verificare che stiano funzionando normalmente.

## 2 Considerazioni sulla sicurezza

### 5. Dichiarazione di immunità elettromagnetica 1

Indicazioni e dichiarazione del produttore—immunità elettromagnetica			
EURUS è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente di EURUS devono assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico—indicazioni
Scarica eletrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	Il pavimento deve essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è rivestito di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV per linee di alimentazione elettrica ±1 kV per linee di ingresso/uscita	±2 kV per linee di alimentazione elettrica ±1 kV per linee di ingresso/uscita	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Picco di tensione IEC 61000-4-5	Modalità differenziale ±1 kV Modalità comune ±2 kV	Modalità differenziale ±1 kV Modalità comune ±2 kV	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione elettrica IEC 61000-4-11	0% UT ; 0,5 cicli  0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°  0% UT ; 1 ciclo e  70% UT ; 25/30 cicli a 0°, monofase  0% UT ; 250/300 cicli	0% UT ; 0,5 cicli  0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°  0% UT ; 1 ciclo e  70% UT ; 25/30 cicli a 0°, monofase  0% UT ; 250/300 cicli	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore di EURUS necessita di un funzionamento continuo durante interruzioni dell'alimentazione elettrica, si raccomanda che venga alimentato tramite un gruppo di continuità (UPS) o una batteria.
Campo magnetico frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono essere ai livelli caratteristici di una tipica posizione in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Campi magnetici di prossimità IEC 61000-4-39	134,2 kHz 65 A/m, modulazione impulsi 2,1 kHz 13,56 MHz 7,5 A/m, modulazione impulsi 50 kHz	134,2 kHz 65 A/m, modulazione impulsi 2,1 kHz 13,56 MHz 7,5 A/m, modulazione impulsi 50 kHz	I campi magnetici di prossimità devono essere a livelli caratteristici di una posizione tipica in un ambiente di strutture sanitarie professionali.
Nota UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test.			

### 6. Dichiarazione di immunità elettromagnetica 2

Indicazioni e dichiarazione del produttore—immunità elettromagnetica			
EURUS è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente di EURUS devono assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico—indicazioni
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz-80 MHz  6 V 0,15 MHz-80 MHz in bande radio ISM e amatoriali	3 V 0,15 MHz-80 MHz  6 V 0,15 MHz-80 MHz in bande radio ISM e amatoriali	Avvertenza: le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza non inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte di EURUS, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un deterioramento delle prestazioni di questo apparecchio.
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	3 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	
Campo elettromagnetico vicino causato dai dispositivi di comunicazione wireless RF IEC61000-4-3	Vedere la tabella nella pagina successiva (pagina 36)	Vedere la tabella nella pagina successiva (pagina 36)	

### 7. Prestazioni essenziali

A meno che non sia azionata dall'interruttore di controllo poltrona, la poltrona non effettuerà alcun movimento. A meno che non sia azionato dal comando a pedale, il manipolo non effettuerà alcun movimento tranne che emettere un cicalino e commutare l'indicatore tra attivato/disattivato.

La perdita o il deterioramento di prestazioni essenziali potrebbero causare lo spostamento inaspettato della poltrona o del manipolo, provocando lesioni o danni al paziente, all'operatore o alle persone o agli oggetti attorno al paziente o all'operatore.

## AVVERTENZA

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza non inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte di EURUS, compresi i cavi specificati dal produttore.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un deterioramento delle prestazioni di questo apparecchio.

## 2 Considerazioni sulla sicurezza

Campo elettromagnetico vicino causato dai dispositivi di comunicazione wireless RF

Frequenza di test (MHz)	Modulazione	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità IEC 60601
385	Modulazione a impulsi <sup>a)</sup> 18 Hz	27 V/m	27 V/m
450	Modulazione di frequenza $\pm 5$ kHz spostamento 1 kHz onda sinusoidale	28 V/m	28 V/m
710 745 780	Modulazione a impulsi <sup>a)</sup> 217 Hz	9 V/m	9 V/m
810 870 930	Modulazione a impulsi <sup>a)</sup> 18 Hz	28 V/m	28 V/m
1.720 1.845 1.970	Modulazione a impulsi <sup>a)</sup> 217 Hz	28 V/m	28 V/m
2.450	Modulazione a impulsi <sup>a)</sup> 217 Hz	28 V/m	28 V/m
5.240 5.500 5.785	Modulazione a impulsi <sup>a)</sup> 217 Hz	9 V/m	9 V/m
Nota a) La portante viene modulata da un'onda quadra con un ciclo di lavoro del 50%.			

### 2–5 Manipoli compatibili

I seguenti manipoli sono compatibili con questo prodotto:

Siringa	BT14 3WAY
	SYR-20 3WAY
	Tipo 77 3WAY
	DCI 3439 3WAY
	DCI 3459 3WAY
	LUZZANI 3WAY (Minimate)
	LUZZANI 3WAY (Minilight)
	LUZZANI 6WAY (Minilight)
Turbina ad aria	NSK (PTL-CL-LED+M900L)
Motore pneumatico	NSK (M205+M65)
	NSK (M205+M25L)
Modello	BIEN AIR MX-i LED 3rd Gen.
	BIEN AIR MX2 (DMX3)
	BIEN AIR MCX
	NSK NLX plus
	NSK NLX nano
	NSK NBX
Ablatore	ABLATORE NSK VARIOS VS170
	ABLATORE NSK VARIOS VS170 LUX
	ABLATORE DENTSPLY CAVITRON (TIPO G139)
	SATELEC SP4055 NEWTRON
	SATELEC Xinetic
	EMS NO PAIN
Lampada polimerizzatrice	SATELEC MINI LED STD OEM
Telecamera intraorale	SOPRO ACTEON SOPRO 617
	SOPRO ACTEON SOPRO CARE

### 2–6 Lampade odontoiatriche compatibili

Le seguenti lampade odontoiatriche sono compatibili con questo prodotto:

Lampada odontoiatrica	LAMPADA EURUS
	LAMPADA ODONTOIATRICA 900

#### 3-1 Precauzioni operative

**Asciugare immediatamente eventuali soluzioni di farmaco attaccate a EURUS.**

In caso contrario, potrebbero causare deterioramento o scolorimento.

**Non applicare calore a questo prodotto.**

Questo potrebbe causare deterioramento o scolorimento.

##### **Scolorimento della resina**

Materiali in resina sono stati usati per i componenti esterni del prodotto.

Sono stati utilizzati materiali attentamente selezionati; tuttavia, potrebbe verificarsi scolorimento per motivi come il deterioramento naturale o l'adesione di soluzioni di farmaco.

Per assicurarsi di utilizzare EURUS il più a lungo possibile, asciugare immediatamente tutte le soluzioni di farmaco attaccate ed evitare la luce solare.

**Non collocare oggetti diversi da un essere umano sulla seduta.**

Ciò potrebbe causare deformazione, strappi o corrosione della pelle.

##### **Controllare il funzionamento della tavoletta medico**

Lo spostamento della tavoletta medico verso l'alto/il basso senza rilasciare il freno potrebbe causare danni al prodotto.

Assicurarsi di rilasciare prima il freno premendo l'interruttore di rilascio del freno. Quindi, spostare la tavoletta medico verso l'alto/il basso.

##### **Precauzioni durante l'utilizzo del carrello**

Prestare attenzione a non urtare le apparecchiature periferiche. La pelle della poltrona potrebbe strapparsi sulla punta del manipolo o il prodotto potrebbe essere danneggiato.

Se non si seguono le istruzioni di seguito, il prodotto potrebbe essere danneggiato o c'è il rischio che gli oggetti sulla superficie cadano sul pavimento. (Non spostarlo bruscamente e con forza. /Tenere la maniglia per spostarlo. / Non sollevare il carrello con la maniglia. /Non posizionare oggetti di peso pari o superiore a 3 kg. /Non sedersi sul carrello o salire sulla base del carrello.)

##### **Maneggiare con cura i manipoli/le siringhe.**

Maneggiare con cura i manipoli/le siringhe per evitarne la caduta. La caduta potrebbe causare danni o deformazioni.

##### **Illuminazione degli indicatori LED**

Poiché l'illuminazione degli indicatori LED funge da guida per il blocco della poltrona/del manipolo e il verificarsi della commutazione della modalità, assicurarsi che gli interruttori di controllo funzionino normalmente come indicato prima di iniziare il lavoro ogni giorno.

### 3 Precauzioni per l'uso

#### **Controllare il funzionamento del compressore.**

Questo prodotto non funzionerà a meno che non venga erogata aria. Accendere il compressore prima di mettere in funzione questo prodotto.

#### **Prestare attenzione per evitare l'uso di acqua diversa dall'acqua di rubinetto.**

Questo prodotto è destinato all'uso con acqua di rubinetto, acqua purificata, acqua distillata o acqua pura; l'uso di acqua diversa da quelle sopra citate potrebbe portare a guasti.

Se il prodotto si rompe a causa dell'uso di acqua non specificata, non sarà coperto da garanzia.

#### **Azione da adottare in caso di perdite d'acqua**

In caso di perdita d'acqua, chiudere la valvola principale dell'acqua, spegnere l'interruttore principale e l'interruttore per i dispositivi utilizzati nell'ambulatorio e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

#### **Utilizzare il prodotto esclusivamente per trattamenti odontoiatrici.**

Questo prodotto è formato da un'unità odontoiatrica e una poltrona paziente utilizzate per trattamenti odontoiatrici.

Solo un odontoiatra e il personale odontoiatrico possono utilizzare questo prodotto.

#### **Limite di peso della poltrona**

La poltrona potrebbe sollevarsi lentamente se il peso di una persona è vicino alla massima capacità di sollevamento.

[Riferimento] Limite di peso

4 Specifiche del prodotto, 4-1 Dati tecnici [pagina 44]

#### 3-2 Precauzioni per l'uso di pelli sintetiche

##### Adesione di tintura per abiti

Per la pulizia e la disinfezione delle pelli sintetiche, pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con FD360 prodotto da Dürr, quindi asciugarla con un panno asciutto.

La tintura potrebbe essere trasferita dagli abiti o dalle cinture alle pelli sintetiche del prodotto. Se la tintura si attacca, pulire delicatamente e al più presto con un panno morbido imbevuto di un detergente neutro diluito a circa un decimo con acqua per evitare la penetrazione. Quindi, strofinare con acqua e poi a fondo con un panno asciutto.

##### Prestare attenzione per evitare il deterioramento e il trasferimento della tintura a causa del contatto.

Il contatto con altri materiali in resina, prodotti rivestiti, solventi e nastri adesivi potrebbe alterare il rivestimento lucido della superficie e causare incrinature, deformazioni o abrasione.

La tintura potrebbe essere trasferita da giornali o materiali stampati al prodotto.

La tintura potrebbe essere trasferita da capi stampati come magliette o abiti di jeans alle pelli di questo prodotto.

L'adesione di benzene, acetone, alcol o olio potrebbero provocare scolorimento, dissoluzione della superficie, cambiamenti nella superficie lucida, indurimento, ammorbidente o abrasione.

L'uso di un agente candeggiante o di un lenzuolo pulito con candeggina potrebbe causare variazioni nella lucentezza o scolorimento.

Posizionare il prodotto vicino a fonti di calore, come un elemento di riscaldamento, potrebbe causare deformazione o scolorimento.

Proteggere il prodotto dalla luce diretta del sole utilizzando una tenda. La luce diretta del sole può causare cambiamenti della superficie, restringimento, scolorimento o sbiadimento.

Posizionare un oggetto pesante sul prodotto per un periodo di tempo prolungato potrebbe lasciare segni o grinze.

## 4 Specifiche del prodotto

### 4-1 Dati tecnici

#### 4-1-1 Variazioni delle specifiche

S8

		S8H	S8P	S8CH	S8CP	S8SR	S8SH	S8SP
Poltrona	Contour	○	○	○	○	○	○	○
	Gambale pieghevole							
Unità sputacchiera	Supporto per poltrona	○	○	○	○	○	○	○
Unità Vac Pac	Supporto per poltrona	○	○	○	○	○	○	○
Consegna unità medico	Supporto di base	○	○					
	Carrello			○	○			
	Supporto oscillante					○	○	○
Consegna dello strumento	Supporto	○		○			○	
	Segnaposto		○		○			○
	Asta					○		

#### 4-1-2 S8

Modello

Unità medico  
AU-ER8-CBM (supporto di base)  
AU-ER8-CT (carrello)  
AU-ER8-CSWR/CSWH (supporto oscillante)  
Unità sputacchiera  
AU-ER8-SW\*  
Unità Vac Pac  
AU-ER8-VP\*  
Poltrona  
AC-ER8-CP\* (poggiatesta motorizzato carrello)  
AC-ER8-CD\* (poggiatesta manuale carrello)  
(\* rappresenta una o più stringhe o numeri. )

Classificazione per la protezione dalle scosse elettriche

Apparecchiatura di classe I

Classificazione in base al grado di protezione dalle scosse elettriche

Parti applicate di tipo B  
(manipolo/siringa/parti imbottite della poltrona/bracciolo)

Classificazione in base al grado di protezione dalle infiltrazioni d'acqua o da sostanze particellari

Comando a pedale IPX1

Tensione nominale

CA 230 V

Frequenza di alimentazione

50/60 Hz

Ingresso di alimentazione

5,5 A

## 4 Specifiche del prodotto

Fusibile

Portafusibile  
Circuito primario: 8 A/250 V  
(Potere di interruzione: 80 A/250 V CA)  
Velocità operativa: ritardo di tempo  
Dimensione: 5,2 × 20 mm

Circuito secondario per linea 24 V/6,5 A  
10 A/250 V  
(Potere di interruzione: 1.500 A/250 V CA)  
Velocità operativa: ritardo di tempo  
Dimensione: 5,2 × 20 mm

Circuito secondario per linea 24 V/5 A  
6,3 A/250 V  
(Potere di interruzione: 1.500 A/250 V CA)  
Velocità operativa: ritardo di tempo  
Dimensione: 5,2 × 20 mm

Circuito secondario per linea 14 V/5 A  
6,3 A/250 V  
(Potere di interruzione: 1.500 A/250 V CA)  
Velocità operativa: ritardo di tempo  
Dimensione: 5,2 × 20 mm

Circuito secondario per il riscaldatore acqua del manipolo  
6,3 A/250 V  
(Potere di interruzione: 1.500 A/250 V CA)  
Velocità operativa: ritardo di tempo  
Dimensione: 5,2 × 20 mm

Circuito secondario per alimentazione acqua/siringa 6 vie e  
riscaldatore acqua  
6,3 A/250 V  
(Potere di interruzione: 1.500 A/250 V CA)  
Velocità operativa: ritardo di tempo  
Dimensione: 5,2 × 20 mm

Scheda di alimentazione per NLX Plus/NLX Nano/MX2/MCX  
5 A/250 V  
(Potere di interruzione: 100 A/250 V CA)  
Velocità operativa: ritardo di tempo  
Dimensione: ø8,35 mm

Scheda di controllo del comando a pedale  
0,315 A/32 V  
(Potere di interruzione: 1,2 A/32 V CA)  
Velocità operativa: funzionamento normale  
Dimensione: 1,6 × 0,8 mm

Scheda di controllo della poltrona  
1,25 A/250 V  
(Potere di interruzione: 1.500 A/250 V CA)  
Velocità operativa: interruzione  
Dimensione: 5,2 × 20 mm

Scheda circuito di alimentazione CA/CC  
2,0 A/250 V  
(Potere di interruzione: 100 A/300 V CA)  
Velocità operativa: ritardo di tempo  
Dimensione: 8,5 × 8,5 × 4 mm

## 4 Specifiche del prodotto

Modalità di funzionamento	Funzionamento non continuo (motore elettrico)	
	Tempo massimo di funzionamento, 3 minuti	
	CICLO 1:15	
Peso	Unità sputacchiera	40 kg
	Unità medico	
	Supporto di base	30 kg
	Carrello	25 kg
	Supporto oscillante	40 kg
	Vac Pac	25 kg
	Poltrona	170 kg
Pressione dell'aria principale	0,5 MPa	
Pressione dell'acqua principale	0,2 MPa	
Altezza iniziale/corsa poltrona	490 mm/310 mm	
Meccanismo di sollevamento e abbassamento della poltrona	Elettroidraulico	
Poggiatesta	Elettroidraulico	
	Manuale	
Schiene	Elettroidraulico	
Seduta	Meccanismo di inclinazione collegato allo schienale	
Bracciolo	Sinistro ruotato/Destro ruotato Angolo di rotazione 90°/135°	
Parti imbottite	Pelle sintetica	
Interruttore di controllo	Joystick	
Ambiente di utilizzo	Temperatura da 0 °C a 40 °C Umidità da 10% a 95% (senza condensa) Pressione atmosferica da 700 a 1.060 hPa	
Trasporto/Ambiente di stoccaggio	Temperatura da -20 °C a 70 °C Umidità da 10% a 95% (senza condensa) Pressione atmosferica da 700 a 1.060 hPa	
Limite di peso	Tavoletta medico 3 kg Vassoio secondario della tavoletta medico (asta) 1,5 kg Vassoio assistente 1,5 kg Poltrona (massa massima del paziente;) 200 kg	
Adattamento a un ambiente ad alto contenuto di ossigeno	Il prodotto non è adatto per l'uso in un ambiente ad alto contenuto di ossigeno.	

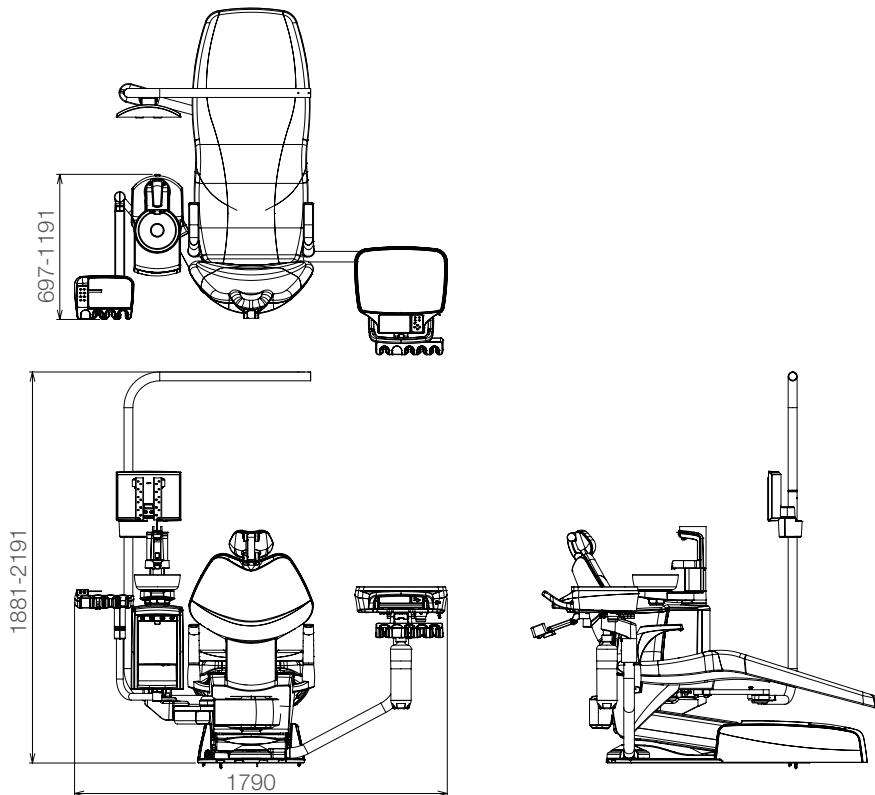
Fare riferimento alla targhetta dei dati tecnici per la capacità di alimentazione elettrica.

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

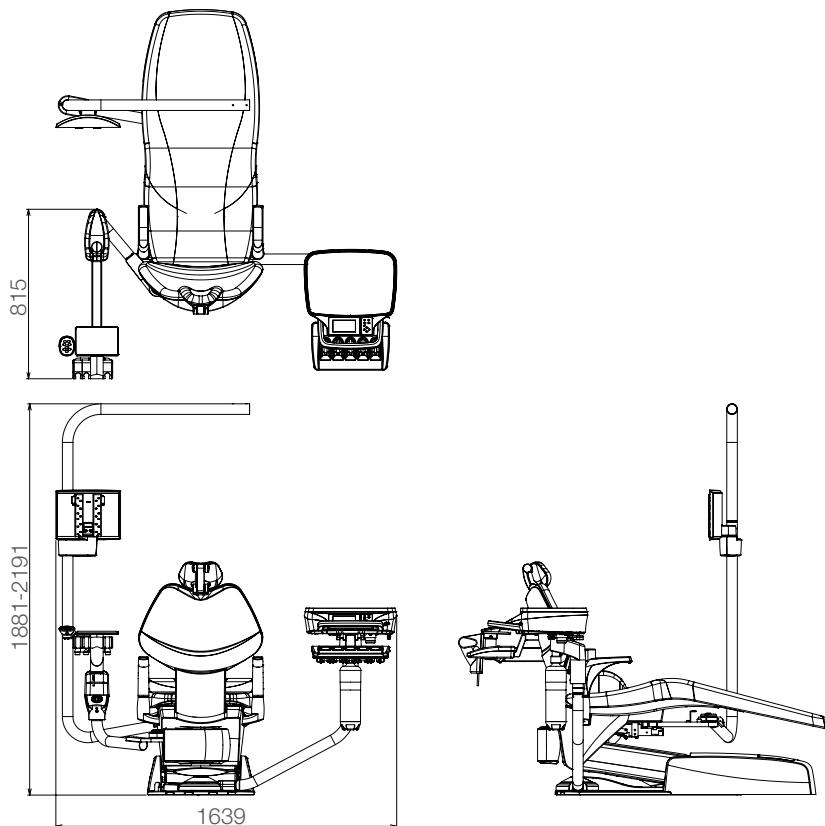
## 4 Specifiche del prodotto

Disegno dimensionale (sono forniti i valori standard)

Supporto di base  
Sputacchiera



Supporto di base  
Vac Pac



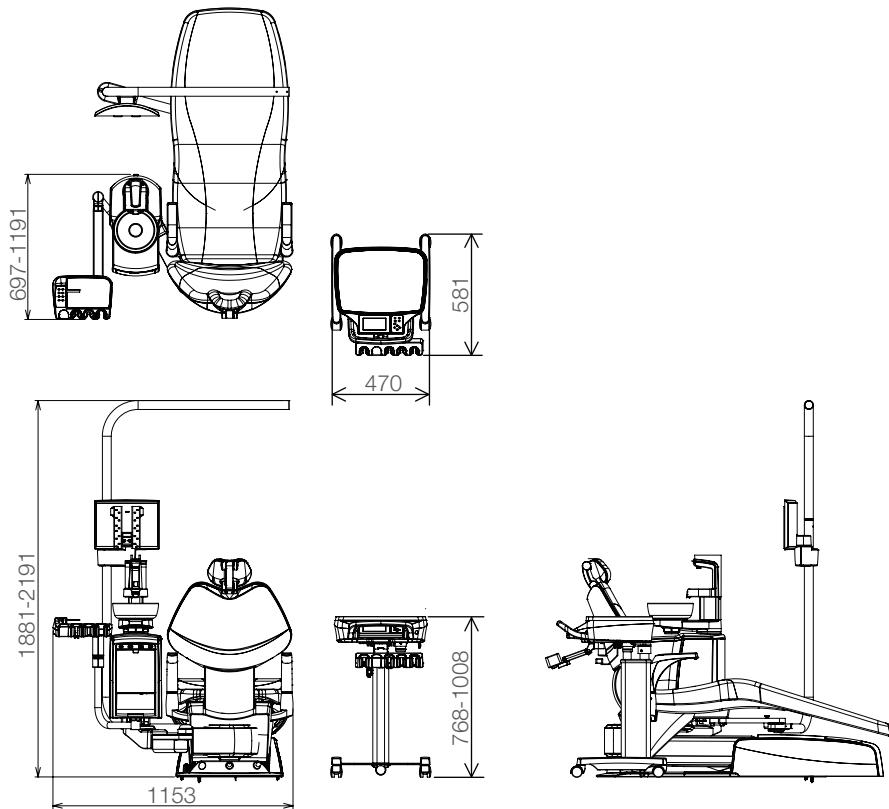
Unità: mm  
Tolleranza nelle dimensioni:  
±10%

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

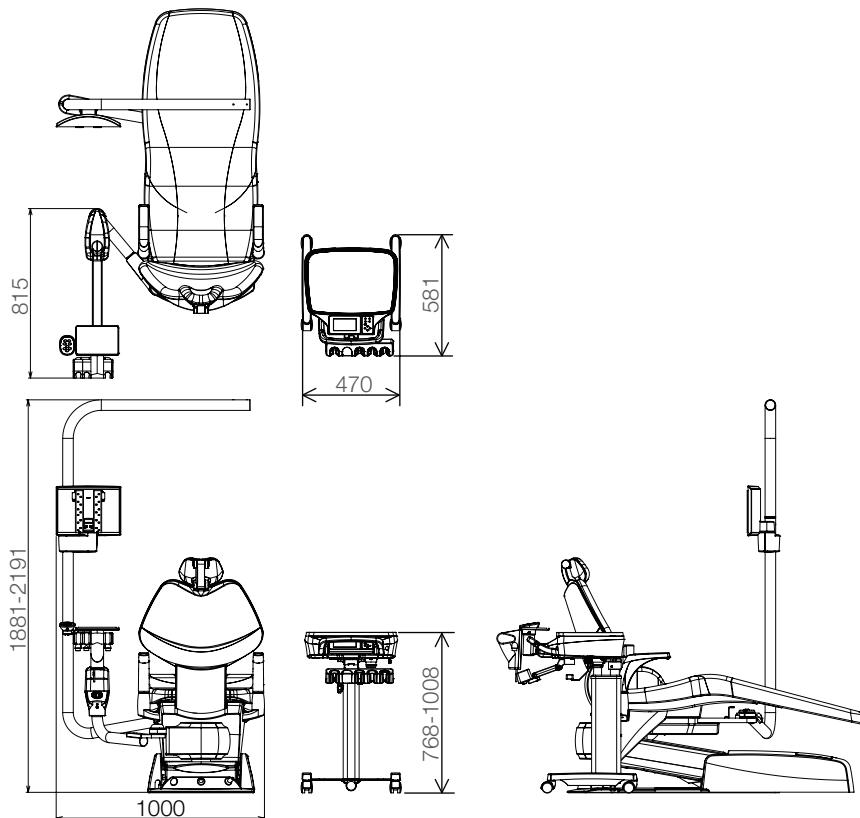
## 4 Specifiche del prodotto

Disegno dimensionale (sono forniti i valori standard)

Carrello  
Sputacchiera



Carrello  
Vac Pac



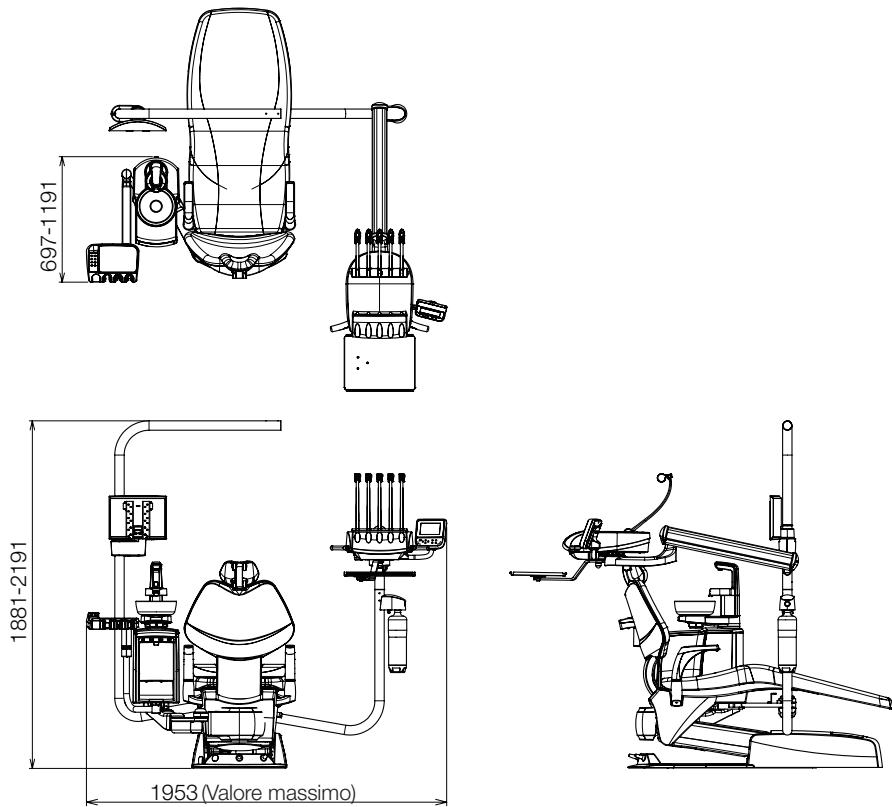
Unità: mm  
Tolleranza nelle dimensioni:  
±10%

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

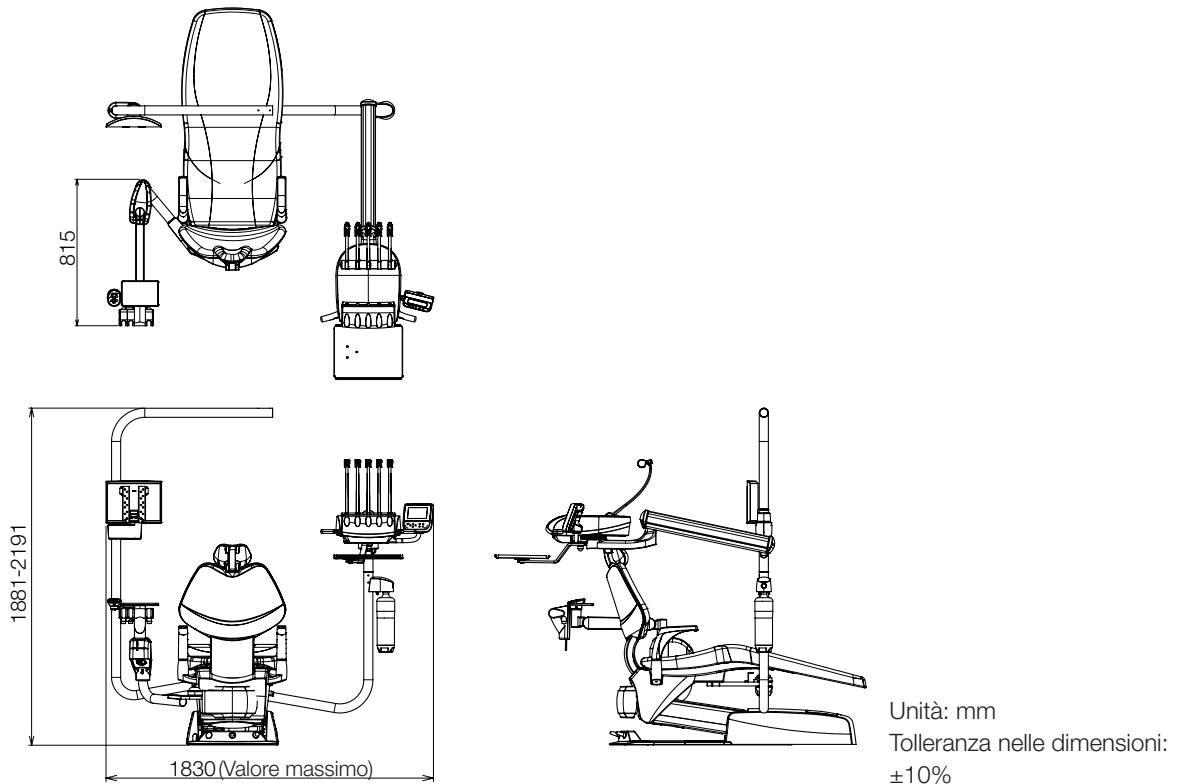
## 4 Specifiche del prodotto

Disegno dimensionale (sono forniti i valori standard)

Supporto oscillante  
Sputacchiera



Supporto oscillante  
Vac Pac



Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

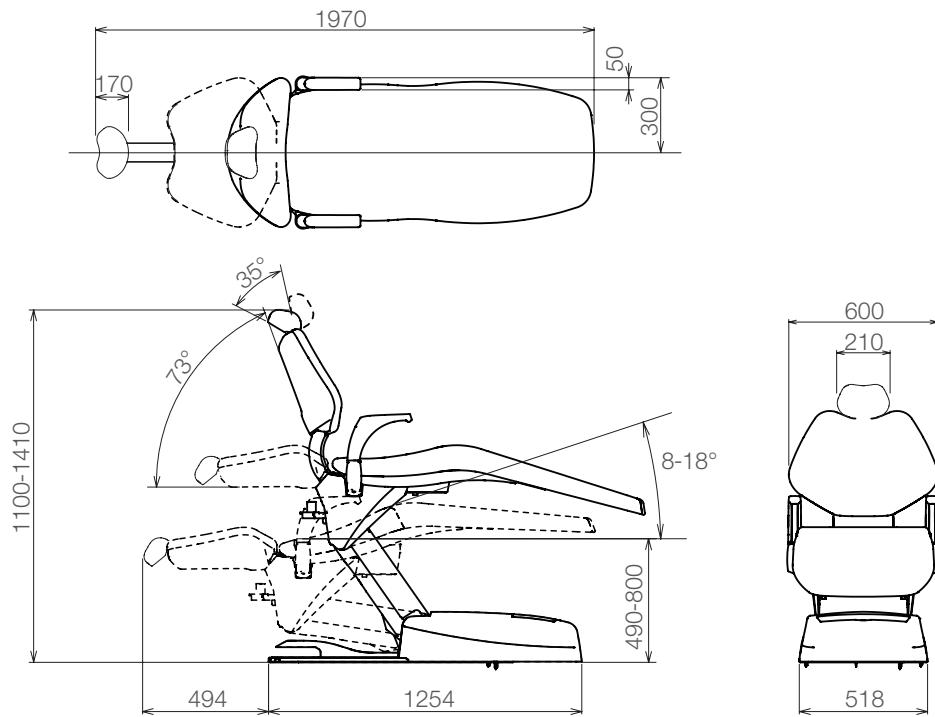
## 4 Specifiche del prodotto

### Poltrona

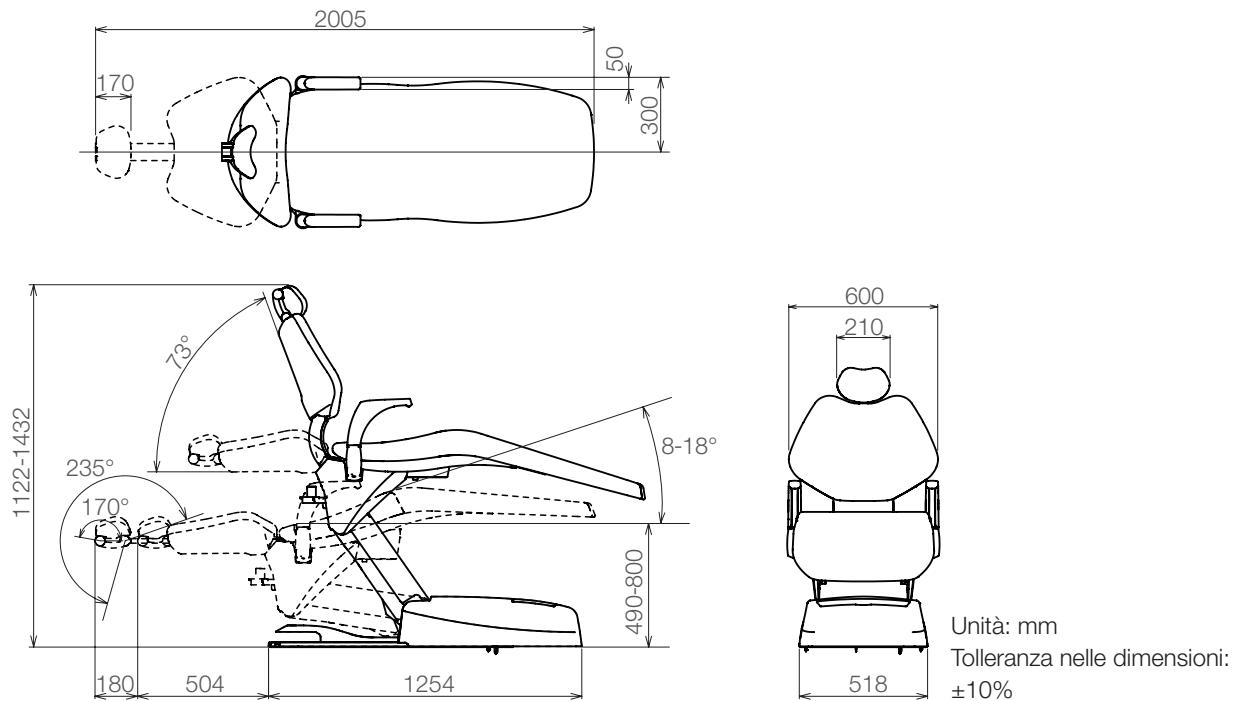
Disegno dimensionale (sono forniti i valori standard)

#### Supporto di base

#### Poggiatesta: Elettroidraulico



#### Poggiatesta: Manuale



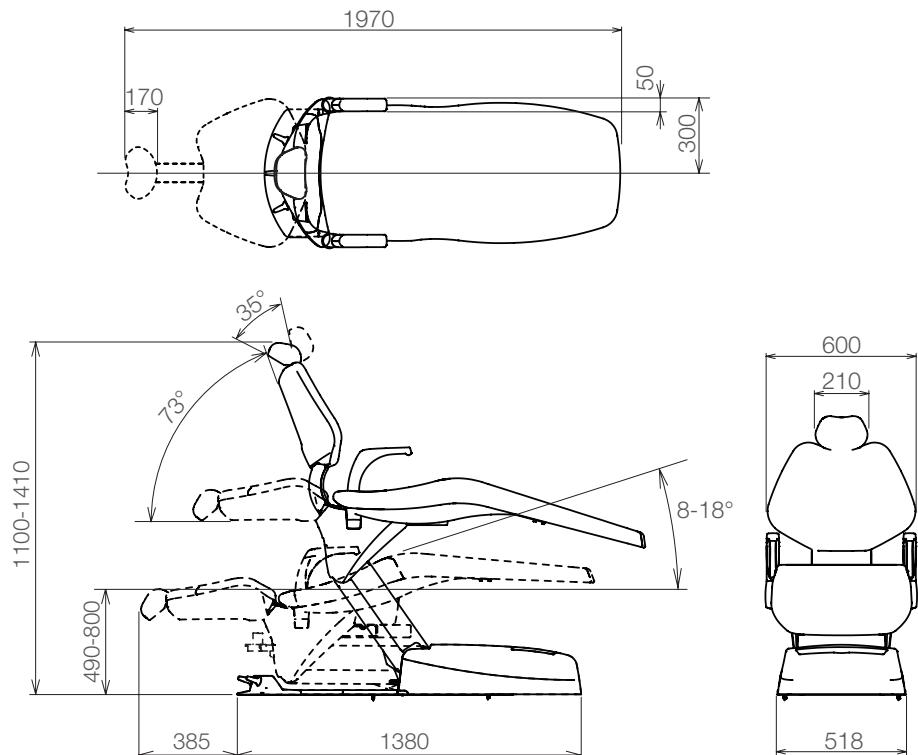
Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

## 4 Specifiche del prodotto

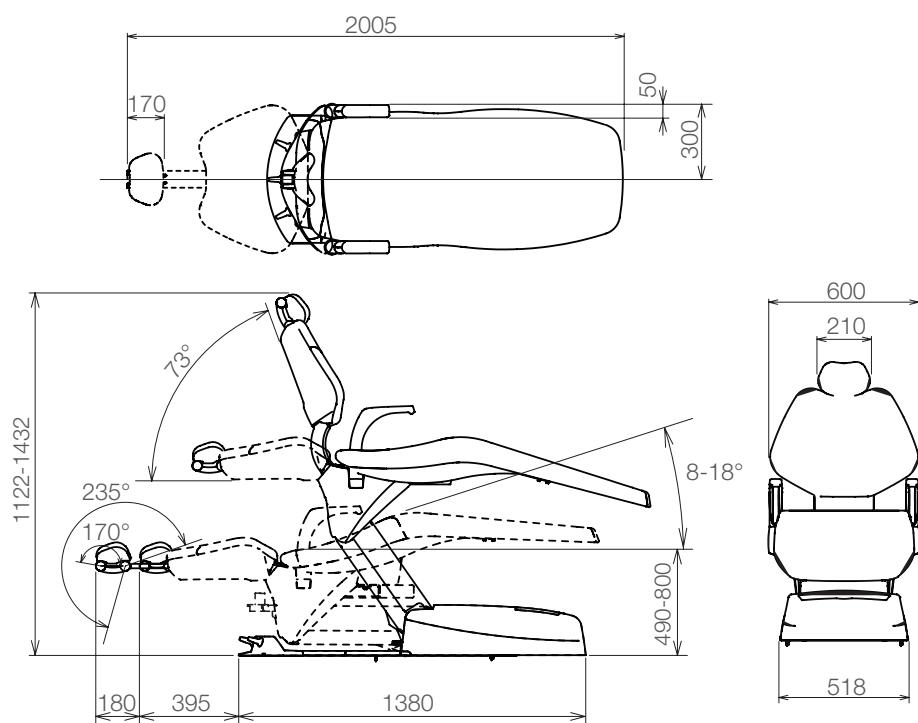
Disegno dimensionale (sono forniti i valori standard)

Carrello

Poggiatesta: Elettroidraulico



Poggiatesta: Manuale



Unità: mm  
Tolleranza nelle dimensioni:  
±10%

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

## 4 Specifiche del prodotto

### 4-1-3 Specifiche per aria/acqua/aspirazione

Fornitura di acqua

Pressione: 0,2-0,4 MPa  
Flusso dell'acqua minimo: 6 L/min  
Durezza: inferiore a 2,14 mmol/l (< 12-dH)  
pH: 6,5-8,5  
Filtro particolato per acqua: 100 µm  
Qualità dell'acqua: deve soddisfare i  
requisiti nazionali relativi all'acqua potabile.  
Rispettare i requisiti nazionali relativi al  
collegamento di EURUS alla rete pubblica  
di distribuzione dell'acqua potabile.

Alimentazione aria

Pressione: 0,5-0,7 MPa  
Portata minima: 100 L/min  
Umidità: 10 - 95% (senza condensa)  
Contaminazione da olio: max 0,5 mg/m<sup>3</sup>  
Contaminazione da particelle:  
dimensione delle particelle (1 µm - 5 µm),  
meno di 100/m<sup>3</sup>  
Filtro antiparticolato: 5 µm

Tipo di portata volumetrica dell'aria

tipo 1: sistema di aspirazione ad alto  
volume

VH-18 HVE

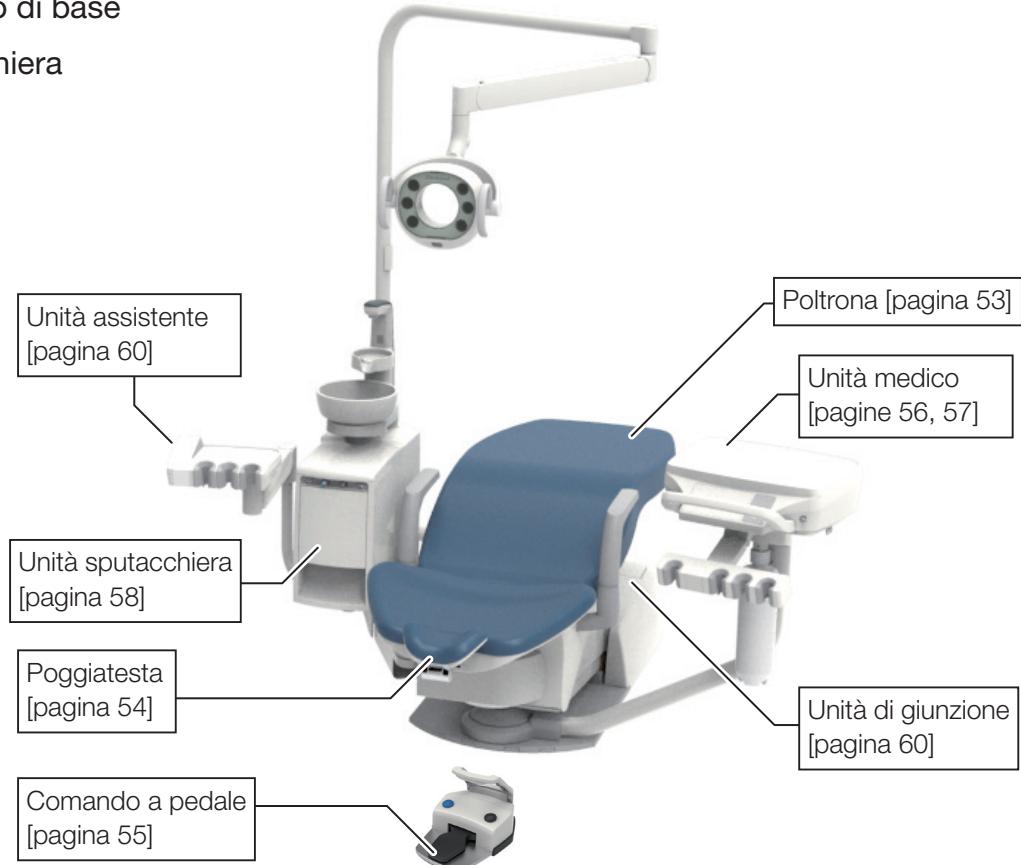
Dimensione punta: ø11/ø16

## 4 Specifiche del prodotto

### 4–2 Panoramica del sistema

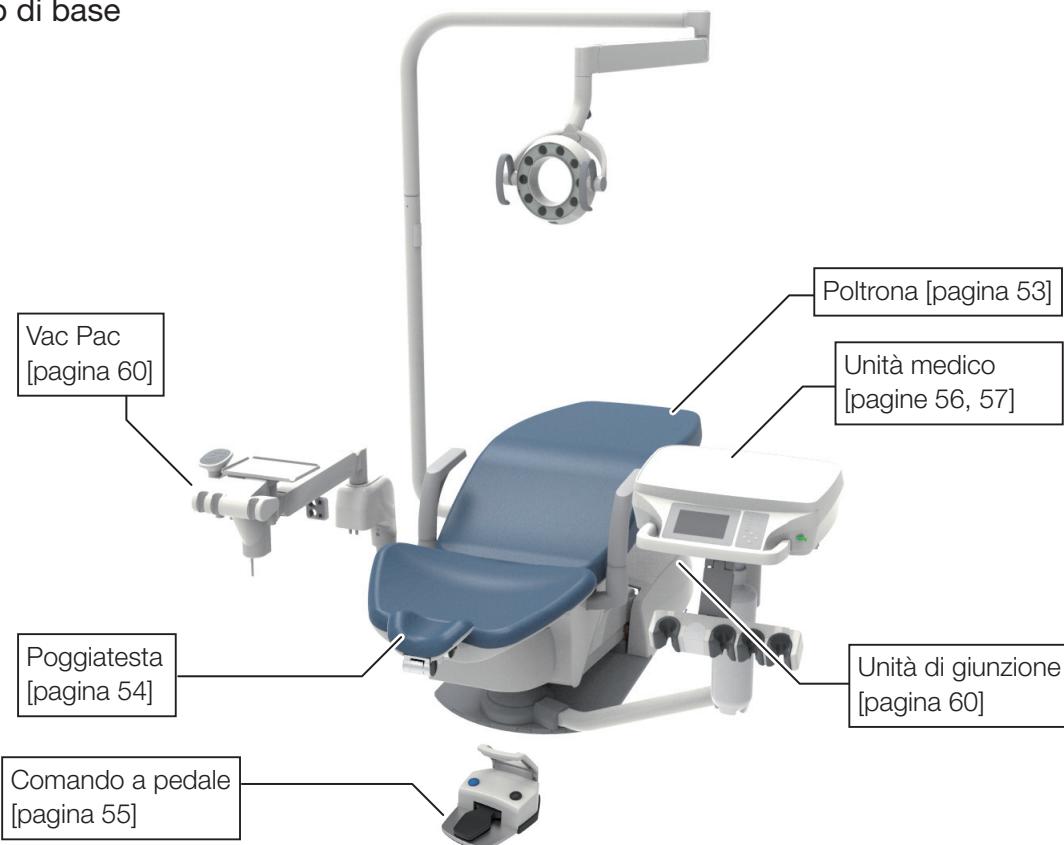
Supporto di base

Sputacchiera



Supporto di base

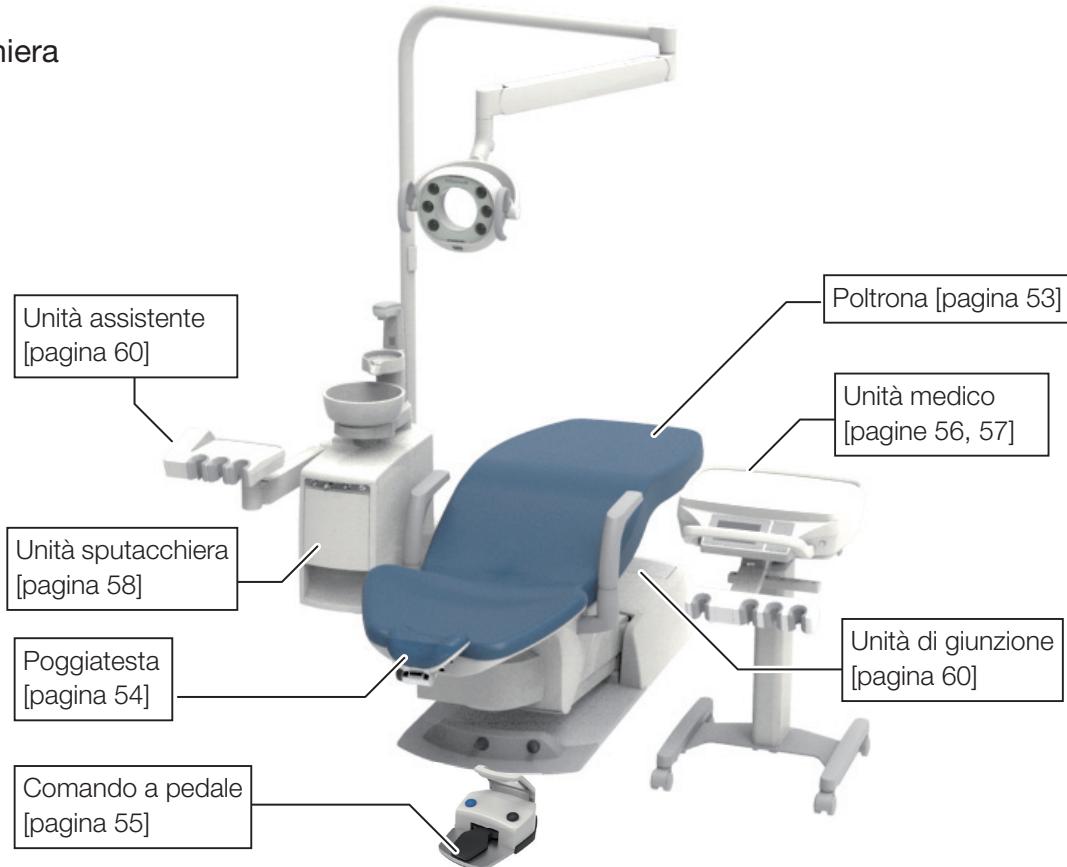
Vac Pac



## 4 Specifiche del prodotto

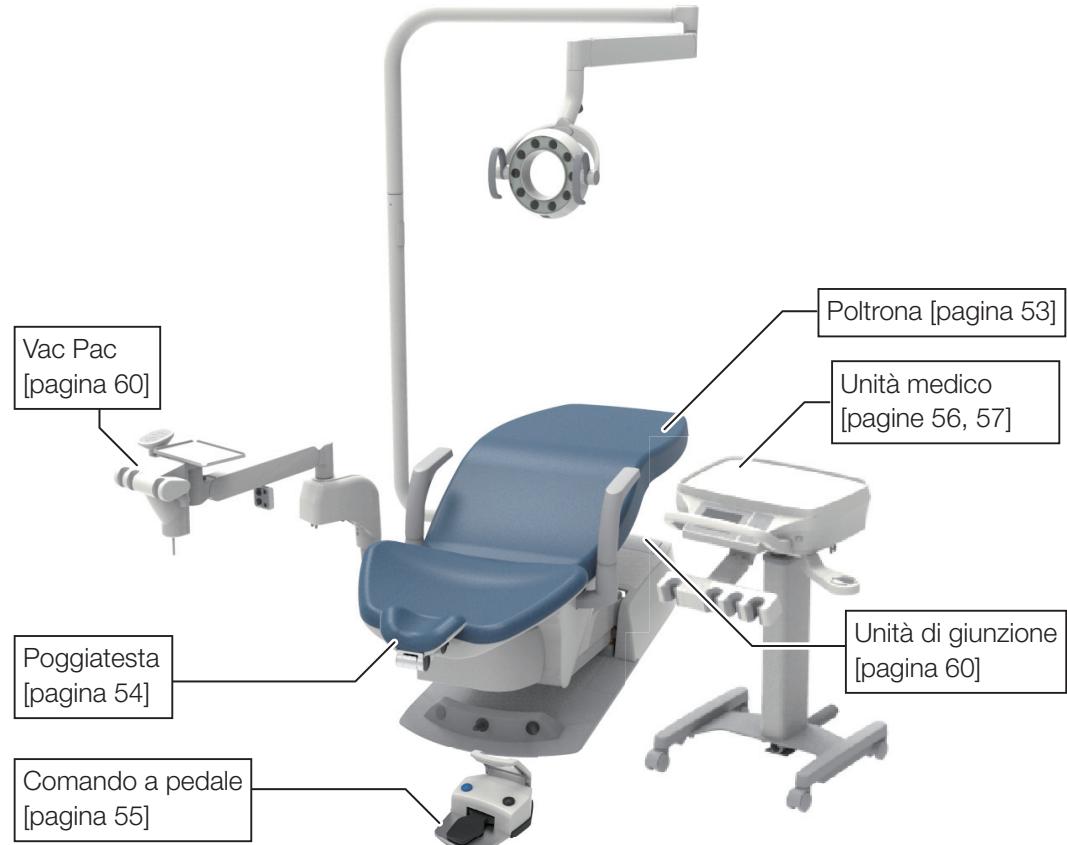
Carrello

Sputacchiera



Carrello

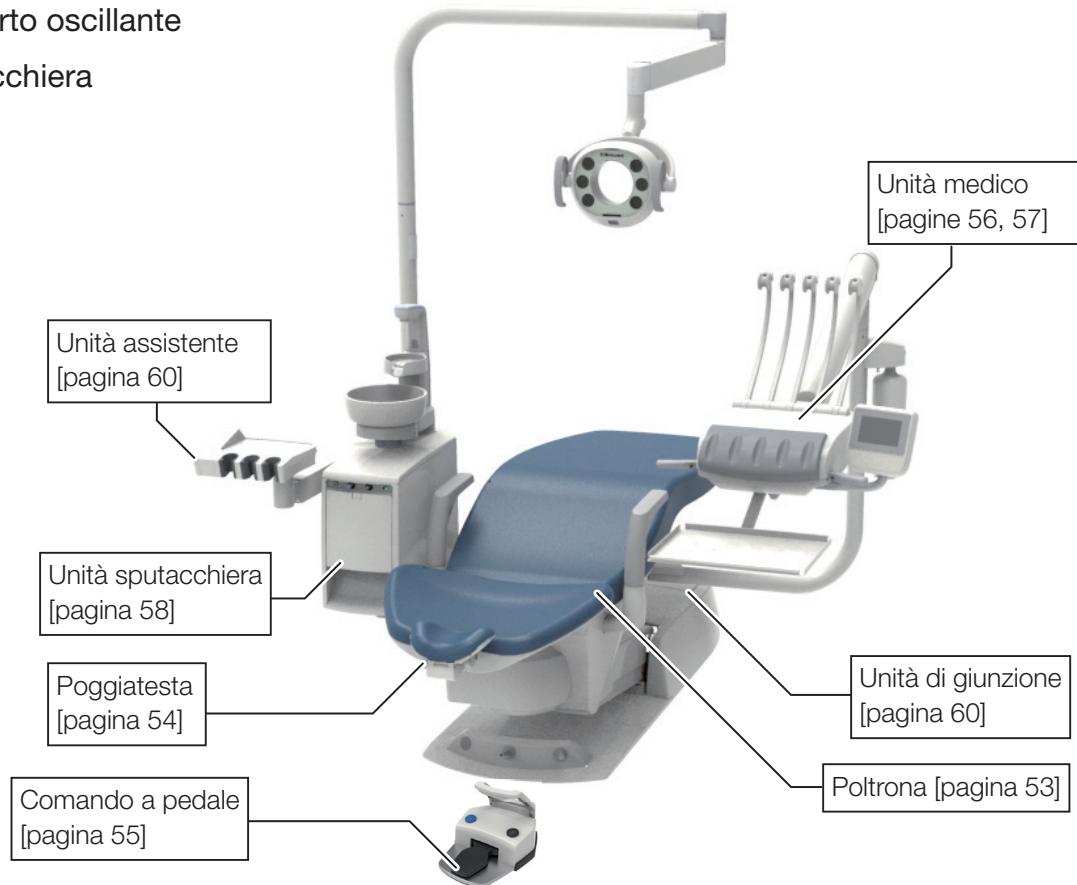
Vac Pac



## 4 Specifiche del prodotto

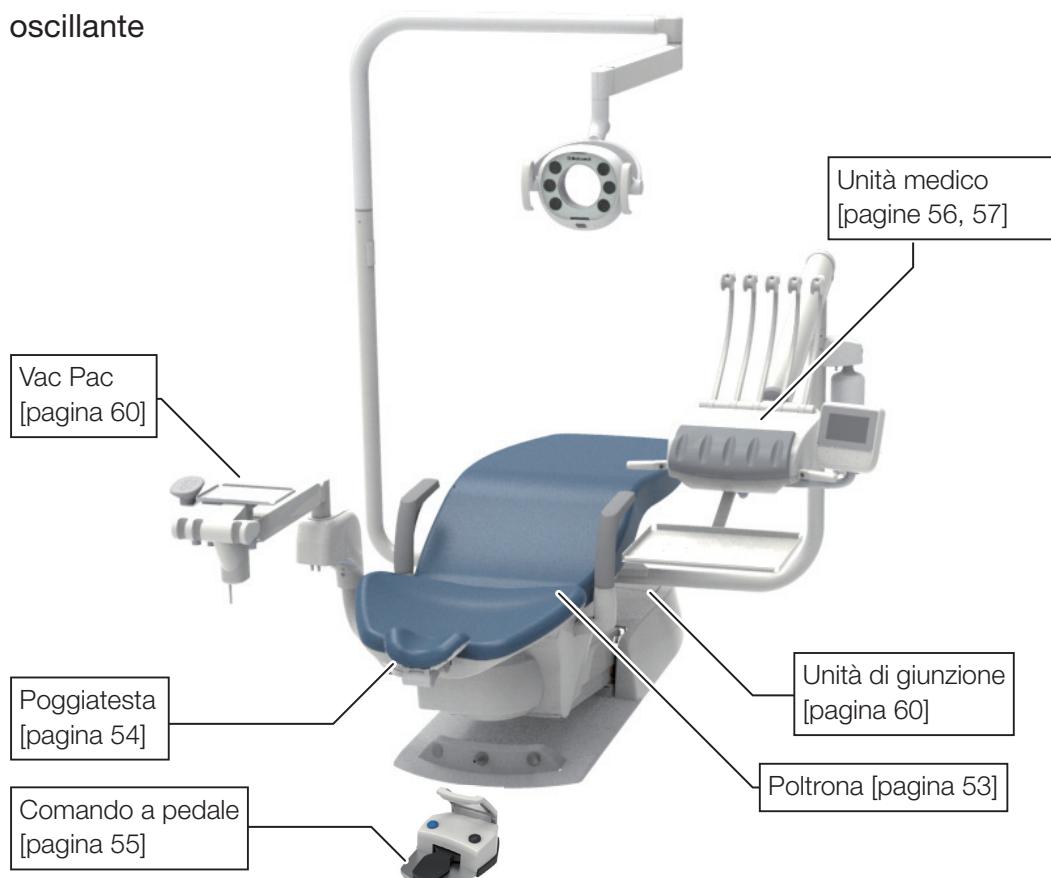
Supporto oscillante

Sputacchiera



Supporto oscillante

Vac Pac



### 4-3 Nome di ciascuna parte

#### 4-3-1 Poltrona

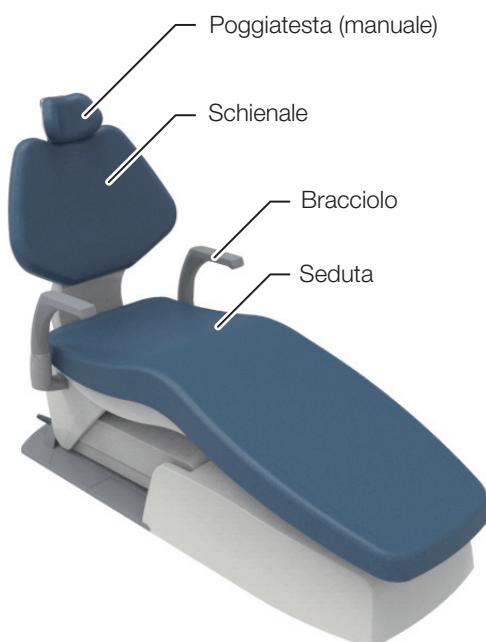
##### Supporto di base



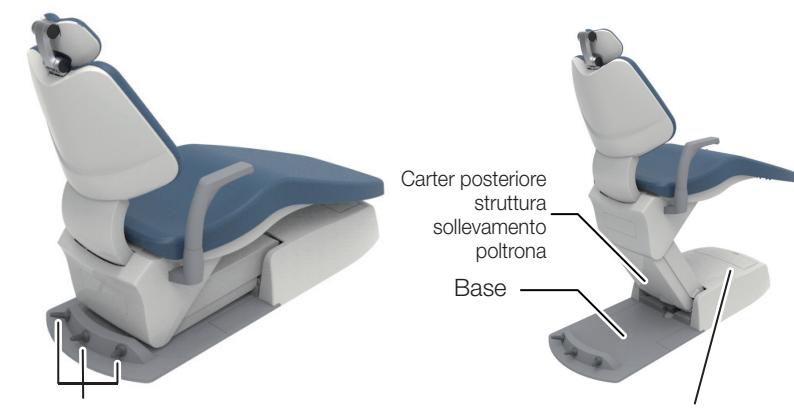
Il poggiatesta potrebbe differire in base alle specifiche selezionate.



##### Carrello/Supporto oscillante



Il poggiatesta potrebbe differire in base alle specifiche selezionate.



(Sono disponibili tre joystick diversi: per il poggiatesta, per la poltrona [manuale] e per la poltrona [auto])

La posizione o la disponibilità del joystick potrebbero variare in base alle specifiche selezionate.

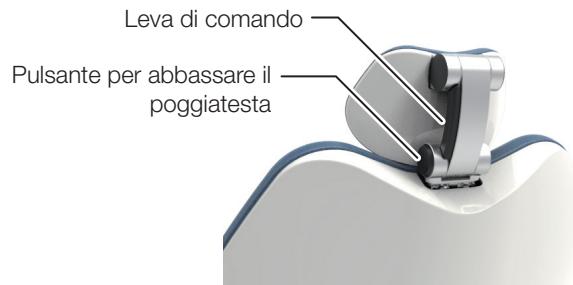
## 4 Specifiche del prodotto

4–3–2 Poggiatesta

4–3–2–1 Poggiatesta (elettroidraulico)



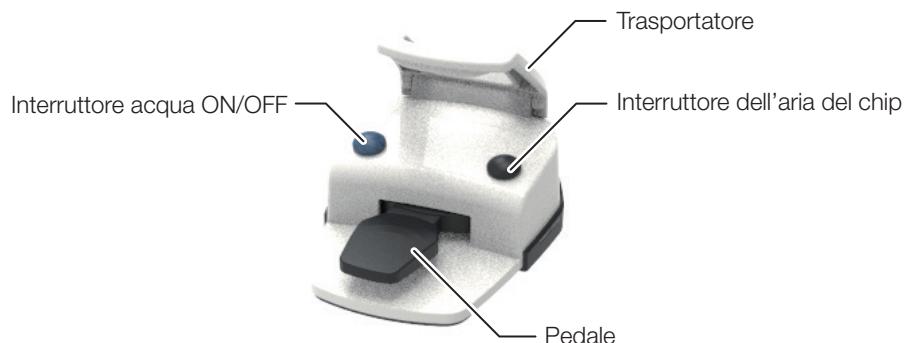
4–3–2–2 Poggiatesta (manuale)



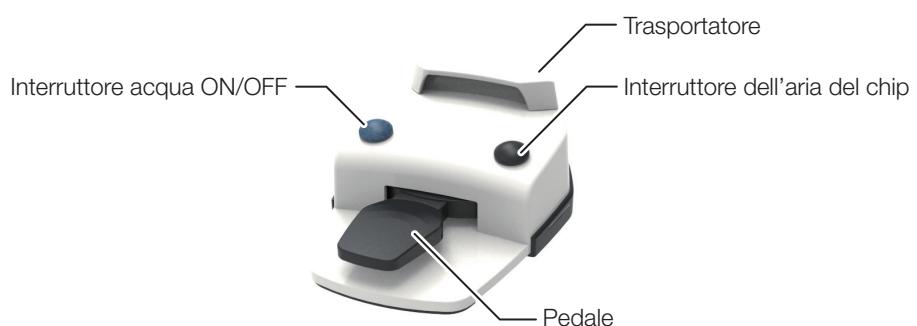
## 4 Specifiche del prodotto

### 4-3-3 Comando a pedale (cablato/wireless)

Tipo 1



Tipo 2

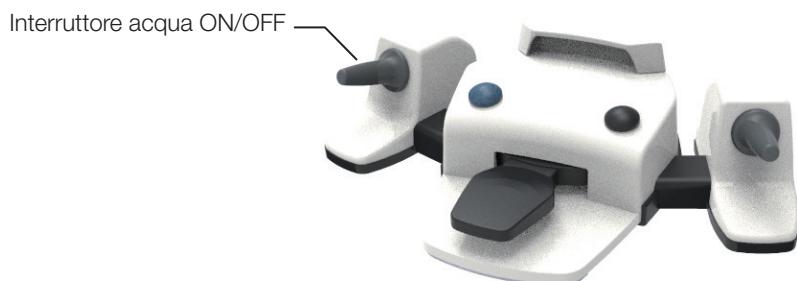


### 4-3-4 Interruttore a pedale

Tipo 1



Tipo 2



## 4 Specifiche del prodotto

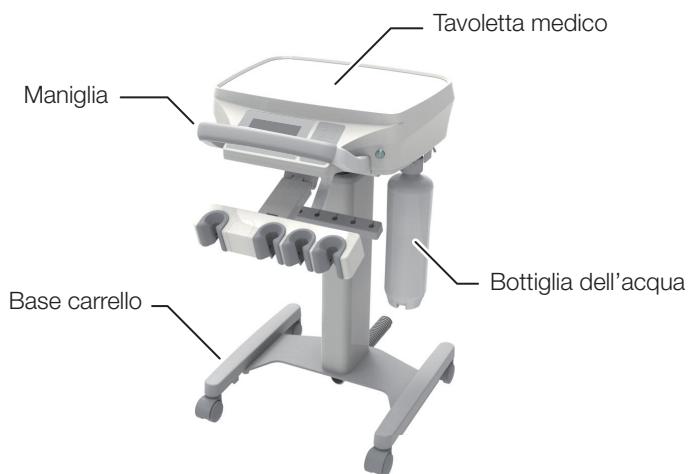
### 4-3-5 Unità medico

#### 4-3-5-1 Consegnna unità medico

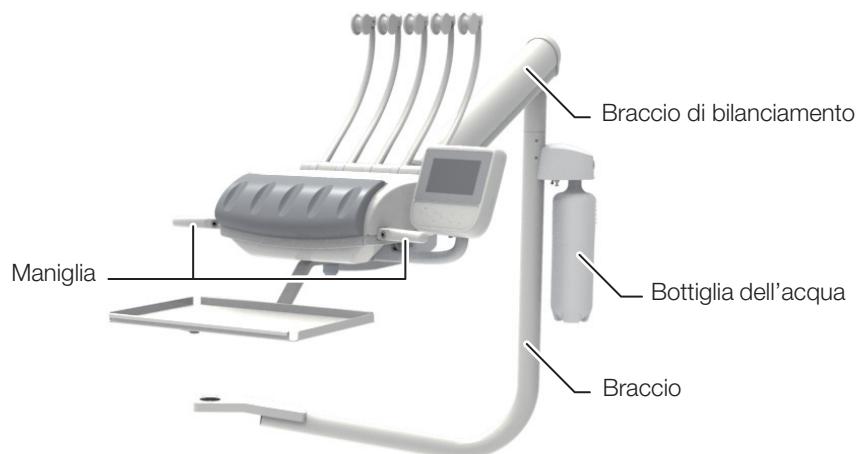
Supporto di base



Carrello



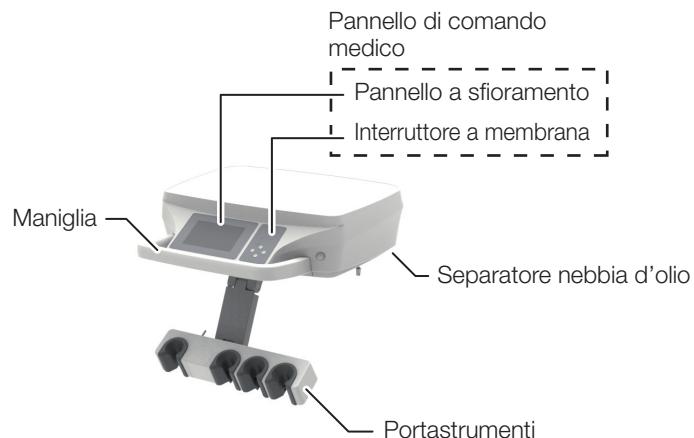
Supporto oscillante



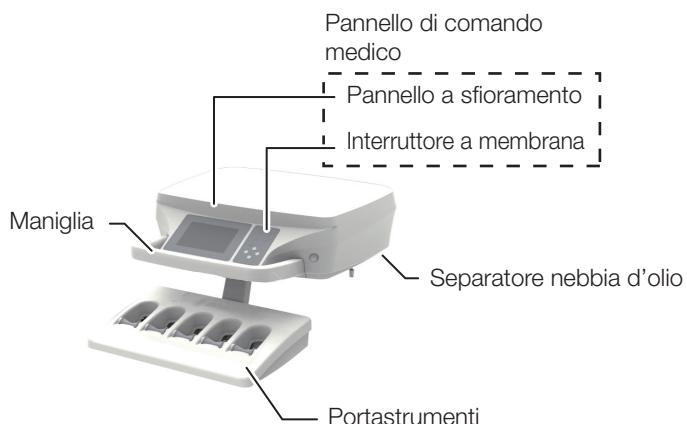
## 4 Specifiche del prodotto

### 4-3-5-2 Consegnna dello strumento

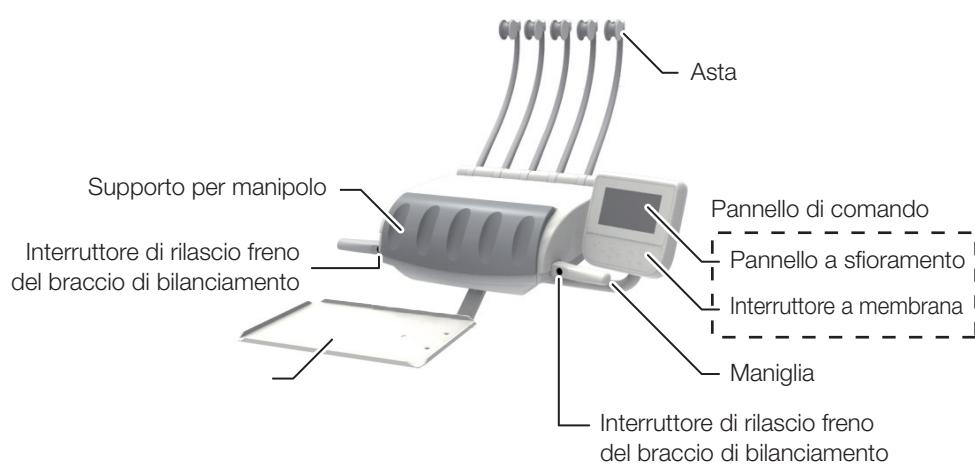
#### Supporto



#### Segnaposto

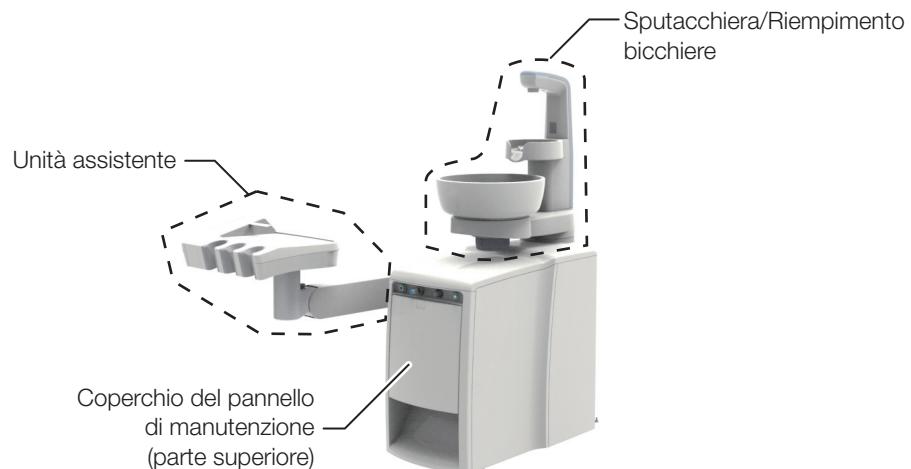


#### Asta



## 4 Specifiche del prodotto

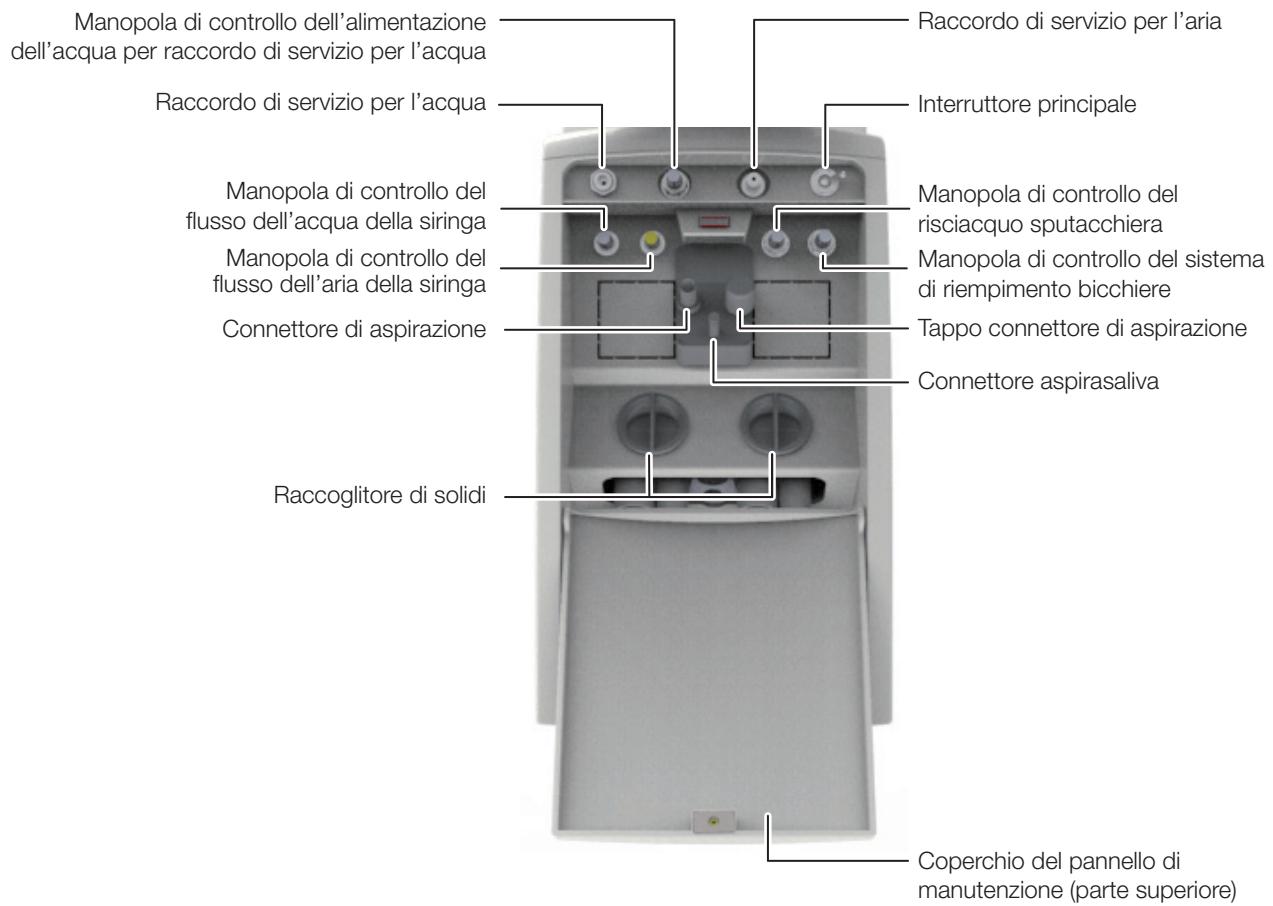
### 4-3-6 Unità sputacchiera



#### 4-3-6-1 Sputacchiera/Riempimento bicchiere

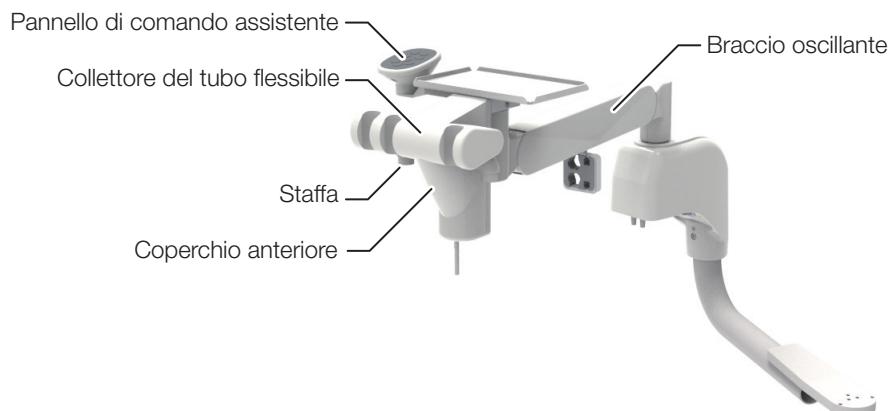


### 4-3-6-2 Pannello di manutenzione



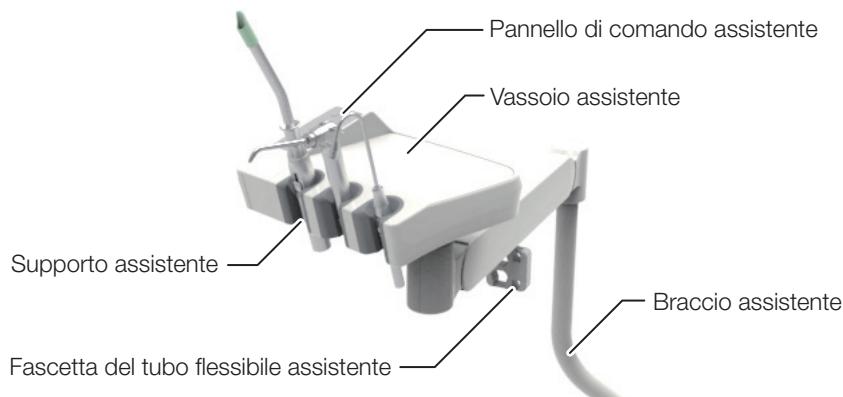
## 4 Specifiche del prodotto

### 4–3–7 Unità Vac Pac

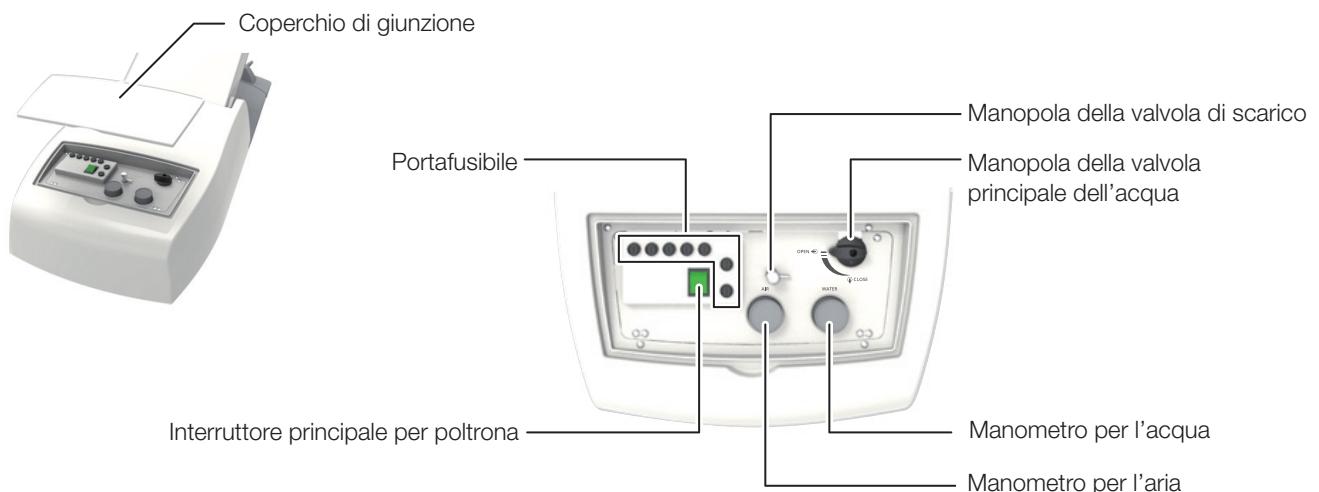


Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dei prodotti Dürr per le procedure operative.

### 4–3–8 Unità assistente



### 4–3–9 Unità di giunzione



## 5 Funzionamento



Manopola della valvola principale dell'acqua



La valvola è chiusa.



La valvola è aperta.



### 5-1 Preparazione prima dell'uso

#### 1 Aprire la valvola principale dell'acqua

Premere l'interruttore principale della poltrona.

\* Quando si attiva, si illumina.

(1) Sollevare la parte marcata con della seduta come mostrato nella figura a sinistra fino alla posizione che offre un certo spazio sopra l'unità di giunzione.

(2) Rimuovere il coperchio di giunzione.

(3) Ruotare la manopola principale della valvola dell'acqua in senso orario per appoggiarla sul lato.

#### 2 Accendere l'alimentazione della poltrona

Premere l'interruttore principale della poltrona.

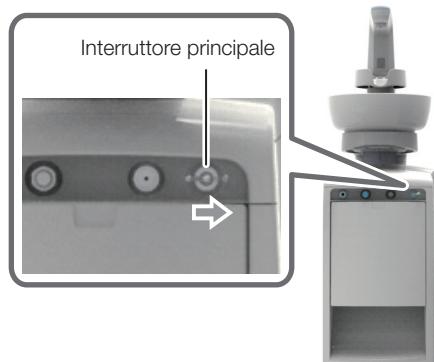
\* Quando si attiva, si illumina.

## ATTENZIONE

Azionare l'interruttore principale della poltrona manualmente.

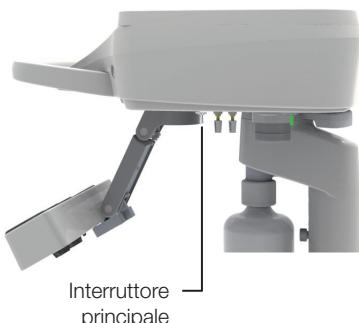
## 5 Funzionamento

### Sputacchiera



### Vac Pac

Nel caso di un'unità Vac Pac, l'interruttore principale si trova sotto la tavoletta medico.



### 3 Accendere EURUS.

Ruotare l'interruttore principale verso destra ( ! )

Non deve essere collocato nulla sulla base del sistema di riempimento bicchiere quando l'interruttore principale è acceso. L'acqua potrebbe non essere erogata normalmente durante l'operazione di riempimento bicchiere.

Quando si attiva l'interruttore principale, la sensibilità del pannello a sfioramento viene inizializzata. Non accendere l'alimentazione mentre si tocca il pannello con le dita.

L'accensione dell'alimentazione mentre si tocca il pannello potrebbe causare la riduzione della sensibilità del pannello.

Se il rilevamento non è corretto, spegnere l'alimentazione e attendere circa 5 secondi. Quindi, riaccendere l'alimentazione.

## ⚠ ATTENZIONE

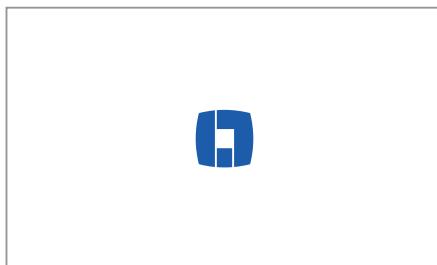
### Azionare l'interruttore principale manualmente.

Rimuovere la pellicola attaccata al pannello a sfioramento prima dell'uso iniziale. L'utilizzo del pannello a sfioramento con la pellicola attaccata potrebbe causare un funzionamento non corretto, con conseguenti lesioni.

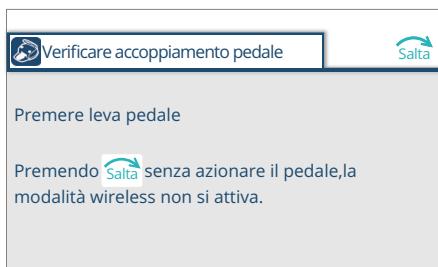
### 4 Confermare la schermata di avvio e far scorrere l'acqua rimasta

Attivare l'interruttore principale. La marcatura  viene visualizzata sul pannello a sfioramento, si sente il suono di avvio e le informazioni sulla versione del programma vengono visualizzate per alcuni secondi.

Le informazioni sulla versione del programma variano a seconda del mese di acquisto (produzione) e delle specifiche.



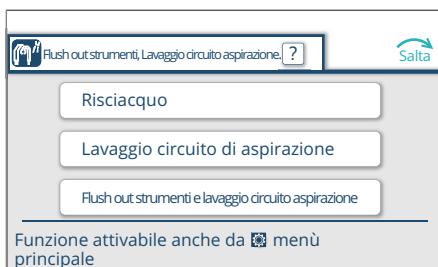
## 5 Funzionamento



Tenere premuto il pedale wireless fino a quando non appare la schermata di risciacquo.

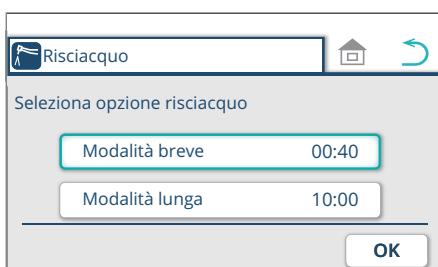
Se ciò non si verifica mentre si tiene premuto il pedale del comando a pedale, fare riferimento a "Comando a pedale (cablato/wireless)" [pagine da 142 a 145].

\* La schermata di accoppiamento wireless non viene visualizzata se il comando a pedale è cablato.



Premere l'interruttore 'Risciacquo'.

Se la funzione di risciacquo della linea di aspirazione non è in dotazione, la schermata mostrata nella figura a sinistra non viene visualizzata. Viene visualizzata la schermata denominata "Senza funzione di risciacquo per linea di aspirazione".

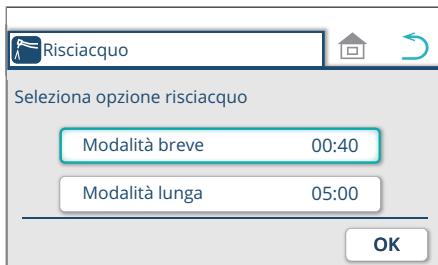


Viene visualizzata la schermata di risciacquo.

Eseguire il risciacquo, facendo riferimento a "Selezione e implementazione del metodo di risciacquo" [pagine da 167 a 175].

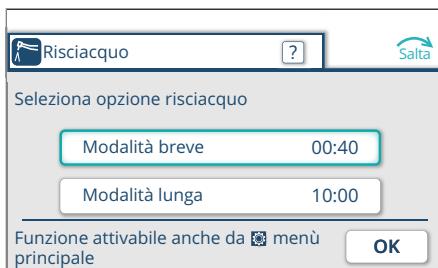
\* Per annullare il processo, premere Salta.

### Per il tipo di unità Vac Pac



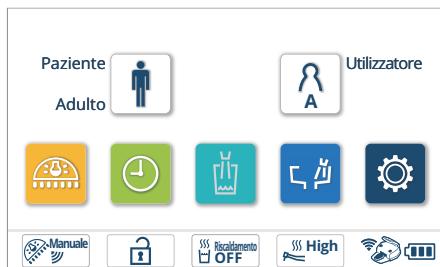
\* Per il tipo con unità Vac Pac, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra.

### Senza funzione di lavaggio per la linea di aspirazione



## 5 Funzionamento

### Schermata iniziale



Una volta completato il processo di risciacquo, viene visualizzata la schermata iniziale.

Per la descrizione dei rispettivi interruttori e indicazioni, vedere "Pannello comandi dell'unità medico" [pagine da 79 a 101].



### 5 Assicurarsi di rispondere correttamente se si verifica un errore

Se si verifica un errore durante il processo di avvio, la schermata della modalità di controllo viene visualizzata sul pannello a sfioramento. Vedere la spiegazione su [pagine da 244 a 246] e rispondere in modo appropriato in base al metodo indicato.

Per visualizzare la schermata successiva, premere l'interruttore [Salta](#).

Se si verificano cinque o più errori, premere l'interruttore [Salta](#) per controllare gli errori diversi da quelli indicati sulla prima pagina.

### 6 Eseguire l'ispezione di avvio

- ① Confermare che lo scarico dell'acqua rimasta sia stato completato.
- ② Azionare gli interruttori e il comando a pedale per confermare che la poltrona e i manipoli/le siringhe funzionino normalmente.  
(Collegare i manipoli/le siringhe prima di eseguire il controllo del funzionamento.)

### 7 Preparazione della procedura

- ① Posizionare un bicchiere sulla base del sistema di riempimento bicchiere dell'unità sputacchiera.
- ② Collegare la punta di aspirazione/aspirasaliva al manipolo di aspirazione/aspirasaliva.

Assicurarsi di eseguire l'ispezione di manutenzione prima dell'uso (ispezione di avvio per confermare che il prodotto funzioni normalmente).

L'utilizzo senza eseguire l'ispezione di manutenzione può provocare lesioni e danni alle apparecchiature periferiche.



## 5 Funzionamento

### 5-2 Dopo l'uso

#### 1 Spegnere l'alimentazione della poltrona

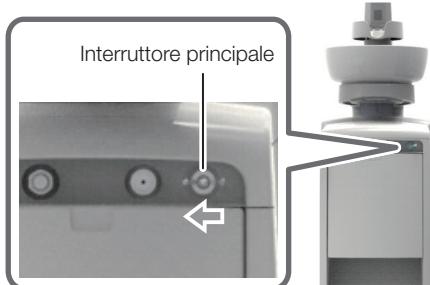
Quando è spenta, la lampada si spegne.

## ⚠ ATTENZIONE

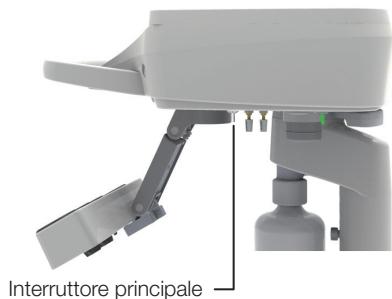
Azionare l'interruttore principale della poltrona manualmente.



Sputacchiera



Vac Pac



Manopola della valvola principale dell'acqua



La valvola è aperta.



La valvola è chiusa.

#### 2 Spegnere l'unità

Premere l'interruttore principale verso il lato sinistro (○).

## ⚠ ATTENZIONE

Azionare l'interruttore principale manualmente.

#### 3 Chiudere la valvola principale dell'acqua

Ruotare la manopola della valvola principale dell'acqua in senso antiorario fino a posizionarla verticalmente.

## ⚠ ATTENZIONE

Per evitare perdite accidentali, assicurarsi di chiudere la valvola principale dell'acqua a fine giornata.

## 5 Funzionamento

5–3 Funzionamento dell'interruttore principale della poltrona durante il trattamento (quando è disponibile l'interruttore principale della poltrona)

### 1 Spegnere l'alimentazione della poltrona

Premere l'interruttore principale della poltrona.

Pannello a sfioramento



Quando si spegne la poltrona, “E06: comunicazione con poltrona” viene visualizzato sul pannello a sfioramento a causa dell'interruzione della comunicazione tra l'unità e la poltrona, quindi l'indicatore LED dell'unità sputacchiera si illumina in arancione, il che non indica un malfunzionamento.

Indicatore LED



### 2 Accendere l'alimentazione della poltrona

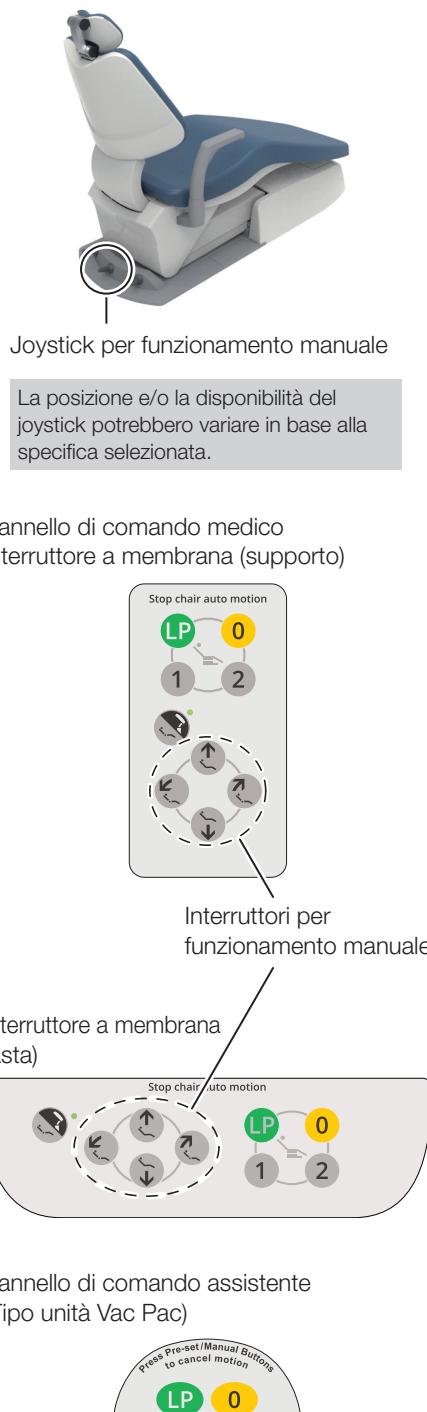
Premere l'interruttore principale della poltrona.

Premere l'interruttore principale della poltrona quando sono passati 5 secondi o più dopo aver spento l'interruttore principale della poltrona.

## 5 Funzionamento

### 5–4 Sollevamento/abbassamento della poltrona e sollevamento/inclinazione dello schienale (funzionamento manuale)

#### Carrello/supporto oscillante



Joystick	Indicazione dell'etichetta	Interruttore pannello comandi	Funzionamento
Direzione di spinta			
			La poltrona viene sollevata 
			La poltrona viene abbassata 
			Lo schienale viene sollevato 
			Lo schienale viene reclinato 

\*La poltrona viene azionata mentre il joystick viene premuto in basso o l'interruttore viene premuto.

#### AVVERTENZA

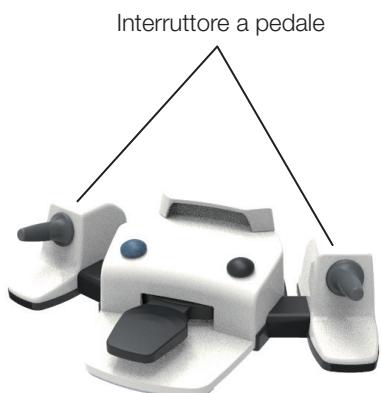
Prima di sollevare/abbassare la poltrona, accertarsi che nessuna parte del corpo umano, arto o ostacolo stiano ostruendo la poltrona.

Prima di inclinare lo schienale, confermare che il braccio o la mano del paziente non siano posizionati tra lo schienale e la seduta.

Prima di sollevare lo schienale, confermare che il braccio o la mano del paziente non siano posizionati tra lo schienale e il bracciolo.

[Riferimento] Precauzioni quando un paziente è seduto [pagina 20]

## 5 Funzionamento



### Interruttore a pedale

Joystick		Funzionamento
Direzione di spinta	Indicazione dell'etichetta	
		La poltrona viene sollevata 
		La poltrona viene abbassata 
		Lo schienale viene sollevato 
		Lo schienale viene reclinato 

\* La poltrona viene azionata mentre l'interruttore a pedale viene spinto in basso.

### AVVERTENZA

Prima di sollevare/abbassare la poltrona, accertarsi che nessuna parte del corpo umano, braccio o mano del paziente non siano posizionati tra lo schienale e la seduta.

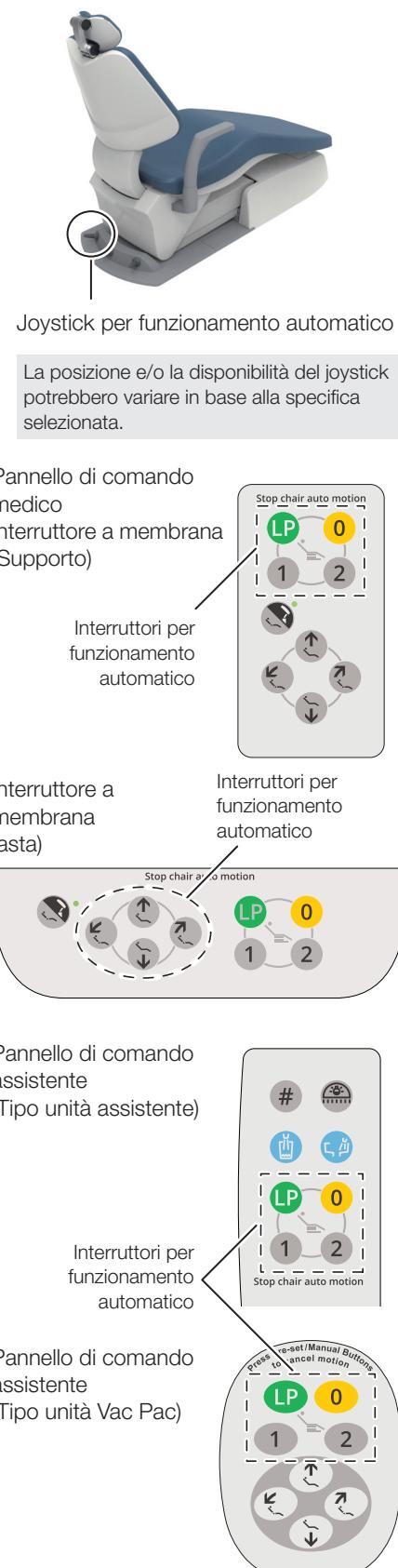
Prima di inclinare lo schienale, confermare che il braccio o la mano del paziente non siano posizionati tra lo schienale e la seduta.

Prima di sollevare lo schienale, confermare che il braccio o la mano del paziente non siano posizionati tra lo schienale e il bracciolo.

[Riferimento] Precauzioni quando un paziente è seduto [pagina 20]

### 5-5 Spostamento della poltrona alla posizione preimpostata (funzionamento automatico)

#### Carrello/supporto oscillante



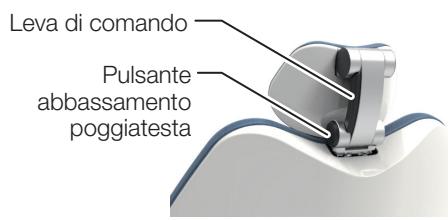
	Joystick		Interruttore pannello comandi	Funzionamento
	Direzione di spinta	Indicazione dell'etichetta		
I			1 1	La poltrona viene spostata alla "Posizione trattamento 1" preimposta.
II			2 2	La poltrona viene spostata alla "Posizione trattamento 2" preimposta.
III			0 0	La poltrona viene spostata alla "Posizione di ingresso/uscita" preimposta. Premendo nuovamente dopo il completamento del movimento, il poggiatesta viene alloggiato nella scatola del poggiatesta (elettroidraulico).
IV			LP LP	La poltrona viene spostata alla "Posizione di risciacquo bocca" preimposta. Premendo nuovamente dopo il completamento del movimento, la poltrona viene spostata alla posizione precedente alla "Posizione di risciacquo bocca".

Non tenere premuti gli interruttori preimpostati 1 o 2, l'interruttore di ritorno automatico 0 o l'interruttore ultima posizione LP per cinque secondi o più. Se vengono premuti per cinque secondi o più, si sente il suono di un cicalino e la posizione della poltrona in quel momento viene memorizzata come la posizione impostata.

[Riferimento] Impostazione funzionamento automatico [pagina 164]

#### AVVERTENZA

Prima di spostare la poltrona, confermare che nessuna parte del corpo umano, arto o ostacolo stiano ostacolando la poltrona.



Angolazione e sollevamento/abbassamento del poggiapiede



### 5–6 Azionamento del poggiapiede (tipo manuale)

#### Regolazione del poggiapiede

Il poggiapiede (tipo manuale) è in grado di regolare in modo flessibile l'inclinazione della testa del paziente per il trattamento nella mascella superiore/inferiore. È inoltre possibile estendere/piegare manualmente il poggiapiede in conformità all'altezza del paziente.

#### Regolazione dell'angolo del poggiapiede

1. Inserire la mano dell'operatore sotto il poggiapiede per sostenere la testa del paziente.
2. Premere la leva di comando con l'altra mano per spostare il poggiapiede.
3. Regolare il poggiapiede a un angolo che corrisponda al trattamento richiesto e rilasciare la leva di comando per bloccare il poggiapiede.

#### Regolazione in alto/basso del poggiapiede

1. Per sollevare il poggiapiede, tirarlo lentamente in alto mentre lo si tiene.
2. Per abbassare il poggiapiede, applicare la mano dell'operatore sul poggiapiede e tirarlo lentamente verso il basso mentre si preme il pulsante di abbassamento poggiapiede.

Non applicare un carico o un impatto eccessivo al poggiapiede quando è esteso. Non colpire il poggiapiede dall'alto. In caso contrario, potrebbe guastarsi.



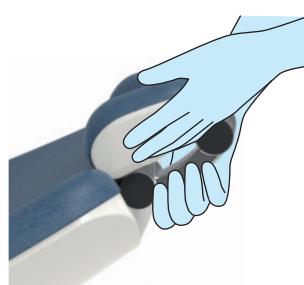
### AVVERTENZA

Se lo schienale deve essere spostato mentre il poggiapiede è esteso, confermare che non vi siano oggetti che ostruiscono o vengono a contatto con la poltrona. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni o lesioni.

Quando si aziona il poggiapiede, prestare attenzione a non intrappolare la mano o le dita dell'operatore intorno alla leva di comando o tra il poggiapiede e lo schienale.

Quando si regola l'angolo o la posizione in alto/basso, assicurarsi di applicare la mano dell'operatore sul poggiapiede e di sostenere la testa del paziente. In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti o lesioni.

Accertarsi che il poggiapiede non vibri o produca rumori anomali. Lo spostamento del poggiapiede se vibra potrebbe causare un incidente o lesioni.



## 5 Funzionamento

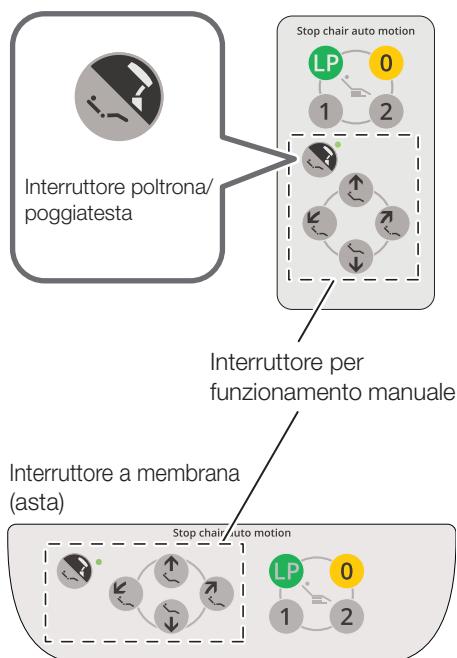
Poggiatesta (elettroidraulico)



Joystick per poggiatesta (elettroidraulico)

La posizione e/o la disponibilità del joystick potrebbero variare in base alla specifica selezionata.

Pannello di comando medico  
Interruttore a membrana (supporto)



### 5-7 Azionamento del poggiatesta (tipo elettroidraulico)

#### Carrello/supporto oscillante

Per il funzionamento con l'interruttore di funzionamento manuale, premere l'interruttore poltrona/poggiatesta per passare alla funzione poggiatesta (la luce è accesa).

Joystick		Interruttore pannello comandi la lampada è accesa	Funzionamento
Direzione di spinta	Indicazione dell'etichetta		
			Sollevere
			Abbassare
			Sollevere
			Reclinare

\* Il poggiatesta viene azionato mentre il joystick viene premuto in basso o l'interruttore viene premuto.

Non applicare un carico o un impatto eccessivo al poggiatesta quando è esteso. Non colpire il poggiatesta dall'alto. In caso contrario, potrebbe guastarsi.

### AVVERTENZA

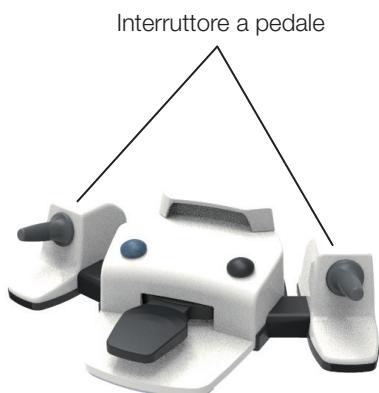
Prima di spostare il poggiatesta, verificare che la testa del paziente sia posizionata correttamente. L'operatore non deve distogliere gli occhi dal paziente durante il movimento.

Non utilizzare l'unità con un'angolazione tale da causare disagio al paziente.

Quando si sposta il poggiatesta, confermare che non vi siano oggetti di ostacolo. Prestare estrema attenzione a non intrappolare oggetti o parti del corpo umano tra il poggiatesta e lo schienale.

[Riferimento] Precauzioni quando un paziente è seduto [pagina 20]

## 5 Funzionamento



### Interruttore a pedale

Joystick		Funzionamento
Direzione di spinta	Indicazione dell'etichetta	
		Sollevare 
		Abbassare 
		Sollevare 
		Reclinare 

\* La poltrona viene azionata mentre l'interruttore a pedale viene spinto in basso.

Non applicare un carico o un impatto eccessivo al poggiapiede quando è esteso. Non colpire il poggiapiede dall'alto. In caso contrario, potrebbe guastarsi.



### AVVERTENZA

Prima di spostare il poggiapiede, verificare che la testa del paziente sia posizionata correttamente. L'operatore non deve distogliere gli occhi dal paziente durante il movimento.

Non utilizzare l'unità con un'angolazione tale da causare disagio al paziente.

Quando si sposta il poggiapiede, confermare che non vi siano oggetti di ostacolo. Prestare estrema attenzione a non intrappolare oggetti o parti del corpo umano tra il poggiapiede e lo schienale.

[Riferimento] Precauzioni quando un paziente è seduto [pagina 20]

### 5–8 Rotazione del bracciolo

Se il bracciolo ostacola ingresso/uscita o trattamento, è possibile ruotarlo all'indietro.

Sia il bracciolo sinistro sia il bracciolo destro possono essere ruotati.

(1) Tirare la base del bracciolo (lato posteriore) verso l'alto.



(2) Ruotare il bracciolo all'indietro mentre lo si tiene in alto.  
Angolo di rotazione: 90 o 135 gradi



(3) Per riportare il bracciolo nella posizione originale, ruotarlo in avanti con la stessa procedura.

Il bracciolo è bloccato quando raggiunge la posizione normale



#### ATTENZIONE

Quando si ruota il bracciolo, confermare che non vi siano ostruzioni. L'operatore deve prestare attenzione a non intrappolare la mano o le dita.

Non spostare la poltrona quando il bracciolo è stato ruotato all'indietro. Riportare il bracciolo nella posizione normale prima di spostare la poltrona.

### 5–9 Utilizzo della tavoletta medico

#### Supporto di base



#### Spostamento della tavoletta medico in avanti/indietro e a destra/sinistra

Tenere la maniglia e spostare lentamente la tavoletta medico.

#### AVVERTENZA

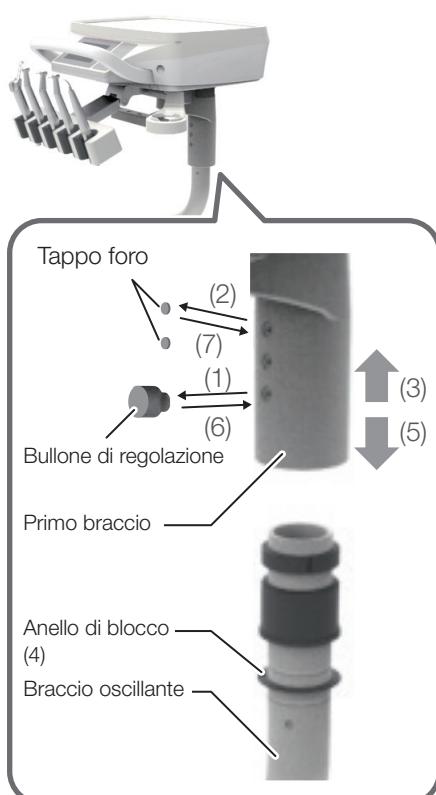
Non applicare un carico superiore a 3 kg sulla tavoletta medico.  
In caso contrario, potrebbero verificarsi danni o lesioni.

#### Regolazione dell'altezza della tavoletta medico

La tavoletta medico è regolabile su tre altezze.

Dopo la regolazione, spostare la tavoletta medico a destra e a sinistra per confermare che il movimento verso il basso della tavoletta sia bloccato.

\* La funzione di blocco della poltrona si attiva quando viene applicata una forza notevole sulla parte superiore o inferiore della tavoletta medico.



#### Come regolare l'altezza

- (1) Rimuovere il bullone di regolazione.
- (2) Rimuovere i tappi dei fori (2 posizioni).
- (3) Tirare in alto il primo braccio.
- (4) Spostare l'anello di blocco nella scanalatura dell'altezza della tavoletta desiderata.
- (5) Riportare il primo braccio alla posizione precedente.
- (6) Inserire il bullone di regolazione nel foro corrispondente alla posizione dell'anello di blocco.

- |   |  |
|---|--|
| <br><br> | Anello di blocco: impostare alla scanalatura inferiore (50 mm inferiore all'impostazione predefinita di fabbrica)            |
|    | Anello di blocco: impostare alla scanalatura centrale (25 mm più in basso rispetto all'impostazione predefinita di fabbrica) |
|    | Posizione iniziale (impostazione predefinita di fabbrica) (posizione più alta)   |

- (7) Inserire i tappi dei fori (2 posizioni) nei fori aperti.

#### AVVERTENZA

Quando si regola l'altezza della tavoletta, confermare che l'interruttore principale sia spento. Premere accidentalmente gli interruttori o il comando pedale porterà a un funzionamento imprevisto del prodotto, il che potrebbe causare lesioni.

## 5 Funzionamento

### Carrello



L'altezza della tavoletta medico può essere regolata nell'intervallo mostrato nella figura a sinistra.

Per modificare l'altezza, allentare la manopola di blocco e tirare in alto/in basso la tavoletta medico.

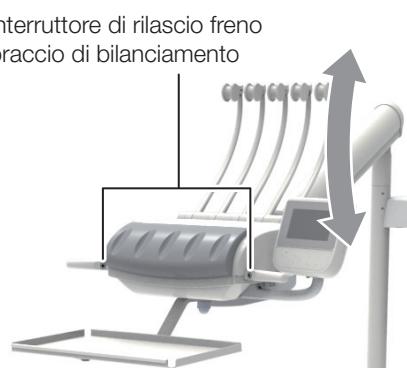
Dopo aver cambiato l'altezza alla posizione desiderata, serrare saldamente la manopola di blocco.

Allentare la manopola di blocco → ruotarla in senso antiorario

Serrare la manopola di blocco → ruotarla in senso orario

Lo spostamento della tavoletta medico verso l'alto/il basso senza rilasciare la manopola di blocco potrebbe causare danni al prodotto.

Assicurarsi di allentare prima la manopola di blocco, quindi spostare la tavoletta medico verso l'alto/il basso.



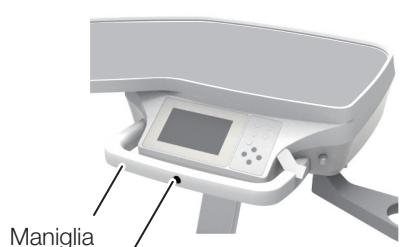
### Supporto oscillante

#### Regolazione dell'altezza della tavoletta medico (Asta)

Gli interruttori di rilascio del freno del braccio di bilanciamento si trovano sulla maniglia.

Afferrare la maniglia e premere l'interruttore di rilascio del freno del braccio di bilanciamento per rilasciare il freno e regolare l'altezza della tavoletta.

Rilasciare l'interruttore di rilascio del freno del braccio di bilanciamento nella posizione desiderata della tavoletta; la posizione del braccio di bilanciamento verrà bloccata.



#### Regolazione dell'altezza della tavoletta medico (Supporto)

L'altezza della tavoletta medico può essere regolata nell'intervallo mostrato nella figura a sinistra.

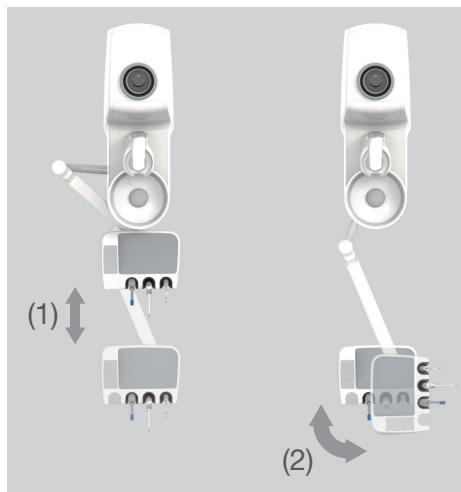
Per modificare l'altezza, rilasciare prima il freno premendo l'interruttore di rilascio del freno del braccio di bilanciamento al centro della maniglia. Quindi, spostare la tavoletta medico verso l'alto/il basso.



Lo spostamento della tavoletta medico verso l'alto/il basso senza rilasciare il freno potrebbe causare danni al prodotto.

Assicurarsi di rilasciare prima il freno premendo l'interruttore di rilascio del freno. Quindi, spostare la tavoletta medico verso l'alto/il basso.

### 5–10 Controllo del vassoio dell’assistente



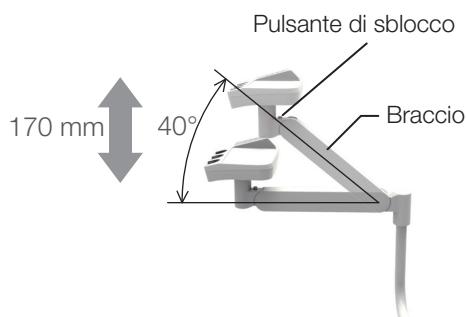
**(1) Spostamento del vassoio assistente in avanti/indietro**  
Tenere il vassoio assistente e spostarlo lentamente in avanti/indietro.

**(2) Rotazione del vassoio dell’assistente**  
Afferrare il vassoio dell’assistente e ruotarlo lentamente.  
È possibile ruotare solo il vassoio.

Quando si sposta il vassoio assistente in avanti/indietro, assicurarsi che non vi sia nulla sul vassoio.

#### AVVERTENZA

Non applicare un carico superiore a 1,5 kg sul vassoio assistente.  
In caso contrario, potrebbero verificarsi danni o lesioni.



### Regolazione in altezza del vassoio assistente

L'altezza del vassoio può essere regolata arrestando l'angolo del braccio nell'intervallo da 0 a 40 gradi (vedere la figura a sinistra).

Per modificare l'altezza, spostare il vassoio tenendo la parte del braccio.

#### Per aumentare l'altezza

Tenere il vassoio quando lo si sposta verso l'alto.

#### Per ridurre l'altezza

Prima di tutto spostare il braccio verso l'alto mentre si preme il pulsante di sblocco, quindi spostarlo verso il basso.

Spostare il vassoio all'altezza desiderata e rilasciare il pulsante di sblocco.

Quando si regola l'altezza del vassoio assistente, assicurarsi che non ci sia nulla sul vassoio.

Per ridurre l'altezza, assicurarsi di premere il pulsante di sblocco durante la regolazione.

Ridurre l'altezza senza premere il pulsante di sblocco potrebbe danneggiare il prodotto

## ⚠ AVVERTENZA

Non applicare un carico superiore a 1,5 kg sul vassoio assistente.

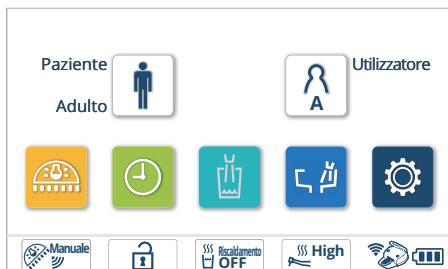
In caso contrario, potrebbero verificarsi danni o lesioni.

### 5-11 Manipolo

Quando un manipolo diverso dalla siringa viene preso dal portastrumenti, la schermata di funzionamento del manipolo viene visualizzata sul pannello a sfioramento. Successivamente, azionare il comando a pedale per spostare l'unità.



(Esempio di display) Micromotore MX2



[Riferimento]	Micromotore Ablatore a ultrasuoni Turbina ad aria/motore pneumatico Manipolo di aspirazione Manipolo aspirasaliva Comando a pedale (cablato/wireless)	[pagine da 112 a 125] [pagine da 126 a 128] [pagine da 129 a 131] [pagina 148] [pagina 148] [pagina 142]
---------------	--	---

Siringa	
	Modello
	Ablatore a ultrasuoni
	Turbina ad aria
	Motore pneumatico
	Manipolo di aspirazione
	Manipolo aspirasaliva

Quando il manipolo viene riportato sul portastrumenti, viene visualizzata la schermata iniziale.

#### Funzione di priorità manipolo (prima priorità)

È possibile utilizzare solo il manipolo che è stato preso per primo.

Se due o più manipoli vengono presi dal portastrumenti e se il manipolo preso per primo viene riportato sul supporto, viene visualizzato il messaggio [C12: prima priorità HP].

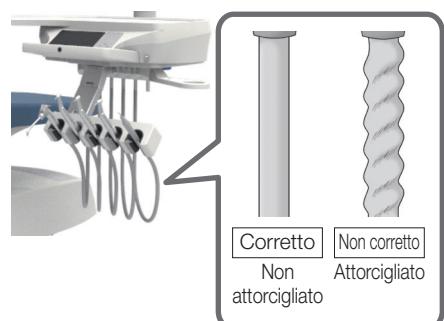
Questo messaggio scompare se tutti i manipoli vengono riportati nel portastrumenti.

## ATTENZIONE

Ripetute azioni di presa e riposizionamento del manipolo possono causare l'attorcigliamento del tubo flessibile.

Controllare periodicamente che il tubo flessibile non sia attorcigliato. In caso di attorcigliamento, srotolarlo prima dell'uso.

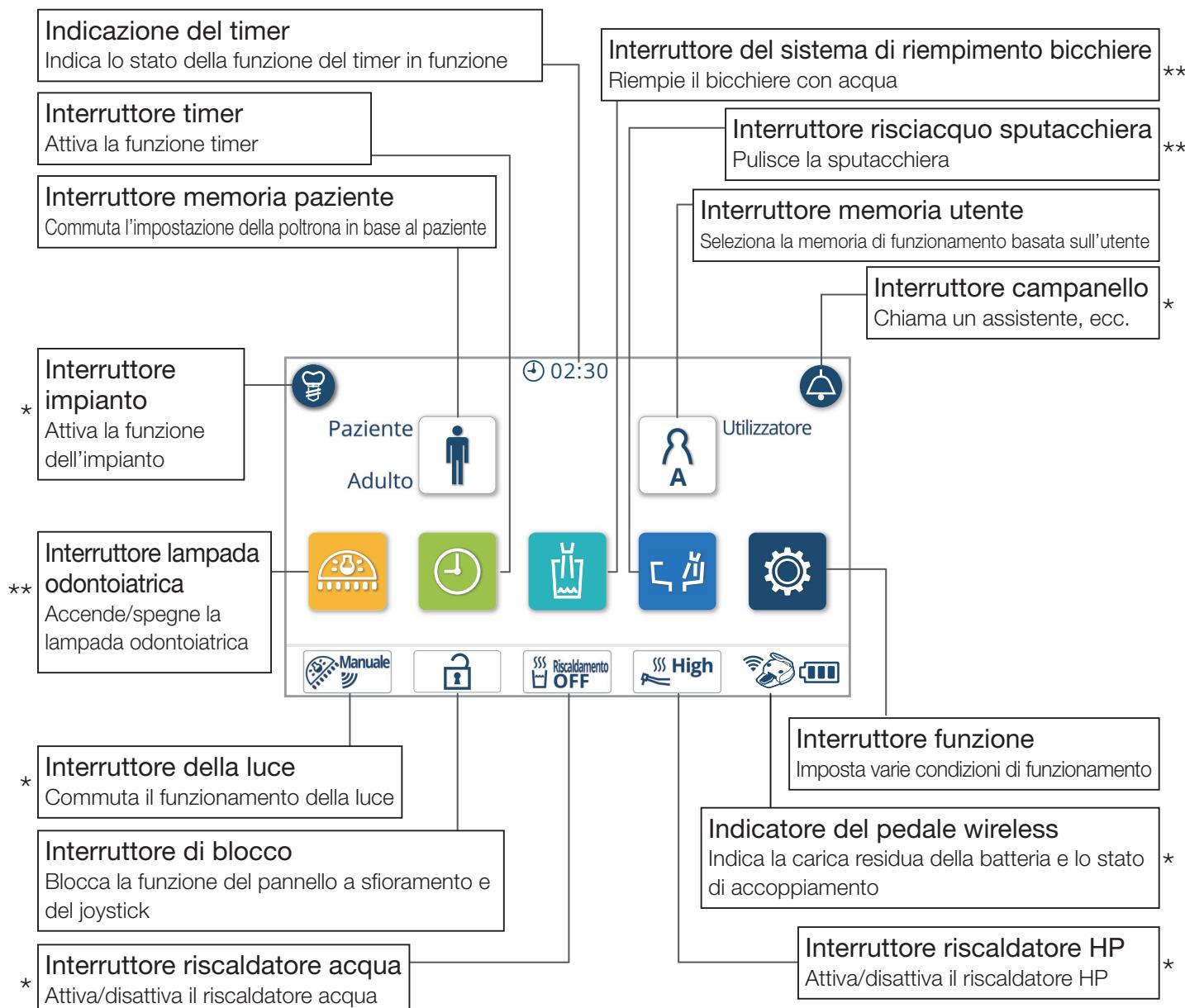
L'uso continuo del manipolo con il tubo flessibile attorcigliato provoca pieghe nel tubo flessibile o rottura del filo, rendendo il manipolo inutilizzabile.



### 5-12 Pannello comandi dell'unità medico

#### Pannello a sfioramento (schermata iniziale)

La panoramica delle indicazioni e degli interruttori sul pannello a sfioramento è la seguente.

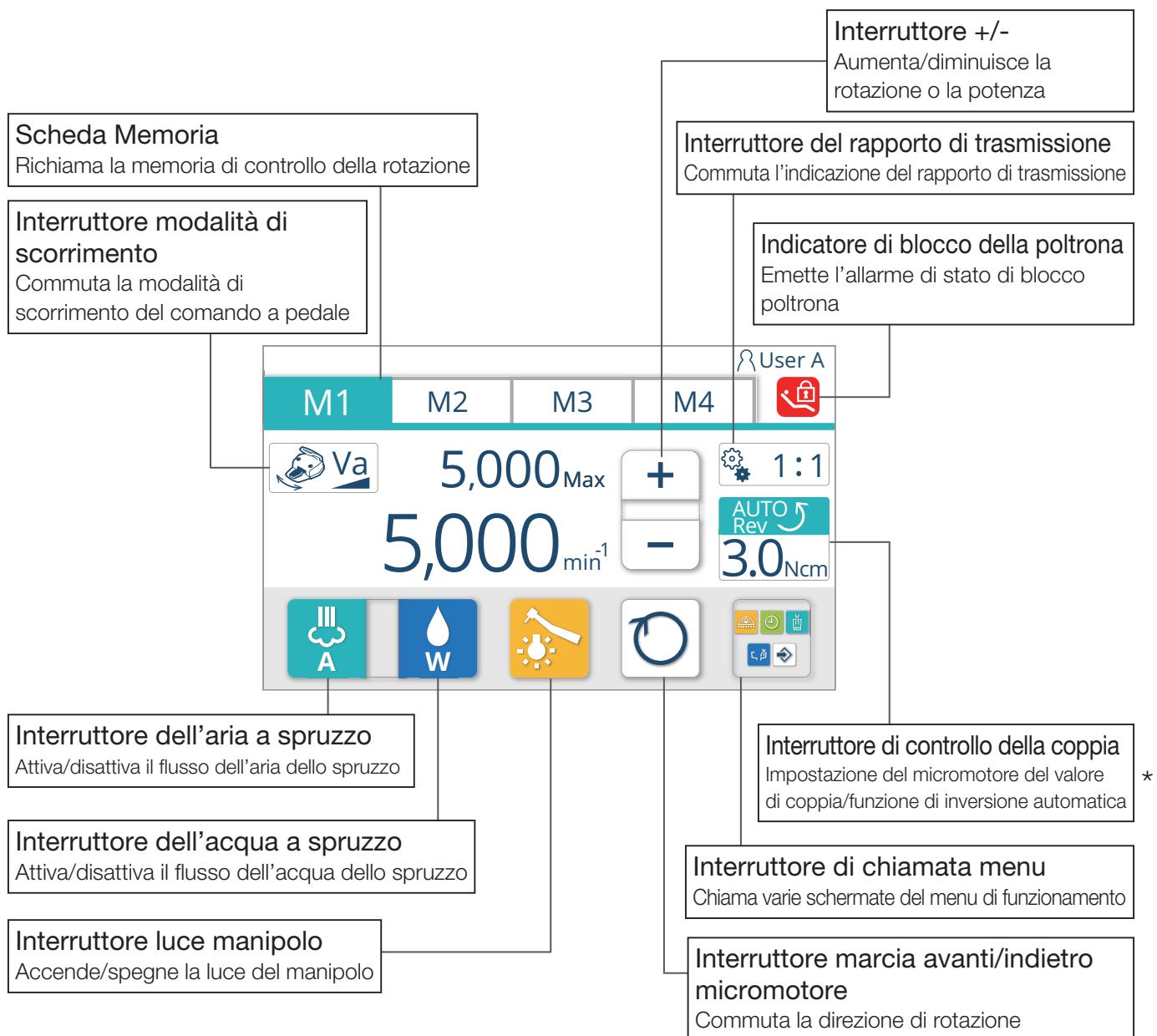


\* Non indicato se la funzione non è installata

\*\* Viene visualizzato in grigio se la funzione non è installata.

### Pannello a sfioramento (schermata manipolo)

La panoramica delle indicazioni e degli interruttori sul pannello a sfioramento è la seguente.

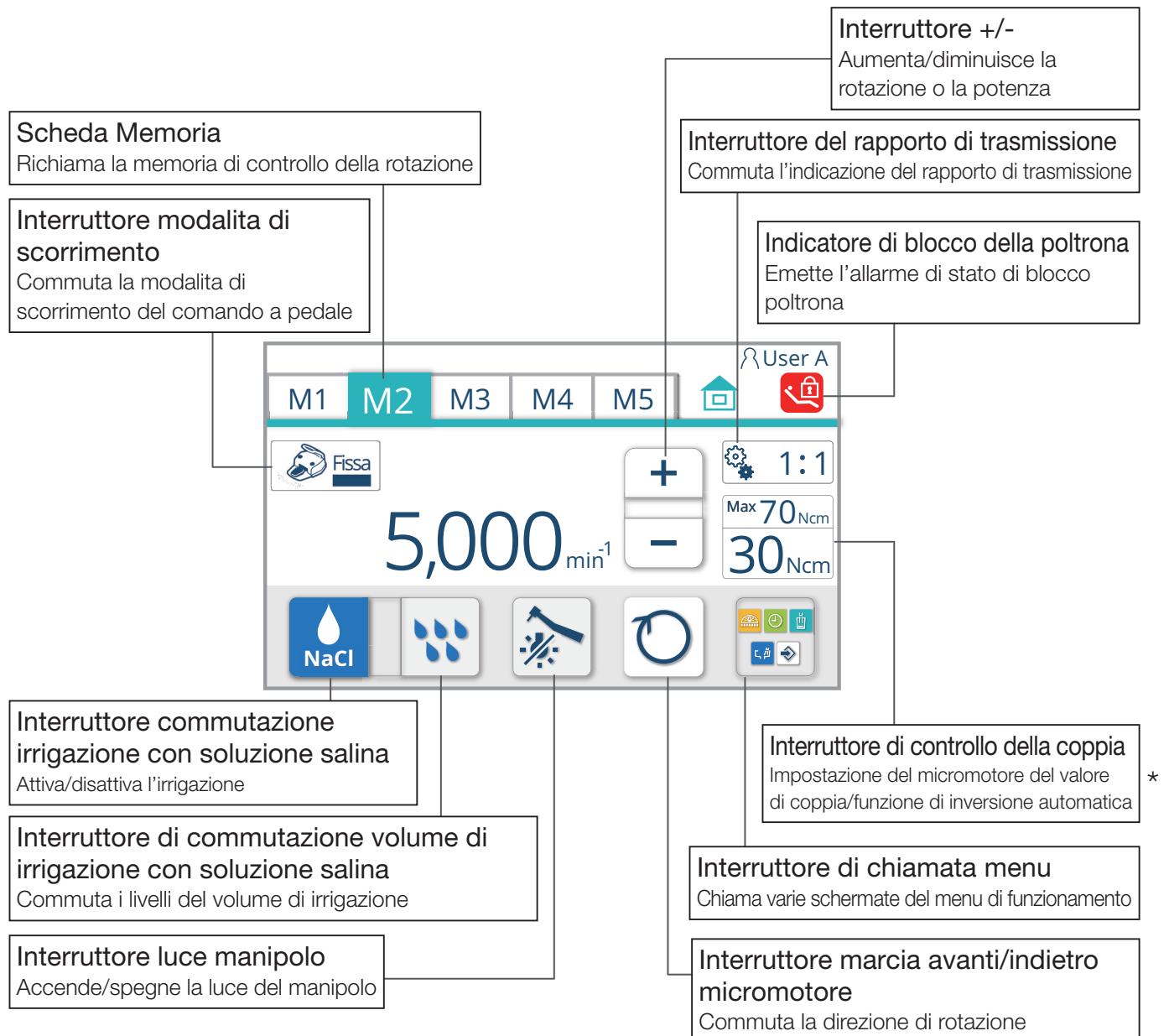


\* Non indicato se la funzione non è installata

## 5 Funzionamento

### Pannello a sfioramento (Schermata dell'impianto)

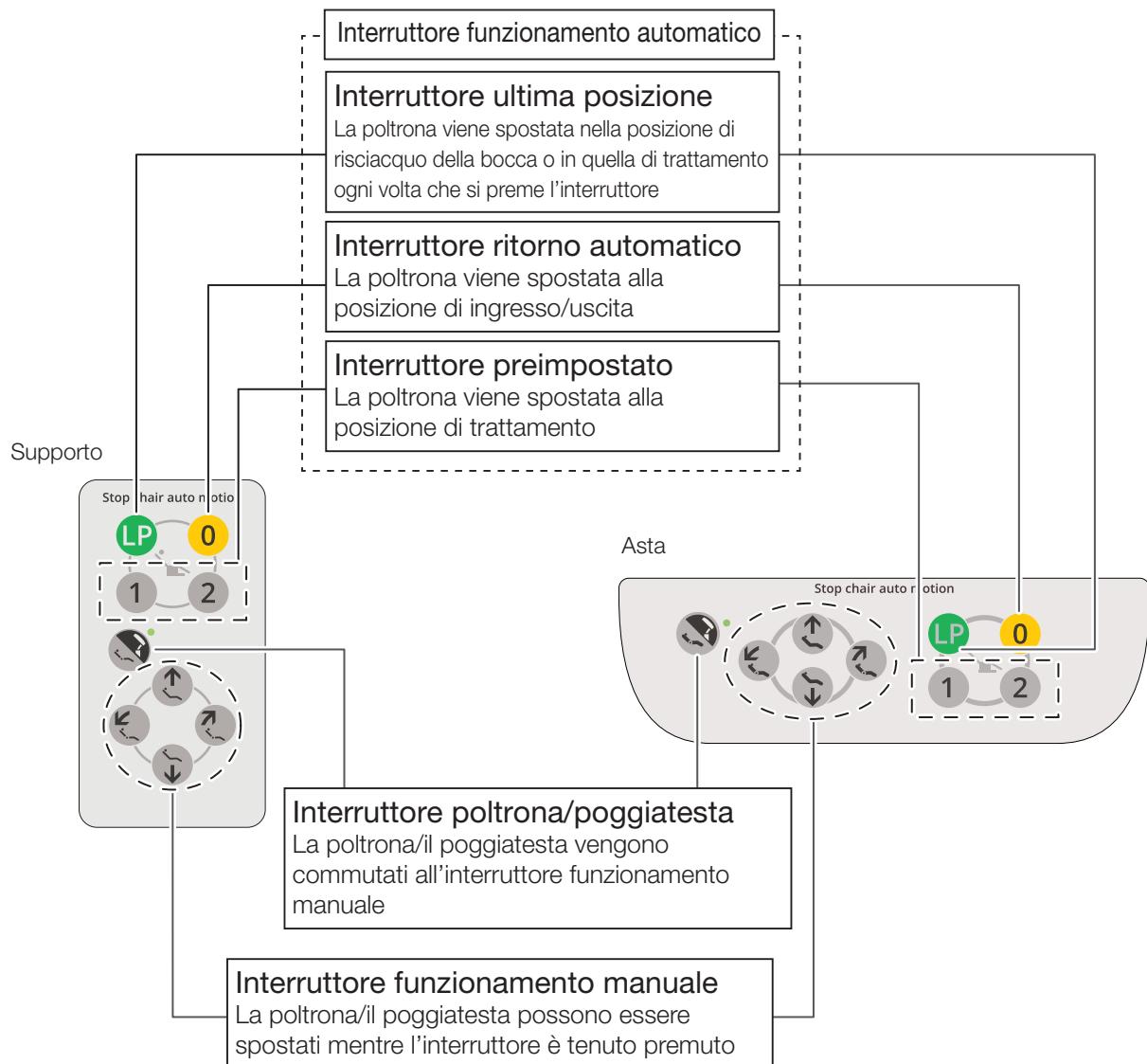
La panoramica delle indicazioni e degli interruttori sul pannello a sfioramento e la seguente.



\* Non indicato se la funzione non è installata

### Interruttore a membrana

La panoramica delle indicazioni e degli interruttori sul pannello comandi è la seguente.





### Interruttore ultima posizione

Quando premuto in posizione trattamento, la poltrona si sposta nella posizione di risciacquo della bocca.

Quando l'interruttore viene premuto nuovamente, la poltrona ritorna alla posizione di trattamento precedente al risciacquo della bocca.

0

### Interruttore ritorno automatico

La poltrona viene spostata alla posizione di ingresso/uscita.

\* Nel caso di un poggiapiede (elettroidraulico), premendo nuovamente questo interruttore dopo che la poltrona si è arrestata completamente, il poggiapiede viene alloggiato.

1

### Interruttore preimpostato

Quando 1 viene premuto, la poltrona viene spostata alla posizione di trattamento 1.

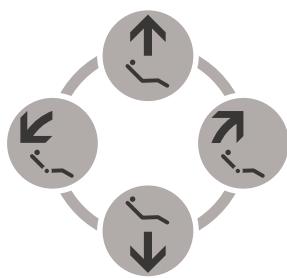
2

Quando 2 viene premuto, la poltrona viene spostata alla posizione di trattamento 2.

Non tenere premuto l'interruttore preimpostato, l'interruttore di ritorno automatico o l'interruttore ultima posizione per cinque secondi o più.

Se vengono premuti per cinque secondi o più, si sente il suono di un cicalino e la posizione della poltrona in quel momento viene memorizzata come la posizione impostata.

[Riferimento] Impostazione funzionamento automatico [pagina 164]



### Interruttore funzionamento manuale

Aziona manualmente "Sollevare/abbassare" e "Sollevare/reclinare" di poltrona/poggiatesta.

Interruttore	Funzionamento
	La poltrona viene sollevata/ Il poggiatesta viene sollevato
	La poltrona viene abbassata/ Il poggiatesta viene abbassato
	Lo schienale viene reclinato/ Il poggiatesta viene reclinato
	Lo schienale viene sollevato/ Il poggiatesta viene sollevato

\* La poltrona/il poggiatesta possono essere spostati mentre l'interruttore è tenuto premuto



Quando è selezionata  
la funzione poggiatesta,  
la luce è accesa

### Interruttore poltrona/poggiatesta

Commuta le funzioni poltrona/poggiatesta all'interruttore di funzionamento manuale.

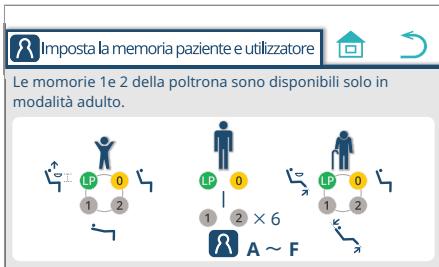
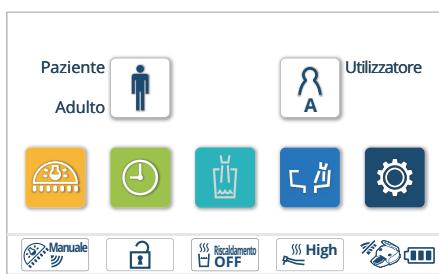
Quando è selezionata la funzione poggiatesta, la luce è accesa.

## AVVERTENZA

Prima di spostare la poltrona, confermare che nessuna parte del corpo umano, arto o ostacolo stiano ostacolando la poltrona.

Adottare particolari precauzioni per il movimento e il comportamento dei bambini durante il funzionamento.

## 5 Funzionamento



### Struttura delle memorie utente/paziente

Fino a sei memorie utente (da A a F) e fino a tre memorie paziente (Adulto, Bambino e Senior).

#### [Adulto]

##### : Modalità Adulto

Una modalità consigliata per un paziente adulto di figura standard; oltre all'interruttore di ritorno automatico **0** e all'interruttore ultima posizione **LP**, gli interruttori preimpostati **1** **2** possono essere impostati per fino a sei memorie utente (da A a F).

#### [Bambino]

##### : Modalità Bambino

Una modalità raccomandata per un paziente pediatrico o un paziente di piccola corporatura; l'interruttore di ritorno automatico **0**, l'interruttore ultima posizione **LP** e gli interruttori preimpostati **1** **2** possono essere impostati rispettivamente.

#### [Senior]

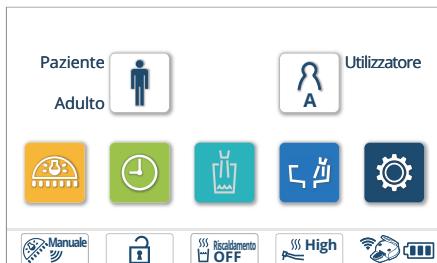
##### : Modalità Senior

Una modalità raccomandata per un paziente anziano o un paziente che richiede una speciale considerazione; l'interruttore di ritorno automatico **0**, l'interruttore ultima posizione **LP** e gli interruttori preimpostati **1** **2** possono essere impostati rispettivamente.

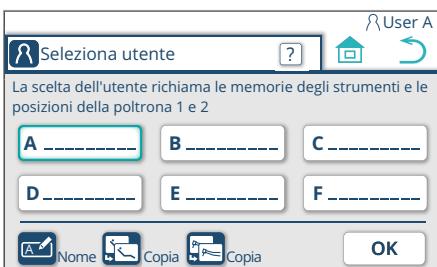
Gli angoli dello schienale e del gambale possono essere limitati e sono possibili altre impostazioni.

## 5 Funzionamento

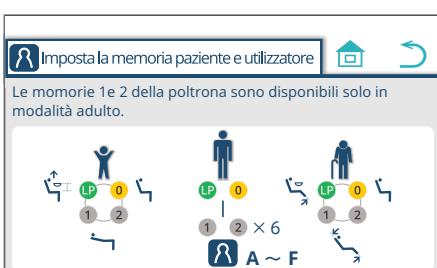
### Richiamo della struttura delle memorie utente/paziente



- Premere l'interruttore memoria utente . Viene visualizzata la schermata "Seleziona utente".



- Sulla schermata "Seleziona utente", premere l'interruttore . Viene visualizzata la schermata "Struttura di paziente e utente".



Premere l'interruttore per tornare dalla schermata attuale alla schermata iniziale.

Premere l'interruttore per tornare dalla schermata attuale alla schermata precedente.

### Interruttore di selezione memoria paziente

L'impostazione della posizione di trattamento della poltrona può essere commutata in base al paziente da trattare.

Ogni volta che si preme l'interruttore, la modalità viene commutata tra "Adulto" > "Senior" > "Bambino".

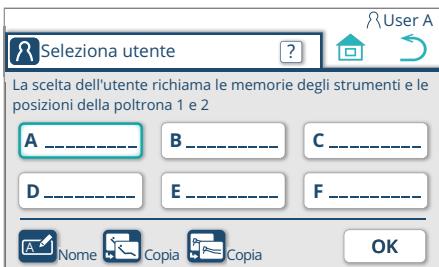
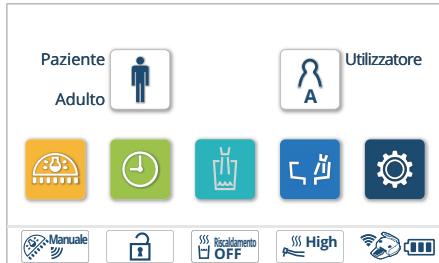


## 5 Funzionamento



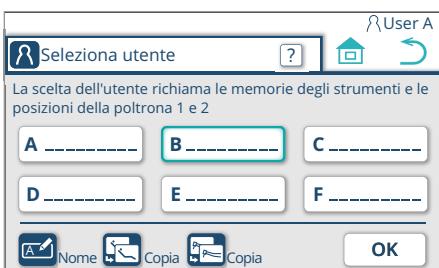
### Interruttore memoria utente

La posizione della poltrona preimpostata per ciascun utente e le impostazioni iniziali per i manipoli all'accensione possono essere memorizzate e selezionate quando necessario.



#### 1. Premere l'interruttore memoria utente

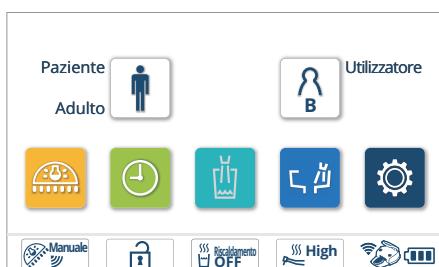
Viene visualizzata la schermata "Selezione utente".



#### 2. Nella schermata "Selezione utente", premere l'interruttore di memoria per richiamare l'utente da selezionare.

(In questo caso, è stato selezionato l'utente )

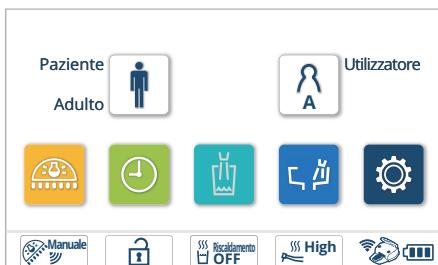
Premere per richiamare le impostazioni per il nuovo utente selezionato e tornare alla schermata iniziale.



## 5 Funzionamento

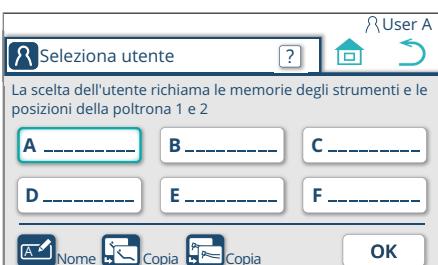
### Registrazione nome

È possibile registrare un nome per ciascuna memoria utente.



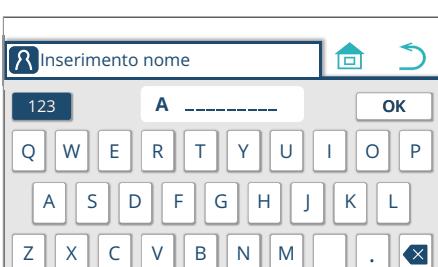
#### 1. Premere l'interruttore memoria utente .

Viene visualizzata la schermata "Selezione utente".



#### 2. Sulla schermata "Selezione utente", premere l'interruttore memoria utente per la selezione e la registrazione del nome. (In questo esempio, è selezionata la memoria utente A.)

Premere l'interruttore di registrazione del nome  per visualizzare la schermata "Inserimento nome" per l'utente selezionato.



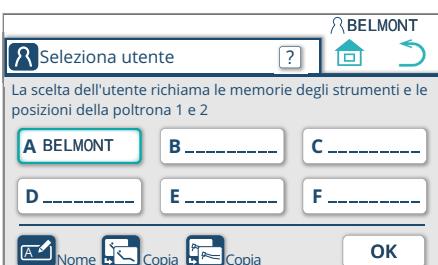
#### 3. Immettere il nome utilizzando la tastiera.

Premere  per visualizzare la schermata "Selezione utente".

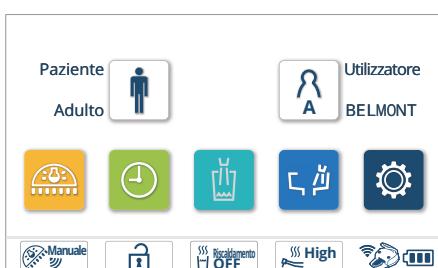
Il nome utente può essere immesso in formato alfabetico o numerico fino nove caratteri.

Quando si cambia l'ingresso alfanumerico, premere l'interruttore alfanumerico .

Premere il tasto Indietro  per eliminare il carattere precedente (a sinistra) nella posizione del cursore durante l'immissione dei caratteri.



In questo esempio è stato immesso il nome "BELMONT". Il nome registrato è indicato per la casella Memoria utente A e visualizzato in alto a destra.

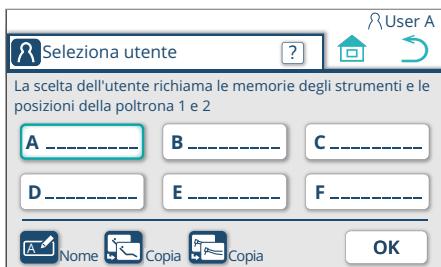


\* Il nome registrato è indicato a destra dell'interruttore memoria utente sulla schermata iniziale.

## 5 Funzionamento

### Copia della poltrona preimpostata

Le impostazioni per gli interruttori poltrona preimpostati 1, 2 in modalità Adulto possono essere copiate in un'altra memoria utente.

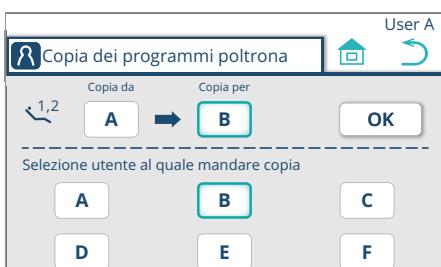


1. Sulla schermata “Selezione utente”, premere l’interruttore copia poltrona .



2. Selezionare l’utente “Copia da” da [A] a [F].

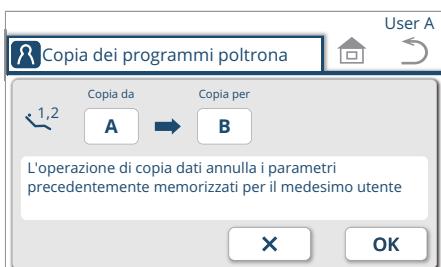
L’indicazione di commutazione “Copia da” viene modificata per mostrare l’utente selezionato.



3. Premere l’interruttore “Copia per” e selezionare l’utente “Copia per” da [A] a [F].

L’indicazione di commutazione “Copia per” viene modificata per mostrare l’utente selezionato.

Premere l’interruttore  per visualizzare la schermata popup di conferma.



4. Per confermare, premere .

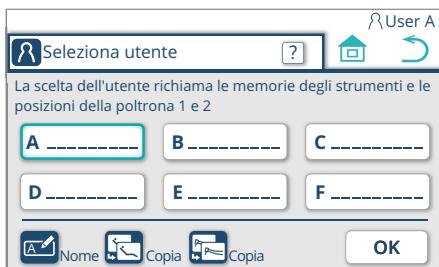
La copia è stata completata e viene visualizzata la schermata “Selezione utente”.

Premere  per tornare alla schermata precedente senza copiare.

## 5 Funzionamento

### Copia dell'impostazione del manipolo

L'impostazione iniziale di un manipolo all'accensione può essere copiata in un'altra memoria utente.

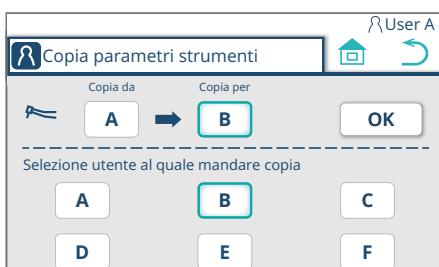


1. Sulla schermata “Selezione utente”, premere l'interruttore “Impostazione copia del manipolo” .



2. Selezionare l'utente “Copia da” da [A] a [F].

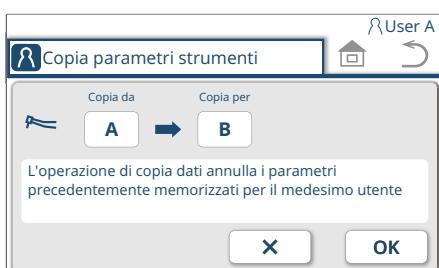
L'indicazione di commutazione “Copia da” viene modificata per mostrare l'utente selezionato.



3. Premere l'interruttore “Copia per” e selezionare l'utente “Copia per” da [A] a [F].

L'indicazione di commutazione “Copia per” viene modificata per mostrare l'utente selezionato.

Premere **OK** per visualizzare la schermata popup di conferma.



4. Per confermare, premere **OK**.

La copia è stata completata e viene visualizzata la schermata “Selezione utente”.

Premere **X** per tornare alla schermata precedente senza copiare.



### Interruttore lampada odontoiatrica

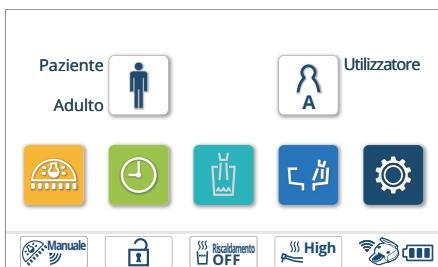
Accende/spegne la lampada odontoiatrica; l'attivazione/disattivazione viene commutata;

- \* Mantenere premuto l'interruttore mentre la lampada è accesa per 2 secondi o più fa passare la modalità a Composito sicuro.
- \* La plafoniera e la luce del binario non sono utilizzabili.



### Interruttore timer

Per l'uso e l'impostazione del timer

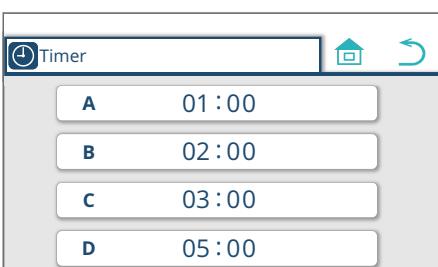


#### <Come utilizzare il timer>

Il tempo per il timer può essere selezionato da quattro memorie.

##### 1. Premere l'interruttore del timer

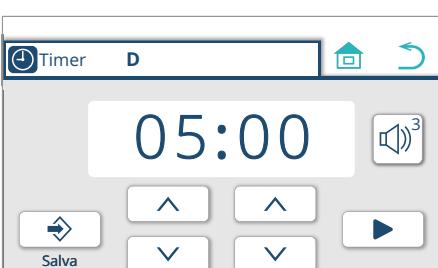
Viene visualizzata la schermata "Timer".



##### 2. Selezionare una memoria (in questo esempio, "Timer D: 5 minuti" è selezionato)

Viene visualizzata la schermata di funzionamento/impostazione del Timer D.

Premere l'interruttore Home per annullare l'operazione e tornare alla schermata iniziale. Per tornare alla schermata di funzionamento precedente, utilizzare l'interruttore di ritorno .



##### 3. Modificare l'impostazione del timer

Ogni volta che l'interruttore di aumento/diminuzione / viene premuto, il tempo del timer può essere aumentato/diminuito di un minuto per la cifra dei minuti e di dieci secondi per la cifra dei secondi.

: aumentare il tempo impostato

: diminuire il tempo impostato

Premere l'interruttore memoria per salvare le impostazioni modificate nella memoria.

## 5 Funzionamento



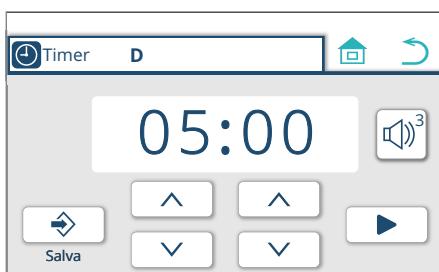
### 4. Modificare il volume dell'allarme per il timer

Quando viene premuto l'interruttore di regolazione del volume dell'allarme , viene visualizzata la schermata "Regolazione volume suoneria timer".

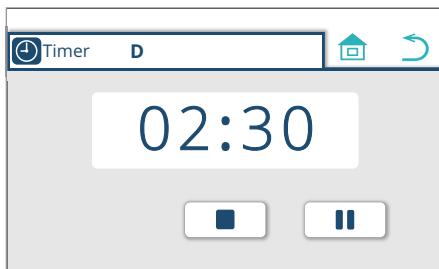
Premere il grafico a barre a sfioramento   per regolare il volume dell'allarme in cinque livelli.

Premere l'interruttore della suoneria dell'allarme  per disattivare o riattivare il suono dell'allarme.

Una volta completata la regolazione, premere l'interruttore  per tornare alla schermata precedente.

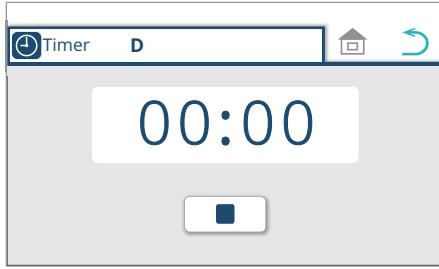


### 5. Premere l'avvio per avviare il conto alla rovescia del timer Il timer a scendere viene avviato.



Premere la pausa  per mettere in pausa il funzionamento del timer. Per riavviare il timer, premere l'avvio .

Premere l'arresto  per annullare il funzionamento del timer e tornare alla schermata in 3.



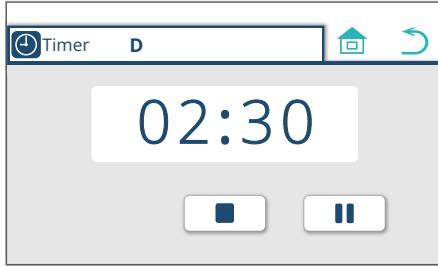
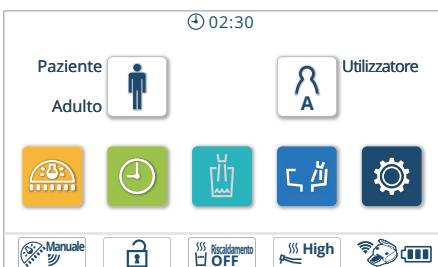
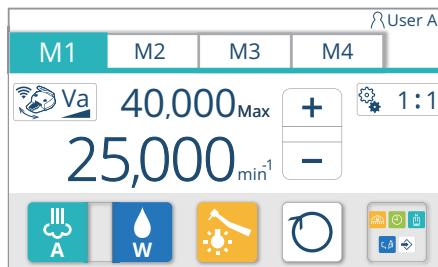
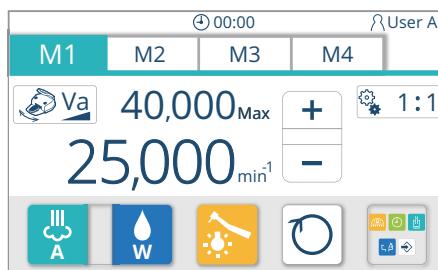
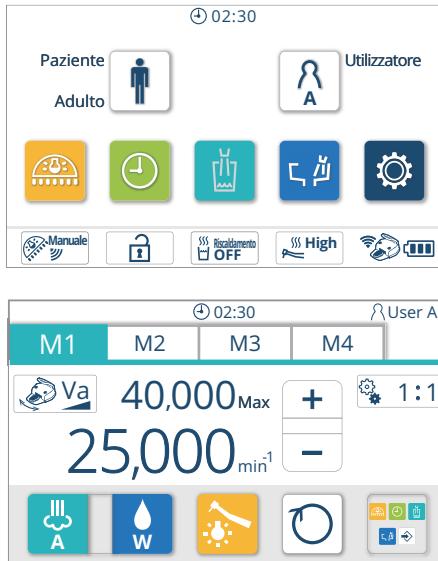
### 6. Una volta completato il conto alla rovescia del timer, suona un allarme

L'allarme suona per il tempo specificato, quindi si arresta automaticamente.

Premere l'arresto  per arrestare la suoneria dell'allarme e tornare alla schermata iniziale.

\* Se il funzionamento del timer viene eseguito sulla schermata del manipolo mentre il manipolo è stato preso, il display ritorna alla schermata del manipolo pertinente.

## 5 Funzionamento



### 7. Ritorno alla schermata iniziale durante il funzionamento del timer

Premere l'interruttore home mentre il timer è in funzione per tornare alla schermata iniziale. Lo stato di funzionamento del timer viene visualizzato nella parte superiore della schermata.

Quando il conto alla rovescia del timer è stato completato sulla schermata iniziale, viene visualizzata la schermata in 6.

\* Mentre il manipolo viene preso, anche se l'interruttore del timer viene premuto dopo aver premuto l'interruttore di richiamo del menu , il timer non si avvia e il display torna alla schermata del manipolo.

Quando il conto alla rovescia del timer è stato completato con il manipolo che viene preso, l'interruttore del timer appare sullo schermo.

Se viene premuto l'interruttore timer , il display del manipolo viene visualizzato sullo schermo.

Se il manipolo viene lasciato senza premere l'interruttore timer , appare il display mostrato in 6.

### 8. Modifica della modalità al display del timer

Premere l'interruttore del timer durante il processo di conto alla rovescia per visualizzare il display del timer sullo schermo come mostrato in 5.



### Interruttore del sistema di riempimento bicchiere

Si tratta di un interruttore per il riempimento del bicchiere, installato separatamente dal sistema di riempimento bicchiere con sensore.

Quando si preme questo interruttore, l'acqua viene rilasciata dall'ugello del sistema di riempimento bicchiere. L'acqua viene rilasciata anche dall'ugello di risciacquo sputacchiera per lavare la sputacchiera.

Il sistema di riempimento bicchiere funziona in base al timer per un periodo di tempo specificato.

Per arrestare il sistema di riempimento bicchiere prima che sia trascorso il tempo specificato, premere di nuovo questo interruttore.

Prima di usare il sistema di riempimento bicchiere, collocare un bicchiere sulla base del sistema di riempimento bicchiere.

In caso contrario, la parete e la poltrona potrebbero essere spruzzate con acqua.

Il sistema di riempimento bicchiere è in funzione per un periodo di tempo specificato, indipendentemente dal livello dell'acqua nel bicchiere. Fare attenzione a non far traboccare il bicchiere.



### Interruttore risciacquo sputacchiera

L'acqua viene rilasciata dall'ugello di risciacquo sputacchiera per lavare la sputacchiera (circa sei secondi).

Tenere premuto l'interruttore per almeno due secondi per il risciacquo continuo. Premere di nuovo questo interruttore per interrompere il risciacquo.



### Interruttore funzione

Per impostare varie condizioni di funzionamento  
[pagine 165-206]

## 5 Funzionamento



### Interruttore della luce

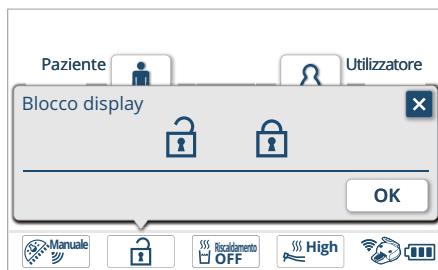
Richiamare la schermata "Modalità commutazione sensore/manuale" per cambiare la modalità di funzionamento della lampada odontoiatrica.

Selezionare una modalità di funzionamento e premere **OK** per modificare l'impostazione.

Premere **X** per annullare la modifica e uscire.

Indicazione	Modalità	Condizione
	Modalità sensore/commutazione	La lampada può essere accesa/spenta con l'interruttore touchless della lampada odontoiatrica e con l'interruttore della lampada odontoiatrica .
	Modalità commutazione	La lampada può essere accesa/spenta con l'interruttore della lampada odontoiatrica . * La lampada non può essere accesa/spenta con l'interruttore touchless della lampada odontoiatrica
	Modalità ON	La lampada odontoiatrica è sempre accesa all'illuminamento massimo. * La lampada non può essere accesa/spenta con l'interruttore touchless della lampada odontoiatrica e con l'interruttore della lampada odontoiatrica .
	Modalità OFF	La lampada odontoiatrica è continuamente spenta * La lampada non può essere accesa/spenta con l'interruttore touchless della lampada odontoiatrica e con l'interruttore della lampada odontoiatrica .

## 5 Funzionamento



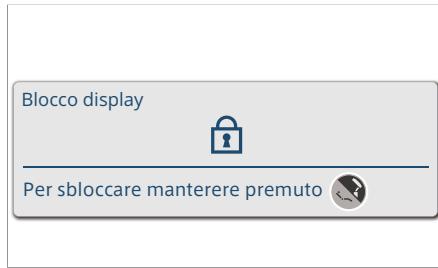
### Interruttore di blocco

Per pulire il pannello comandi o per evitare problemi con i pazienti pediatrici, il pannello a sfioramento, l'interruttore a membrana o il joystick possono essere bloccati.

Richiamare la schermata “Blocco display” e premere **OK** per bloccare il funzionamento.

Durante il blocco, la schermata del messaggio di blocco viene visualizzata sul pannello a sfioramento.

Per annullare il blocco del funzionamento, tenere premuto l'interruttore poltrona/poggiatesta per circa un secondo o più.



### Interruttore riscaldatore acqua

Richiamare la schermata “Riscaldatore acqua bicchiere” per impostare l’acqua di riempimento bicchiere su acqua calda.

Selezionare la modalità di riscaldamento (ON/OFF) e premere **OK** per modificare l'impostazione.

Premere **X** per annullare la modifica e uscire.



### Interruttore riscaldatore HP

Richiamare la schermata “Riscaldatore acqua strumenti” per impostare l’acqua rilasciata dal manipolo su acqua calda e per impostare la temperatura dell’acqua (due temperature).

Selezionare la modalità di riscaldamento (Alto, Basso, OFF) e premere **OK** per modificare l'impostazione.

Premere **X** per annullare la modifica e uscire.



### Indicazione del pedale wireless

Indica la carica residua della batteria e lo stato di accoppiamento del pedale wireless.



Man mano che il livello della batteria diminuisce, l'indicazione cambia da a .

Dopo la visualizzazione di una schermata popup di avvertenza, l'indicazione cambia a .

Quando viene visualizzato il popup, sostituire immediatamente la batteria con una nuova. [Riferimento] Come sostituire le batterie [pagina 144]

Premere per chiudere il popup.

Se il pedale wireless non è stato accoppiato, viene visualizzato



e il comando a pedale non è utilizzabile.

Se non è utilizzabile, spegnere l'interruttore principale e riavviare l'unità, quindi eseguire l'accoppiamento del pedale wireless.



### Interruttore campanello

Un assistente, ecc. può essere avvisato utilizzando un dispositivo collegato esternamente.

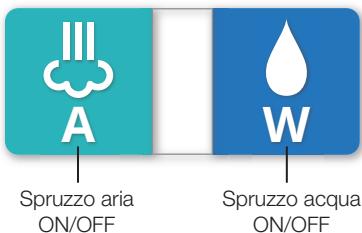


### Interruttore impianto

Attiva la funzione dell'impianto

## 5 Funzionamento

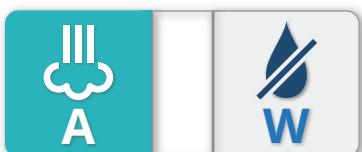
Aria ON/acqua ON (spruzzo ON)



Aria OFF/Acqua ON



Aria ON/Acqua OFF



Aria OFF/Acqua OFF (spruzzo OFF)



Lampada accesa



Interruttore luce manipolo

Accende/spegne la luce del manipolo.  
La luce commuta tra accesa e spenta.

[Riferimento] Impostazione dei tempi di attivazione della luce [pagina 195]

Lampada spenta



## 5 Funzionamento

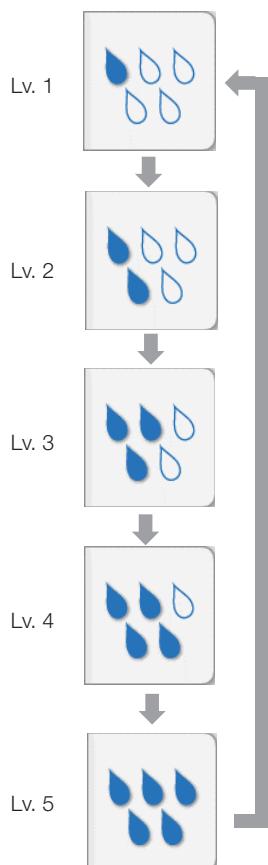


**Interruttore commutazione irrigazione con soluzione salina**  
A ogni pressione di questo interruttore si attiva o si disattiva l'irrigazione.

Interruttore commutazione irrigazione con soluzione salina



Può essere utilizzato invece il comando a pedale.  
Con ciascuna pressione di questo interruttore si attiva o si disattiva l'irrigazione.



**Interruttore di commutazione volume di irrigazione con soluzione salina**

Ciascuna pressione di questo interruttore modifica i livelli del volume di irrigazione.

I livelli possono essere modificati come segue: Lv. 1 → Lv. 2 → Lv. 3 → Lv. 4 → Lv. 5 → Lv. 1. Ci sono cinque livelli di volume di irrigazione, più alto è il livello, maggiore è il volume di irrigazione.

Per attivare o disattivare la regolazione del volume, utilizzare l'interruttore commutazione irrigazione con soluzione salina.

## 5 Funzionamento

Rotazione in avanti  
(in senso orario)



Rotazione inversa  
(in senso antiorario)



Modalità reciproca (non commutabile)



Interruttore micromotore  
avanti/indietro

(Quando si aziona il motore dell'impianto)

Può essere utilizzato invece il comando a pedale.

Ciascuna pressione sull'interruttore commuta la direzione di rotazione (avanti/indietro) del micromotore.



**Interruttore di chiamata menu**

Richiama le schermate di menu per eseguire le seguenti operazioni mentre un manipolo viene preso.

Lampada odontoiatrica accesa/spenta

[Riferimento] Interruttore lampada odontoiatrica [pagina 91]

Uso e impostazione del timer

[Riferimento] Interruttore timer [pagine 91-93]

Sistema di riempimento bicchiere

[Riferimento] Interruttore del sistema di riempimento bicchiere [pagina 94]

Risciacquo sputacchiera

[Riferimento] Interruttore di risciacquo sputacchiera [pagina 94]

Memoria dell'impostazione delle condizioni operative del manipolo

[Riferimento] Interruttore memoria [pagina 100]



**Interruttore memoria**

Questo interruttore viene visualizzato quando la rotazione, la condizione di spruzzo e altre impostazioni sono state modificate dalla memoria sulla schermata del manipolo. Premere l'interruttore per sovrascrivere la memoria richiamata (da M1 a M4) con l'impostazione modificata.



**Interruttore modalità di scorrimento**

Cambia la modalità di scorrimento (Va/Fix) del comando a pedale.

[Riferimento] Micromotore [pagina 112]

## 5 Funzionamento



### Interruttore +/-

Nel caso di un micromotore, il valore massimo di rotazione viene aumentato/diminuito.

[Riferimento] Micromotore [pagina 113]



### Interruttore del rapporto di trasmissione

L'indicazione può essere commutata alla rotazione che corrisponde al rapporto di trasmissione contrangolo del micromotore.

[Riferimento] Micromotore [pagina 115]

Funzione di inversione automatica e  
valore di coppia 3,0 Ncm



### Interruttore di controllo della coppia

La condizione del valore di coppia e della funzione di inversione automatica può essere impostata nel caso di un micromotore che accetta l'impostazione nell'intervallo di rotazione a bassa velocità.

[Riferimento] Micromotore [pagine 117, 118, da 120 a 123]



### Scheda Memoria

Le memorie preimpostate delle impostazioni del manipolo possono essere richiamate e commutate.

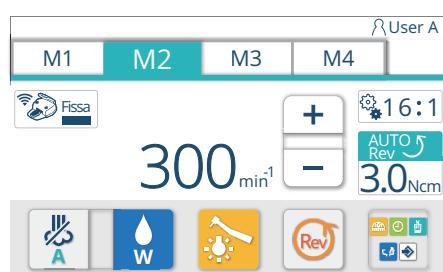
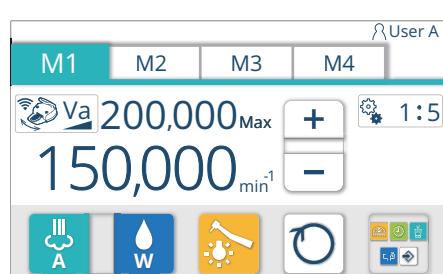
La scheda di memoria potrebbe non essere visualizzata a seconda del manipolo.

[Riferimento] Micromotore [pagina 112]

Ablatore a ultrasuoni [pagina 126]

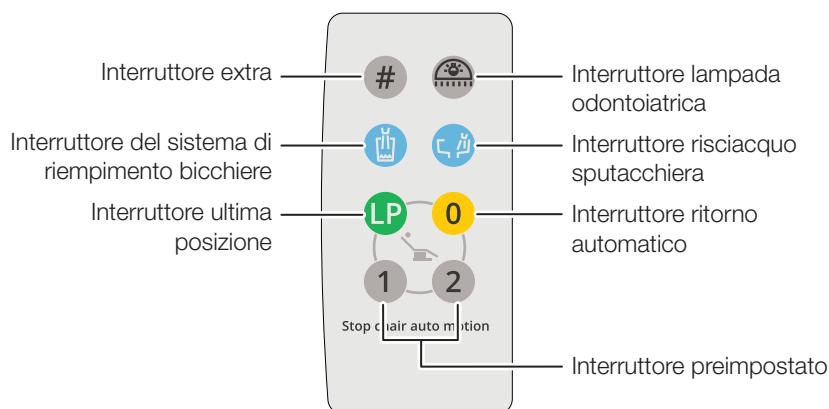
Turbina [pagina 129]

Motore dell'impianto [pagina 132]



### 5–13 Pannello di comando assistente

#### Tipo unità assistente



#### Interruttore lampada odontoiatrica

Accende/spegne la lampada odontoiatrica; l'attivazione/disattivazione viene commutata;

\* Mantenere premuto l'interruttore mentre la lampada è accesa per 2 secondi o più fa passare la modalità a Composito sicuro.

\* La plafoniera e la luce del binario non sono utilizzabili.



#### Interruttore extra

Quando questo interruttore viene tenuto premuto per due secondi o più, l'interruttore touchless della lampada odontoiatrica non è attivo.

L'indicatore LED sull'unità sputacchiera si accende in rosa.

Quando questo interruttore viene tenuto premuto per due secondi o più, il sensore della lampada odontoiatrica è attivo.

L'indicatore LED sull'unità sputacchiera ritorna al colore originale.



### Interruttore del sistema di riempimento bicchiere

Si tratta di un interruttore per il riempimento del bicchiere, installato separatamente dal sistema di riempimento bicchiere con sensore.

Quando si preme questo interruttore, l'acqua viene rilasciata dall'ugello del sistema di riempimento bicchiere. L'acqua viene rilasciata anche dall'ugello di risciacquo sputacchiera per lavare la sputacchiera.

Il sistema di riempimento bicchiere funziona in base al timer per un periodo di tempo specificato.

Per arrestare il sistema di riempimento bicchiere prima che sia trascorso il tempo specificato, premere di nuovo questo interruttore.

Prima di usare il sistema di riempimento bicchiere, collocare un bicchiere sulla base del sistema di riempimento bicchiere.

In caso contrario, la parete e la poltrona potrebbero essere spruzzate con acqua.

Il sistema di riempimento bicchiere è in funzione per un periodo di tempo specificato, indipendentemente dal livello dell'acqua nel bicchiere. Fare attenzione a non far traboccare il bicchiere.



### Interruttore risciacquo sputacchiera

L'acqua viene rilasciata dall'ugello di risciacquo sputacchiera per lavare la sputacchiera (circa sei secondi).

- Tenere premuto l'interruttore per almeno due secondi per il risciacquo continuo.
- Premere di nuovo questo interruttore per interrompere il risciacquo.



### Interruttore ultima posizione

La poltrona viene spostata nella posizione di gargarismo quando questo interruttore viene premuto nella posizione di procedura.

Premere di nuovo per riportare la poltrona alla posizione della procedura prima del gargarismo.



### Interruttore ritorno automatico

La poltrona viene spostata alla posizione di ingresso/uscita.

\* Nel caso di un poggiapiede (elettroidraulico), premendo nuovamente questo interruttore dopo che la poltrona si è arrestata completamente, il poggiapiede viene alloggiato.



### Interruttore preimpostato

Quando ① viene premuto, la poltrona viene spostata alla posizione di trattamento 1.

Quando ② viene premuto, la poltrona viene spostata alla posizione di trattamento 2.

Non tenere premuto l'interruttore preimpostato, l'interruttore di ritorno automatico o l'interruttore ultima posizione per cinque secondi o più. Se vengono premuti per cinque secondi o più, si sente il suono di un cicalino e la posizione della poltrona in quel momento viene memorizzata come la posizione impostata.

[Riferimento] Impostazione funzionamento automatico [pagina 164]

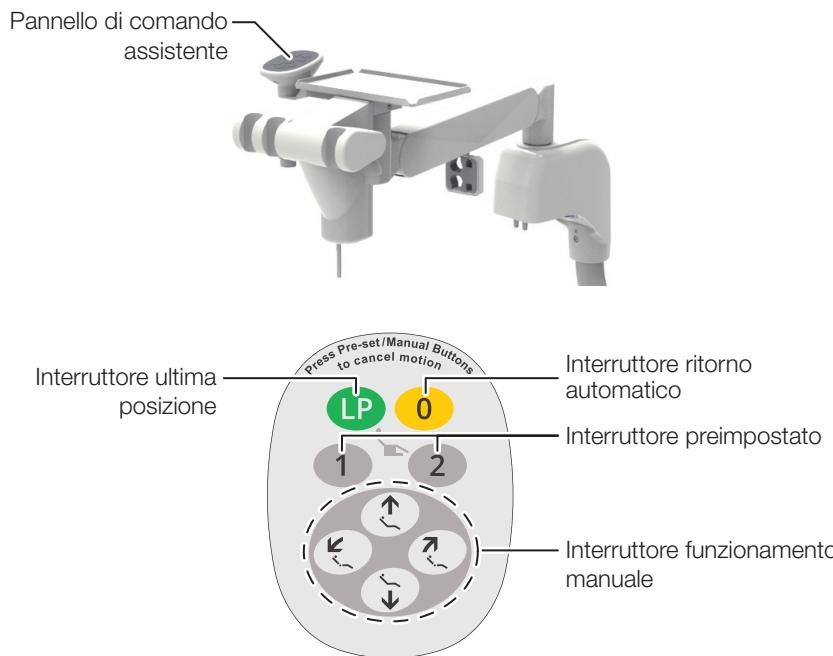


## AVVERTENZA

Prima di spostare la poltrona, confermare che nessuna parte del corpo umano, arto o ostacolo stiano ostacolando la poltrona.

Adottare particolari precauzioni per il movimento e il comportamento dei bambini durante il funzionamento.

### Tipo unità Vac Pac



**LP**

#### Interruttore ultima posizione

La poltrona viene spostata nella posizione di gargarismo quando questo interruttore viene premuto nella posizione di procedura.

Premere di nuovo per riportare la poltrona alla posizione della procedura prima del gargarismo.

**0**

#### Interruttore ritorno automatico

La poltrona viene spostata alla posizione di ingresso/uscita.

\* Nel caso di un poggiapiedi (elettroidraulico), premendo nuovamente questo interruttore dopo che la poltrona si è arrestata completamente, il poggiapiedi viene alloggiato.

**1**

#### Interruttore preimpostato

Quando **1** viene premuto, la poltrona viene spostata alla posizione di trattamento 1.

Quando **2** viene premuto, la poltrona viene spostata alla posizione di trattamento 2.

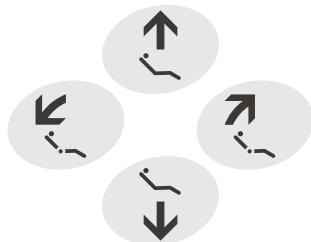
**2**

Non tenere premuto l'interruttore preimpostato, l'interruttore di ritorno automatico o l'interruttore ultima posizione per cinque secondi o più. Se vengono premuti per cinque secondi o più, si sente il suono di un cicalino e la posizione della poltrona in quel momento viene memorizzata come la posizione impostata.

[Riferimento] Impostazione funzionamento automatico [pagina 164]

### Interruttore funzionamento manuale

Aziona manualmente “Sollevare/abbassare” e “Sollevare/reclinare” della poltrona.



Interruttore	Funzionamento
	La poltrona viene sollevata
	La poltrona viene abbassata
	Lo schienale viene reclinato
	Lo schienale viene sollevato

\* La poltrona/il poggiatesta possono essere spostati mentre l'interruttore è tenuto premuto

### AVVERTENZA

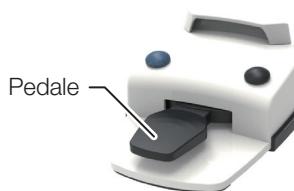
Prima di spostare la poltrona, confermare che nessuna parte del corpo umano, arto o ostacolo stiano ostacolando la poltrona.  
Adottare particolari precauzioni per il movimento e il comportamento dei bambini durante il funzionamento.

### 5-14 Funzione di annullamento

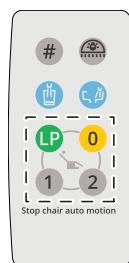
Per arrestare il movimento della poltrona avviato mediante un interruttore per il funzionamento automatico (interruttore preimpostato, interruttore ritorno automatico, interruttore ultima posizione o joystick per funzionamento automatico), eseguire una delle seguenti operazioni.



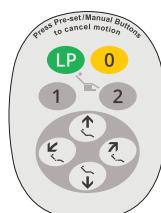
Joystick



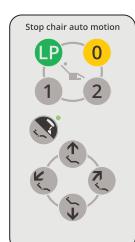
Pannello di comando assistente  
(Tipo unità assistente)



Pannello di comando assistente  
(Tipo unità Vac Pac)



Pannello di comando medico  
Interruttore a membrana  
(Supporto)



Pannello di comando medico  
Interruttore a membrana (asta)



#### Joystick

Azionare uno dei joystick (indicati da ○).

#### Comando a pedale

Premere il pedale.

#### Pannello di comando assistente

Premere uno degli interruttori nel riquadro [ ].

Premere uno degli interruttori.

#### Interruttore a membrana

Premere uno degli interruttori.

### 5-15 Funzione di blocco

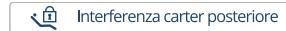
#### 5-15-1 Funzione di blocco della poltrona

Quando la funzione di blocco è attivata, sul pannello a sfioramento vengono visualizzate le indicazioni elencate di seguito. (Quando si applica forza al carter posteriore struttura sollevamento poltrona, la funzione di blocco viene attivata.)

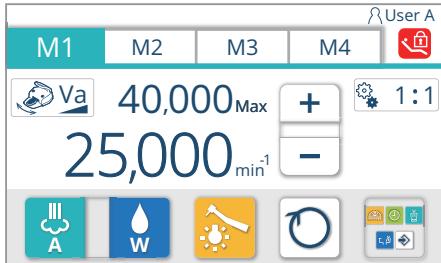
Schermata iniziale



Schermata iniziale:



Schermata del manipolo



Schermata del manipolo:



Quando la funzione di blocco è attivata, il movimento della poltrona viene arrestato e si apre un popup per notificare l'anomalia.  
Controllare il popup ed eliminare prontamente l'anomalia.

Eliminare l'anomalia o premere per chiudere il popup.

Le funzioni che vengono bloccate e le procedure di sbloccaggio sono le seguenti.  
[Riferimento] [pagine da 106 a 110]

L'indicatore LED sull'unità sputacchiera si accende in arancione.

## 5 Funzionamento

<p>Condizione 1</p> <p>Quando si preme il pedale del comando a pedale durante il funzionamento automatico della poltrona</p> 	<p>Indicazione del pannello a sfioramento</p>  <p>Come sbloccare</p> <p>Togliere il piede dal pedale, controllare la sicurezza e azionare la poltrona.</p> <p>Funzioni bloccate</p> <p>Tutte le operazioni della poltrona</p>
<p>Condizione 2</p> <p>Quando forza viene applicata all'unità medico nella direzione indicata con una freccia durante il funzionamento automatico della poltrona (Supporto di base)</p> 	<p>Indicazione del pannello a sfioramento</p>  <p>Come sbloccare</p> <p>Rimuovere l'ostacolo che ha causato l'arresto di emergenza, confermare la sicurezza e azionare la poltrona.</p> <p>Funzioni bloccate</p> <p>Operazioni automatiche della poltrona</p>

## 5 Funzionamento

<p><b>Condizione 3</b></p> <p>Quando il braccio medico viene ruotato verso l'area di movimento durante il funzionamento automatico della poltrona (Supporto di base)</p> 	<p><b>Indicazione del pannello a sfioramento</b></p>  <p><b>Come sbloccare</b> Ruotare la tavoletta medico finché l'indicazione di blocco sul pannello a sfioramento non scompare.</p> <p><b>Funzioni bloccate</b> Operazioni automatiche della poltrona</p>
<p><b>Condizione 4</b></p> <p>Quando forza viene applicata al braccio assistente dalla direzione verso l'alto/verso il basso durante il funzionamento automatico della poltrona</p> 	<p><b>Indicazione del pannello a sfioramento</b></p>  <p><b>Come sbloccare</b> Rimuovere l'ostacolo che ha causato l'arresto di emergenza, confermare la sicurezza e azionare la poltrona.</p> <p><b>Funzioni bloccate</b> Operazioni automatiche della poltrona</p>

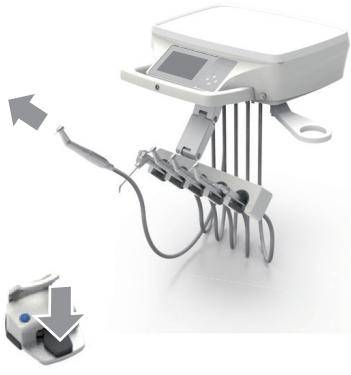
## 5 Funzionamento

Condizione 5  Durante il movimento della poltrona, viene applicata forza al carter posteriore struttura sollevamento poltrona nella direzione indicata da una freccia  	Indicazione del pannello a sfioramento    Come sbloccare  Rimuovere l'ostacolo che ha causato l'arresto di emergenza, confermare la sicurezza e azionare la poltrona.  Funzioni bloccate  Funzionamento automatico e funzionamento manuale della poltrona (abbassamento/inclinazione dello schienale)
--	---

### 5–15–2 Funzione di blocco del manipolo

Quando la funzione di blocco è attivata, sul pannello a sfioramento vengono visualizzate le indicazioni elencate di seguito e il manipolo non può essere utilizzato.

Le funzioni che vengono bloccate e le procedure di sbloccaggio sono le seguenti.

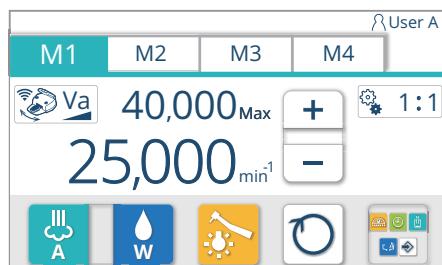
Condizione	Indicazione del pannello a sfioramento
 <p>Un manipolo viene preso dal portastrumenti mentre si preme il comando a pedale.</p>	 <p>E20:Manipolo estratto con pedale ON</p> <p>Paziente Adulto      Utilizzatore A</p> <p>Manuale      Bloccato      Riscaldamento OFF      High      Batteria</p> <p>Come sbloccare</p> <p>Rilasciare il comando a pedale e premerlo nuovamente.</p> <p>Funzioni bloccate</p> <p>Operazioni del manipolo</p>

### 5-16 Micromotore

#### Impostazione della modalità di scorrimento del micromotore (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX)

[Esempio di MX2]

Modalità di scorrimento (Va/Fix)



Quando il micromotore viene preso dal portastrumenti, viene visualizzata la schermata del micromotore.

La memoria può essere selezionata da quattro memorie (da M1 a M4). Le memorie possono essere commutate premendo la scheda di memoria.

La modalità di scorrimento può essere selezionata da Va e Fix.

##### Va (Variabile)

Impostando la rotazione massima e facendo scorrere il pedale del comando a pedale a sinistra o a destra, la rotazione può essere regolata all'interno dell'intervallo della rotazione massima.

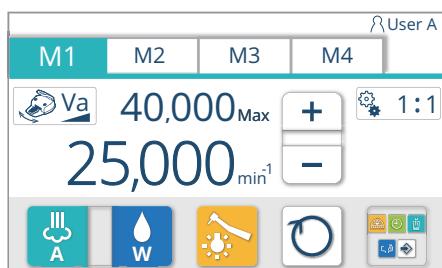
La rotazione viene diminuita scorrendo verso sinistra e aumentata scorrendo verso destra.

La rotazione può essere regolata alla rotazione massima premendo il pedale.

##### Fix (Fissa)

Il valore di rotazione può essere regolato sull'impostazione in base al grado di pressione sul pedale, indipendentemente dalla posizione del pedale del comando a pedale.

1. Prendere il micromotore dal portastrumenti.
2. Premere la modalità di scorrimento per visualizzare la schermata di impostazione della modalità di scorrimento.



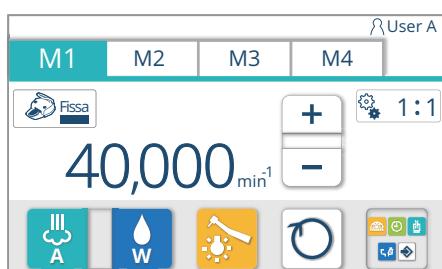
3. Selezionare una modalità di scorrimento.

4. Memorizzare la selezione premendo .

Viene visualizzata la schermata del micromotore.

Le impostazioni della modalità di scorrimento vengono memorizzate nella condizione di avvio dopo l'accensione.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere senza premere .



[Esempio di MX2]



Funzione di inversione automatica/  
Funzione di avanzamento automatico

### Impostazione della rotazione massima (NBX/NLX plus/ NLX nano/MX2/MCX)

1. Prendere il micromotore dal portastrumenti

2. Premere l'interruttore **[ + ]** **[ - ]** per impostare la rotazione massima

L'intervallo di impostazione della rotazione massima varia a seconda del modello di micromotore (vedere la figura sotto).

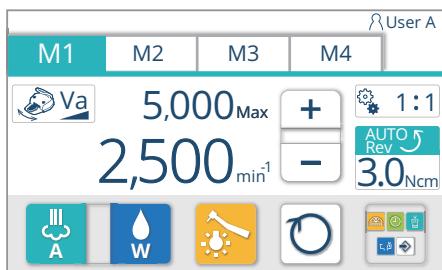
La funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico e il valore di coppia vengono visualizzati solo quando si imposta l'intervallo di rotazione a bassa velocità (NLX plus/MX2).

Modello micromotore	Intervallo di impostazione della rotazione massima (rapporto di trasmissione 1:1)																	
	100	1000	2000	5000	6000	10000	20000	30000	40000									
NBX	<b>Intervallo di rotazione</b>																	
NBX	<b>Intervallo di rotazione massima impostabile</b>																	
NBX	Ogni 1.000																	
NLX plus	<b>Intervallo di rotazione a bassa velocità</b>																	
NLX plus	<b>Intervallo di rotazione massima impostabile</b>																	
NLX plus	Ogni 100	Ogni 500																
NLX plus	<b>Intervallo di rotazione ad alta velocità</b>																	
NLX plus	<b>Intervallo di rotazione massima impostabile</b>																	
NLX plus	Ogni 1.000																	
NLX nano	<b>Intervallo di rotazione</b>																	
NLX nano	<b>Intervallo di rotazione massima impostabile</b>																	
NLX nano	Ogni 1.000																	
MX2	<b>Intervallo di rotazione a bassa velocità</b>																	
MX2	<b>Intervallo di rotazione massima impostabile</b>																	
MX2	Ogni 100	Ogni 500																
MX2	<b>Intervallo di rotazione ad alta velocità</b>																	
MX2	<b>Intervallo di rotazione massima impostabile</b>																	
MX2	Ogni 1.000																	
MCX	<b>Intervallo di rotazione</b>																	
MCX	<b>Intervallo di rotazione massima impostabile</b>																	
MCX	Ogni 1.000																	

(Unità: min<sup>-1</sup>)

## 5 Funzionamento

[Esempio di MX2]



### Impostazione della memoria per la condizione di avvio dopo l'accensione (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX)

Quando viene modificata la seguente impostazione della condizione del manipolo, può essere memorizzata nei passaggi specificati di seguito.

- Rotazione massima

[Riferimento] Impostazione della rotazione massima [pagina 113]

- Condizione di spruzzo (ON/OFF/Acqua/Aria)

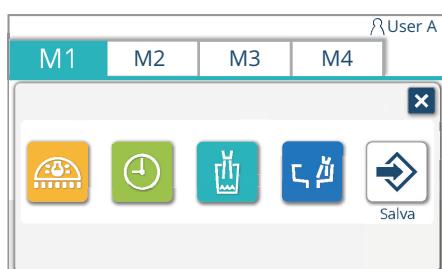
[Riferimento] Interruttore di spruzzo [pagina 98]

- Interruttore luce manipolo (ON/OFF)

[Riferimento] Interruttore luce manipolo [pagina 98]

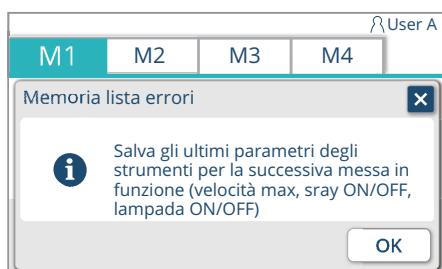
1. Prendere il micromotore dal portastrumenti
2. Selezionare una scheda di memoria da M1 a M4 e premerla
3. Cambiare la condizione del manipolo (rotazione massima/spruzzo/condizione della luce del manipolo).
4. Premere l'interruttore di richiamo menu per richiamare la schermata del menu
5. Premere l'interruttore memoria

Viene visualizzata la schermata di impostazione memoria per la condizione di avvio.



6. Confermare l'impostazione visualizzata e premere per memorizzarla.

\* Se non è premuto ma è premuto, l'impostazione modificata è valida fino allo spegnimento dell'interruttore principale, ma l'impostazione ritorna a quella prima della modifica una volta spento l'interruttore principale.



## 5 Funzionamento

[Esempio di MX2]



### Funzione di visualizzazione conversione rapporto di trasmissione (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX)

Questa funzione serve per indicare un valore vicino alla rotazione effettiva convertendo il rapporto del manipolo contrangolo/manipolo diritto collegato al micromotore.

Per la conversione vengono utilizzati i seguenti quattro tipi di rapporti di trasmissione.

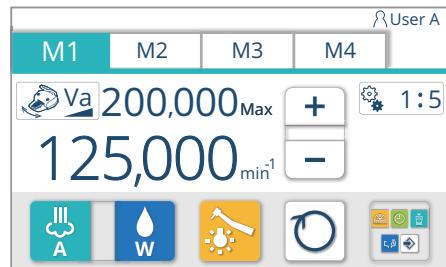
1:5 (velocità cinque volte superiore), 1:1 (stessa velocità),  
4:1 (decelerato a una velocità di un quarto),  
16:1 (decelerato a una velocità di un sedicesimo)

1. Prendere il micromotore dal portastrumenti.
2. Selezionare una memoria dall'interruttore scheda da M1 a M4 e premerla.
3. Premere l'interruttore del rapporto di trasmissione **1:1** per visualizzare la schermata di impostazione dell'interruttore del rapporto di trasmissione.
4. Selezionare un rapporto di trasmissione.
5. Memorizzare la selezione premendo **OK**.

Viene visualizzata la schermata del micromotore.

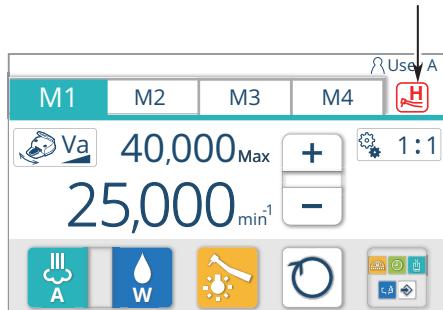
Le impostazioni del rapporto di trasmissione vengono memorizzate nella condizione di avvio dopo l'accensione.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere **x** senza premere **OK**.



### Funzione di prevenzione surriscaldamento (NBX/NLX plus/MX2/MCX)

Visualizzato quando la funzione di prevenzione surriscaldamento è attivata



Se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo con un carico elevato, la funzione di prevenzione surriscaldamento viene attivata e la coppia viene automaticamente diminuita per evitare il surriscaldamento dell'unità micromotore. In questo caso, viene emesso un segnale acustico e viene visualizzato **H**. Mentre viene visualizzata questa indicazione, la funzione di prevenzione surriscaldamento è attivata.

Arrestando la rotazione o utilizzando il prodotto a un carico inferiore, la funzione di prevenzione del surriscaldamento viene disattivata dopo che è trascorso un certo tempo.

### AVVERTENZA

Non spegnere e riaccendere nuovamente l'interruttore principale per disattivare la funzione di prevenzione del surriscaldamento. Ciò potrebbe causare ustioni a causa del surriscaldamento dell'unità micromotore.

### ATTENZIONE

Per un uso corretto, assicurarsi di leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate al micromotore pertinente in anticipo.

## 5 Funzionamento

Modalità di scorrimento (Va/Fix)



- Rotazione effettiva  
(quando il comando a pedale è acceso)
- Rotazione nella posizione di scorrimento attuale del comando a pedale  
(quando il comando a pedale è spento)

Valore di coppia

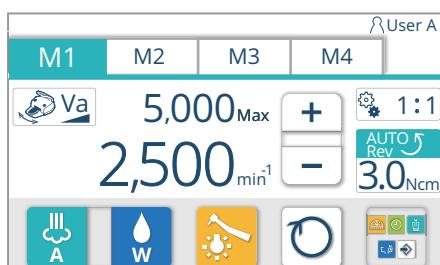
Funzione di inversione automatica/  
Funzione di avanzamento automatico

### NLX plus

Nel caso di un micromotore NLX plus, se la rotazione massima è impostata nell'intervallo di rotazione a bassa velocità (da 100 a 5.000 min-1), è possibile impostare il valore della coppia, l'applicabilità della funzione di inversione automatica e l'applicabilità della funzione di avanzamento automatico.

L'inversione automatica è una funzione che passa automaticamente alla rotazione inversa (in senso antiorario) quando il carico supera il valore di coppia preimpostato nell'intervallo di rotazione a bassa velocità (0,3-3,0 Ncm).

L'avanzamento automatico è una funzione che passa automaticamente alla rotazione inversa (in senso antiorario) quando il carico supera il valore di coppia preimpostato nell'intervallo di rotazione a bassa velocità (0,3-3,0 Ncm), quindi ritorna alla rotazione in avanti (in senso orario) quando il carico scompare.



### Impostazione di un valore di coppia

1. Prendere il micromotore dal portastrumenti.

2. Selezionare una memoria dall'interruttore scheda da M1 a M4 e premerla.

3. Premere l'interruttore di controllo della coppia per visualizzare la schermata di impostazione della coppia.

4. Premere l'interruttore per impostare il valore di coppia desiderato.  
<Il valore può essere selezionato da:>

0,3/0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,0/1,2/1,4/1,8/2,1/2,3/2,7/3,0

Quando è premuto, il valore di coppia è commutato verso l'alto tra le opzioni di cui sopra.

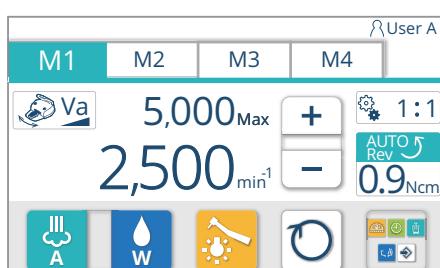
Quando è premuto, il valore della coppia viene commutato verso il basso tra le opzioni di cui sopra.

5. Memorizzare la selezione premendo .

Viene visualizzata la schermata del micromotore.

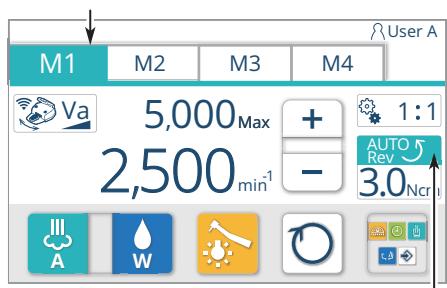
Le impostazioni del rapporto di coppia vengono memorizzate nella condizione di avvio dopo l'accensione.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere senza premere .



## 5 Funzionamento

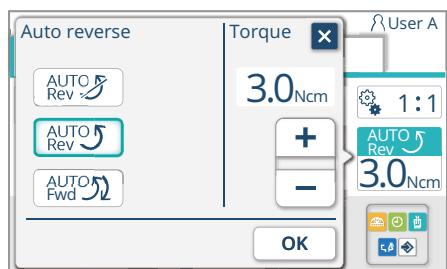
Scheda Memoria



Funzione di inversione automatica/  
Funzione di avanzamento automatico

### Impostazione della funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico

1. Prendere il micromotore dal portastrumenti
2. Selezionare una memoria dall'interruttore scheda da M1 a M4 e premerla
3. Premere l'interruttore di controllo della coppia per visualizzare la schermata di impostazione della funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico



4. Selezionare l'impostazione richiesta della funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico

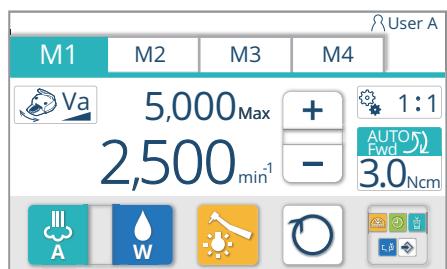
- : Impostare su "Nessuna funzione di inversione automatica"
- : Impostare su "Funzione di inversione automatica"
- : Impostare su "Funzione di avanzamento automatico"

5. Memorizzare la selezione premendo

Viene visualizzata la schermata del micromotore.

Le impostazioni della funzione di inversione automatica e della funzione di avanzamento automatico vengono memorizzate nella condizione di avvio dopo l'accensione.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere senza premere



## ATTENZIONE

Se una lima a forma di vite inversa, ecc. è collegata a NLX plus, assicurarsi di impostare su "Nessuna funzione di inversione automatica" e di commutare la direzione

di rotazione utilizzando l'interruttore avanti/indietro sul micromotore.

Se l'unità è impostata su "Funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico", la lima potrebbe danneggiarsi, causando lesioni.

## 5 Funzionamento

Modalità di scorrimento (Va/Fix)



### MX2

Nel caso di un micromotore MX2, se la rotazione massima è impostata nell'intervallo di rotazione a bassa velocità (da 100 a 5.000 min-1), è possibile impostare il valore della coppia, l'applicabilità della funzione di inversione automatica e l'applicabilità della funzione di avanzamento automatico e il tempo di durata della funzione di avanzamento automatico. L'applicabilità della modalità reciproca può essere impostata.

L'inversione automatica è una funzione che passa automaticamente alla rotazione inversa (in senso antiorario) quando il carico supera il valore di coppia preimpostato nell'intervallo di rotazione a bassa velocità (0,4-3,5 Ncm).

L'avanzamento automatico è una funzione che passa automaticamente alla rotazione inversa (in senso antiorario) quando il carico supera il valore di coppia preimpostato nell'intervallo di rotazione a bassa velocità (0,4-3,5 Ncm), quindi ritorna alla rotazione in avanti (in senso orario) dopo la durata del tempo specificato (durata avanzamento automatico).

In modalità reciproca, il micromotore oscilla all'angolo, alla velocità di accelerazione e al valore di coppia preimpostati.

Questa modalità consente solo il funzionamento di avvio o arresto.

\* La velocità di rotazione non può essere regolata.

Quando si preme l'interruttore a pedale, viene visualizzato come mostrato nella figura a sinistra. Quando non si preme il comando a pedale,

viene visualizzato.

L'impostazione di nella parte inferiore dello schermo non può essere modificata.

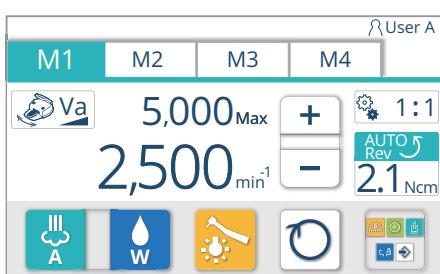
Per utilizzare la modalità reciproca, sono necessari contrangolo e file designati.

Il contrangolo designato è mostrato di seguito:  
CA ENDO (REF 1600955) di Bien Air

Le lime designate sono mostrate di seguito:  
[WaveOne® Gold](#) di Dentsply Maillefer

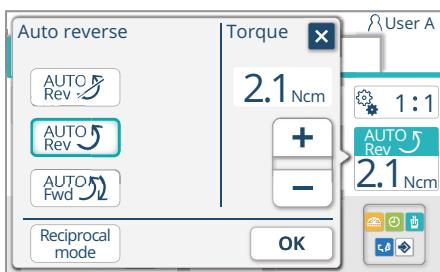
di VDW

## 5 Funzionamento



### Impostazione di un valore di coppia

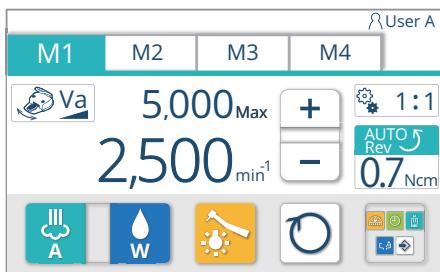
1. Prendere il micromotore dal portastrumenti
2. Selezionare una memoria dall'interruttore scheda da M1 a M4 e premerla
3. Premere l'interruttore di controllo della coppia **2.1 Ncm** per visualizzare la schermata di impostazione della coppia



4. Premere l'interruttore **+** **-** per impostare il valore di coppia desiderato <Il valore può essere selezionato da:>  
0,4/0,7/1,1/1,4/1,8/2,1/2,5/2,8/3,2/3,5  
Quando l'interruttore **+** è premuto, il valore di coppia è commutato verso l'alto tra le opzioni di cui sopra.  
Quando l'interruttore **-** è premuto, il valore di coppia viene commutato verso il basso tra le opzioni di cui sopra.

5. Memorizzare la selezione premendo **OK**  
Viene visualizzata la schermata del micromotore.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere **x** senza premere **OK**



## 5 Funzionamento

Scheda Memoria



Funzione di inversione automatica/  
Funzione di avanzamento automatico

### Impostazione della funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico

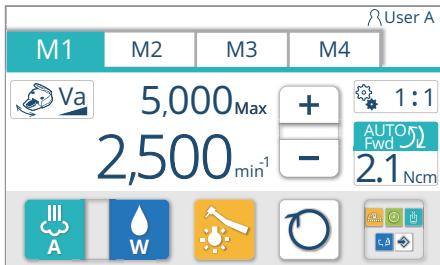
1. Prendere il micromotore dal portastrumenti
2. Selezionare una memoria dall'interruttore scheda da M1 a M4 e premerla
3. Premere l'interruttore di controllo della coppia **AUTO Rev 2.1 Ncm** per visualizzare la schermata di impostazione della funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico
4. Selezionare l'impostazione richiesta della funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico
  - **AUTO Rev ↗**: Impostare su “Nessuna funzione di inversione automatica”
  - **AUTO ↘**: Impostare su “Funzione di inversione automatica”
  - **AUTO ↙**: Impostare su “Funzione di avanzamento automatico”
  - **Reciprocal mode**: Impostare su “Modalità reciproca”
    - [Riferimento] Impostazione della modalità reciproca [pagine da 123 a 125]

### 5. Memorizzare la selezione premendo **OK**

Viene visualizzata la schermata del micromotore.

Le impostazioni della funzione di inversione automatica, della funzione di avanzamento automatico e della modalità reciproca vengono memorizzate nella condizione di avvio dopo l'accensione.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere **X** senza premere **OK**

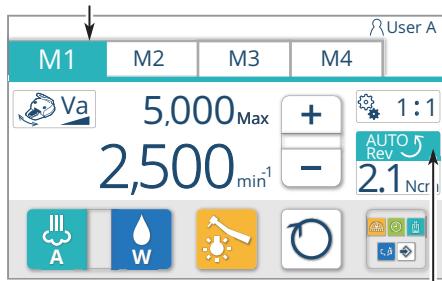


## ATTENZIONE

Se una lima a vite inversa, ecc., è collegata a MX2, assicurarsi di impostare su “Nessuna funzione di inversione automatica” e commutare la direzione di rotazione utilizzando l'interruttore avanti/indietro sul micromotore. Se l'unità è impostata su “Funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico”, la lima potrebbe danneggiarsi, causando lesioni.

## 5 Funzionamento

Scheda Memoria



Funzione di inversione automatica/  
Funzione di avanzamento automatico

### Impostazione della durata della funzione di avanzamento automatico

1. Prendere il micromotore dal portastrumenti

2. Selezionare una memoria dall'interruttore scheda da M1 a M4 e premerla

3. Premere l'interruttore di controllo della coppia per visualizzare la schermata funzione di inversione automatica

4. Selezionare la funzione di avanzamento automatico dall'impostazione funzione di inversione automatica/funzione di avanzamento automatico

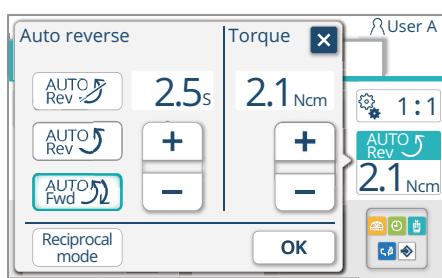
5. Premere l'interruttore per selezionare da 0,0-25,4 secondi. La selezione può essere effettuata a intervalli di 0,1 secondi. Se si mantiene premuto l'interruttore , l'intervallo di tempo è di 0,5 secondi.

6. Memorizzare la selezione premendo

Viene visualizzata la schermata del micromotore.

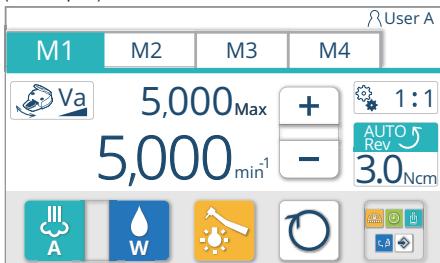
Le impostazioni della durata di avanzamento automatico vengono memorizzate nella condizione di avvio dopo l'accensione.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere senza premere



## 5 Funzionamento

(Esempio) Micromotore MX2 Auto-Rev



### Impostazione della modalità reciproca

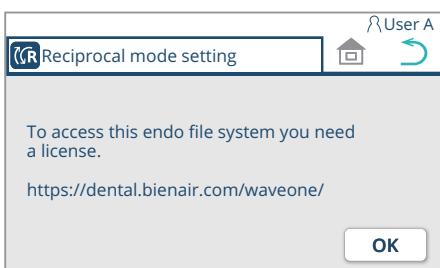
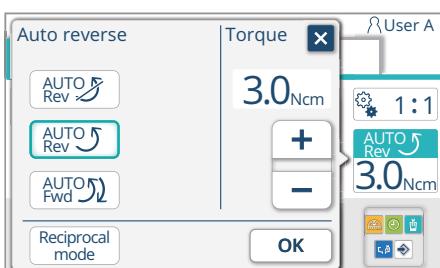
#### Impostazione avvio

1. Prendere il micromotore dal portastrumenti

2. Impostare la velocità di rotazione su 5.000 min-1 o meno premendo



3. Premere l'interruttore di controllo della coppia



4. Premere l'interruttore reciproco



Quando si seleziona l'interruttore reciproco, il colore del riquadro diventa blu.

\* L'interruttore non viene visualizzato quando la lingua di impostazione è giapponese, o se viene utilizzato un micromotore eccetto MX2.

\* Premendo l'interruttore si riporta il display alla schermata del micromotore.

5. Premere l'interruttore

A seconda della situazione, la schermata del micromotore (modalità reciproca) verrà visualizzata immediatamente oppure potrebbe essere visualizzata una schermata che richiede di acquisire una licenza.

[Quando viene visualizzata la schermata che richiede di acquisire una licenza.]

\* I passaggi da 6. a 9. vengono eseguiti solo durante la configurazione iniziale. Una volta completata la configurazione, la schermata del micromotore (modalità reciproca) verrà visualizzata immediatamente.

\* Premendo l'interruttore si riporta il display alla schermata di impostazione della coppia.

6. Premere l'interruttore

Venne visualizzata la schermata per l'inserimento del codice di attivazione.

7. Ottenere il codice di attivazione dal seguente sito web

[Riferimento] Come ottenere il codice di attivazione [pagina 125]  
<https://dental.bienair.com/waveone/>

Quando si ottiene il codice di attivazione, è necessario il codice ID mostrato nella parte superiore sinistra dello schermo.

8. Inserire il codice di attivazione ottenuto nella Procedura 7.

Quando si cambia l'ingresso alfanumerico, premere l'interruttore alfanumerico . Ogni pressione dell'interruttore alterna il display nell'ordine di - - .

9. Dopo aver immesso il codice, premere l'interruttore

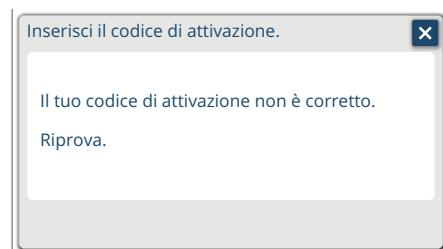
## 5 Funzionamento

Schermata del micromotore  
(modalità reciproca)



Suona un cicalino e viene visualizzata la schermata del micromotore (modalità reciproca).

L'impostazione della modalità reciproca viene memorizzata nella condizione di avvio dopo l'accensione.



Se il codice di attivazione non è corretto, viene visualizzata la schermata mostrata a sinistra.

Dopo aver premuto l'interruttore **X**, riprendere l'impostazione dalla Procedura 8.

Schermata del micromotore  
(modalità reciproca)



### Annnullamento della modalità reciproca

1. Prendere il micromotore dal portastrumenti

Appare la schermata del micromotore (modalità reciproca).

2. Premere l'interruttore **Reciprocal mode**.



3. Premere uno dei seguenti interruttori, **AUTO Rev S**, **AUTO Rev J** o **AUTO Fwd J**

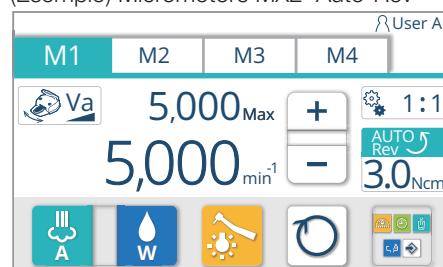
Quando si seleziona l'interruttore, il colore del riquadro diventa blu.

\* Premendo l'interruttore **X** si riporta il display alla schermata del micromotore.

4. Premere l'interruttore **OK**

Viene visualizzata la schermata del micromotore.

(Esempio) Micromotore MX2 Auto-Rev



## 5 Funzionamento

Sito web per ottenere il codice di attivazione



Schermata per l'immissione delle informazioni

### Come ottenere il codice di attivazione

Selezionare “Unità odontoiatrica” mostrata nella figura a sinistra.

#### 1. Immettere le seguenti informazioni nella casella da 1 a 6.

- 1 Selezionare “Belmont”
- 2 Inserire il proprio nome
- 3 Inserire il proprio indirizzo
- 4 Inserire il proprio indirizzo e-mail
- 5 Inserire il codice di licenza contenuto nella casella del contrangolo.
- 6 Immettere il codice ID visualizzato sul pannello a sfioramento dell’unità medica.  
[Reference] Impostazione della modalità reciproca—  
Impostazione avvio— 7. [pagina 123]

#### 2. Immettere le seguenti informazioni nella casella da 1 a 6 e premere

- GENERATE THE ACTIVATION CODE**
- Il codice di attivazione verrà visualizzato nella casella 7.
3. Immettere il codice di attivazione ottenuto nella casella quando richiesto nella Procedura 8—  
Impostazione avvio— Impostazione della modalità reciproca [pagina 123].

Il contenuto del display è soggetto a modifiche senza preavviso.

## 5 Funzionamento

Modalità di scorrimento (Fix/Va)

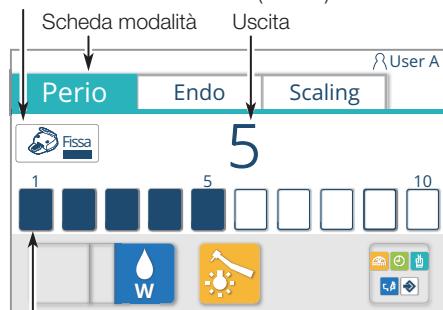
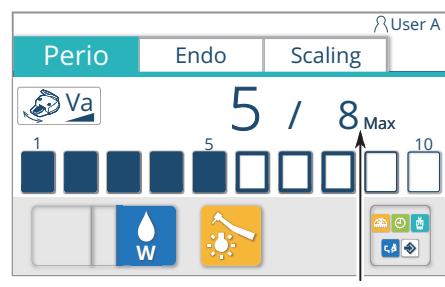
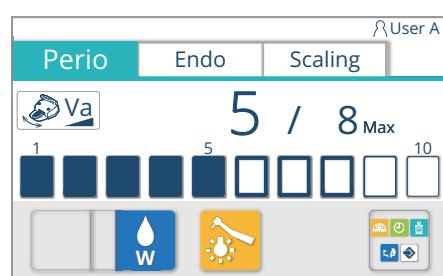


Grafico a barre a sfioramento



Uscita massima  
(visualizzato solo in modalità Va)

(Esempio di indicazione)  
Uscita massima: 8; uscita: 5



### 5-17 Ablatore a ultrasuoni

#### Impostazione interruttore Perio/Endo/Ablazione

Quando l'ablatore a ultrasuoni viene preso dal portastrumenti, viene visualizzata la schermata dell'ablatore elettrico e la modalità viene visualizzata in alto a sinistra.

La modalità può essere selezionata tra "Perio", "Endo" e "Ablazione".

La modalità viene commutata premendo la scheda della modalità.

\* Quando si utilizza NO PAIN, la modalità non può essere selezionata.

La modalità di scorrimento può essere selezionata da Fix o Va.

\* Si consiglia di selezionare "Fissa".

#### Fix (Fissa)

L'uscita è fissa solo con il valore impostato.

1. Prendere l'ablatore a ultrasuoni dal portastrumenti

2. Premere l'interruttore modalità di scorrimento per visualizzare la schermata di impostazione della modalità di scorrimento

3. Selezionare una modalità di scorrimento

4. Memorizzare la selezione premendo

Viene visualizzata la schermata dell'ablatore elettrico.

Le impostazioni della modalità di scorrimento vengono memorizzate nella condizione di avvio dopo l'accensione.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere senza premere

#### Va (Variabile)

Facendo scorrere il pedale del comando a pedale a sinistra o a destra, l'uscita può essere regolata entro il campo dell'uscita massima.

L'uscita viene diminuita scorrendo verso sinistra e aumentata scorrendo verso destra.

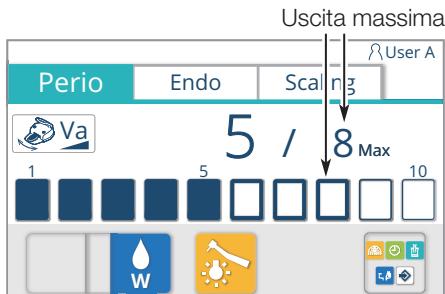
Il grafico a barre a sfioramento e l'indicazione dell'uscita vengono visualizzati in base alla posizione di scorrimento del pedale.

L'impostazione di uscita massima può essere modificata usando il grafico a barre a sfioramento .

L'uscita dell'ablatore elettrico non può essere modificata quando l'ablatore è in funzione. Dopo aver spento l'ablatore, modificare l'uscita utilizzando il grafico a barre a sfioramento .

## 5 Funzionamento

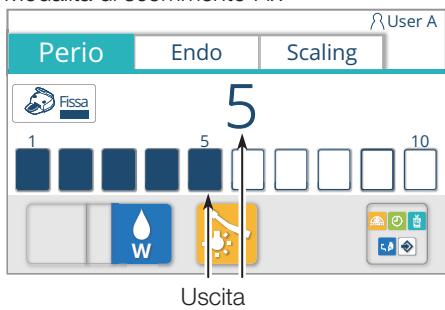
Modalità di scorrimento Va



Impostazione dell'uscita massima in modalità di scorrimento Va

1. Prendere l'ablatore a ultrasuoni dal portastrumenti
2. Premere il grafico a barre a sfioramento che corrisponde al valore di uscita massimo richiesto e selezionare l'uscita massima tra 1 e 10

Modalità di scorrimento Fix

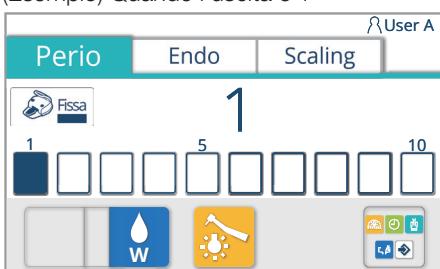


Impostazione dell'uscita massima in modalità di scorrimento Fix

1. Prendere l'ablatore a ultrasuoni dal portastrumenti
2. Premere il grafico a barre a sfioramento che corrisponde al valore di uscita desiderato per selezionare l'uscita tra 1 e 10 o tra 0 e 10.  
(L'uscita 0 è selezionabile solo quando viene utilizzato NSK VARIO VS170 SCALER o NSK VARIO VS170 LUX SCALER.)

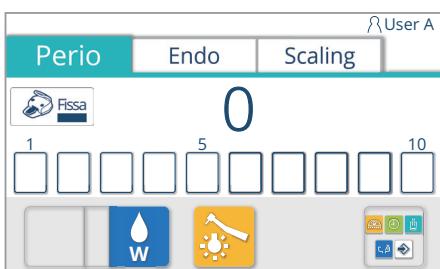
\* Quando l'uscita è 0, l'ablatore non vibra.  
Impostare su 0 quando si desidera utilizzare l'ablatore solo per l'irrigazione.

(Esempio) Quando l'uscita è 1



Per impostare l'uscita su 0

Con l'uscita impostata su '1', premendo il grafico a barre tattile si imposta l'uscita su '0'.



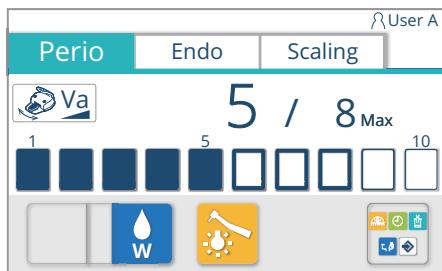
Per un uso corretto, assicurarsi di leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate all'ablatore pertinente in anticipo.

ATTENZIONE

### Impostazione della memoria per la condizione di avvio dopo l'accensione

Quando viene modificata la seguente impostazione della condizione del manipolo, può essere memorizzata nei passaggi specificati di seguito.

- Uscita massima  
[Riferimento] Impostazione dell'uscita massima [pagina 127]
- Condizione luce manipolo (ON/OFF)  
[Riferimento] Interruttore luce manipolo [pagina 98]



1. Prendere l'ablatore a ultrasuoni dal portastrumenti

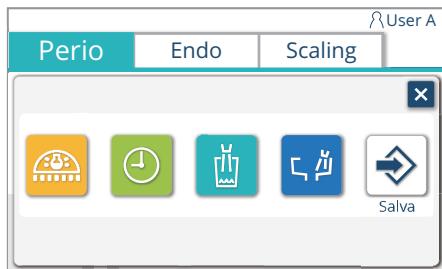
2. Selezionare una modalità dalla scheda delle modalità e premerla

3. Cambiare la condizione del manipolo (rotazione massima/spruzzo/condizione della luce del manipolo).

4. Premere l'interruttore di richiamo menu per richiamare la schermata del menu

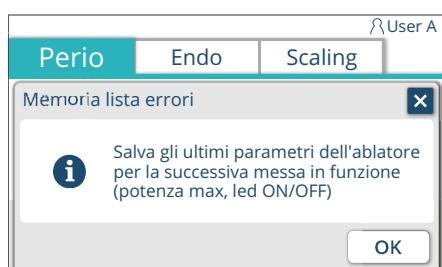
5. Premere l'interruttore memoria

Viene visualizzata la schermata di impostazione memoria per la condizione di avvio.



6. Confermare l'impostazione da registrare, quindi premere per memorizzarla.

\* Se non è premuto ma è premuto, l'impostazione modificata è valida fino allo spegnimento dell'interruttore principale, ma l'impostazione ritorna a quella prima della modifica una volta spento l'interruttore principale.



### ATTENZIONE

Per un uso corretto, assicurarsi di leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate all'ablatore pertinente in anticipo.

## 5 Funzionamento

Modalità di scorrimento (Va/Fix)

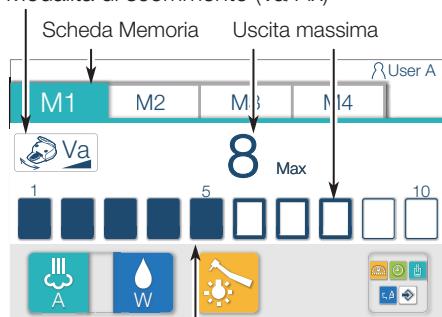
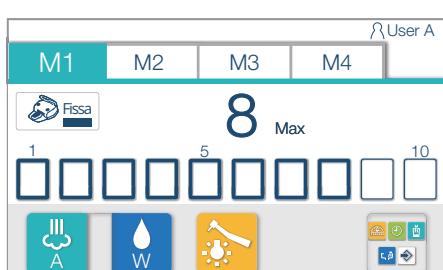
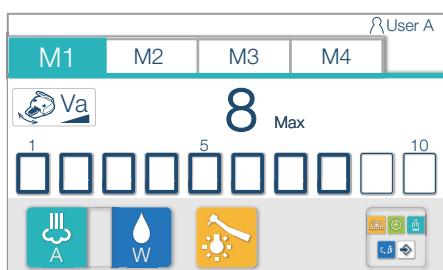


Grafico a barre a sfioramento (uscita limite superiore)

(Esempio di indicazione)

Uscita massima:10/Uscita operativa: 5



### 5-18 Turbina ad aria/motore pneumatico

#### Impostazione della modalità di scorrimento

L'impostazione iniziale di un manipolo all'accensione può essere copiata in un'altra memoria utente.

Quando la turbina ad aria/il motore pneumatico vengono presi dal portastrumenti, viene visualizzata la schermata della turbina.

La memoria può essere selezionata da quattro memorie (da M1 a M4). Il numero di memoria può essere cambiato premendo la scheda memoria.

La modalità di scorrimento può essere selezionata come Va o Fix.

La memoria della turbina ad aria/del motore pneumatico non può essere impostata individualmente per Va e Fix.

Le impostazioni Va e Fix devono essere comuni da M1 fino a M4.

#### Va (Variabile)

Impostare l'uscita massima come spiegato a [pagina 130].

Durante il funzionamento, l'uscita può essere regolata entro la gamma di questa uscita massima facendo scorrere il pedale del comando a pedale verso sinistra (per diminuire) o verso destra (per aumentare) o premendo (per aumentare) o rilasciando (per diminuire) il pedale.

#### Fix

Impostare l'uscita massima come spiegato a [pagina 130].

L'uscita del limite superiore può essere regolata sul valore di uscita massimo premendo il pedale, indipendentemente dalla posizione del pedale del comando a pedale.

1. Prendere la turbina ad aria/il motore pneumatico dal portastrumenti
2. Premere l'interruttore modalità di scorrimento per visualizzare la schermata di impostazione della modalità di scorrimento
3. Selezionare una modalità di scorrimento
4. Memorizzare la selezione premendo

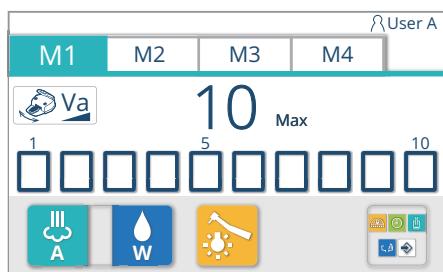
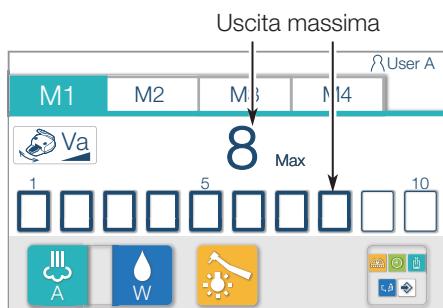
Venne visualizzata la schermata della turbina.

\* Per annullare la modifica dell'impostazione, premere senza premere

## 5 Funzionamento

(Esempio di indicazione)

Uscita massima: Cambiare da 8 a 10



### Impostazione dell'uscita massima

1. Prendere la turbina ad aria/il motore pneumatico dal portastrumenti
2. Premere il grafico a barre a sfioramento che corrisponde al valore di uscita massimo richiesto e selezionare l'uscita massima tra 1 e 10

### Impostazione della memoria per la condizione di avvio dopo l'accensione

Quando viene modificata la seguente impostazione della condizione del manipolo, può essere memorizzata nei passaggi specificati di seguito.

- Uscita massima

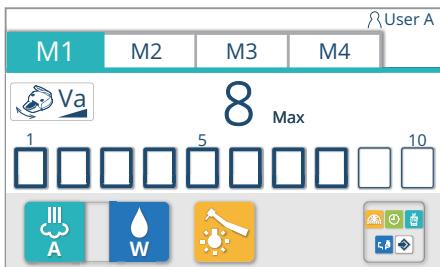
[Riferimento] Impostazione dell'uscita massima [pagina 130]

- Condizione di spruzzo (ON/OFF/Acqua/Aria)

[Riferimento] Interruttore di spruzzo [pagina 98]

- Condizione luce manipolo (ON/OFF)

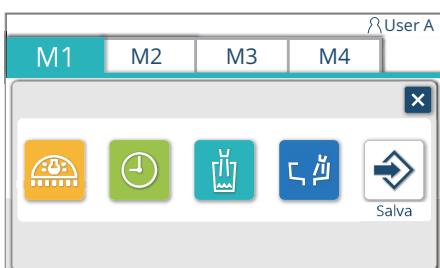
[Riferimento] Interruttore luce manipolo [pagina 98]



1. Prendere la turbina ad aria/il motore pneumatico dal portastrumenti
2. Selezionare una memoria dall'interruttore scheda da M1 a M4 e premerla
3. Cambiare la condizione del manipolo (uscita massima/spruzzo/condizione della luce del manipolo)
4. Premere l'interruttore di richiamo menu per richiamare la schermata del menu

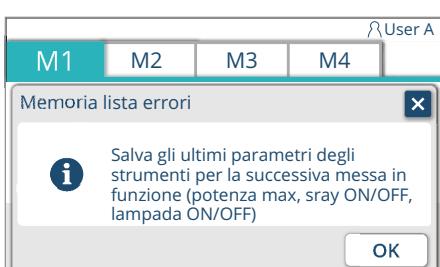
#### 5. Premere l'interruttore memoria

Viene visualizzata la schermata di impostazione memoria per la condizione di avvio.



6. Confermare l'impostazione visualizzata e premere per memorizzarla

\* Se non è premuto ma è premuto, l'impostazione modificata è valida fino allo spegnimento dell'interruttore principale, ma l'impostazione ritorna a quella prima della modifica una volta spento l'interruttore principale.



Per un uso corretto, assicurarsi di leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate alla turbina ad aria/al motore pneumatico pertinenti in anticipo.

### 5–19 Motore dell'impianto

#### 5–19–1 Metodo di collegamento

Supporto

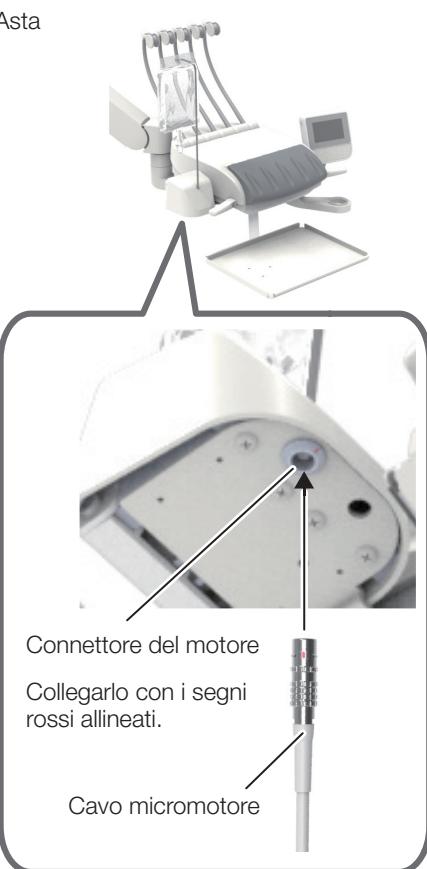


1. Collegare il cavo del micromotore MX-i LED 3a Gen. al connettore del motore.

Assicurarsi che la spina sia orientata correttamente.

\* Collegarlo con i contrassegni rossi allineati.

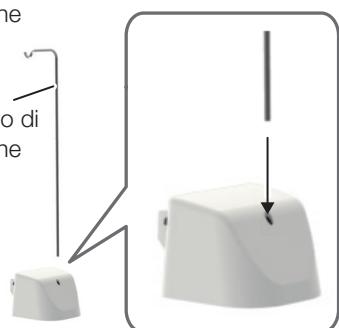
Asta



## 5 Funzionamento

Supporto per irrigazione

Supporto di irrigazione



Supporto di base



### 2. Inserire il supporto di irrigazione nel foro sul retro del coperchio della pompa.

Il supporto viene utilizzato per appendere un flacone di soluzione salina.

### 3. Controllare che la linea di irrigazione non sia scaduta o danneggiata.

Usare le linee di irrigazione originali di Bien-Air. Sono sterili e monouso. Non riutilizzarle.

## ATTENZIONE

### 4. Estrarre dalla borsa una linea di irrigazione monouso.



## 5 Funzionamento



5. Collegare la linea di irrigazione al tubo di nebulizzazione di un manipolo (diritto o contrangolo).

6. Aprire il coperchio della pompa. Collegare la cassetta della linea di irrigazione alla pompa di irrigazione.

Accertarsi che la cassetta sia stata correttamente agganciata.

7. Chiudere il coperchio della pompa.

Se vi è resistenza quando si chiude il coperchio, riaprirlo e controllare che la cassetta sia posizionata correttamente.

Quando il coperchio è chiuso correttamente, scatta in posizione.

**ATTENZIONE**

Quando il coperchio è aperto o non è collegata alcuna linea di irrigazione, non azionare la pompa. Quando si apre o si chiude il coperchio della pompa, fare attenzione a non intrappolare le dita.

## 5 Funzionamento

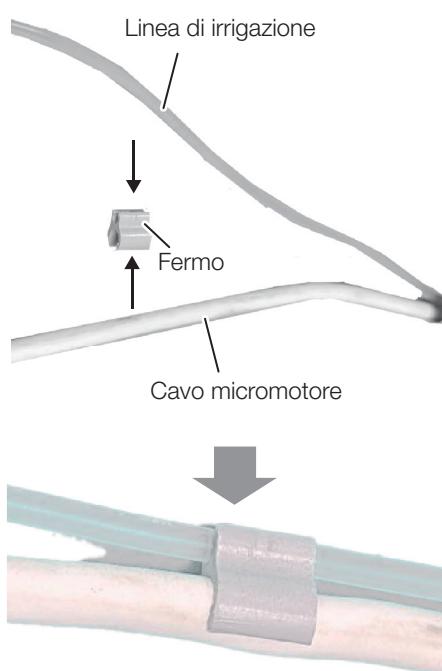


8. Rimuovere il cappuccio protettivo dalla linea di irrigazione. Quindi, inserire la punta della linea di irrigazione nel flacone della soluzione salina.



### ATTENZIONE

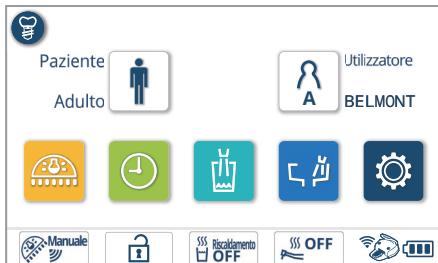
Se il flacone della soluzione salina è vuoto, non può essere rilevato automaticamente dall'apparecchiatura. Prima del funzionamento, controllare il livello di soluzione salina rimanente.



9. Con il fermo, fissare la linea di irrigazione sul cavo del micromotore.

## 5 Funzionamento

### 5–19–2 Metodo di funzionamento



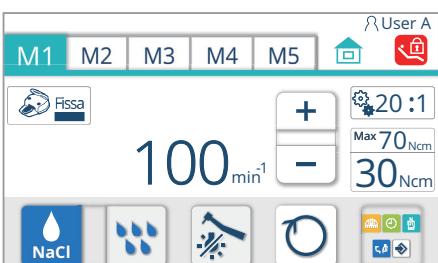
#### 1. Premere l'interruttore di impianto.

Viene visualizzata la schermata delle memorie di impianto.

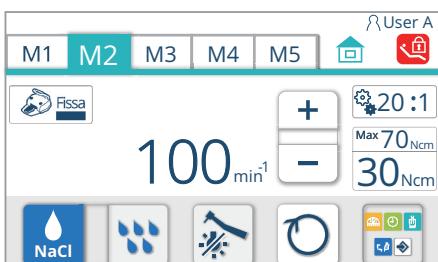


#### 2. Selezionare una memoria di impianto.

Viene visualizzata la schermata impianto.



(Se si sceglie M2)



#### 3. Selezionare una memoria.

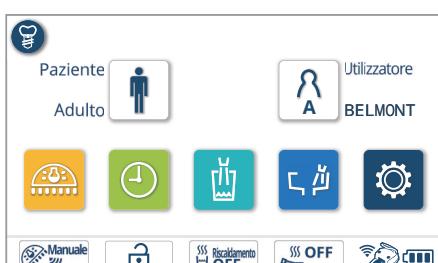
È possibile scegliere tra cinque memorie, da M1 a M5. Selezionare la scheda corrispondente alla memoria che si desidera scegliere.

È possibile utilizzare invece il comando a pedale (con interruttori joystick).  
[Riferimento] Pagina 55

Ciascuna pressione sull'interruttore a pedale cambia la memoria selezionata come segue: M1 → M2 → M3 → M4 → M5 → M1.

Quando cambia da M5 a M1, il suono di funzionamento cambia per indicare che il ciclo di commutazione è stato completato.

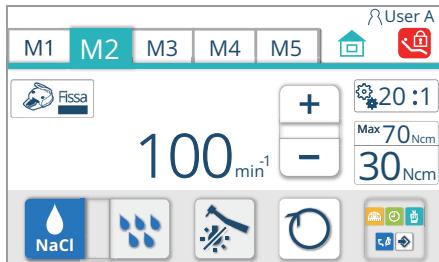
Premendo l'interruttore si torna alla schermata iniziale.



Premendo nuovamente l'interruttore di impianto viene visualizzata la scheda del numero di memoria che era visualizzato nella schermata di impianto quando è stata chiusa la schermata.

### 5–19–3 Impostazione delle condizioni del manipolo

È possibile impostarle con gli interruttori mostrati di seguito.



#### Impostazione della modalità di scorrimento

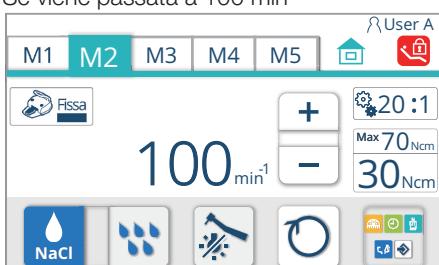
La modalità di scorrimento può essere impostata solo su Fissa.

##### Fissa

In questa modalità, è possibile regolare la velocità di rotazione fino alla velocità impostata premendo il pedale, indipendentemente dal fatto che il pedale sia a destra o a sinistra.

## ATTENZIONE

(Esempio di indicazione)  
Se viene passata a 100 min<sup>-1</sup>



#### Impostazione dell'uscita massima

##### 1. Premere l'interruttore “+” o “-”.

Con questi interruttori è possibile aumentare o diminuire la velocità di rotazione massima.

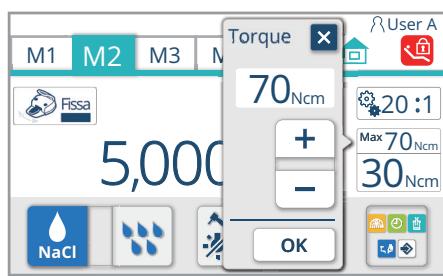
Tra 2.000 e 250 min<sup>-1</sup>: in incrementi di 50 min<sup>-1</sup>

Tra 250 e 50 min<sup>-1</sup>: in incrementi di 25 min<sup>-1</sup>

Tra 50 e 5 min<sup>-1</sup>: in incrementi di 5 min<sup>-1</sup>

(se il rapporto di riduzione è impostato su 20: 1)

Quando il manipolo è in funzione, viene visualizzata la velocità di rotazione effettiva. Quando non è in funzione, viene visualizzata la velocità di rotazione massima impostata.



### Impostazione del valore di coppia

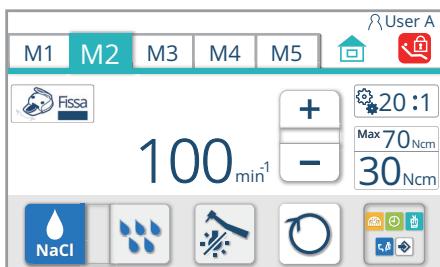
1. Premere l'interruttore di controllo della coppia.
2. Dal valore tra M1 e M5, selezionare la scheda che corrisponde alla memoria per cui si desidera configurare le impostazioni.
3. Premere l'interruttore di controllo della coppia per visualizzare la schermata di impostazione del valore della coppia.
4. Premere l'interruttore o per impostare la coppia sul valore desiderato.  
Il valore della coppia viene visualizzato e può essere impostato solo quando è inferiore a 100 min-1 e il rapporto di riduzione è 20:1.  
<Valori selezionabili>  
Tra 10 e 70 Ncm in incrementi di 5 Ncm  
10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 o 70  
Premendo l'interruttore si aumenta il valore della coppia negli incrementi di cui sopra.  
Premendo l'interruttore si riduce il valore della coppia negli incrementi di cui sopra.
5. Premere l'interruttore per salvare la modifica.  
Viene visualizzata la schermata dell'impianto.

\* Se si annulla la modifica dell'impostazione, non premere l'interruttore .  
Premere invece l'interruttore .

### Impostazione delle memorie di accensione predefinite

Se si modifica una delle seguenti impostazioni delle condizioni del manipolo, è possibile salvare le modifiche procedendo come segue:

- Uscita massima [Riferimento] Impostazione dell'uscita massima [pagina 137]
- Valore di coppia [Riferimento] Impostazione del valore di coppia [pagina 138]
- Stato di irrigazione con soluzione salina (ON o OFF)  
[Riferimento] Interruttore di commutazione irrigazione con soluzione salina [pagina 99]
- Volume di irrigazione con soluzione salina  
[Riferimento] Interruttore di commutazione del volume di irrigazione con soluzione salina [pagina 99]
- Stato della luce del manipolo (ON o OFF)  
[Riferimento] Interruttore luce manipolo [pagina 98]



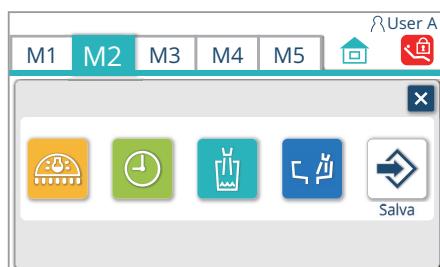
1. Dal valore tra M1 e M5, selezionare la scheda che corrisponde alla memoria per cui si desidera configurare le impostazioni.

2. Modificare le condizioni del manipolo (la potenza massima, lo stato dell'irrigazione con soluzione salina, il volume dell'irrigazione con soluzione salina e/o lo stato della luce del manipolo) secondo necessità.

3. Premere l'interruttore “Mostra menu” per visualizzare la schermata del menu.

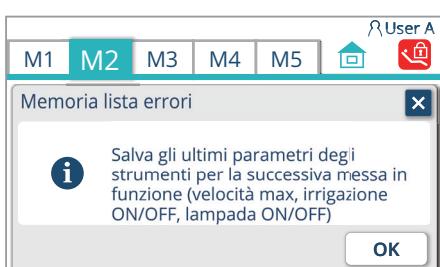
4. Premere l'interruttore “Salva” .

Viene visualizzata la schermata delle impostazioni di memoria predefinite.



5. Confermare il contenuto visualizzato e premere per salvarlo.

\* Se non si preme l'interruttore e invece si preme l'interruttore , le modifiche rimarranno effettive fino a quando non si spegne l'interruttore principale, ma spegnendolo si eliminano le modifiche e si ritorna alle impostazioni precedenti.



Per un uso corretto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso fornite in anticipo con il micromotore.

## 5 Funzionamento



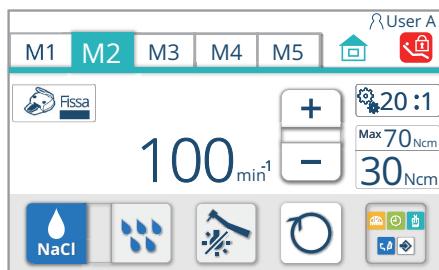
### Funzione di visualizzazione conversione marce (MX-i LED 3a Gen.)

Questa funzione converte il rapporto di riduzione del manipolo contrangolo/diritto collegato al micromotore e visualizza un valore che si avvicina alla velocità di rotazione effettiva.

I seguenti due rapporti di riduzione sono convertiti l'uno nell'altro:

- 1:1 (velocità costante)
- 20:1 (1/20 decelerazione)

1. Dal valore tra M1 e M5, selezionare la scheda che corrisponde alla memoria per cui si desidera configurare le impostazioni.
  2. Premere l'interruttore di cambio rapporto di riduzione 1:1 per visualizzare la schermata di cambio rapporto di riduzione.
  3. Selezionare il rapporto di riduzione desiderato
  4. Premere l'interruttore per salvare la modifica.  
Viene visualizzata la schermata dell'impianto.  
L'impostazione del cambio del rapporto di riduzione viene salvata come parte delle impostazioni di accensione predefinite.
- \* Se non si salva la modifica dell'impostazione, non premere l'interruttore . Premere invece l'interruttore .



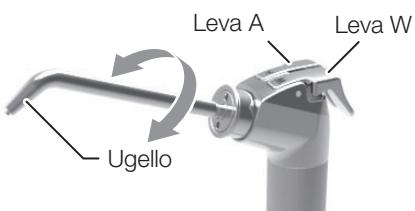
5-20 Sirinhe

Siringa BT14 3WAY  
Siringa SYR-20 3WAY  
Siringa tipo 77 3WAY  
Siringa LUZZANI 6WAY (Minilight)  
Siringa LUZZANI 3WAY (Minilight)  
Siringa LUZZANI 3WAY (Minimate)  
Siringa DCI 3439 3WAY  
Siringa DCI 3459 3WAY



Per un uso corretto, assicurarsi di leggere attentamente le istruzioni per l'uso  
allegate alla siringa pertinente in anticipo.

Siringa BT14 3WAY

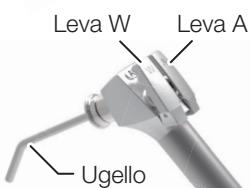


Siringa SYR-20 3WAY

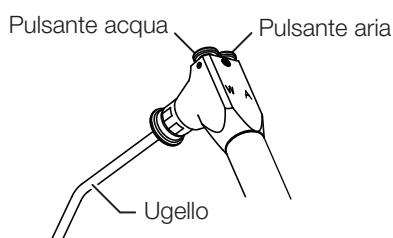
• Tipo ad angolo



Leva W



Siringa tipo 77 3WAY



## Punta dell'ugello (Comune a tutti i tipi)



## Funzionamento della siringa BT14 3WAY/della siringa SYR-20 3WAY/della siringa tipo 77 3WAY

(1) Spruzzo di acqua/aria

Premere la leva W/il pulsante acqua per far uscire l'acqua.

Premere la leva A/il pulsante aria per far uscire l'aria.

Premere simultaneamente entrambi i pulsanti/le leve per far uscire lo spruzzo. L'acqua fuoriesce dal centro della punta e l'aria fuoriesce dalla circonferenza della punta.

## (2) Rotazione dell'oggetto

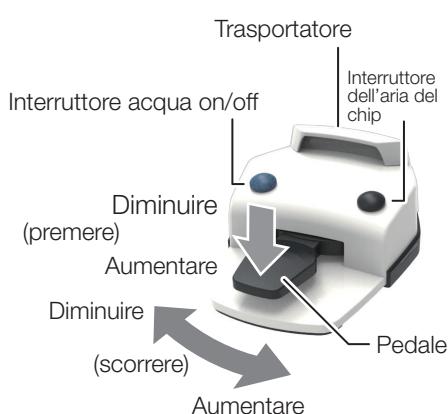
I' uello ruota di 360°.

Se l'aria viene fornita immediatamente dopo l'uso di acqua o dopo aver fissato l'ugello, potrebbe fuoriuscire una piccola quantità di acqua rimasta nell'ugello. Quando si eroga aria, premere la leva A/il pulsante aria per due o tre volte per confermare che l'acqua non fuoriesca.

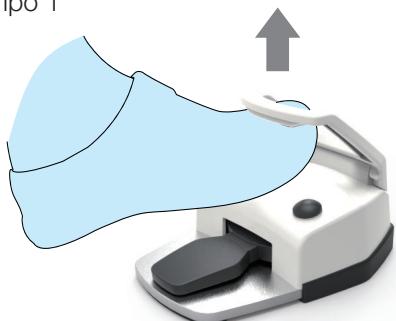
Tipo : ES (cablato)



Tipo : ESF (wireless)



Tipo 1



Tipo 2



### 5-21 Comando a pedale (cablato/wireless)

#### Pedale

<Quando si utilizza il micromotore>

La rotazione e l'uscita possono essere regolate dai livelli di scorrimento e di pressione del pedale.  
(Entro l'intervallo della rotazione massima indicata)

In modalità Va, la rotazione viene diminuita facendo scorrere il pedale verso sinistra e aumentata facendolo scorrere verso destra.

<Quando si utilizzano la turbina ad aria/il motore pneumatico>

Il funzionamento è possibile solo con un'uscita massima di 10 max, e l'operazione di accensione/spegnimento può essere eseguita premendo. Non è possibile regolare l'uscita in base ai livelli di scorrimento/pressione.

<Quando si utilizza l'ablatore a ultrasuoni>

L'operazione viene attivata premendo il pedale.

Non è possibile regolare l'uscita in base ai livelli di scorrimento durante il funzionamento.

\* L'uscita dell'ablatore elettrico non può essere modificata quando l'ablatore è in funzione. Dopo aver spento l'ablatore, modificare l'uscita, quindi attivare di nuovo l'ablatore.

L'uscita può essere regolata dal livello di scorrimento del pedale.

Non è possibile regolare l'uscita in base ai livelli di pressione.

(Entro l'intervallo dell'uscita massima indicata)

L'uscita attuale viene diminuita facendo scorrere il pedale verso sinistra e aumentata facendolo scorrere verso destra.

#### Interruttore acqua on/off

La modalità di spruzzo può essere commutata.

#### Interruttore dell'aria del chip

L'aria viene scaricata dal chip del micromotore o della turbina ad aria/del motore pneumatico.

#### Tipo 1

Il comando a pedale può essere spostato appendendolo sopra il piede.

#### Tipo 2

Il comando a pedale può essere spostato manualmente.

Le batterie non sono incluse. Inserire le batterie facendo riferimento a "Come sostituire le batterie del pedale wireless" [pagina 144].

### 5-21-1 Conferma dell'accoppiamento del pedale wireless

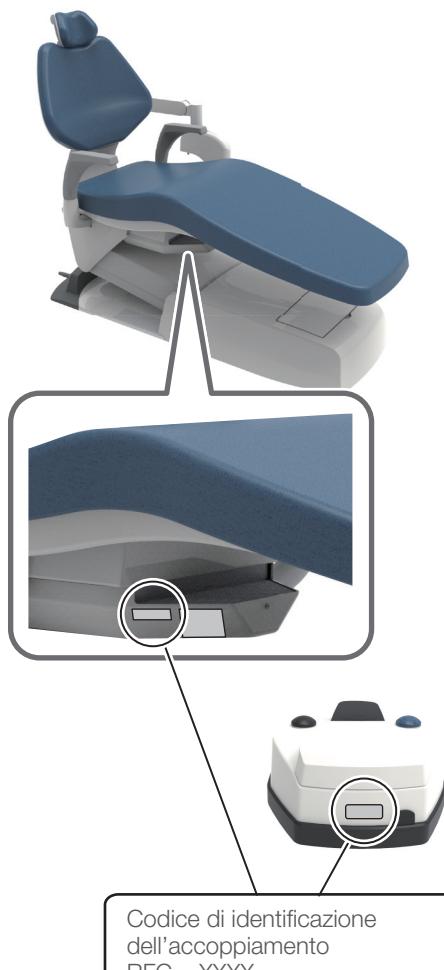
Tipo unità sputacchiera



Sul pedale wireless e sul lato dell'unità sputacchiera, sono applicati adesivi indicanti il codice di identificazione dell'accoppiamento.

Confermare che sia indicato lo stesso codice di identificazione di accoppiamento.

Tipo unità Vac Pac



Sul pedale wireless e sulla parte inferiore della seduta sono applicati adesivi indicanti il codice di identificazione dell'accoppiamento.

Confermare che sia indicato lo stesso codice di identificazione di accoppiamento.

#### AVVERTENZA

Se più di un'unità del prodotto viene utilizzata nello stesso ambiente, fare attenzione a non utilizzare un pedale wireless accoppiato con un'altra unità.

### 5–21–2 Come sostituire le batterie del pedale wireless



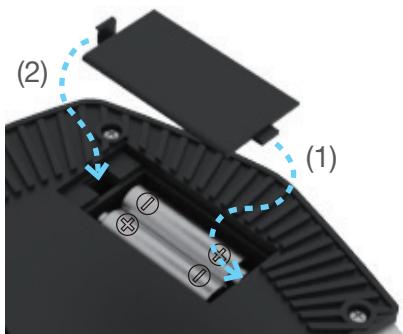
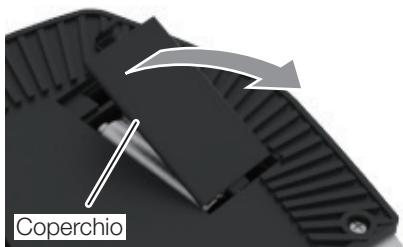
#### ATTENZIONE

Quando l'indicazione del livello della batteria sulla schermata iniziale diventa sostituire immediatamente le batterie con batterie nuove.

- Spegnere l'interruttore principale

- Rimuovere i coperchi delle due scatole della batteria sul retro del pedale wireless

Spegnere l'interruttore principale durante la sostituzione delle batterie.  
In caso contrario, se gli interruttori o un pedale vengono premuti accidentalmente, provocano movimenti involontari, con conseguenti danni o lesioni, oppure il prodotto potrebbe non funzionare correttamente.



- Inserire due batterie AA nuove/caricate in ciascuna scatola. Utilizzare batterie alcaline a secco o batterie NiMH.

Fare attenzione a posizionare ciascuna batteria nella direzione corretta (positiva/negativa).

- Fissare il coperchio di ciascuna scatola batteria nell'ordine indicato dalle frecce (1, 2).

#### ATTENZIONE

Non utilizzare batterie di tipo diverso da quello specificato. Non mescolare batterie nuove con batterie vecchie, né batterie di tipo diverso (es. batterie alcaline a secco con batterie NiMH). Si noti che l'uso improprio delle batterie provoca perdite o rotture.

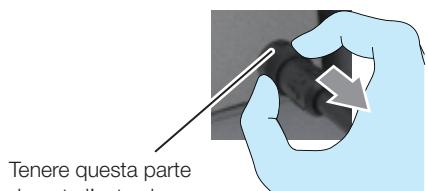
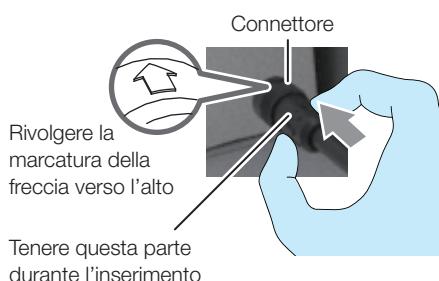
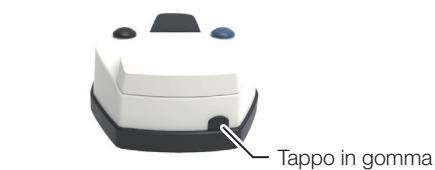
Estrarre le batterie se l'unità non verrà utilizzata per una settimana o più.

### Punto di collegamento

C'è un punto di collegamento dove il tappo di gomma è stato rimosso.



### Pedale wireless



### 5-21-3 Collegamento del cavo di un pedale wireless

Se il pedale wireless non funziona normalmente anche dopo aver sostituito le batterie, l'unità può essere utilizzata collegando il cavo contenuto nella confezione.

Le onde elettriche utilizzate per il pedale wireless potrebbero essere interrotte a seconda delle condizioni in cui è utilizzato il prodotto, il che potrebbe influire sulle funzioni del manipolo. Non si tratta di un malfunzionamento del prodotto.

Assicurarsi di spegnere l'interruttore principale prima di collegare il cavo. In caso contrario, l'unità potrebbe non funzionare normalmente.

Prima di utilizzare il cavo, estrarre le batterie dalle scatole delle batterie. In caso contrario, l'unità potrebbe non funzionare normalmente.

Quando si rimuove il cavo, assicurarsi di tenere la parte indicata mentre lo si tira all'esterno. In caso contrario, potrebbe verificarsi disconnessione.

La connessione del cavo è solo per uso temporaneo e non deve essere utilizzata in modo permanente.

### Come collegare

Quando si collega il cavo alla poltrona o all'unità sputacchiera, rimuovere il tappo in gomma e inserire il connettore finché non scatta in posizione, con la marcatura della freccia rivolta verso l'alto.

Lo stesso vale quando si collega il cavo al lato del pedale wireless.

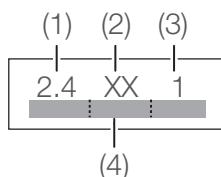
\* Conservare il tappo in gomma del pedale wireless per evitare di perderlo.

### Come rimuovere

Quando si rimuove il cavo, assicurarsi di tenere la parte indicata nella figura mentre lo si estrae, quindi fissare il tappo in gomma.

Assicurarsi di fissare il tappo di gomma prima di utilizzare l'unità. L'uso senza fissare il tappo in gomma consente l'ingresso di polvere e acqua, con conseguente guasto.

### 5–21–4 Precauzioni per l'uso del pedale wireless



Interferenze in radiofrequenza con questo prodotto.

Questo prodotto contiene apparecchiature radio che utilizzano la banda completa da 2,4 GHz ((1)) e le interferenze con la banda di identificazione mobile ((4)) sono inevitabili. Il sistema FSK ((2)) è utilizzato come metodo di modulazione e la distanza di interferenza presupposta è di 10 metri ((3)).

La distanza di interferenza presupposta indica la distanza alla quale è prevista l'interferenza in radiofrequenza sulle stazioni radio locali o sulle stazioni radio a bassa potenza specificate.

Molti altri dispositivi, compresi quelli descritti di seguito, utilizzano la stessa banda di frequenza di questo prodotto: dispositivi industriali quali forni a microonde, dispositivi scientifici e medici, stazioni radio locali per l'identificazione di oggetti mobili utilizzati per linee di produzione nelle fabbriche (stazioni radio che richiedono una licenza), stazioni radio a bassa potenza specificate (stazioni radio che non richiedono una licenza) e stazioni radio amatoriali (stazioni radio che richiedono una licenza).

- 1) Controllare che non ci siano stazioni radio locali per l'identificazione di oggetti mobili o stazioni radio a bassa potenza specificate in funzione nelle vicinanze prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- 2) Se si nota che questo prodotto provoca interferenze in radiofrequenza pericolose su una stazione radio per l'identificazione di oggetti mobili, arrestare immediatamente tutte le emissioni delle onde radio e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
- 3) Se si riscontrano problemi come un caso in cui questo prodotto causa interferenze in radiofrequenza pericolose su una stazione radio a bassa potenza specificate per l'identificazione di oggetti mobili, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

I dispositivi elencati di seguito potrebbero causare interferenze in radiofrequenza nella banda 2,4 GHz:

- Dispositivi LAN wireless  
Computer per ricevute (utilizzati in ambiente wireless ospedaliero), mouse, tastiere (Bluetooth, banda 2,4 GHz), microscopi, telecamere intraorali, apparecchiature radiografiche panoramiche, TC, ecc.
- Apparato per l'identificazione di oggetti mobili (come dispositivi antifurto, sistemi di monitoraggio di entrata e uscita, ecc.)
- Altri (come bisturi di cauterizzazione, forni a microonde, ecc.)

#### Certificazione dell'apparecchiatura

Gli strumenti wireless integrati in questo prodotto sono certificati come dispositivi a radiofrequenza per le comunicazioni a bassa potenza in conformità al Radio Act.

I certificati sono indicati sull'apparecchiatura a radiofrequenza. Pertanto, per utilizzare questo prodotto non è richiesta alcuna licenza. Se si esegue una delle azioni elencate di seguito con questo prodotto, tuttavia, si potrebbe violare la legge ed essere puniti.

- Smontaggio o modifica degli strumenti a radiofrequenza integrati in questo prodotto
- Rimozione delle etichette dei certificati dagli strumenti a radiofrequenza integrati in questo prodotto

### Specifiche del pedale wireless

Sistema di trasmissione: F1D (FSK)

Potenza di trasmissione massima: 1 mW

Batteria: 4 × batterie AA

(batteria alcalina o batteria NiMH (ricaricabile))

Durata della batteria: circa 1.640 ore

- Utilizzo delle batterie AA Eneloop

- Utilizzate negli ambulatori medici per 15 - 20 pazienti al giorno

- Utilizzate per 5 giorni alla settimana, in uno dei quali vengono utilizzate solo al mattino

\* La durata della batteria varia in base all'ambiente di utilizzo (frequenza di utilizzo, qualità radio, ecc.).

\* Eneloop è un marchio registrato del Gruppo Panasonic.

### 5-22 Pannello di manutenzione

(1) Raccordo di servizio per l'acqua

Utilizzato per fornire acqua ai dispositivi esterni.

(2) Manopola di controllo dell'alimentazione dell'acqua per (1) raccordo di servizio per l'acqua.

Utilizzata per regolare la quantità di acqua fornita per (1) il raccordo di servizio per l'acqua.

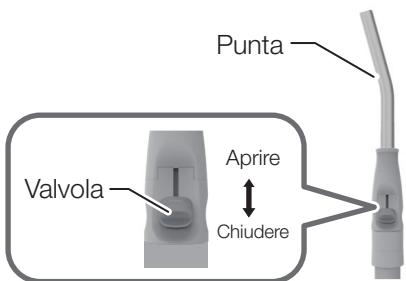
(3) Raccordo di servizio per l'aria

Utilizzato per fornire aria ai dispositivi esterni.

(4) Interruttore principale



### 5–23 Manipolo (supporto assistente)

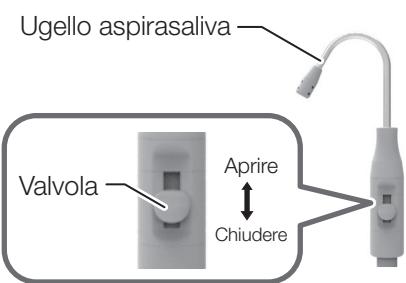


#### Manipolo di aspirazione

Prendendo il manipolo di aspirazione dal supporto assistente, l'aspirazione si avvia.

Poiché è previsto un circuito di ritardo, l'aspirazione non si interrompe immediatamente quando il manipolo di aspirazione viene riportato al supporto assistente. L'aspirazione continua per circa 4 secondi.

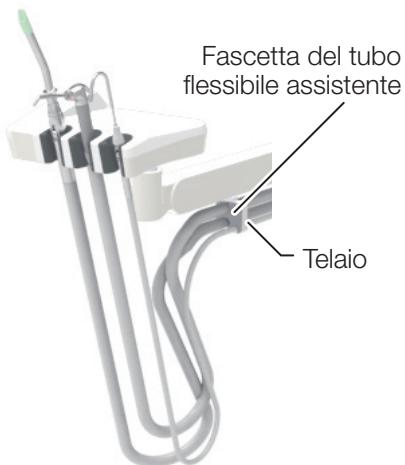
Il volume di aspirazione può essere controllato aprendo o chiudendo la valvola.



#### Manipolo aspirasaliva

Prendendo il manipolo aspirasaliva dal supporto assistente, l'aspirazione si avvia. Poiché è previsto un circuito di ritardo, l'aspirazione non si interrompe immediatamente quando il manipolo aspirasaliva viene riportato al supporto dell'assistente. L'aspirazione continua per circa 4 secondi.

Il volume di aspirazione può essere controllato aprendo o chiudendo la valvola.



### 5–24 Fascetta del tubo flessibile assistente

È possibile fissare il tubo flessibile per impedire che i tubi flessibili del manipolo entrino a contatto con il pavimento.

La fascetta del tubo flessibile assistente è amovibile dal telaio, il che è adatto per pulizia.

[Riferimento] Fascetta del tubo flessibile assistente [pagina 226]

## 5 Funzionamento



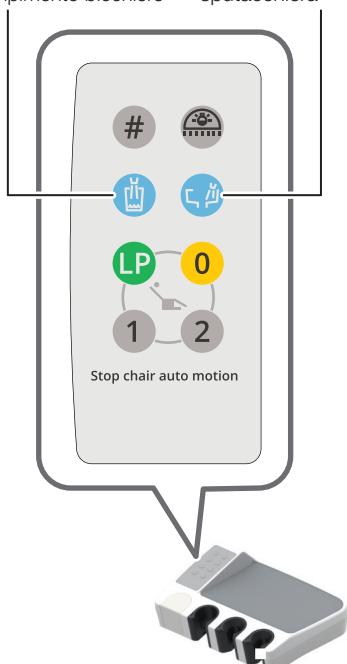
Pannello a sfioramento



Interruttore del sistema di riempimento bicchiere      Interruttore risciacquo sputacchiera

Pannello di comando assistente

Interruttore del sistema di riempimento bicchiere      Interruttore risciacquo sputacchiera



### 5-25 Riempimento di un bicchiere

I seguenti due metodi possono essere selezionati per riempire un bicchiere:

- Dispositivo di riempimento automatico bicchiere con controllo sensore: posizionare sulla base un bicchiere, che verrà riempito con acqua fino al livello specificato.  
(Bicchiere, rilevamento del livello dell'acqua)
- Sistema di riempimento bicchiere manuale: premere l'interruttore del sistema di riempimento bicchiere per riempire con acqua per un periodo di tempo specificato.

	Metodo di riempimento del bicchiere
Sistema di riempimento automatico bicchiere con controllo sensore (bicchiere, rilevamento del livello dell'acqua)	<p>Quando un bicchiere è posizionato sulla base del sistema di riempimento bicchiere, un sensore rileva il bicchiere e lo riempie con la quantità specificata di acqua.</p> <p>Per interrompere il riempimento, premere l'interruttore di riempimento bicchiere   sul pannello a sfioramento o sul pannello di comando assistente.</p> <p>Quando sulla base del sistema di riempimento bicchiere viene collocato un bicchiere con acqua rimanente, questo verrà riempito con la quantità di acqua ridotta corretta.</p> <p>* Anche quando un bicchiere completamente pieno è posizionato sulla base, viene fornita una piccola quantità di acqua per rilevare il livello dell'acqua.</p> <p>[Rif] Impostazione del livello dell'acqua nel sistema di riempimento bicchiere [pagina 198]</p>
Sistema di riempimento bicchiere manuale	<p>Quando si preme l'interruttore del sistema di riempimento bicchiere   sul pannello a sfioramento o sul pannello di comando assistente, viene fornita acqua per il tempo specificato.</p> <p>Per interrompere il riempimento, premere nuovamente l'interruttore del sistema di riempimento bicchiere  .</p>

Se "risciacquo sputacchiera" è impostato su "risciacquo continuo", l'acqua viene fornita dall'ugello di risciacquo sputacchiera per lavare la sputacchiera mentre il bicchiere viene riempito.

Per interrompere il risciacquo, premere l'interruttore di risciacquo sputacchiera sul pannello a sfioramento o sul pannello di comando assistente.

Se sulla superficie del sensore di riempimento bicchiere sono presenti gocce o sporco, il sistema di riempimento bicchiere potrebbe non funzionare correttamente. In tal caso, pulire le gocce o lo sporco dopo aver portato il sensore in modalità di disattivazione.

#### Modalità di disattivazione sensore (modalità di manutenzione della base del sistema di riempimento bicchiere)

La modalità di disattivazione del sensore può essere attivata tenendo premuto l'interruttore del sistema di riempimento bicchiere sul pannello a sfioramento o sul pannello di comando assistente per 2 secondi o più. Nella modalità di disattivazione sensore, vengono emessi segnali acustici continui e il controllo del sensore è disattivato per il sistema di riempimento automatico del bicchiere. L'indicatore LED sull'unità sputacchiera diventa rosa.

Per uscire dalla modalità di disattivazione sensore, premere di nuovo l'interruttore del sistema di riempimento bicchiere . L'indicatore LED torna al colore originale.

### 5–26 Indicatore LED

Indicatore LED



Il colore degli indicatori LED mostra lo stato dell'unità/della poltrona.

[ON, Blu]

Tutte le funzioni sono fornite correttamente.

Blu



[ON, Arancione]

Il sistema è in uno degli stati descritti di seguito:

- La funzione di blocco della poltrona è attivata.
- La funzione di blocco del manipolo è attivata.

[Rif] Funzione di blocco della poltrona [pagine da 107 a 110]

Funzione di blocco del manipolo [pagina 111]

Arancione



[Arancione lampeggiante]

Il livello dell'acqua nella bottiglia dell'acqua è basso.

Rosa



[ON, Rosa]

Il sistema è in uno degli stati descritti di seguito:

- Il controllo del sensore per il sistema di riempimento automatico bicchiere si trova nella modalità di disattivazione del sensore.
- La modalità di funzionamento della lampada odontoiatrica è la modalità di commutazione.
- Il livello dell'acqua del sistema di riempimento bicchiere è in fase di impostazione.

[Rif] Modalità di disattivazione del sensore [pagina 149]

Modalità di funzionamento della lampada odontoiatrica [pagina 95]

Impostazione del livello dell'acqua del sistema di riempimento bicchiere [pagina 198]

Poiché il colore dell'indicatore LED fornisce un'indicazione dello stato del blocco di poltrona/manipolo o della transizione modalità, controllare sempre che l'indicatore LED funzioni correttamente prima di iniziare il lavoro quotidiano.

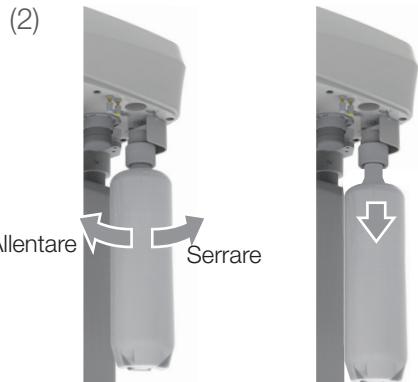
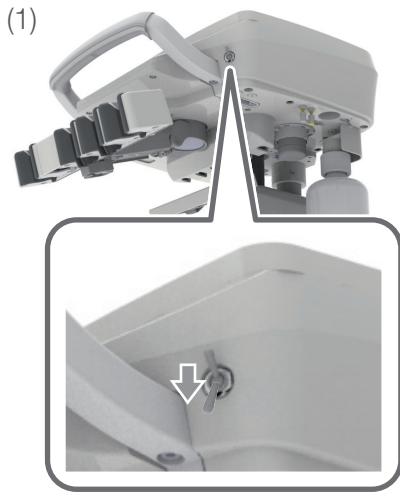
### 5-27 Bottiglia dell'acqua

Rabboccare l'acqua quando il livello della bottiglia dell'acqua diventa basso.

#### Sostituzione della bottiglia dell'acqua

[Come rimuovere la bottiglia dell'acqua]

(1) Spostare l'interruttore BOTTLE AIR verso il basso (OFF).



(2) Ruotare la bottiglia dell'acqua e rimuoverla.

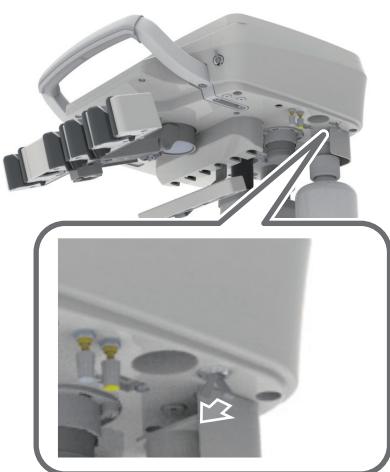
Ruotandola in senso antiorario si allenta la connessione.

Ruotandola in senso orario si stringe la connessione.

[Come fissarla]

Rimontarla nell'ordine inverso di quello da (1) a (4).

\* Quando non si utilizza l'acqua dalla bottiglia dell'acqua, ruotare l'interruttore di commutazione WATER all'indietro (CITY).



Consegna dello strumento  
Supporto



### 5-28 Porta USB

La porta USB accetta una tavoletta medico per una telecamera intraorale di tipo USB o un altro dispositivo.

Il cavo di collegamento è necessario all'interno della tavoletta medico in base alle specifiche del dispositivo da aggiungere.

Consegna dello strumento  
Asta



### 5–29 Lampada EURUS



Accendere l'interruttore principale del prodotto; la lampada odontoiatrica si accende e l'indicatore si illumina.

La lampada odontoiatrica può essere accesa o spenta utilizzando l'interruttore touchless o l'interruttore della lampada odontoiatrica  sul pannello a sfioramento o sul pannello di comando assistente.

**Accendere o spegnere la lampada odontoiatrica con l'interruttore touchless.**  
L'interruttore touchless viene attivato da un sensore. Il sensore rileva un oggetto della stessa larghezza della finestra del sensore a una distanza di circa 65 mm o inferiore.

Spostare una mano davanti all'interruttore per attivarlo e di nuovo per disattivarlo.  
\* Se la superficie dell'interruttore touchless è sporca, ciò potrebbe degradare la sensibilità dell'interruttore. Se la superficie è sporca, pulirla con un panno morbido.

#### Regolazione dell'illuminamento in modalità trattamento

L'illuminamento può essere regolato ruotando il regolatore di illuminamento. L'illuminamento non può essere regolato quando la lampada viene accesa in modalità ON.

#### Passaggio dalla modalità trattamento alla modalità composito sicuro

Tenere la mano sopra l'interruttore touchless entro un intervallo di 65 mm per il tempo specificato o premere l'interruttore della luce odontoiatrica  sul pannello a sfioramento del pannello di comando assistente per il tempo specificato per passare alla modalità composito sicuro.

L'illuminamento non può essere regolato quando la lampada viene accesa in modalità composito sicuro.

Ripetere il passaggio precedente per tornare alla modalità trattamento.

\* Quando la lampada viene spenta in modalità composito sicuro e quindi riaccesa, si troverà in modalità trattamento.

## ATTENZIONE

Prima dell'uso, leggere sempre le istruzioni per l'uso di ciascuna lampada odontoiatrica per assicurare un uso corretto.



### 5-30 Lampada odontoiatrica 900

Accendere l'interruttore principale del prodotto; la lampada odontoiatrica si accende e l'indicatore si illumina in verde.

La lampada odontoiatrica può essere accesa o spenta utilizzando l'interruttore touchless o l'interruttore della lampada odontoiatrica   sul pannello a sfioramento o sul pannello di comando assistente.

**Accendere o spegnere la lampada odontoiatrica con l'interruttore touchless.** L'interruttore touchless viene attivato da un sensore. Il sensore rileva un oggetto a una distanza di circa 65 mm o inferiore dall'interruttore. Spostare una mano davanti all'interruttore per attivarlo e di nuovo per disattivarlo.

\* Se la superficie dell'interruttore touchless è sporca, ciò potrebbe degradare la sensibilità dell'interruttore. Se la superficie è sporca, pulirla con un panno morbido.

#### Regolazione dell'illuminamento in modalità trattamento

L'illuminamento può essere regolato ruotando il regolatore di illuminamento. L'illuminamento non può essere regolato quando la lampada viene accesa in modalità ON.

#### Passaggio dalla modalità trattamento alla modalità composito sicuro

Tenere la mano sopra l'interruttore touchless entro un intervallo di 65 mm per il tempo specificato o premere l'interruttore della luce odontoiatrica   sul pannello a sfioramento del pannello di comando assistente per il tempo specificato per passare il funzionamento alla modalità composito sicuro; l'indicatore lampeggia in verde.

L'illuminamento non può essere regolato quando la lampada viene accesa in modalità composito sicuro.

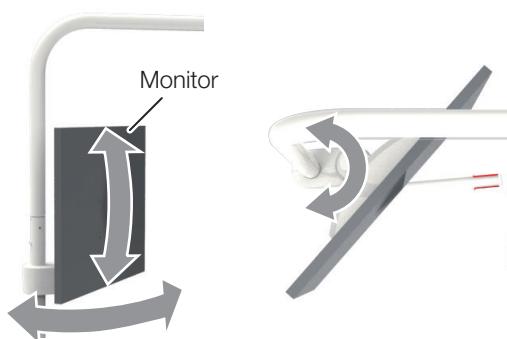
Ripetere il passaggio sopra per passare alla modalità trattamento; l'indicatore diventa verde fisso.

Modalità	Indicatore
Modalità trattamento	ON, Verde
Modalità composito sicuro	Verde lampeggiante

\* Quando la lampada viene spenta in modalità composito sicuro e quindi riaccesa, si troverà in modalità trattamento.

## ATTENZIONE

Prima dell'uso, leggere sempre le istruzioni per l'uso fornite con ciascuna lampada odontoiatrica per assicurare un uso corretto.



### 5-31 Staffa per monitor

Il monitor può essere spostato in una posizione in cui è possibile vederlo facilmente. Quando si regola la posizione, tenere il monitor mentre lo si sposta.

Quando si sposta il monitor, non lasciare che tocchi la parete o altri oggetti.

### ATTENZIONE

Non applicare carichi o urti eccessivi al monitor o alla staffa del monitor. Per evitare danni o lesioni, assicurarsi che il monitor soddisfi le seguenti specifiche:  
Dimensioni: fino a 340 x 530 mm (Lu x La)

[Monitor da 22 pollici o inferiore]

Peso: fino a 6,5 kg

\*Escludendo le dimensioni dell'impugnatura del monitor e di altri accessori



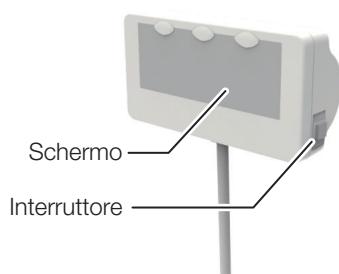
### 5-32 Visione panoramica

Ruotare l'interruttore verso l'alto per accendere lo schermo e verso il basso per spegnerlo.

Ruotare il controller di illuminamento verso l'alto per aumentare l'illuminamento e verso il basso per abbassarlo.

Quando non è in uso, spegnerlo.

La visione panoramica è concepita per integrare l'osservazione dei raggi X e non per l'esame o la diagnosi.



### 5-33 Visione odontoiatrica

Premere l'interruttore per accendere lo schermo. Premerlo nuovamente per spegnere lo schermo.

Quando non è in uso, spegnerlo.

La visione odontoiatrica è concepita per integrare l'osservazione dei raggi X e non per l'esame o la diagnosi.

### 5–34 Conversione per operazione odontoiatrica con mano destra/sinistra

Confermare prima di passare alla posizione con mano destra o sinistra.  
Portare la poltrona nella posizione di fine corsa inferiore e lo schienale in posizione verticale.

Spegnere l'interruttore principale per sicurezza.

Confermare che non ci siano ostacoli intorno al prodotto.

#### ATTENZIONE

Prestare attenzione affinché l'unità non entri in contatto con altre persone o ostacoli durante la conversione. Ciò potrebbe causare danni all'unità o lesioni fisiche.

#### Conversione per operazione odontoiatrica con mano destra/sinistra

##### Supporto di base

Esempio: passare dalla posizione con mano destra a quella con mano sinistra per la confezione standard.

1. Tirare in alto la leva di blocco C sulla staffa braccio oscillante per sbloccarla.

Potrebbe essere difficoltoso tirare la leva di blocco C verso l'alto. In tal caso, tirare in alto la leva di blocco C mentre si regola la posizione dell'asta luce.



2. Sollevare la pedana per i piedi del cuscino seduta e fare oscillare l'asta luce sull'altro lato, come mostrato nella figura a sinistra.  
Quando l'asta luce raggiunge la posizione corretta, come mostrato nella figura a sinistra, la leva di blocco C sulla staffa oscillante si blocca automaticamente.



3. Dopo aver spostato l'asta luce, regolare la posizione del braccio di bilanciamento sulla posizione indicata nella figura a sinistra.

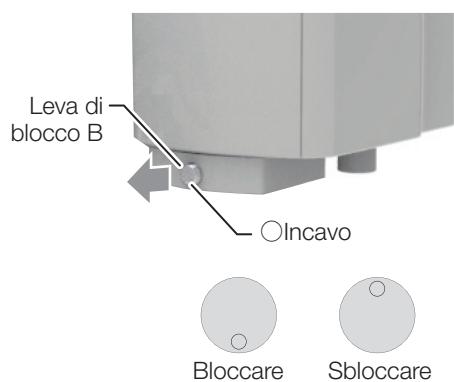
## 5 Funzionamento



4. Fare oscillare il supporto assistente dietro lo schienale come mostrato nella figura a sinistra.

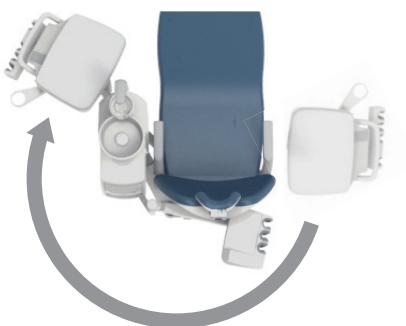
### ATTENZIONE

Fare attenzione a non schiacciare il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile aspirasaliva tra il braccio assistente e il braccio oscillante sputacchiera durante la conversione.



5. Tirare in avanti la leva di blocco B nella parte inferiore dell'unità sputacchiera fino a vedere la marcatura rossa, quindi ruotare la leva di blocco B in modo che l'incavo arrivi in posizione capovolta.

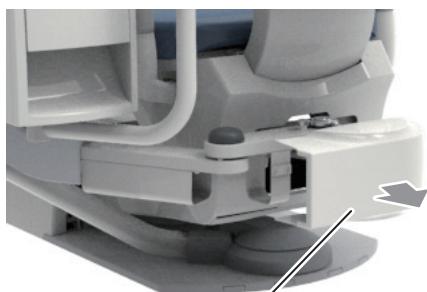
Potrebbe essere difficoltoso tirare la leva di blocco B. In tal caso, tirare la leva di blocco B mentre si regola la posizione del corpo sputacchiera.



6. Fare oscillare la tavoletta medico sul lato della sputacchiera, come mostrato nella figura a sinistra.

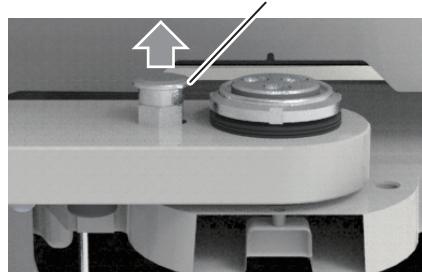
### ATTENZIONE

Fare attenzione che la tavoletta medico non colpisca la sputacchiera durante la conversione.



7. Rimuovere il coperchio della staffa oscillante tirandola nella direzione della freccia. Tirare verso l'alto la leva di blocco A e girarla finché la leva non è bloccata in posizione.

Potrebbe essere difficoltoso tirare la leva di blocco A verso l'alto. In tal caso, tirare in alto la leva di blocco A mentre si regola la posizione della staffa oscillante.



## 5 Funzionamento



8. Fare oscillare l'unità sputacchiera dietro la poltrona come mostrato nella figura a sinistra.

### ATTENZIONE

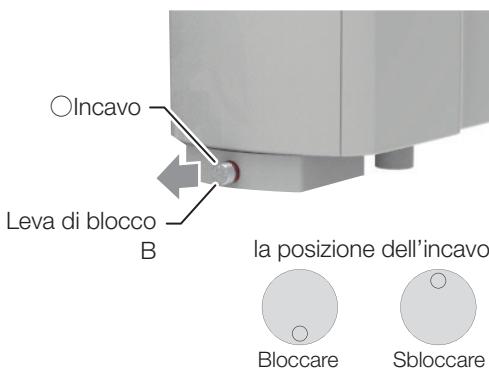
Fare attenzione che l'unità sputacchiera non colpisca la tavoletta medico durante la conversione.



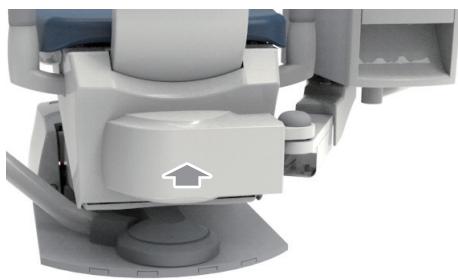
9. Comutare la posizione del supporto assistente all'altro lato.  
A quel punto, il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile aspirasaliva si torceranno.  
Prenderli dal supporto assistente per rimuovere la torsione.



10. Fare oscillare l'unità sputacchiera e il supporto assistente come mostrato nella figura a sinistra. Quando l'unità sputacchiera raggiunge la posizione corretta, come mostrato nella figura a sinistra, la leva di blocco A sulla staffa oscillante si blocca automaticamente.  
Fare riferimento al passaggio 11 per la posizione di blocco dell'unità sputacchiera.



11. Ruotare la leva di blocco B in modo che l'incavo arrivi in posizione abbassata. La leva di blocco B potrebbe non tornare alla posizione di blocco. In tal caso, regolare la posizione del corpo della sputacchiera finché la leva di blocco B non si trova nuovamente in posizione di blocco.



12. Fissare il coperchio della staffa oscillante sulla staffa oscillante.

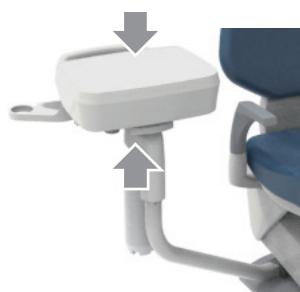
Il coperchio della staffa oscillante è lo stesso a sinistra e a destra.  
Capovolgere il coperchio e fissarlo.

Dopo la conversione, assicurarsi di confermare che le funzioni di sicurezza funzionino correttamente. Fare riferimento alla pagina successiva.

### Confermare le funzioni di sicurezza

Per un utilizzo sicuro di questo prodotto, confermare le funzioni di sicurezza come segue dopo ogni conversione.

Nelle seguenti condizioni, assicurarsi che il pannello a sfioramento mostri una schermata di blocco poltrona e che i movimenti della poltrona non si attivino. Fare riferimento a pagina 108 per la funzione di arresto del movimento della poltrona.

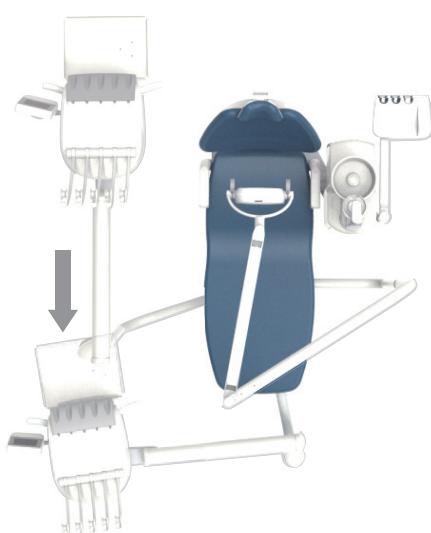


(1) Quando una pressione in eccesso (verso l'alto o verso il basso) viene applicata alla tavoletta medico.



(2) Quando la tavoletta medico viene girata verso il retro dello schienale.

## 5 Funzionamento



### Supporto oscillante

Esempio: passare dalla posizione con mano sinistra a quella con mano destra per la confezione standard.

1. Spostare la tavoletta medico come mostrato nella figura a sinistra.



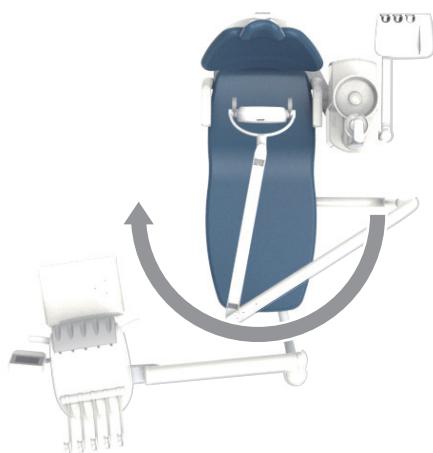
2. Tirare in alto la leva di blocco C sulla staffa braccio oscillante per sbloccarla.

Potrebbe essere difficoltoso tirare la leva di blocco C verso l'alto. In tal caso, tirare in alto la leva di blocco C mentre si regola la posizione dell'asta luce.



3. Sollevare la pedana per i piedi del cuscino seduta e fare oscillare l'asta luce sull'altro lato, come mostrato nella figura a sinistra.

Quando l'asta luce raggiunge la posizione corretta, come mostrato nella figura a sinistra, la leva di blocco C sulla staffa oscillante si blocca automaticamente.



## 5 Funzionamento



4. Dopo aver spostato l'asta luce, regolare la posizione del braccio di bilanciamento sulla posizione indicata nella figura a sinistra.



5. Fare oscillare la tavoletta medico sul lato della sputacchiera, come mostrato nella figura a sinistra.

### ⚠ ATTENZIONE

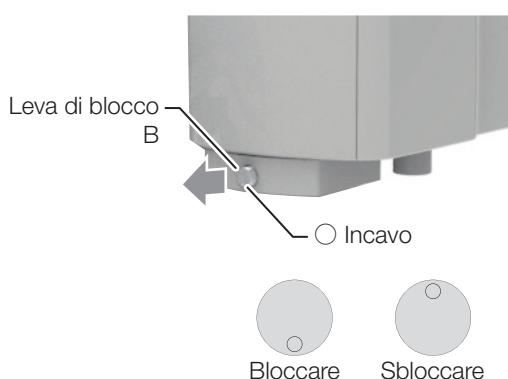
Fare attenzione che la tavoletta medico non colpisca la sputacchiera durante la conversione.



6. Fare oscillare il supporto assistente dietro lo schienale, come mostrato nella figura a sinistra.

### ⚠ ATTENZIONE

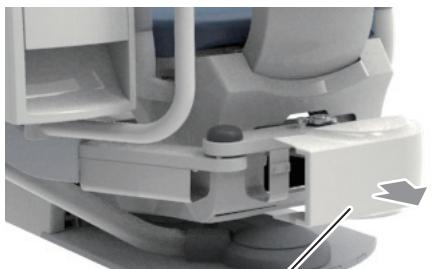
Fare attenzione a non schiacciare il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile aspirasaliva tra il braccio assistente e il braccio oscillante sputacchiera durante la conversione.



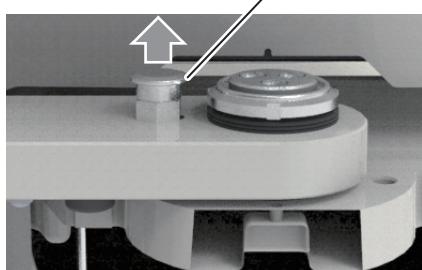
7. Tirare in avanti la leva di blocco B nella parte inferiore dell'unità sputacchiera fino a vedere la marcatura rossa, quindi ruotare la leva di blocco B in modo che l'incavo arrivi in posizione capovolta.

Potrebbe essere difficoltoso tirare la leva di blocco B. In tal caso, tirare la leva di blocco B mentre si regola la posizione del corpo sputacchiera.

## 5 Funzionamento



Coperchio staffa oscillante  
Leva di blocco A



8. Rimuovere il coperchio della staffa oscillante tirandola nella direzione della freccia. Tirare verso l'alto la leva di blocco A e girarla finché la leva non è bloccata in posizione.

Potrebbe essere difficoltoso tirare la leva di blocco A verso l'alto. In tal caso, tirare in alto la leva di blocco A mentre si regola la posizione della staffa oscillante.



9. Fare oscillare l'unità sputacchiera dietro la poltrona come mostrato nella figura a sinistra.

### ATTENZIONE

Fare attenzione che l'unità sputacchiera non colpisca la tavoletta medico durante la conversione.

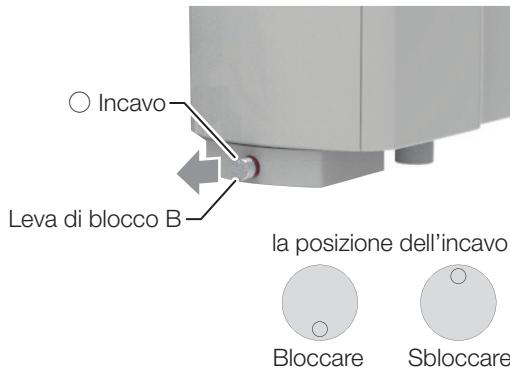


10. Comutare la posizione del supporto assistente all'altro lato.  
A quel punto, il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile aspirasaliva si torceranno.  
Prenderli dal supporto assistente per rimuovere la torsione.

## 5 Funzionamento



11. Fare oscillare l'unità sputacchiera e il supporto assistente come mostrato nella figura a sinistra. Quando l'unità sputacchiera raggiunge la posizione corretta, come mostrato nella figura a sinistra, la leva di blocco A sulla staffa oscillante si blocca automaticamente.  
Fare riferimento al passaggio 12 per la posizione di blocco dell'unità sputacchiera.



12. Ruotare la leva di blocco B in modo che l'incavo arrivi in posizione abbassata. La leva di blocco B potrebbe non tornare alla posizione di blocco. In tal caso, regolare la posizione del corpo della sputacchiera finché la leva di blocco B non si trova nuovamente in posizione di blocco.

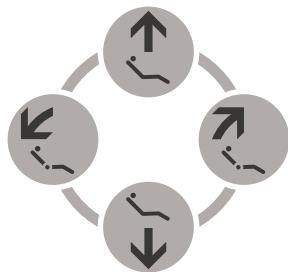


13. Fissare il coperchio della staffa oscillante sulla staffa oscillante.

Il coperchio della staffa oscillante è lo stesso a sinistra e a destra.  
Capovolgere il coperchio e fissarlo.

### 6-1 Interruttore per funzionamento automatico

#### 6-1-1 Impostazione delle posizioni di trattamento e di ingresso/uscita



Interruttori di controllo manuale



Interruttori preimpostati



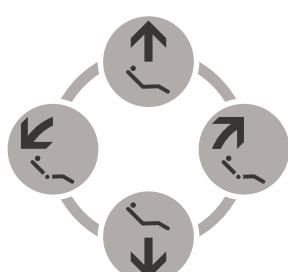
Interruttore ritorno automatico

1. Spostare la poltrona nella posizione di trattamento o nella posizione di ingresso/uscita utilizzando l'interruttore di controllo manuale come richiesto.

2. Mantenere premuto l'interruttore preimpostato 1 o 2 (posizione di trattamento) o l'interruttore di ritorno automatico 0 (posizione di ingresso/uscita) per circa 5 secondi.

Viene emesso un segnale acustico e la poltrona è impostata in posizione.

3. Allontanare la poltrona dalla posizione impostata e premere l'interruttore preimpostato per controllare che la poltrona si sposti nella posizione impostata.



Interruttori di controllo manuale



Interruttore ultima posizione

#### 6-1-2 Impostazione della posizione di risciacquo della bocca

1. Spostare la poltrona nella posizione di risciacquo della bocca preimpostata utilizzando l'interruttore di controllo manuale.

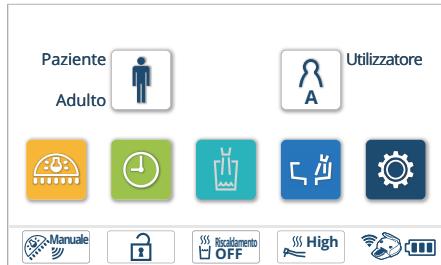
2. Mantenere premuto l'interruttore ultima posizione LP per circa 5 secondi. Viene emesso un segnale acustico e la poltrona è impostata in posizione.

3. Allontanare la poltrona dalla posizione impostata e premere l'interruttore ultima posizione LP per controllare che la poltrona si sposti nella posizione impostata.

## 6 Impostazione/Regolazione

### 6-2 Interruttore funzione

Schermata iniziale



Premere l'interruttore funzione ☰ sulla schermata iniziale per visualizzare la schermata di impostazione della funzione.

Selezionare una voce per visualizzare la schermata di impostazione corrispondente.



Premere l'interruttore ☰ per annullare l'operazione e tornare dalla schermata attuale alla schermata iniziale.

Premere l'interruttore ↺ per annullare l'operazione e tornare dalla schermata attuale alla schermata precedente.

Premere l'interruttore ↻ per passare alla pagina successiva.

Premere l'interruttore ↽ per tornare alla pagina precedente.



### 6–2–1 Impostazione delle voci con l'interruttore funzione

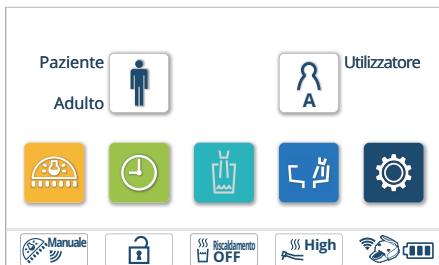
Impostazione delle voci che appaiono sul pannello a sfioramento	
Risciacquo, lavaggio della linea di aspirazione	
Risciacquo	pagina 167
Lavaggio della linea di aspirazione	pagina 176
Manipolo	
Pressione dell'aria di azionamento	pagina 193
Modalità spruzzo	pagina 194
Attivazione della luce del manipolo	pagina 195
Luminosità della luce micromotore	pagina 196
Bicchiere, sputacchiera	
Livello dell'acqua del sistema di riempimento bicchiere	pagina 198
Interblocco di riempimento bicchiere, risciacquo sputacchiera	pagina 200
Tempo risciacquo sputacchiera	pagina 201
Lingua	pagina 202
Timer e pannello di comando	
Suono di allarme del timer	pagina 203
Volume tocco tasti	pagina 204
Tempo della modalità di sospensione	pagina 205
Blocco della poltrona con annullamento di emergenza	pagina 206
Modalità di servizio	*

\* La modalità di servizio è progettata esclusivamente per i tecnici dell'assistenza per eseguire la manutenzione su questo prodotto.

### 6-2-2 Selezione del metodo di risciacquo ed esecuzione del risciacquo

#### Tipo unità sputacchiera

Per lavare solo il circuito dell'acqua del manipolo



- Premere l'interruttore funzione .

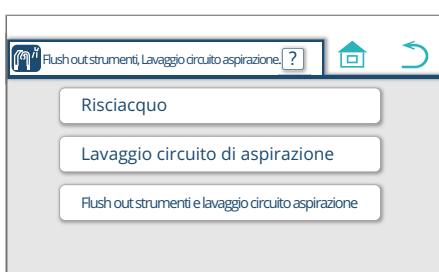
Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



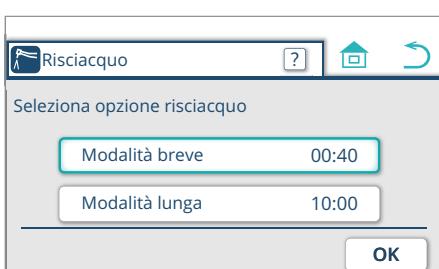
- Premere l'interruttore 'Risciacquo, lavaggio della linea di aspirazione'.

Se la funzione di lavaggio per la linea di aspirazione non è in dotazione, sullo schermo appare invece 'Risciacquo'.

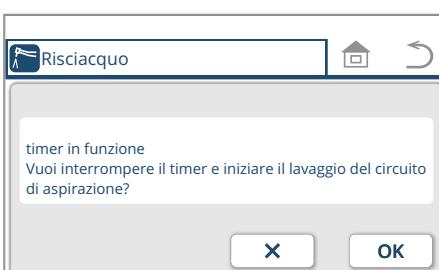
Le procedure mostrate di seguito non sono applicabili.



- Premere l'interruttore 'Risciacquo'.



- Verificare che sia selezionato 'Modalità breve 00:40' e premere .

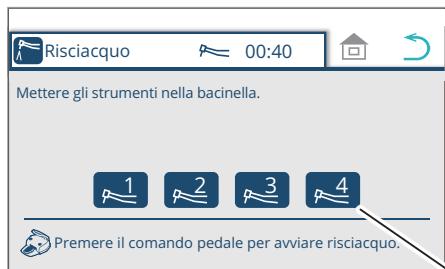


\* Quando si utilizza il timer, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra.

Premere  per annullare il risciacquo.

Premere  per avviare il risciacquo.

## 6 Impostazione/Regolazione

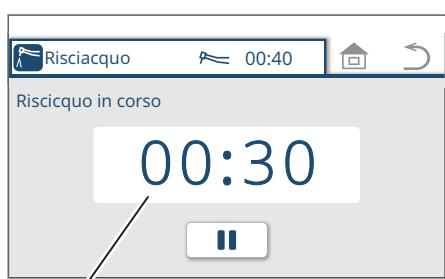


5. Prendere il manipolo che si desidera lavare e posizionarlo nella sputacchiera.

[Reference] Preparazione di manipoli/siringhe per il risciacquo [pagina 175]  
Lavare sempre il manipolo con il corpo principale dell'ablatore a ultrasuoni collegato. Il risciacquo senza fare questo potrebbe causare un malfunzionamento.

Viene visualizzato il numero del manipolo che è stato preso.  
(I manipoli sono numerati 1, 2, 3 e 4 dalla parte anteriore sinistra.)

La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore .



6. Premere il pedale del comando a pedale.

Quando il pedale viene rilasciato, il manipolo scarica continuamente l'acqua per 40 secondi.

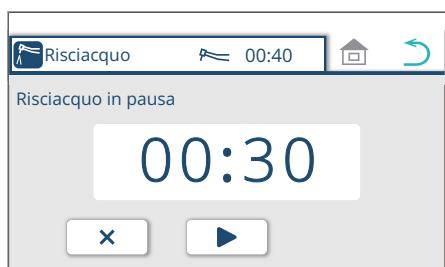
La schermata non torna alla schermata precedente anche se si preme l'interruttore .

\* Per sospendere il risciacquo, premere l'interruttore sul pannello a sfioramento, l'interruttore a membrana, oppure attivare il pannello assistente o premere il pedale del comando a pedale.

\* Per riprendere il risciacquo, premere l'interruttore .

\* Per terminare il risciacquo prematuramente dopo aver premuto , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente / o premere il comando a pedale.

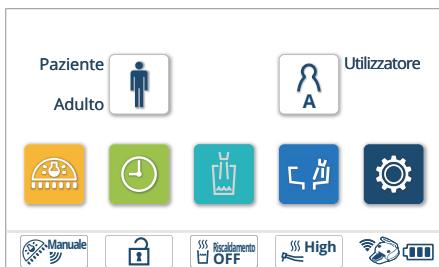
\* Per terminare il risciacquo prematuramente senza premere , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente o premere il comando a pedale.



7. Una volta terminato il risciacquo, riportare il manipolo nel portastrumenti. Quando il manipolo viene riportato indietro, viene visualizzata la schermata iniziale.

\* L'acqua non viene scaricata automaticamente dalla siringa. Premere la leva/il pulsante W per 40 secondi per scaricare.

## 6 Impostazione/Regolazione



Risciacquo dei circuiti dell'acqua del manipolo e del sistema di riempimento bicchiere/sputacchiera

\* Posizionare un bicchiere sulla base di riempimento bicchiere

1. Premere l'interruttore funzione

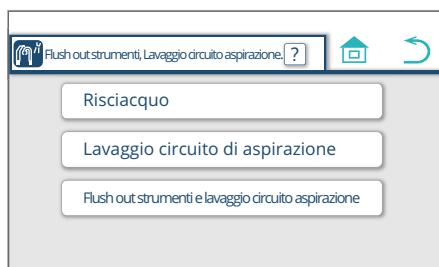
Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



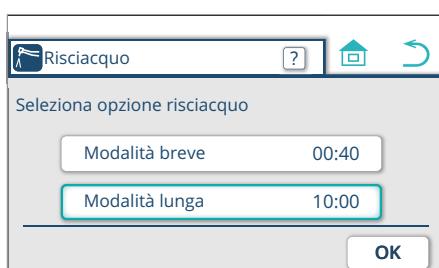
2. Premere l'interruttore 'Risciacquo, lavaggio della linea di aspirazione'.

Se la funzione di lavaggio per la linea di aspirazione non è in dotazione, sullo schermo appare invece 'Risciacquo'.

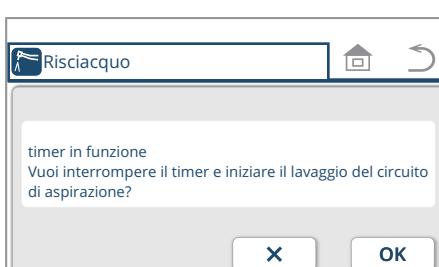
Le procedure mostrate di seguito non sono applicabili.



3. Premere l'interruttore 'Risciacquo'.



4. Controllare che sia selezionato 'Modalità lunga 10:00' e premere .

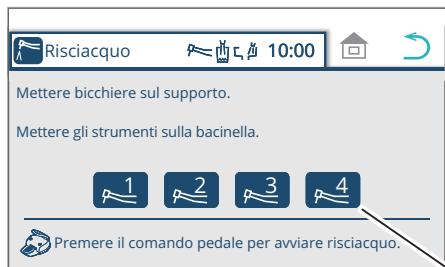


\* Quando si utilizza il timer, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra.

Premere per annullare il risciacquo.

Premere per avviare il risciacquo.

## 6 Impostazione/Regolazione



5. Prendere il manipolo che si desidera lavare e posizionarlo nella sputacchiera.

[Reference] Preparazione di manipoli/siringhe per il risciacquo [pagina 175]  
Lavare sempre il manipolo con il corpo principale dell'ablatore a ultrasuoni collegato. Il risciacquo senza fare questo potrebbe causare un malfunzionamento.

Viene visualizzato il numero del manipolo che è stato preso.  
(I manipoli sono numerati 1, 2, 3 e 4 dalla parte anteriore sinistra.)

La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore

Prima di iniziare il risciacquo, collocare sempre un bicchiere sulla base del sistema di riempimento bicchiere. Senza un bicchiere, l'acqua verrà spruzzata sulla parete o sulla poltrona.



6. Premere il pedale del comando a pedale.

Quando il pedale viene rilasciato, i manipoli scaricano continuamente l'acqua per 5 minuti. Quindi, l'ugello di riempimento bicchiere e l'ugello di risciacquo sputacchiera scaricano acqua per 5 minuti.

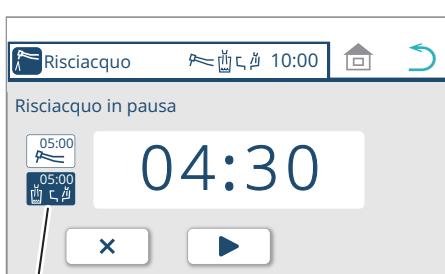
La schermata non torna alla schermata precedente anche se si preme l'interruttore

\* Per sospendere il risciacquo, premere l'interruttore sul pannello a sfioramento, l'interruttore a membrana, oppure attivare il pannello assistente o premere il pedale del comando a pedale.

\* Per riprendere il risciacquo, premere .

\* Per terminare il risciacquo prematuramente dopo aver premuto , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente / o premere il comando a pedale.

\* Per terminare il risciacquo prematuramente senza premere , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente o premere il comando a pedale.



7. Una volta terminato il risciacquo, riportare il manipolo nel portastrumenti. Quando il manipolo viene riportato indietro, viene visualizzata la schermata iniziale.

\* L'acqua non viene scaricata automaticamente dalla siringa. Premere la leva/pulsante W per 40 secondi per scaricare.

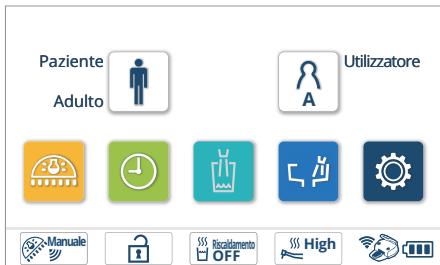
## 6 Impostazione/Regolazione

### Tipo unità Vac Pac

Per lavare il circuito dell'acqua solo del manipolo (modalità breve)

1. Premere l'interruttore funzione .

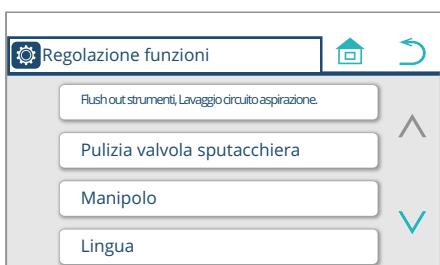
Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



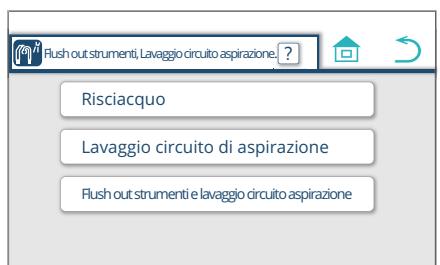
2. Premere l'interruttore 'Risciacquo, lavaggio della linea di aspirazione'.

Se la funzione di lavaggio per la linea di aspirazione non è in dotazione, sullo schermo appare invece 'Risciacquo'.

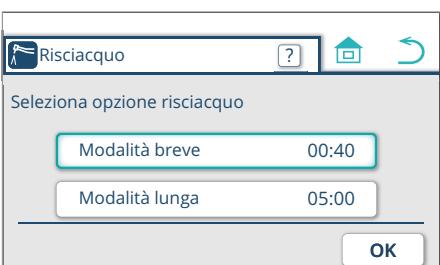
Le procedure mostrate di seguito non sono applicabili.



3. Premere l'interruttore 'Risciacquo'.



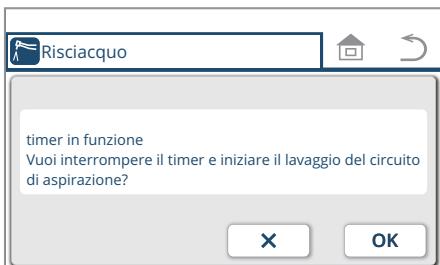
4. Verificare che sia selezionato 'Modalità breve 00:40' e premere .



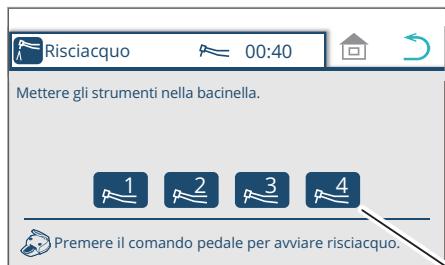
\* Quando si utilizza il timer, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra.

Premere  per annullare il risciacquo.

Premere  per avviare il risciacquo.



## 6 Impostazione/Regolazione

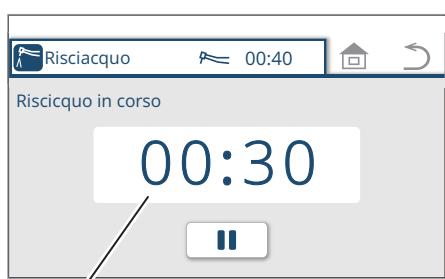


5. Prendere il manipolo che si desidera lavare e posizionarlo in un contenitore, per esempio un secchio.

[Reference] Preparazione di manipoli/siringhe per il risciacquo [pagina 175]  
Lavare sempre il manipolo con il corpo principale dell'ablatore a ultrasuoni collegato. Il risciacquo senza fare questo potrebbe causare un malfunzionamento.

Viene visualizzato il numero del manipolo che è stato preso.  
(I manipoli sono numerati 1, 2, 3 e 4 dalla parte anteriore sinistra.)

La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore .



Tempo rimanente (es. 30 sec.)

6. Premere il pedale del comando a pedale.

Quando il pedale viene rilasciato, il manipolo scarica continuamente l'acqua per 40 secondi.

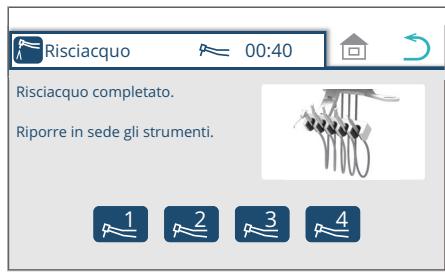
La schermata non torna alla schermata precedente anche se si preme l'interruttore .

\* Per sospendere il risciacquo, premere l'interruttore  sul pannello a sfioramento, l'interruttore a membrana, oppure attivare il pannello assistente o premere il pedale del comando a pedale.

\* Per riprendere il risciacquo, premere l'interruttore .

\* Per terminare il risciacquo prematuramente dopo aver premuto , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente  / o premere il comando a pedale.

\* Per terminare il risciacquo prematuramente senza premere , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente o premere il comando a pedale.



7. Una volta terminato il risciacquo, riportare il manipolo nel portastrumenti.

Quando il manipolo viene riportato indietro, viene visualizzata la schermata iniziale.

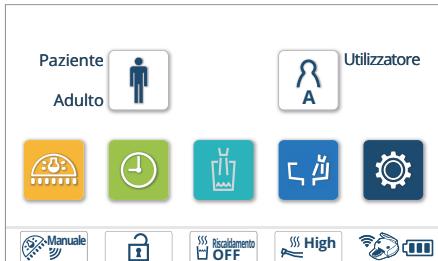
\* L'acqua non viene scaricata automaticamente dalla siringa. Premere la leva/il pulsante W per 40 secondi per scaricare.

## 6 Impostazione/Regolazione

Per lavare il circuito dell'acqua solo del manipolo (modalità lunga)

1. Premere l'interruttore funzione .

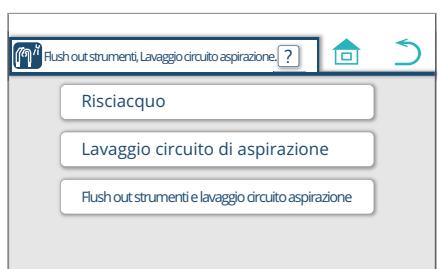
Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



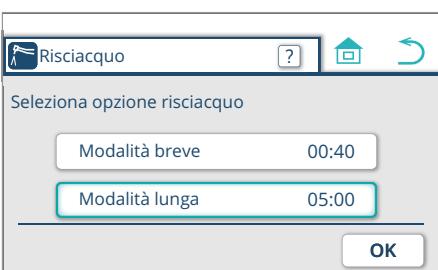
2. Premere l'interruttore ‘Risciacquo, lavaggio della linea di aspirazione’.

Se la funzione di lavaggio per la linea di aspirazione non è in dotazione, sullo schermo appare invece ‘Risciacquo’.

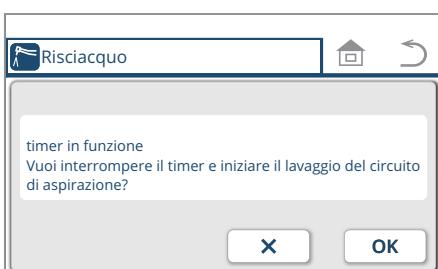
Le procedure mostrate di seguito non sono applicabili.



3. Premere l'interruttore ‘Risciacquo’.



4. Controllare che sia selezionato ‘Modalità lunga 05:00’ e premere **OK**.

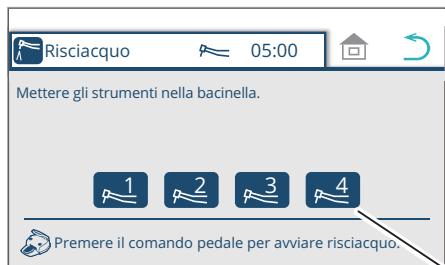


\* Quando si utilizza il timer, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra.

Premere  per annullare il risciacquo.

Premere  per avviare il risciacquo.

## 6 Impostazione/Regolazione

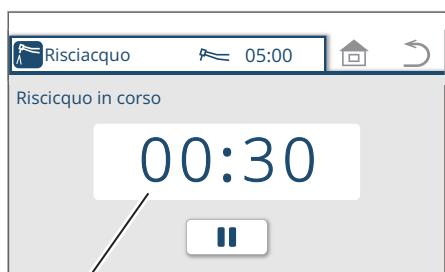


5. Prendere il manipolo che si desidera lavare e posizionarlo in un contenitore, per esempio un secchio.

[Reference] Preparazione di manipoli/siringhe per il risciacquo [pagina 175]  
Lavare sempre il manipolo con il corpo principale dell'ablatore a ultrasuoni collegato. Il risciacquo senza fare questo potrebbe causare un malfunzionamento.

Viene visualizzato il numero del manipolo che è stato preso.  
(I manipoli sono numerati 1, 2, 3 e 4 dalla parte anteriore sinistra.)

La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore



Tempo rimanente (es. 30 sec.)

6. Premere il pedale del comando a pedale.

Quando il pedale viene rilasciato, il manipolo scarica continuamente l'acqua per 5 minuti.

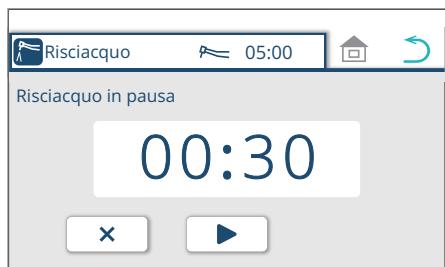
La schermata non torna alla schermata precedente anche se si preme l'interruttore

\* Per sospendere il risciacquo, premere l'interruttore sul pannello a sfioramento, l'interruttore a membrana, oppure attivare il pannello assistente o premere il pedale del comando a pedale.

\* Per riprendere il risciacquo, premere l'interruttore .

\* Per terminare il risciacquo prematuramente dopo aver premuto , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente / o premere il comando a pedale.

\* Per terminare il risciacquo prematuramente senza premere , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente o premere il comando a pedale.

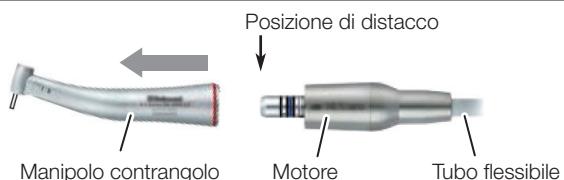
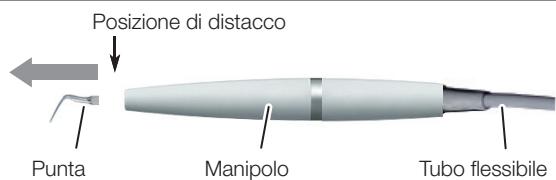
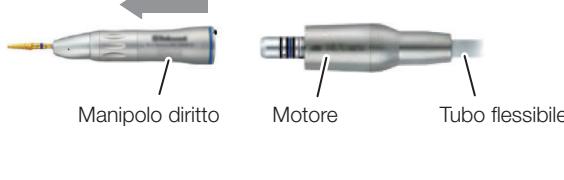


7. Una volta terminato il risciacquo, riportare il manipolo nel portastrumenti. Quando il manipolo viene riportato indietro, viene visualizzata la schermata iniziale.

\* L'acqua non viene scaricata automaticamente dalla siringa. Premere la leva/il pulsante W per 40 secondi per scaricare.

## 6 Impostazione/Regolazione

**Preparazione di manipoli/siringhe per il risciaco**  
Impostare il lato destro della posizione di distacco nella sputacchiera.

Motore	Ablatore a ultrasuoni
 <p>Manipolo contrangolo Motore Tubo flessibile</p>	 <p>Posizione di distacco Punta Manipolo Tubo flessibile</p>
 <p>Manipolo diritto Motore Tubo flessibile</p>	<b>Ablatore ad aria</b>  <p>Posizione di distacco Manipolo Accoppiamento Tubo flessibile</p>
<b>Turbina ad aria</b>  <p>Posizione di distacco Manipolo Accoppiamento Tubo flessibile</p>	<b>Siringa</b>  <p>Ugello Posizione di distacco</p>

Dopo il risciaco, pulire il manipolo con un panno morbido per rimuovere l'umidità in eccesso.

Quando si prende il manipolo dopo il risciaco, l'aria residua potrebbe essere scaricata. Questo è normale.

### 6–2–3 Selezione del metodo di lavaggio della linea di aspirazione e del lavaggio dei condotti

#### Lavaggio della sola linea di aspirazione

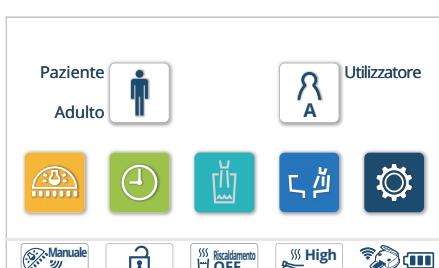
Sono disponibili le seguenti tre opzioni: Sciacquare la linea di aspirazione + lavare la linea di aspirazione con un detergente (fare riferimento a pagina 178); risciacquare la linea di aspirazione (fare riferimento a pagina 181) e lavare la linea di aspirazione con un detergente (fare riferimento a pagina 183).

Utilizzare una delle seguenti soluzioni chimiche specificate da noi.

Soluzione chimica: Orotol plus di Dür

GREEN&CLEAN M2 di METASYS

GREEN&CLEAN CL N di METASYS

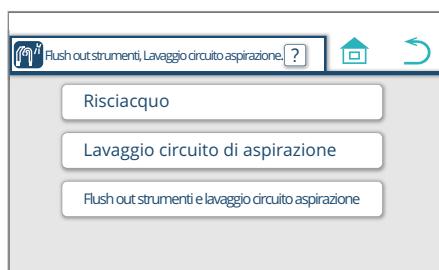


#### 1. Premere l'interruttore funzione

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



#### 2. Premere l'interruttore 'Risciacquo, lavaggio della linea di aspirazione'.



#### 3. Premere l'interruttore 'Lavaggio della linea di aspirazione'.

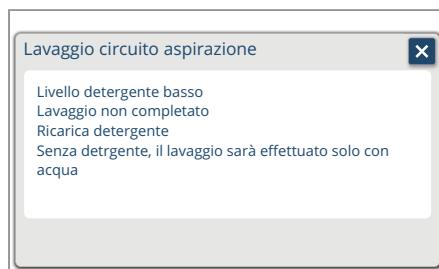
\* Per visualizzare la spiegazione del risciacquo e del lavaggio della linea di aspirazione, premere l'interruttore (fare riferimento a pagina 177).



\* Se si seleziona 'Lavaggio circuito di aspirazione', verrà controllata la quantità di detergente rimanente. Se la quantità di detergente è sufficiente, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra.

Viene visualizzato il nome della soluzione chimica impostata. Per cambiare la soluzione chimica, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

- |                      |   |
|----------------------|---|
| Orotol plus          | Orotol plus: sia per aspirazione singola sia doppia |
| GREEN & CLEAN M2 1   | GREEN&CLEAN M2: per aspirazione singola             |
| GREEN & CLEAN M2 2   | GREEN&CLEAN M2: per aspirazione doppia              |
| GREEN & CLEAN CL N 1 | GREEN&CLEAN CL N: per aspirazione singola           |
| GREEN & CLEAN CL N 2 | GREEN&CLEAN CL N: per aspirazione doppia            |



Se la quantità di detergente è insufficiente, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra. Rabboccare il detergente.

[Riferimento] Come rabboccare il detergente [pagina 192]

Dopo aver rabboccato il detergente, premere l'interruttore per visualizzare la schermata 'Lavaggio della linea di aspirazione'.

## 6 Impostazione/Regolazione

Spiegazione del risciacquo e del lavaggio della linea di aspirazione

1. Premere l'interruttore .

Il display passa alla schermata 2.

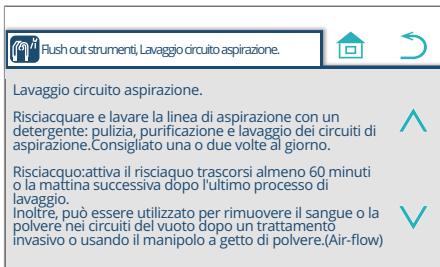
La schermata fornisce una spiegazione sul lavaggio della linea di aspirazione; "Risciacquo e lavaggio della linea di aspirazione con detergente" e "Risciacquo".



2. Premere l'interruttore .

Il display passa alla schermata 3.

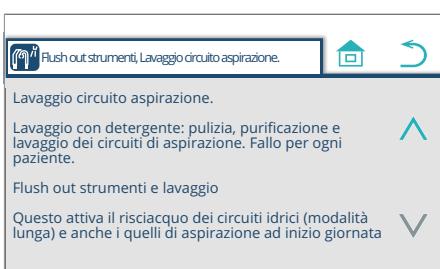
La schermata fornisce una spiegazione sul lavaggio della linea di aspirazione; "Lavaggio con detergente" e "Risciacquo e lavaggio della linea di aspirazione".



3. Premere l'interruttore .

Il display torna alla schermata 2.

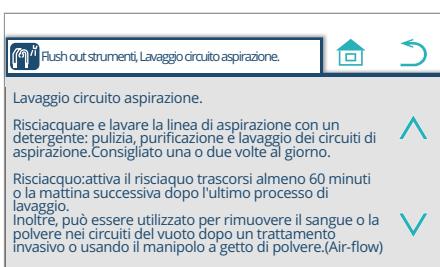
La schermata fornisce una spiegazione sul lavaggio della linea di aspirazione; "Risciacquo e lavaggio della linea di aspirazione con detergente" e "Risciacquo".



4. Premere l'interruttore .

Il display torna alla schermata 1.

La schermata fornisce una spiegazione sul risciacquo: modalità breve e modalità lunga.



5. Premere l'interruttore .

Il display torna alla schermata 3 mostrata a pagina 176.



### Risciacquo della linea di aspirazione + lavaggio linea di aspirazione con detergente

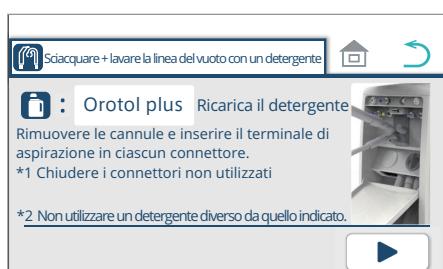


1. Premere l'interruttore 'Risciacquo della linea di aspirazione + lavaggio della linea di aspirazione con detergente'.

Viene visualizzato il nome della soluzione chimica impostata. Per cambiare la soluzione chimica, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

Orotol plus	Orotol plus: sia per aspirazione singola sia doppia
GREEN & CLEAN M2 1	GREEN&CLEAN M2: per aspirazione singola
GREEN & CLEAN M2 2	GREEN&CLEAN M2: per aspirazione doppia
GREEN & CLEAN CL N 1	GREEN&CLEAN CL N: per aspirazione singola
GREEN & CLEAN CL N 2	GREEN&CLEAN CL N: per aspirazione doppia

- \* Se la quantità di detergente è insufficiente, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra. Rabboccare il detergente.  
[Riferimento] Come rabboccare il detergente [pagina 192]



2. Avviare il risciacquo della linea di aspirazione + il lavaggio della linea di aspirazione con detergente.

- ① Aprire il coperchio (parte superiore) pannello di manutenzione dell'unità sputacchiera. Prendere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal supporto assistente e inserirli nel connettore.  
[Riferimento] Procedura per il lavaggio con detergente [pagina 191]  
(A questo punto, l'aspirazione non è attivata.)

- ② Premere l'interruttore

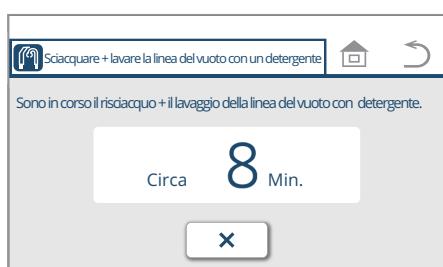
- \* Prima di premere l'interruttore , assicurarsi di inserire i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel connettore.



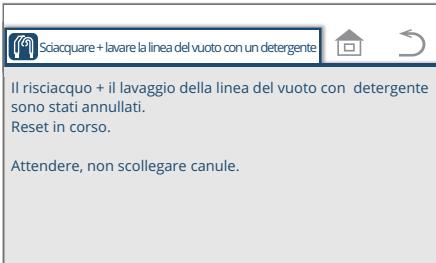
La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore .

- \* Per interrompere il lavaggio della linea di aspirazione in corso, premere l'interruttore .

Il tempo visualizzato varia a seconda della soluzione chimica.

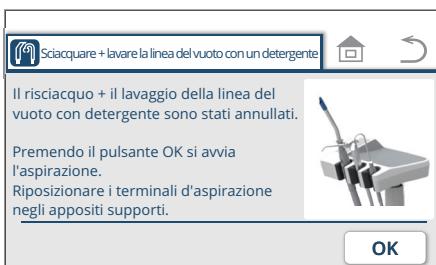


## 6 Impostazione/Regolazione

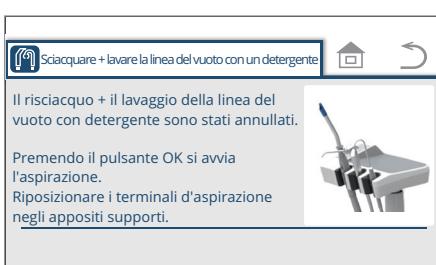


\* Se l'interruttore viene premuto durante il lavaggio, appare la schermata mostrata nella figura a sinistra.

Se si rimuove il manipolo dal connettore mentre è visualizzata la schermata a sinistra, il detergente verrà lasciato all'interno del manipolo e del tubo flessibile del manipolo. Lasciare il detergente fermo potrebbe causare una crescita batterica.

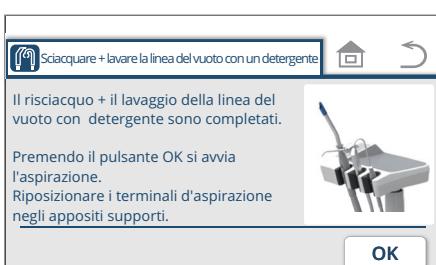


Premere l'interruttore .

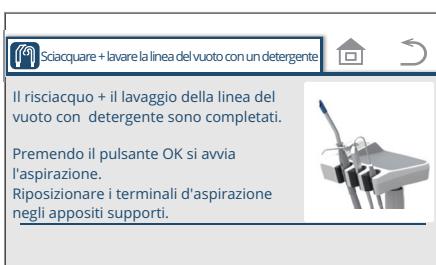


\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.



3. Al termine del risciacquo della linea di aspirazione + lavaggio della linea di aspirazione con detergente, premere l'interruttore .



\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.

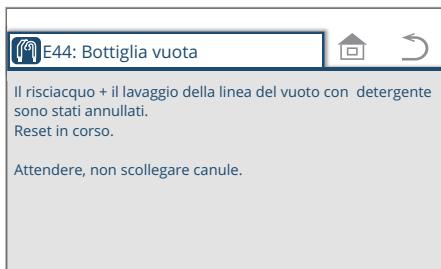
Dopo l'avvio dell'aspirazione, rimuovere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal connettore.

È possibile evitare il gocciolamento del detergente.

Se il detergente gocciola dal connettore, pulirlo immediatamente.

I luoghi in cui il detergente aderisce potrebbero scolorirsi.

## 6 Impostazione/Regolazione



### 4. In caso di uno stato di errore, adottare le misure necessarie.

In caso di uno stato di errore prima/nel/durante il lavaggio con detergente/risciacquo, il sistema verrà ripristinato e verrà visualizzata la schermata di errore. "Messaggio sul pannello a sfioramento e misure da prendere" Fare riferimento alle pagine da 244 a 246 e prendere le misure in conformità con i rimedi indicati.

es.

E44: Non c'è acqua nella bottiglia



### 5. Premere l'interruttore **OK**.



\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.

## 6 Impostazione/Regolazione

### Risciacquo della linea di aspirazione



#### 1. Premere l'interruttore 'Risciacquo della linea di aspirazione'.

Viene visualizzato il nome della soluzione chimica impostata. Per cambiare la soluzione chimica, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

Orotol plus	Orotol plus: sia per aspirazione singola sia doppia
GREEN & CLEAN M2 1	GREEN&CLEAN M2: per aspirazione singola
GREEN & CLEAN M2 2	GREEN&CLEAN M2: per aspirazione doppia
GREEN & CLEAN CL N 1	GREEN&CLEAN CL N: per aspirazione singola
GREEN & CLEAN CL N 2	GREEN&CLEAN CL N: per aspirazione doppia

#### 2. Avviare il risciacquo della linea di aspirazione.

- ① Aprire il coperchio (parte superiore) pannello di manutenzione dell'unità sputacchiera. Prendere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal supporto assistente e inserirli nel connettore.

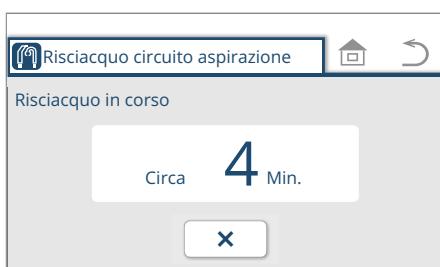
[Riferimento] Procedura per il lavaggio con detergente [pagina 191]

- ② Premere l'interruttore

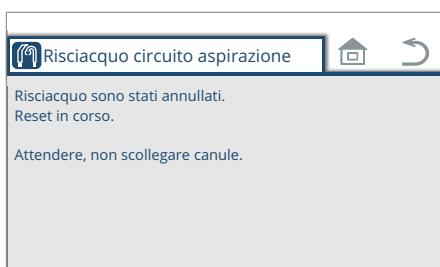
\* Prima di premere l'interruttore , assicurarsi di inserire i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel connettore.

La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore .

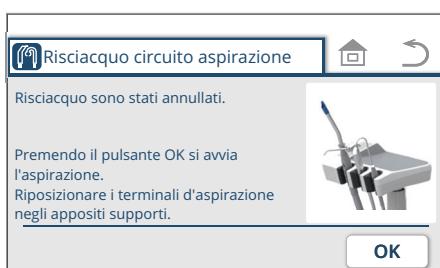
\* Per interrompere il lavaggio della linea di aspirazione in corso, premere l'interruttore .



\* Se l'interruttore viene premuto durante il lavaggio, appare la schermata mostrata nella figura a sinistra.



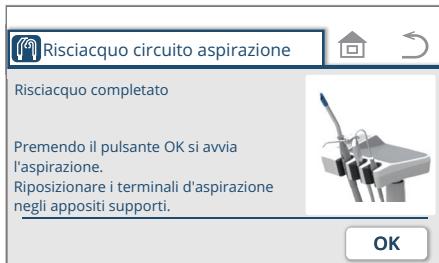
Premere l'interruttore .



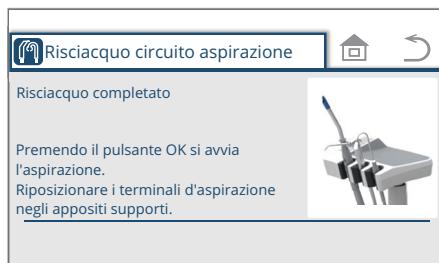
\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.

## 6 Impostazione/Regolazione



3. Al termine del risciacquo della linea di aspirazione, premere l'interruttore **OK**.



\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

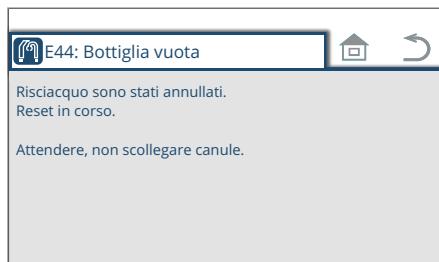
Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.

Dopo l'avvio dell'aspirazione, rimuovere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal connettore.

È possibile evitare il gocciolamento del detergente.

Se il detergente gocciola dal connettore, pulirlo immediatamente.

I luoghi in cui il detergente aderisce potrebbero scolorirsi.



4. In caso di uno stato di errore, adottare le misure necessarie.

In caso di uno stato di errore prima/nel/durante il lavaggio con detergente/risciacquo, il sistema verrà ripristinato e verrà visualizzata la schermata di errore. "Messaggio sul pannello a sfioramento e misure da prendere"

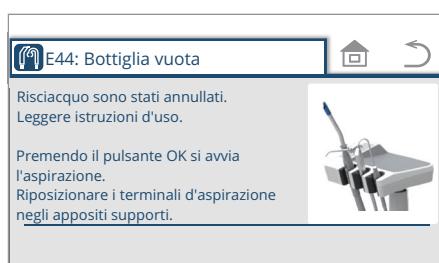
Fare riferimento alle pagine da 244 a 246 e prendere le misure in conformità con i rimedi indicati.

es.

E44: Non c'è acqua nella bottiglia



5. Premere l'interruttore **OK**.



\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.

## 6 Impostazione/Regolazione

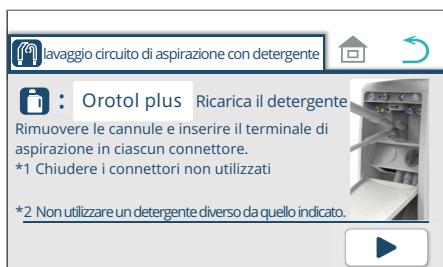
### Lavaggio della linea di aspirazione con detergente



#### 1. Premere l'interruttore 'Lavaggio della linea di aspirazione con detergente'.

Viene visualizzato il nome della soluzione chimica impostata. Per cambiare la soluzione chimica, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

- |                      |   |
|----------------------|---|
| Orotol plus          | Orotol plus: sia per aspirazione singola sia doppia |
| GREEN & CLEAN M2 1   | GREEN&CLEAN M2: per aspirazione singola             |
| GREEN & CLEAN M2 2   | GREEN&CLEAN M2: per aspirazione doppia              |
| GREEN & CLEAN CL N 1 | GREEN&CLEAN CL N: per aspirazione singola           |
| GREEN & CLEAN CL N 2 | GREEN&CLEAN CL N: per aspirazione doppia            |



\* Se la quantità di detergente è insufficiente, viene visualizzata la schermata mostrata nella figura a sinistra. Rabboccare il detergente.  
[Riferimento] Come rabboccare il detergente [pagina 192]

#### 2. Avviare il lavaggio della linea di aspirazione con detergente.

- ① Aprire il coperchio (parte superiore) pannello di manutenzione dell'unità sputacchiera. Prendere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal supporto assistente e inserirli nel connettore.  
[Riferimento] Procedura per il lavaggio con detergente [pagina 191]  
(A questo punto, l'aspirazione non è attivata.)

② Premere l'interruttore

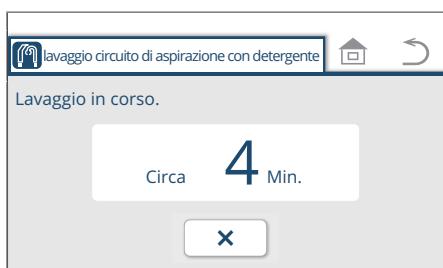
\* Prima di premere l'interruttore , assicurarsi di inserire i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel connettore.



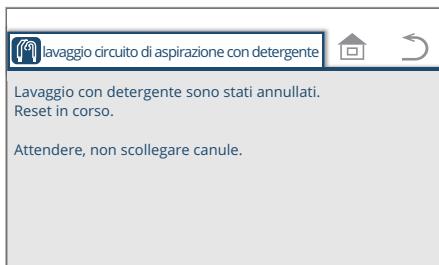
La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore .

\* Per interrompere il lavaggio della linea di aspirazione in corso, premere l'interruttore .

Il tempo visualizzato varia a seconda della soluzione chimica.

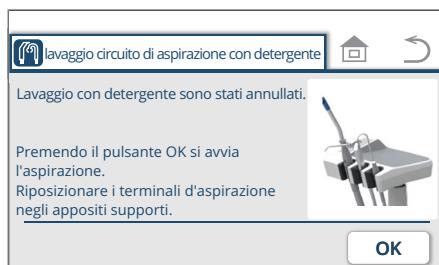


## 6 Impostazione/Regolazione

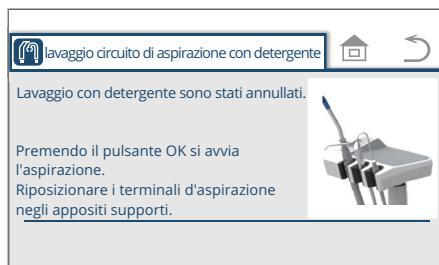


\* Se l'interruttore viene premuto durante il lavaggio, appare la schermata mostrata nella figura a sinistra.

Se si rimuove il manipolo dal connettore mentre è visualizzata la schermata a sinistra, il detergente verrà lasciato all'interno del manipolo e del tubo flessibile del manipolo. Lasciare il detergente fermo potrebbe causare una crescita batterica.

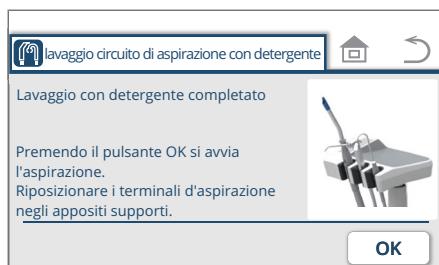


Premere l'interruttore .



\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.



3. Al termine del lavaggio della linea di aspirazione con detergente, premere .



\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.

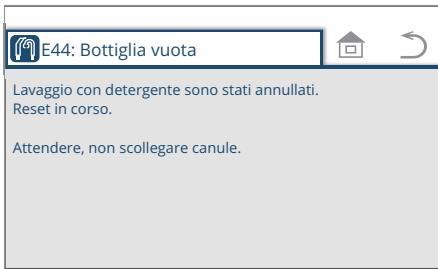
Dopo l'avvio dell'aspirazione, rimuovere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal connettore.

È possibile evitare il gocciolamento del detergente.

Se il detergente gocciola dal connettore, pulirlo immediatamente.

I luoghi in cui il detergente aderisce potrebbero scolorirsi.

## 6 Impostazione/Regolazione

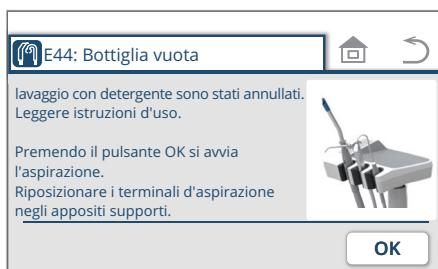


### 4. In caso di uno stato di errore, adottare le misure necessarie.

In caso di uno stato di errore prima/nel/durante il lavaggio con detergente/risciacquo, il sistema verrà ripristinato e verrà visualizzata la schermata di errore. "Messaggio sul pannello a sfioramento e misure da prendere" Fare riferimento alle pagine da 244 a 246 e prendere le misure in conformità con i rimedi indicati.

es.

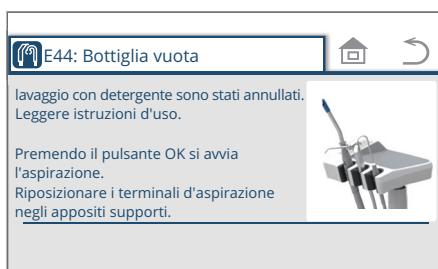
E44: Non c'è acqua nella bottiglia



### 5. Premere l'interruttore **OK**.

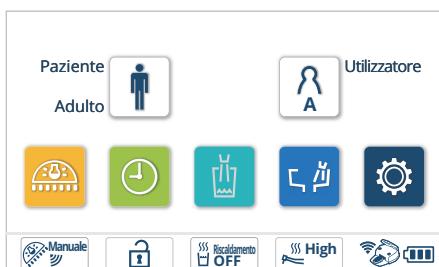
\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.



## 6 Impostazione/Regolazione

### Lavaggio e risciacquo della linea di aspirazione

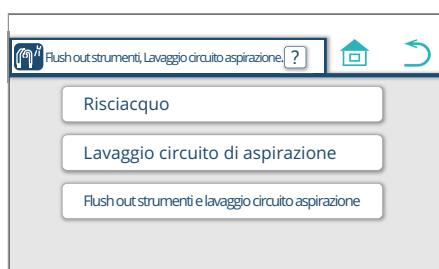


1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.

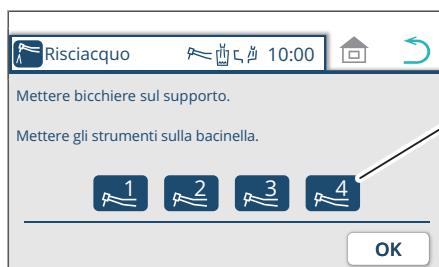


2. Premere l'interruttore 'Risciacquo, lavaggio della linea di aspirazione'.



3. Premere l'interruttore 'Risciacquo e lavaggio della linea di aspirazione'.

\* Per visualizzare la spiegazione del risciacquo e del lavaggio della linea di aspirazione, premere l'interruttore  (fare riferimento a pagina 177).



4. Prendere il manipolo che si desidera lavare e posizionarlo nella sputacchiera.

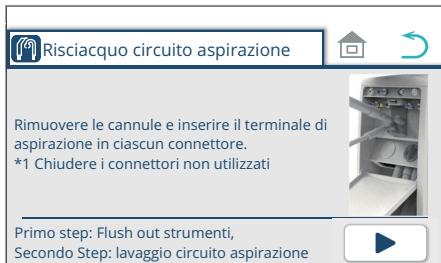
Viene visualizzato il numero del manipolo che è stato preso.  
(I manipoli sono numerati 1, 2, 3 e 4 dalla parte anteriore sinistra.)

La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore .

Lavare sempre il manipolo con il corpo principale dell'ablatore a ultrasuoni collegato. Il risciacquo senza fare questo potrebbe causare un malfunzionamento.

5. Premere l'interruttore .

## 6 Impostazione/Regolazione



6. Aprire il pannello anteriore dell'unità sputacchiera. Prendere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal supporto assistente e inserirli nel connettore.

Premere l'interruttore

Il lavaggio e il risciacquo della linea di aspirazione iniziano.

\* Prima di premere l'interruttore , assicurarsi di inserire i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel connettore.

La schermata non ritorna alla schermata iniziale nemmeno quando viene premuto l'interruttore .



L'acqua fuoriesce dal manipolo per cinque minuti.

Quindi, l'acqua fuoriesce dall'ugello del sistema di riempimento bicchiere e dall'ugello di risciacquo sputacchiera per cinque minuti.

Se la sputacchiera non è in dotazione, il risciacquo della linea di aspirazione inizia 5 minuti dopo il lavaggio dei circuiti dell'acqua dei manipoli.

Se è necessario iniziare a risciacquare la linea di aspirazione subito dopo aver lavato i circuiti dell'acqua dei manipoli, premere , quindi premere . Il risciacquo della linea di aspirazione si avvia.

[Fare riferimento a pagina 181]

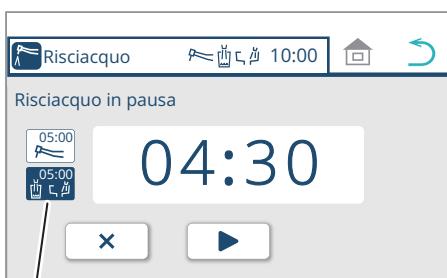
La schermata non torna alla schermata precedente anche se si preme l'interruttore .

\* Per sospendere il risciacquo, premere l'interruttore sul pannello a sfioramento, l'interruttore a membrana, oppure attivare il pannello assistente o premere il pedale del comando a pedale.

\* Per riprendere il risciacquo, premere l'interruttore .

\* Per terminare il risciacquo prematuramente dopo aver premuto , premere / interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente o premere il comando a pedale.

\* Per terminare il risciacquo prematuramente senza premere , premere l'interruttore a membrana/interruttore del pannello di comando assistente o premere il comando a pedale.



Stato di risciacquo sistema di riempimento bicchiere e sputacchiera

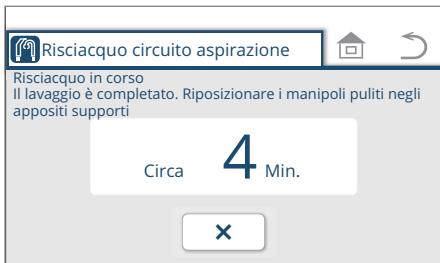
## 6 Impostazione/Regolazione

Per visualizzare la schermata al passaggio 6, premere l'interruttore .

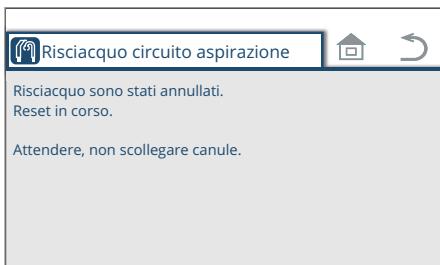
Per visualizzare la schermata mostrata nella figura a sinistra, premere l'interruttore .



Quando il lavaggio è stato completato, si avvia il risciacquo della linea di aspirazione.



\* Per interrompere il risciacquo della linea di aspirazione in corso, premere l'interruttore .



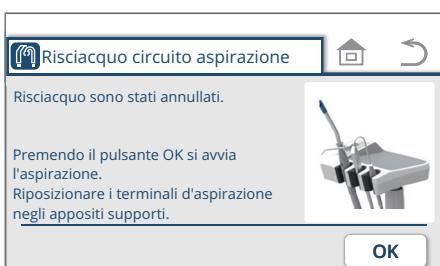
\* Se l'interruttore  viene premuto durante il risciacquo, appare la schermata mostrata nella figura a sinistra.



Premere l'interruttore .

\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.



## 6 Impostazione/Regolazione



7. Al termine del risciacquo della linea di aspirazione, rimettere i manipoli per l'unità medico nel portastrumenti.

Dopo il lavaggio, se i manipoli vengono riportati sul portastrumenti mentre la linea di aspirazione viene risciacquata, la schermata mostrata nella figura a sinistra non viene visualizzata.

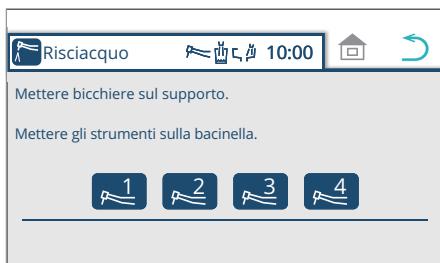
\* L'acqua non viene scaricata automaticamente dalla siringa. Premere la leva/il pulsante W della siringa per 40 secondi per scaricare.

Per visualizzare la schermata mostrata nella figura a sinistra, premere l'interruttore

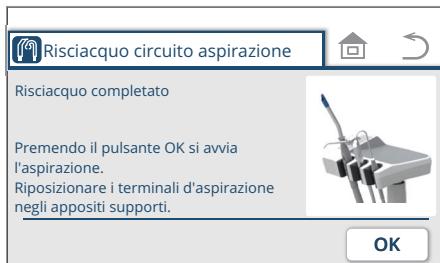
Premere l'interruttore .

Appare la schermata del passaggio 6.

Per visualizzare la schermata al passaggio 3, premere l'interruttore



8. Premere l'interruttore .



\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.

\* Se i manipoli dell'unità medico vengono riportati indietro dopo i manipoli di aspirazione e aspirasaliva, viene visualizzata la schermata iniziale invece della schermata del passaggio 8.



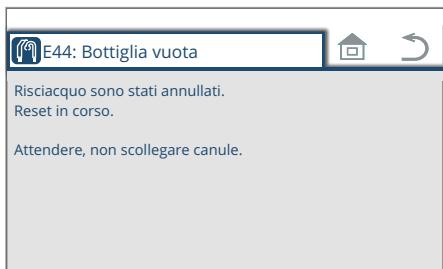
Dopo l'avvio dell'aspirazione, rimuovere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal connettore.

È possibile evitare il gocciolamento del detergente.

Se il detergente gocciola dal connettore, pulirlo immediatamente.

I luoghi in cui il detergente aderisce potrebbero scolorirsi.

## 6 Impostazione/Regolazione



es.

E44: Non c'è acqua nella bottiglia

### 9. In caso di uno stato di errore, adottare le misure necessarie.

In caso di uno stato di errore prima/nel/durante il lavaggio con detergente/risciacquo, il sistema verrà ripristinato e verrà visualizzata la schermata di errore. "Messaggio sul pannello a sfioramento e misure da prendere" Fare riferimento alle pagine da 244 a 246 e prendere le misure in conformità con i rimedi indicati.



### 10. Premere l'interruttore **OK**.

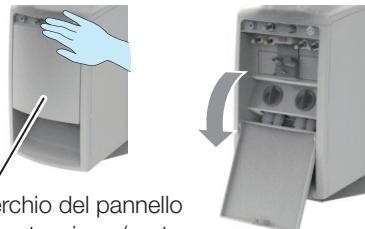


\* Dopo l'avvio dell'aspirazione, riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel supporto assistente.

Quando i manipoli di aspirazione e aspirasaliva vengono riportati al supporto assistente, la schermata torna alla schermata iniziale.

## 6 Impostazione/Regolazione

(1)



Coperchio del pannello di manutenzione (parte superiore)

### Procedure per il lavaggio con detergente

- (1) Aprire il coperchio (parte superiore) pannello di manutenzione dell'unità sputacchiera.

(3)



- (2) Prendere i manipoli di aspirazione e aspirasaliva dal supporto assistente. Rimuovere i chip di aspirazione e aspirasaliva.

- (3) Inserire (2) nel connettore.

Un tappo del connettore di aspirazione (di seguito, ‘tappo del connettore’) deve essere fissato a un connettore che non viene utilizzato.

Non rimuovere il tappo del connettore collegato a un connettore che non ha alcuna funzione o a un connettore che non viene utilizzato. La sua rimozione indebolisce l’aspirazione e potrebbe ostacolare la capacità di aspirazione. Il tappo del connettore potrebbe andare perso quando viene rimosso.



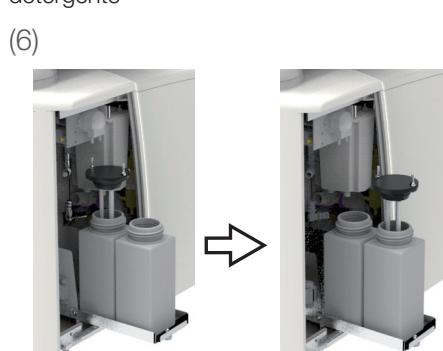
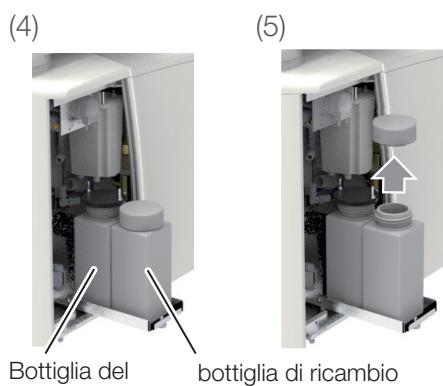
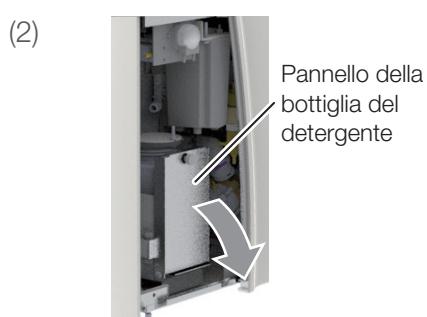
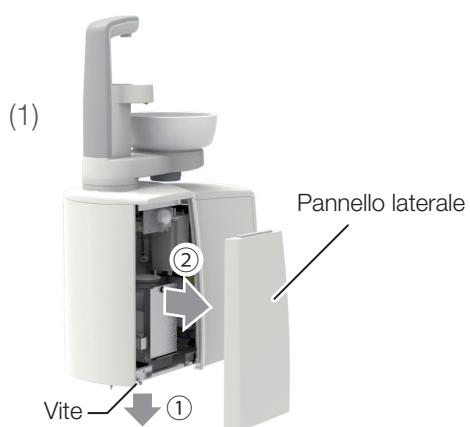
\* Non rimuovere il raccoglitore di solidi durante il lavaggio. Senza il raccoglitore di solidi, l’aspirazione non funziona.

Se il raccoglitore di solidi viene rimosso durante il lavaggio, il lavaggio non verrà eseguito e l’acqua potrebbe fuoriuscire con forza.

\* Non rimuovere il manipolo dal connettore durante il lavaggio. Potrebbe verificarsi un errore.

Il lavaggio potrebbe richiedere più tempo di quello indicato a seconda della capacità di aspirazione della stanza della macchina.

## 6 Impostazione/Regolazione



### Come rabboccare il detergente

- (1) Aprire il pannello laterale dell'unità sputacchiera.  
① Allentare la vite.  
② Tirare per aprire il pannello laterale verso di sé.
- (2) Tirare in basso verso di sé il pannello della bottiglia del detersivo.
- (3) Versare fino a 500 ml di detersivo nella bottiglia di ricambio. Posizionare il tappo sulla bottiglia e portare la bottiglia vicino all'unità sputacchiera.
- (4) Spostare la bottiglia del detersivo verso di sé.  
Posizionare le bottiglie del detersivo e di ricambio una accanto all'altra.
- (5) Rimuovere il tappo dalla bottiglia di ricambio.
- (6) Rimuovere il coperchio dalla bottiglia di detersivo sollevandolo lentamente.  
Fissare il coperchio su (5).
- (7) Spostare (6) al punto in cui la bottiglia del detersivo usata è stata posizionata originariamente.

Oltre alla bottiglia nell'unità sputacchiera, è montata anche una bottiglia di ricambio con un tappo. Conservarla in un magazzino e utilizzarla per sostituire la bottiglia del detersivo nell'unità sputacchiera con una nuova.

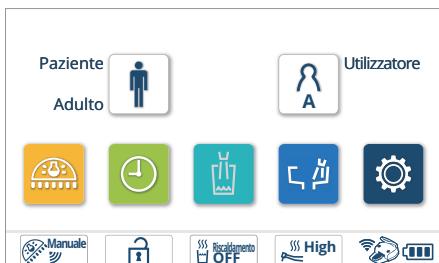
Non utilizzare soluzioni chimiche diverse da quella già impostata sul display. Il set di soluzioni chimiche è quello scelto dalla nostra lista specificata.  
[Riferimento] Soluzione chimica specificata da noi [pagina 176]

La bottiglia può contenere 500 ml di soluzione chimica. Il numero di lavaggi varia a seconda della soluzione chimica.

Posizionare il tappo sulla bottiglia rimanente. Utilizzare la bottiglia di ricambio. Utilizzare il detersivo rimanente nella bottiglia sostituita quando si rabbocca il detersivo la volta successiva.

### 6-2-4 Visualizzazione della pressione dell'aria di azionamento

Visualizzare la pressione dell'aria di azionamento del manipolo.



1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



2. Premere 'Manipolo'.



3. Premere 'Pressione dell'aria di azionamento'.

Appare la schermata della pressione dell'aria di azionamento.



4. Prendere il manipolo per cui misurare la pressione dal portastrumenti.

5. Premere il pedale del comando a pedale.

Viene visualizzata la pressione dell'aria.

Quando si preme il pedale del comando a pedale, premendo la modalità non passa alla schermata iniziale; premendo la modalità non passa alla schermata precedente.

6. Dopo aver controllato la pressione, riportare il manipolo al portastrumenti.

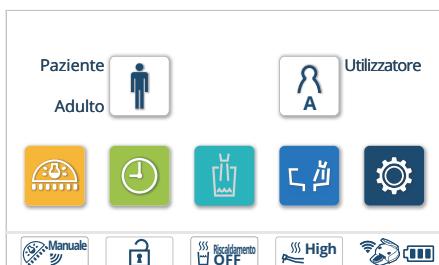
7. Premere l'interruttore per visualizzare la schermata iniziale.

### 6–2–5 Impostazione della modalità spruzzo

Due modalità: spruzzo ON/OFF

Quattro modalità: aria e acqua ON/OFF

\* L'ablatore a ultrasuoni scarica l'acqua indipendentemente dal fatto che siano presenti due modalità o quattro modalità.



#### 1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



#### 2. Premere 'Manipolo'.



#### 3. Premere 'Modalità spruzzo'.

Viene visualizzata la schermata di impostazione della modalità spruzzo.



#### 4. Prendere il manipolo che si desidera impostare.

#### 5. Selezionare 'Due modalità' o 'Quattro modalità'.

#### 6. Premere per salvare l'impostazione.

Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l'impostazione, premere senza premere .

#### 7. Riportare il manipolo nel portastrumenti.

#### 8. Premere l'interruttore per visualizzare la schermata iniziale.

### 6-2-6 Impostazione del tempo di attivazione della lampada

Possono essere selezionati due tipi di tempi di attivazione della lampada.

‘Quando si prende un manipolo’

Si accende quando il manipolo viene preso dal portastrumenti e si spegne quando viene riportato al supporto.

\* Per NO PAIN, la lampada si spegne dopo il completamento del periodo di post-accensione.

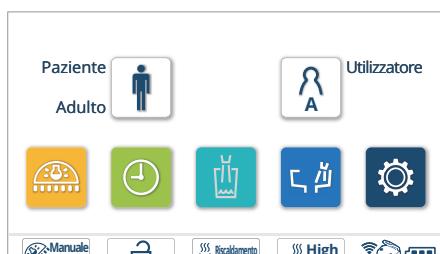
‘Quando si preme il comando a pedale’

Si accende quando il manipolo viene attivato e si spegne dopo che il periodo di post-accensione (circa 5 secondi) è terminato dopo la disattivazione del manipolo.

\* Per NO PAIN, la lampada si spegne dopo il completamento del periodo di post-accensione.

\* Rivolgersi al concessionario autorizzato Belmont di zona quando si deve modificare l'impostazione del periodo di post-accensione per NEWTRON/VARIOS170.

L'impostazione del periodo di post-accensione per NO PAIN non può essere modificata.

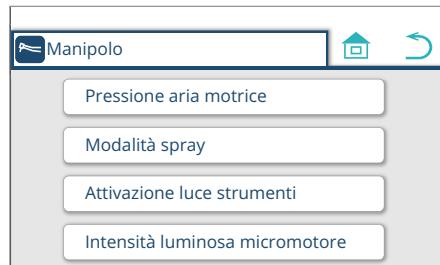


1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.

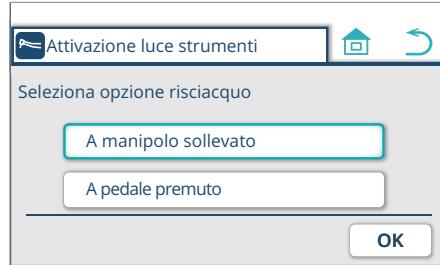


2. Premere ‘Manipolo’.



3. Premere ‘Attivazione luce del manipolo’.

Viene visualizzata la schermata di impostazione dell’attivazione della luce del manipolo.



4. Selezionare ‘Quando si prende un manipolo’ o ‘Quando si preme il comando a pedale’.

5. Premere per salvare l'impostazione.

Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l'impostazione, premere senza premere .

6. Premere l'interruttore per visualizzare la schermata iniziale.

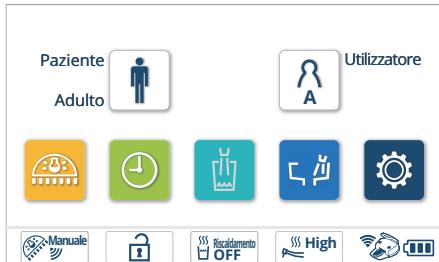
### 6–2–7 Impostazione della luminosità del micromotore

La luminosità della luce del manipolo (illuminamento) può essere modificata.

#### NLX plus

- Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.

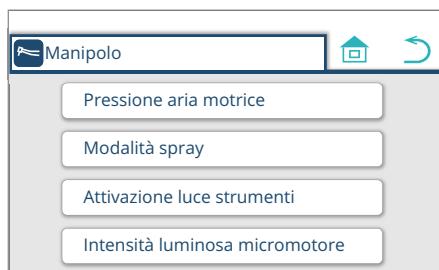


- Premere 'Manipolo'.



- Premere 'Luminosità luce micromotore'.

Viene visualizzata la schermata di impostazione della luminosità della luce del micromotore.

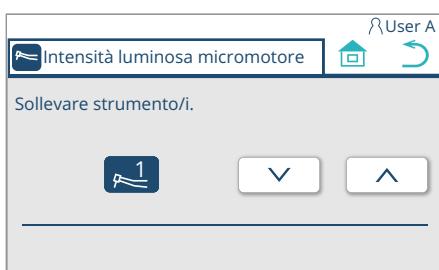


- Prendere il manipolo da impostare.

- Premere gli interruttori   per regolare la luminosità.

Regolare la luminosità controllando la luminosità effettiva.

\* Non è necessario premere  per salvare questa impostazione.  
Viene memorizzata quando la luminosità (illuminamento) è impostata.



- Premere l'interruttore  per tornare alla schermata iniziale.

## 6 Impostazione/Regolazione



### MX2/MCX

1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.

2. Premere 'Manipolo'.



3. Premere 'Luminosità luce micromotore'.

Viene visualizzata la schermata di impostazione della luminosità della luce del micromotore.



4. Prendere il manipolo che si desidera impostare.

5. Premere l'interruttore  per selezionare [M1], [M2], [M3] o [M4].

Questi quattro interruttori appaiono in sequenza ogni volta che si preme l'interruttore [M1].

6. Premere gli interruttori   per regolare la luminosità tra [0] e [15].

La luminosità può essere regolata in incrementi di [1].

7. Premere  per salvare l'impostazione.

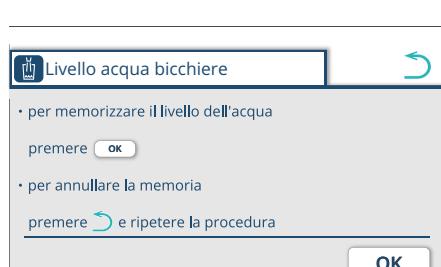
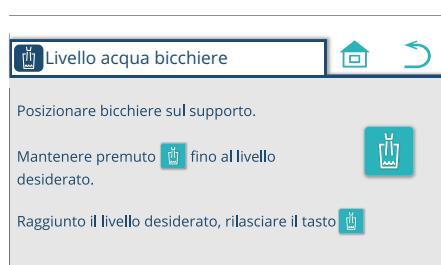
Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l'impostazione, premere  senza premere .

8. Premere l'interruttore  per tornare alla schermata iniziale.

### 6–2–8 Impostazione del livello dell’acqua del sistema di riempimento bicchiere

L’impostazione del livello dell’acqua del sistema di riempimento bicchiere è impostata in fabbrica, ma può essere regolata secondo necessità. Il livello dell’acqua del sistema di riempimento bicchiere e la durata di riempimento quando si utilizza l’interruttore del sistema di riempimento bicchiere (riempimento forzato bicchiere) possono essere regolati.



#### 1. Premere l’interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.

#### 2. Premere l’interruttore .

Viene visualizzata la seconda pagina della schermata di impostazione della funzione.

#### 3. Premere ‘Riempimento bicchiere, risciacquo sputacchiera’.

#### 4. Premere ‘Livello dell’acqua di riempimento bicchiere’.

Viene visualizzata la schermata di impostazione del livello dell’acqua del sistema di riempimento bicchiere.

#### 5. Posizionare un bicchiere vuoto sulla base del sistema di riempimento bicchiere e mantenere premuto l’interruttore per riempire il bicchiere fino al livello desiderato.

\* L’acqua viene fornita mentre l’interruttore è premuto e si arresta quando viene rilasciato.

\* Per memorizzare il livello dell’acqua di riempimento bicchiere, premere . Dopo aver premuto , viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l’impostazione, premere senza premere . Dopo aver premuto , viene visualizzata la schermata precedente.

## 6 Impostazione/Regolazione

6. Premere l'interruttore  per tornare alla schermata iniziale.

Se l'acqua alimentata supera il livello di acqua desiderato, impostarla nuovamente dall'inizio.

Per annullare l'impostazione a metà, premere  o .

### 6–2–9 Impostazione dell’interblocco riempimento bicchiere/risciacquo sputacchiera

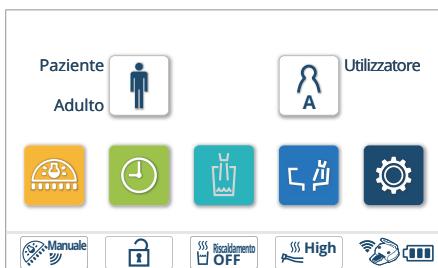
È possibile selezionare le due seguenti modalità:

‘Interblocco’

Il risciacquo sputacchiera inizia allo stesso tempo del riempimento bicchiere.

‘Nessun interblocco’

La sputacchiera non viene risciacquata anche quando si avvia il riempimento bicchiere.



1. Premere l’interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



2. Premere l’interruttore .

Viene visualizzata la seconda pagina della schermata di impostazione della funzione.

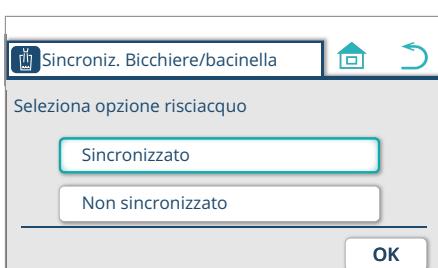


3. Premere ‘Riempimento bicchiere, risciacquo sputacchiera’.



4. Premere ‘Interblocco di riempimento bicchiere, risciacquo sputacchiera’.

Appare la schermata di interblocco di riempimento bicchiere, risciacquo sputacchiera.



5. Selezionare ‘Interblocco’ o ‘Nessun interblocco’.

6. Premere per salvare l’impostazione.

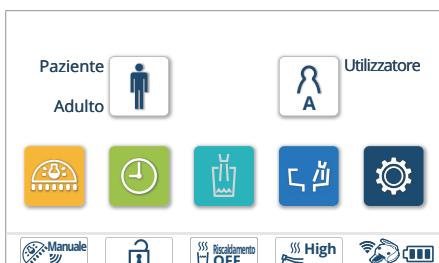
Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l’impostazione, premere senza premere .

7. Premere l’interruttore per tornare alla schermata iniziale.

### 6-2-10 Impostazione del tempo di risciacquo sputacchiera

La durata del risciacquo della sputacchiera può essere impostata.



1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



2. Premere l'interruttore .

Viene visualizzata la seconda pagina della schermata di impostazione della funzione.

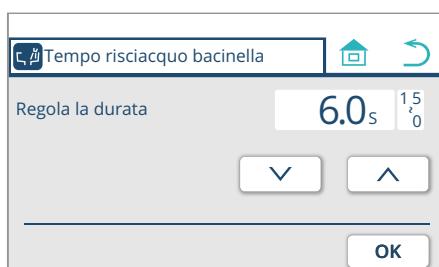


3. Premere 'Riempimento bicchiere, risciacquo sputacchiera'.



4. Premere 'Tempo di risciacquo sputacchiera'.

Appare la schermata di impostazione del tempo di risciacquo sputacchiera.



5. Premere gli interruttori per impostare il tempo tra [0] e [15] secondi.

6. Premere per salvare l'impostazione.

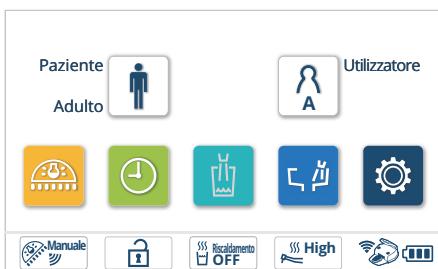
Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l'impostazione, premere senza premere .

7. Premere l'interruttore per tornare alla schermata iniziale.

### 6-2-11 Impostazione della lingua

La lingua visualizzata sul pannello a sfioramento può essere modificata.



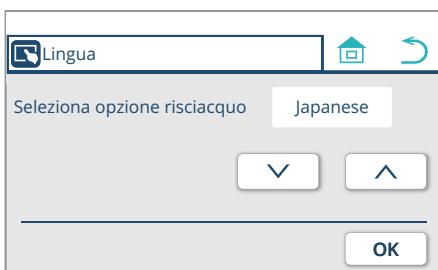
1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



2. Premere 'Lingua'.

Viene visualizzata la schermata di impostazione della lingua.



3. Premere gli interruttori per selezionare la lingua.

4. Premere per salvare l'impostazione.

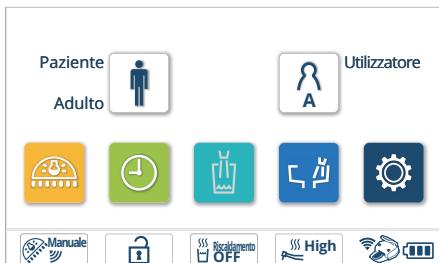
Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l'impostazione, premere senza premere .

5. Premere l'interruttore per tornare alla schermata iniziale.

### 6-2-12 Impostazione del tono di allarme del timer

Il tono di allarme emesso quando il timer raggiunge lo zero può essere impostato. Sono disponibili cinque toni e possono essere impostati per distinguere tra poltrone diverse nella stessa stanza.



1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



2. Premere l'interruttore .

Viene visualizzata la seconda pagina della schermata di impostazione della funzione.



3. Premere 'Timer, pannello di controllo'.

4. Premere 'Selezione allarme timer'.

Viene visualizzata la schermata di impostazione selezione allarme timer.

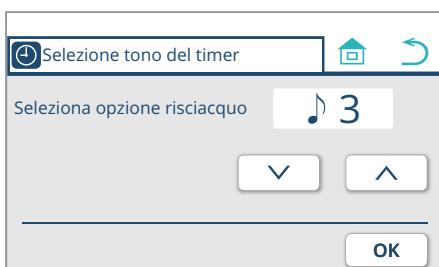


5. Premere gli interruttori   per selezionare un tono da cinque tipi (da '♪ 1' a '♪ 5').

6. Premere  per salvare l'impostazione.

Viene visualizzata la schermata precedente.

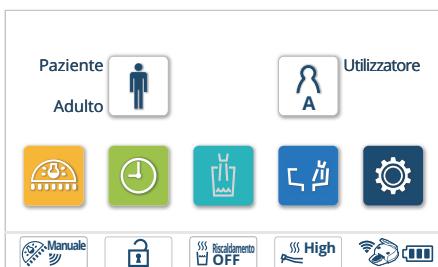
\* Per annullare l'impostazione, premere  senza premere .



7. Premere l'interruttore  per tornare alla schermata iniziale.

### 6–2–13 Impostazione del volume tocco tasti

Il tono emesso quando un interruttore viene premuto può essere impostato.



1. Premere l'interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



2. Premere l'interruttore .

Viene visualizzata la seconda pagina della schermata di impostazione della funzione.



3. Premere 'Timer, pannello di controllo'.



4. Premere 'Volume tocco tasti'.

Appare la schermata di impostazione del volume di tocco tasti.



5. Premere il grafico a barre a sfioramento per impostare il volume su cinque livelli (da '1' a '5').

L'interruttore emette il suono del tono.

L'interruttore silenzia il tono.

Per silenziare il tono, premere , il display passa a .

6. Premere per salvare l'impostazione.

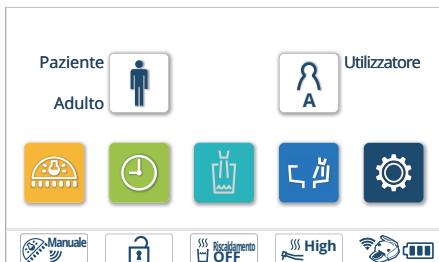
Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l'impostazione, premere senza premere .

7. Premere l'interruttore per tornare alla schermata iniziale.

### 6-2-14 Impostazione del tempo modalità sospensione

Quando nessun interruttore sul pannello di comando viene utilizzato per un certo tempo, lo schermo del pannello a sfioramento diventa scuro e passa alla modalità di sospensione. È possibile regolare il tempo prima di entrare in modalità di sospensione.



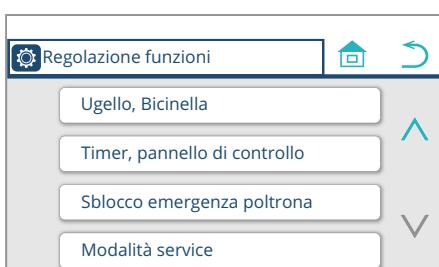
- Premere l'interruttore funzione ☀.

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



- Premere l'interruttore ▼.

Viene visualizzata la seconda pagina della schermata di impostazione della funzione.

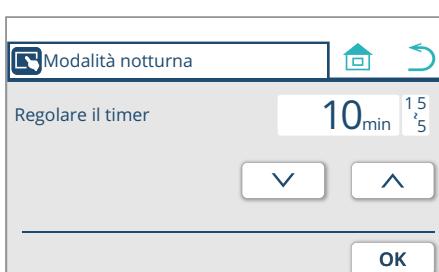


- Premere 'Timer, pannello di comando'.



- Premere 'Tempo modalità sospensione'.

Appare la schermata di impostazione del tempo modalità sospensione.



- Premere gli interruttori ▼ e ▲ per selezionare una delle tre durate ('5 min', '10 min' e '15 min').

- Premere OK per salvare l'impostazione.

Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l'impostazione, premere ↻ senza premere OK.

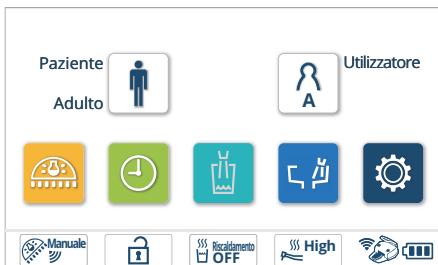
- Premere l'interruttore ☰ per tornare alla schermata iniziale.

\* Per annullare la modalità di sospensione, toccare lo schermo.

### 6–2–15 Impostazione dell’annullamento di emergenza del blocco poltrona

La funzione di blocco della poltrona, quando attivata, può essere temporaneamente annullata.

Utilizzare questo annullamento temporaneo solo quando la funzione di blocco poltrona deve essere disattivata per risolvere un malfunzionamento.



#### 1. Premere l’interruttore funzione .

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



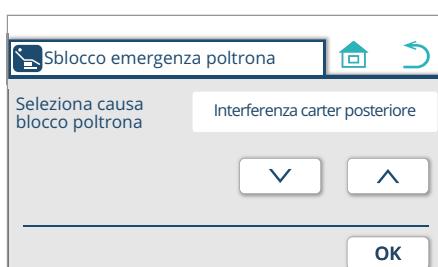
#### 2. Premere l’interruttore .

Viene visualizzata la seconda pagina della schermata di impostazione della funzione.



#### 3. Premere ‘Annulloamento di emergenza del blocco poltrona’.

Viene visualizzata la schermata di impostazione annullamento di emergenza del blocco poltrona.



#### 4. Premere gli interruttori per annullare il blocco della poltrona.

[Riferimento] Funzione di blocco della poltrona [pagine da 108 a 110]

#### 5. Premere l’interruttore per salvare l’impostazione.

Viene visualizzata la schermata precedente.

\* Per annullare l’impostazione, premere senza premere .

#### 6. Premere l’interruttore per tornare alla schermata iniziale.

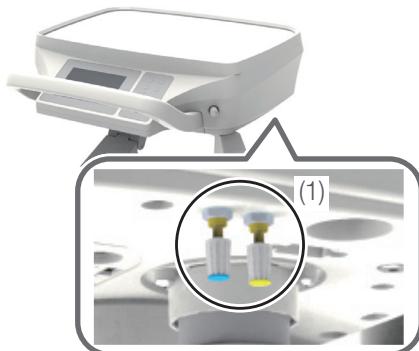
\* Quando l’interruttore principale viene spento, l’annullamento di emergenza del blocco della poltrona viene disattivato e la funzione di blocco della poltrona viene riattivata.

## 6 Impostazione/Regolazione

### 6-3 Regolazione della quantità di acqua/aria fornita dall'unità medico

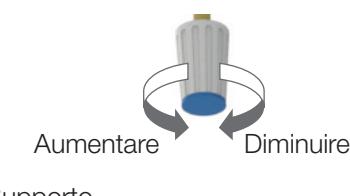
Regolazione della quantità di acqua/aria fornita allo spruzzo della siringa  
La quantità di acqua e aria fornita dall'unità medico può essere regolata con le manopole (1).

Tappo blu (lato W): quantità di acqua fornita  
Tappo giallo (lato A): quantità di aria fornita



Regolazione della quantità di acqua fornita allo spruzzo del manipolo

La quantità di acqua fornita allo spruzzo del manipolo dall'unità medico può essere regolata con le manopole (2) (con tappi blu).



Tutte le manopole diminuiscono la portata quando vengono ruotate in senso orario e la aumentano quando vengono ruotate in senso antiorario.

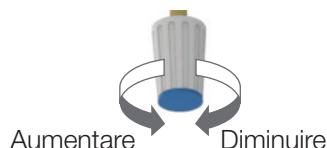
Non serrare eccessivamente la manopola di regolazione. Viene utilizzata per aumentare o diminuire la portata e non è una valvola di arresto. Si noti che diventa inattiva se la si chiude troppo strettamente.

\* La corrispondenza tra un supporto e la relativa manopola di regolazione (2) dipende dalla posizione della siringa.

(Vedere la figura a sinistra) Azionare il sistema e notare la corrispondenza tra i numeri della manopola di regolazione e il manipolo.



### 6-4 Regolazione della quantità di acqua/aria fornita all'unità sputacchiera



#### Coperchio del pannello di manutenzione

Premere il coperchio (parte superiore) del pannello manutenzione per aprirlo.

(1) Manopola di controllo della fornitura di acqua per la siringa  
Regolare la quantità di acqua fornita alla siringa.

(2) Manopola di controllo della fornitura di aria per la siringa  
Regolare la quantità di aria fornita alla siringa.

(3) Manopola di controllo della fornitura dell'acqua per l'accoppiatore di servizio dell'acqua  
Regolare la quantità di acqua fornita dall'accoppiatore di servizio dell'acqua.

(4) Manopola di regolazione del risciacquo sputacchiera

(5) Manopola di regolazione del sistema di riempimento bicchiere\*

\* Le manopole (5) sono fornite per la manutenzione.

Sono già state regolate per garantire una fornitura ottimale dell'acqua durante l'installazione.

Il livello dell'acqua può essere regolato secondo necessità.

[Riferimento] Impostazione del livello dell'acqua nel sistema di riempimento bicchiere [pagina 198]

Tutte le manopole diminuiscono la portata quando vengono ruotate in senso orario e la aumentano quando vengono ruotate in senso antiorario.

Non serrare eccessivamente la manopola di regolazione. Viene utilizzata per aumentare o diminuire la portata e non è una valvola di arresto. Si noti che diventa inattiva se la si chiude troppo strettamente.

### 7-1 Esterno

#### 7-1-1 Pulizia e disinfezione delle superfici

Per la pulizia e la disinfezione dell'esterno del prodotto (tranne il pannello a sfioramento), pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con FD366, prodotto da Dürr, quindi asciugarla con un panno asciutto.

Se l'esterno è eccessivamente sporco, inumidire un panno morbido con acqua contenente circa 10% di detergente neutro, quindi strofinare l'esterno con il panno. Quindi, pulirlo con un panno inumidito con acqua e asciugarlo completamente con un panno asciutto.

#### ATTENZIONE

Per pulire e disinfezare il pannello a sfioramento, utilizzare etanolo per disinfezione. L'uso di altri disinfettanti potrebbe portare a un funzionamento errato, con conseguenti lesioni.

Non utilizzare mai i prodotti elencati di seguito:

Sostanze chimiche volatili come diluenti per vernici, butanolo, alcool isopropilico, acetone, benzina o cherosene; detergenti acidi, alcalini o al cloro; disinfettanti altamente corrosivi (iodopovidone come Isodine, ipoclorito di sodio, ecc.); cera abrasiva lucidante o spugna abrasiva

Non utilizzare una spazzola o uno scrubber per la manutenzione. Tutti questi potrebbero lasciare graffi e/o sporco persistente.

Se dell'acqua o del detergente rimangono sulla superficie, pulirli immediatamente. Umidità o detergente potrebbero causare la formazione di ruggine o il guasto delle parti elettriche.

Non spruzzare il detergente direttamente sulla parte esterna.

Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con detergente e asciugarla con un panno.

Se del liquido penetra nel prodotto, potrebbe causare malfunzionamenti o guasti.

Confermare che il detergente sia stato completamente asciugato prima di attivare il prodotto.

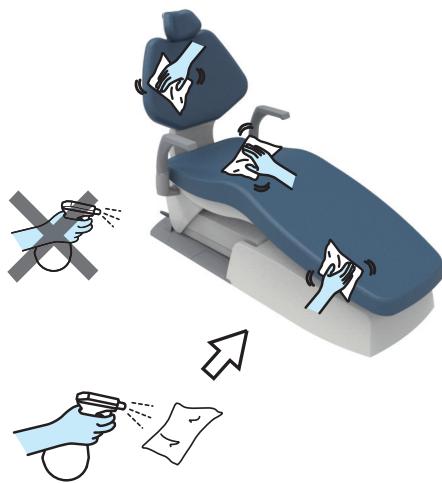
### 7-2 Poltrona

#### 7-2-1 Parte in pelle

Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con FD360, prodotto da Dürr, quindi asciugarla con un panno asciutto.

Se è eccessivamente sporca, inumidire un panno morbido con acqua contenente circa 10% di detergente neutro, quindi strofinare l'esterno con il panno. Quindi, pulirlo con un panno inumidito con acqua e poi asciugarlo completamente con un panno asciutto.

[Riferimento] Precauzioni per l'uso della pelle sintetica [pagina 40]



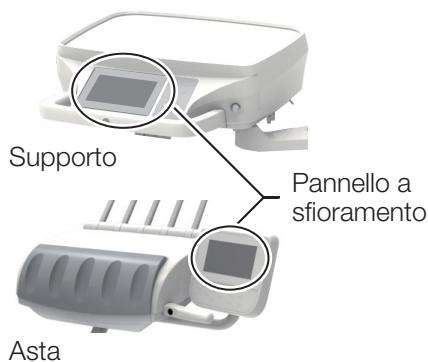
Non utilizzare solventi organici, detergenti contenenti sostanze abrasive o candeggina per pulire la parte in pelle.

Tutti questi potrebbero deteriorare la superficie e cambiare la consistenza o la lucentezza.

Non spruzzare il detergente direttamente sulla pelle o sulla parte esterna.  
Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con detergente e asciugarla con un panno asciutto.

Il liquido potrebbe penetrare all'interno del prodotto attraverso le fessure e causare un malfunzionamento o un guasto.

Confermare che il detergente sia stato completamente asciugato prima di attivare il prodotto.



### 7-3 Unità medico

#### 7-3-1 Pannello a sfioramento

Spegnere l'interruttore principale per evitare la pressione accidentale di un interruttore durante la pulizia o la disinfezione.

Quando si effettua pulizia o disinfezione mentre si accende l'interruttore principale, bloccare il pannello a sfioramento dell'unità medico.

(Esempio) Pulizia della superficie del pannello a sfioramento durante la procedura.

1. Aprire la schermata [Blocco display] e premere **OK**.

Il pannello a sfioramento è bloccato.

Mentre è bloccato, una finestra secondaria che indica lo stato di blocco viene visualizzata sul pannello a sfioramento.

2. Pulire il pannello a sfioramento con un panno morbido inumidito con detergente.

3. Mantenere premuto l'interruttore a membrana per poltrona/poggiatesta

In questo modo si sblocca il funzionamento del pannello a sfioramento.

Non spruzzare il detergente direttamente sulla parte esterna.

Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con detergente e asciugarla con un panno asciutto.

Se del liquido penetra nel prodotto, potrebbe causare malfunzionamenti o guasti.

## ATTENZIONE

Assicurarsi di eliminare tutta l'acqua e il detergente. In caso contrario, si potrebbe causare un guasto del funzionamento, un malfunzionamento, con conseguenti lesioni.

#### 7-3-2 Tappetino in silicone/appoggio per manipolo

Passarli in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti. Oppure, pulire la superficie con un panno morbido inumidito con disinfettante FD366 prodotto da Dürr.

Prima della sterilizzazione, rimuovere lo sporco dalla superficie e lavarli sotto l'acqua corrente.

Assicurarsi di porli in un sacchetto per la sterilizzazione durante il processo in autoclave.

Non eseguire il processo di asciugatura e lasciare asciugare in modo naturale.

La ripetizione della sterilizzazione in autoclave potrebbe causare degradazione o scolorimento, ma non incide sulle funzioni del prodotto.

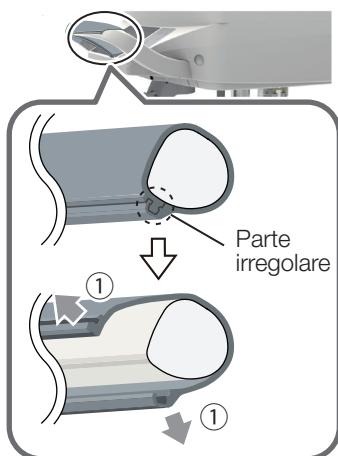
Se soluzioni chimiche vengono versate sull'apparato, pulirle immediatamente. In caso contrario, potrebbe verificarsi scolorimento.



Tipo supporto



Coperchio maniglia



### 7-3-3 Coperchio maniglia

Il coperchio maniglia è amovibile per la pulizia.

Pulire bene con un panno morbido inumidito con FD366 prodotto da Dürr.

Il coperchio maniglia può essere sterilizzato in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti.

Prima della sterilizzazione, rimuovere lo sporco sulla superficie e lavarlo sotto l'acqua corrente.

Assicurarsi di porlo in un sacchetto per la sterilizzazione durante il processo di sterilizzazione.

Non eseguire il processo di asciugatura oltre la temperatura di sterilizzazione e lasciare asciugare naturalmente.

[Metodo di distacco] Tipo di supporto

① Prima di tutto, rimuovere la parte irregolare sul bordo del coperchio della maniglia.

② Rimuovere il coperchio della maniglia.

\* Assicurarsi di rimuoverlo con le mani.

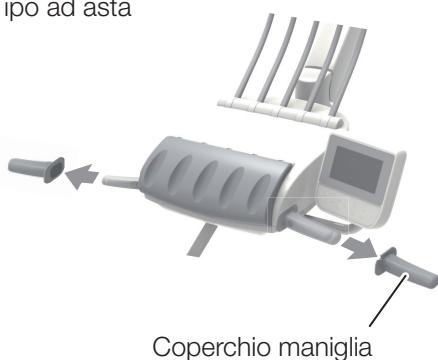
[Metodo di riconnessione]

Rimontarlo nell'ordine inverso alle procedure di distacco.

\* Allineare la parte non uniforme del coperchio della maniglia, quindi riattaccarlo.



Tipo ad asta



[Metodo di distacco] Tipo ad asta

Rimuovere il coperchio della maniglia.

\* Assicurarsi di rimuoverlo con le mani.

[Metodo di riconnessione]

Rimontarlo nell'ordine inverso alle procedure di distacco.

\* Allineare la parte non uniforme del coperchio della maniglia, quindi riattaccarlo.

La ripetizione della sterilizzazione in autoclave potrebbe causare degradazione o scolorimento, ma non incide sulle funzioni del prodotto.

Non eseguire il processo di asciugatura oltre la temperatura di sterilizzazione e lasciare asciugare naturalmente.

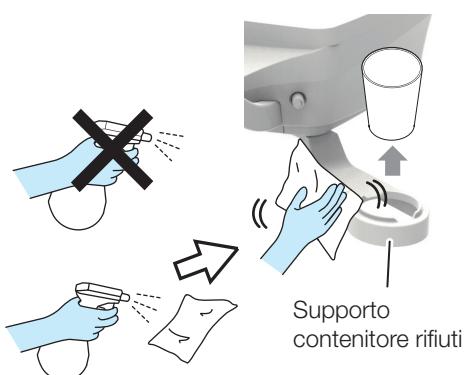
In caso contrario, potrebbero verificarsi deformazione o scolorimento.

Se soluzioni chimiche vengono versate sull'apparato, pulirle immediatamente. In caso contrario, potrebbe verificarsi scolorimento

### 7-3-4 Supporto contenitore rifiuti

Quando il contenitore rifiuti si riempie, posizionare un contenitore di carta sul supporto contenitore rifiuti.

Se il supporto si sporca, pulirlo bene con un panno morbido inumidito con FD366 prodotto da Dürr.



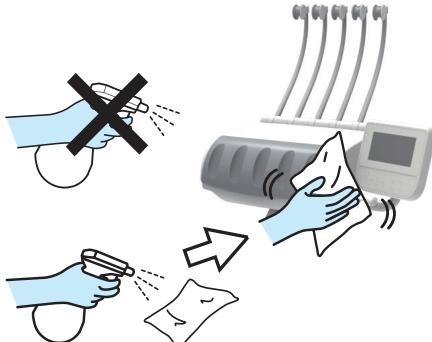
Supporto



Segnaposto



Asta



### 7-3-5 Portastrumenti

Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con FD366, prodotto da Dürr, quindi asciugarla con un panno asciutto.

Se l'esterno è eccessivamente sporco, inumidire un panno morbido con acqua contenente circa 10% di detergente neutro, quindi strofinare l'esterno con il panno. Quindi, pulirlo con un panno inumidito con acqua e poi asciugarlo completamente con un panno asciutto.

Non utilizzare mai i prodotti elencati di seguito:

Sostanze chimiche volatili come diluenti per vernici, butanolo, alcool isopropilico, acetone, benzina o cherosene; detergenti acidi, alcalini o al cloro; disinfettanti altamente corrosivi (iodopovidone come Isodine, ipoclorito di sodio, ecc.); cera abrasiva lucidante o spugna abrasiva

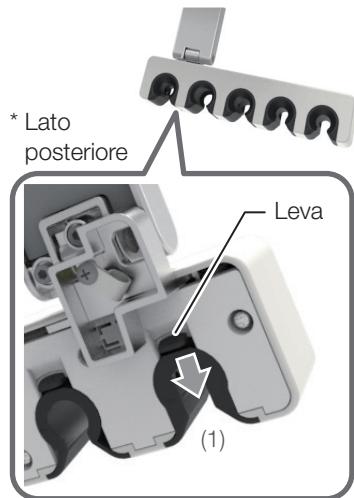
Non utilizzare una spazzola o uno scrubber durante la manutenzione. Tutti questi potrebbero lasciare graffi e/o sporco persistente.

Se dell'acqua o del detergente rimangono sulla superficie, pulirli immediatamente. Umidità o detergente potrebbero causare la formazione di ruggine o il guasto delle parti elettriche.

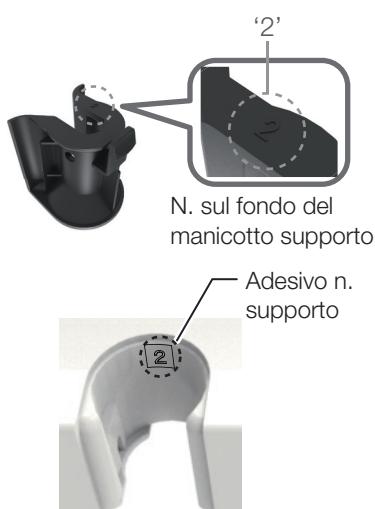
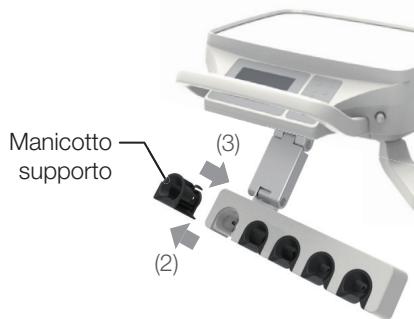
Non spruzzare il detergente direttamente sulla pelle o sulla parte esterna. Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con detergente e asciugarla con un panno asciutto.

Se il liquido penetra all'interno del prodotto attraverso le fessure può causare un malfunzionamento o un guasto.

Confermare che il detergente sia completamente evaporato prima di attivare il prodotto.



Portastrumenti



### Manicotto supporto

I manicotti supporto del portastrumenti sono amovibili per la pulizia.

Pulire bene con un panno morbido inumidito con FD366 prodotto da Dürr.

Il manicotto da n. A1 ad A3 può essere sterilizzato in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti.

Il manicotto n. 1 - 4 non può essere sterilizzato in autoclave.

Prima della sterilizzazione, rimuovere lo sporco sulla superficie e lavarlo sotto l'acqua corrente.

Assicurarsi di porlo in un sacchetto per la sterilizzazione durante il processo di sterilizzazione.

Non eseguire il processo di asciugatura oltre la temperatura di sterilizzazione e lasciare asciugare naturalmente.

Per quanto riguarda il n. manicotto di ciascun manipolo/siringa, fare riferimento alla tabella alla pagina successiva.

### [Metodo per staccare/riattaccare]

1. Tirare la leva della sezione inferiore del manicotto supporto verso di sé (1).

2. Mentre si tira la leva, spingere il manicotto supporto verso l'alto per rimuoverlo (2).

3. Per riattaccarlo, inserirlo dal lato superiore finché non scatta in posizione (3).

Ciascun manicotto supporto ha il proprio numero in basso e un adesivo che mostra lo stesso numero è applicato al portastrumenti. Assicurarsi di fissare il manicotto supporto al supporto che ha lo stesso numero.

Assicurarsi di collegare i manicotti supporto ai supporti con i numeri corrispondenti (alle posizioni originali) fino a quando non scattano in posizione. Una combinazione non corrispondente interromperà il corretto funzionamento del prodotto.

Non sterilizzare in autoclave il manicotto n. 1 - 4.

La sterilizzazione in autoclave potrebbe deformati o degradarli.

Il manicotto da n. A1 ad A3 può essere sterilizzato in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti.

La ripetizione della sterilizzazione in autoclave potrebbe causare degradazione o scolorimento, ma non incide sulle funzioni del prodotto.

Non eseguire il processo di asciugatura oltre la temperatura di sterilizzazione e lasciare asciugare naturalmente.

In caso contrario, potrebbero verificarsi deformazione o scolorimento.

Se soluzioni chimiche vengono versate sull'apparato, pulirle immediatamente. In caso contrario, potrebbe verificarsi scolorimento.

## 7 Manutenzione e pulizia

### Tipo non sterile

Manicotto n.	Manipolo/siringa applicabili	
1	Siringa	BT14 3WAY LUZZANI 3WAY (Minilight) LUZZANI 6WAY (Minilight)
2	Turbina ad aria Motore pneumatico Ablatore a ultrasuoni	SYR-20 3WAY Tipo 77 3WAY LUZZANI 3WAY (Minimate) Turbina ad aria Motore pneumatico NSK VARIOS VS170 SCALER
3	Micromotore Ablatore a ultrasuoni	NSK NBX NSK NLX plus NSK NLX nano BIEN AIR MX2 (DMX3) BIEN AIR MCX SATELEC Xinetic SATELEC SP4055 NEWTRON EMS NO PAIN SATELEC MINI LED STD OEM
4	Siringa Ablatore a ultrasuoni	DCI 3439 3WAY NSK VARIOS VS170 LUX SCALER ABLATOR DENTSPLY CAVITRON (TIPO G139) SATELEC SP4055 NEWTRON SLIM

### Tipo sterilizzabile

Manicotto n.	Manipolo/siringa applicabili	
A1	Siringa Turbina ad aria Motore pneumatico	SYR-20 3WAY Tipo 77 3WAY Turbina ad aria Motore pneumatico
A2	Siringa Micromotore Ablatore a ultrasuoni Lampada polimerizzante	BT14 3WAY LUZZANI 3WAY (Minilight) LUZZANI 6WAY (Minilight) BIEN AIR MCX BIEN AIR MX2 (DMX3) NSK NBX NSK NLX plus NSK NLX nano NSK VARIOS VS170 SCALER ABLATOR NSK VARIOS VS170 LUX SATELEC Xinetic SATELEC SP4055 NEWTRON EMS NO PAIN SATELEC MINI LED STD OEM
A3	Siringa Ablatore a ultrasuoni	DCI 3439 3WAY LUZZANI 3WAY (Minimate) DENTSPLY CAVITRON SCALER (TIPO G139) SATELEC SP4055 NEWTRON SLIM

### Segnaposto

La parte superiore del segnaposto è amovibile per la pulizia.



[Metodo per staccare/riattaccare]

1. Tenere la parte superiore del segnaposto con entrambe le mani e tirarlo leggermente verso l'alto. (1)
2. Tirarlo verso di sé e rimuoverlo. (2)
3. Per rimontarlo, inserirlo nella posizione originale dal lato superiore. (3)

### 7-3-6 Siringa BT14 3WAY

#### Lavaggio e sterilizzazione dell'ugello

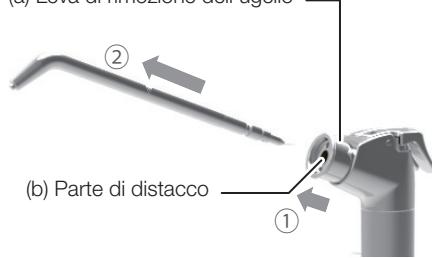
L'ugello di BT14 è amovibile e adatto per la pulizia e la sterilizzazione in autoclave.

#### [Pulizia all'interno dell'ugello]

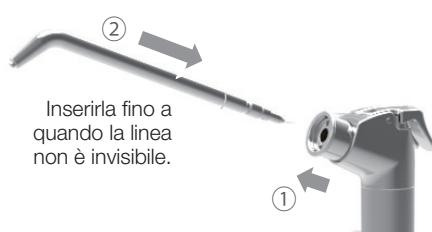
Inserire l'utensile per la pulizia degli ugelli in dotazione dalla punta dell'ugello. Pulire l'interno dell'ugello e rimuovere i residui spruzzando acqua e aria. Se l'ugello viene sterilizzato in autoclave lasciando dei residui, questi producono ostruzioni all'interno dell'ugello e l'acqua potrebbe non fuoriuscire.

#### Procedura di distacco

(a) Leva di rimozione dell'ugello



#### Procedure di collegamento



#### Esempio di collegamento dell'ugello

##### Esempio corretto

La leva di distacco dell'ugello viene riportata in posizione.

\*(a) e (b) sono sullo stesso piano



#### Esempio sbagliato



#### Procedura di distacco

Tirare la leva di distacco dell'ugello per sbloccare l'ugello, quindi l'ugello è amovibile.

#### [Procedura di lavaggio]

Lavare l'ugello con le seguenti procedure.

1. Lavare con cura l'ugello sotto acqua corrente.  
Far passare l'acqua all'interno dell'ugello.
2. Immergere l'ugello nel disinfettante ID212 prodotto da Dürr diluito con acqua per circa 25 volte ed eseguire la pulizia a ultrasuoni per 10 minuti o più.  
Immergere la superficie interna dell'ugello nella soluzione.
3. Dopo la pulizia a ultrasuoni, lavare di nuovo accuratamente l'ugello sotto acqua corrente.  
Far passare l'acqua all'interno dell'ugello.

#### [Procedura per la sterilizzazione]

Passarli in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti.

Assicurarsi di porli in un sacchetto per la sterilizzazione durante il processo in autoclave.

#### [Procedure di collegamento]

1. Tirare la leva di sgancio dell'ugello e inserire l'ugello finché la linea non diventa invisibile come mostrato nella figura a sinistra.
2. Rilasciare la leva di distacco dell'ugello e tirare leggermente l'ugello.  
Esso scatta e si blocca.
3. Dopo aver fissato l'ugello, confermare che l'ugello non si stacchi tirandolo.  
Seguire l'esempio di fissaggio dell'ugello mostrato nella figura a sinistra e controllare che l'ugello sia fissato saldamente.

## AVVERTENZA

Se si utilizza BT14 con il suo ugello non saldamente collegato, potrebbe scoppiare quando si spruzza acqua o aria e potrebbe danneggiare gli utenti o altre persone. Verificare che l'ugello sia fissato saldamente prima di utilizzarlo.

## ATTENZIONE

Fare attenzione a non ferirsi quando si utilizza l'utensile di pulizia degli ugelli poiché la punta è affilata.

Solo l'ugello può essere sterilizzato in autoclave.  
Per il controllo delle infezioni, si consiglia la sterilizzazione in autoclave tra trattamenti.

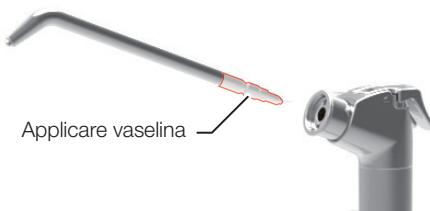
Non sterilizzare l'ugello se non con la sterilizzazione in autoclave.  
Si consiglia lo sterilizzatore autoclave in conformità alla Classe B.

La temperatura dello sterilizzatore in autoclave deve essere di 135 °C o inferiore, non superiore a 135 °C. Non eseguire il processo di asciugatura e lasciare asciugare naturalmente se la temperatura è superiore a 135 °C.

Se sostanze chimiche o sostanze estranee aderiscono all'ugello, potrebbe verificarsi un guasto o scolorimento. Pertanto, la pulizia e il lavaggio devono essere eseguiti prima della sterilizzazione in autoclave.

I manipoli possono essere sterilizzati nell'autoclave fino a 250 volte.

Per la pulizia, non inserire lo spazzolino interdentale o simili nella porta di inserimento ugello mentre l'ugello è staccato. L'O-ring (materiale di tenuta) è fissato all'interno della porta di inserimento dell'ugello. Se è danneggiato, potrebbero verificarsi perdite d'acqua



Dopo aver fissato la clip



### Applicazione di vaselina all'ugello

Ripetuti distacchi dell'ugello diminuiscono la quantità di grasso per l'O-ring, il che potrebbe irrigidire l'operazione di distacco. Se l'operazione di distacco dell'ugello si irrigidisce, applicare una piccola quantità di vaselina sulla superficie della parte di inserimento dell'ugello mostrata nella figura a sinistra.

### Risciacquo

Quando si lava via l'acqua trattenuta, viene utilizzata una clip in dotazione per il risciacquo (d'ora in avanti, 'clip') per mantenere lo scarico dell'acqua. Quando si inserisce la siringa BT14 all'interno del manicotto di risciacquo incorporato, la clip non è necessaria.

### [Metodo da utilizzare]

1. Dirigere l'ugello verso la sputacchiera e premere la leva W per scaricare l'acqua. (①)
2. Mentre si scarica l'acqua, inserire la clip tra il corpo e la leva come mostrato nella figura a sinistra (②) per mantenere premuta la leva W.
3. Eseguire anche il risciacquo per gli altri manipoli in dotazione con l'unità.
4. Dopo il risciacquo, rimuovere la clip premendo la leva W e rimettere la siringa nel portastrumenti.  
Conservare la clip in modo sicuro per non perderla.

### ATTENZIONE

Fare attenzione a non ferirsi quando si utilizza la clip per il risciacquo poiché le punte sono affilate.

### 7-3-7 Siringa SYR-20 3WAY



#### Pulizia dell'interno della leva

Se polvere o sporcizia si accumulano all'interno della leva, utilizzare un batuffolo di cotone per rimuoverli.

#### Lavaggio e sterilizzazione dell'ugello

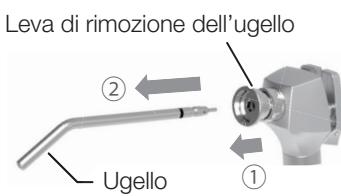
Lavare e sterilizzare i manipoli tra un paziente e l'altro.

Per sterilizzare correttamente la siringa a 3 vie, è necessario lavarla per rimuovere lo sporco e immergerla nel detersivo.

Quindi risciacquarla per rimuovere eventuali residui di detersivo.

Seguire la procedura riportata di seguito per lavare e sterilizzare l'ugello.

#### Smontaggio



#### Lavaggio della superficie



#### Smontaggio

Per prepararsi al lavaggio, smontare gli ugelli come mostrato in figura. Tirare la leva di distacco dell'ugello ① per sbloccare l'ugello, quindi l'ugello ② è amovibile.

#### Lavaggio della superficie

##### [Lavaggio a mano]

Rimuovere la contaminazione della superficie con un panno mentre si risciacqua la superficie facendo scorrere acqua calda pulita a  $40\pm 5$  gradi.

Strofinare la punta e la parte articolare dell'ugello con uno spazzolino per la pulizia o con uno spazzolino da denti con acqua corrente tiepida e pulita a  $40\pm 5$  gradi.

Controllare se la contaminazione è stata rimossa o meno dopo la pulizia.  
Continuare la pulizia se la contaminazione è rimasta.

Immergere in un disinfettante o un detergente alcalino per 5 minuti.  
(Si consiglia di utilizzare ID212 prodotto da Dürr)

Sciacquare abbondantemente con acqua distillata a temperatura normale o con acqua pulita per più di 1 minuto.

##### [Lavaggio a mano/Bagno a ultrasuoni]

Pulire l'ugello sotto l'acqua corrente per 30 secondi con una spazzola morbida e lavarlo in un bagno a ultrasuoni con un detergente enzimatico per rimuovere i residui superficiali prima della sterilizzazione.

Se rimangono residui, l'ugello non sarà sterilizzato correttamente.

## ⚠ ATTENZIONE

Lavare gli ugelli immediatamente dopo l'uso.

Se sostanze chimiche o sostanze estranee aderiscono all'ugello, potrebbero verificarsi guasti o scolorimento.

Pertanto, la pulizia e il lavaggio devono essere eseguiti prima della sterilizzazione in autoclave.

Se lo sporco non può essere rimosso, sostituire gli ugelli.

L'ugello può essere sterilizzato in autoclave fino a 250 volte.

### Sterilizzazione



sacchetto per la sterilizzazione

### Collegamento dell'ugello

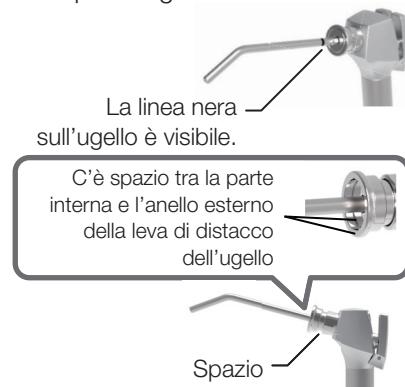


#### Esempio di collegamento dell'ugello

#### Esempio corretto



#### Esempio sbagliato



### Sterilizzazione

Scegliere il metodo appropriato tra i seguenti cicli di sterilizzazione in base al tipo di sterilizzatore in autoclave dell'ambulatorio:

#### [Rimozione ad aria dinamica]

1. Posizionare l'ugello in un sacchetto per la sterilizzazione e sigillare l'apertura.
2. Passare in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti con un tempo di asciugatura di 15 minuti.

#### [Spostamento per gravità]

1. Posizionare l'ugello in un sacchetto per la sterilizzazione e sigillare l'apertura.
2. Passare in autoclave a una temperatura di 132 °C per 15 minuti con un tempo di asciugatura di 30 minuti.

## ATTENZIONE

La sterilizzazione deve essere eseguita dopo ogni uso con i pazienti.

Non sterilizzare l'ugello se non con la sterilizzazione in autoclave.

Si consiglia lo sterilizzatore autoclave in conformità alla Classe B.

La temperatura di sterilizzazione è di 135 °C o meno.

Non eseguire il processo di asciugatura e lasciare asciugare naturalmente se la temperatura del processo di asciugatura è superiore a 135 °C.

In caso di danni al sacchetto di sterilizzazione, smaltire e sterilizzare nuovamente utilizzando un nuovo sacchetto per la sterilizzazione.

### Metodo di conservazione

Dopo la sterilizzazione, conservare l'ugello nel sacchetto per la sterilizzazione in un luogo buio e fresco.

### Collegamento dell'ugello

Tirare la leva di sgancio dell'ugello ① e inserire l'ugello finché la linea nera ② non diventa invisibile come mostrato nella figura a sinistra.

Rilasciare la leva di distacco dell'ugello e tirare ③ leggermente l'ugello.

Esso scatta e si blocca.

Dopo aver fissato l'ugello, confermare che l'ugello non si stacchi tirandolo.

Seguire l'esempio di fissaggio dell'ugello mostrato nella figura e controllare che l'ugello sia fissato saldamente.

## AVVERTENZA

Se si utilizza una siringa a 3 vie SYR-20 con il suo ugello non saldamente collegato, potrebbe scoppiare quando si spruzza acqua o aria e potrebbe danneggiare gli utenti o altre persone.

Verificare che l'ugello sia fissato saldamente prima di utilizzarlo.



### 7-3-8 Siringa tipo 77 3WAY

#### Smontaggio

Per prepararsi al lavaggio, smontare gli ugelli come mostrato in figura. Tirare la leva di distacco dell'ugello ① per sbloccare l'ugello, quindi l'ugello ② è amovibile.

#### Lavaggio

##### Lavaggio a mano

Rimuovere la contaminazione della superficie con un panno mentre si risciacqua la superficie facendo scorrere acqua calda pulita a  $40\pm 5$  gradi.

Strofinare la punta e la parte articolare dell'ugello con uno spazzolino per la pulizia o con uno spazzolino da denti con acqua corrente tiepida e pulita a  $40\pm 5$  gradi.

Controllare se la contaminazione è stata rimossa o meno dopo la pulizia.

Continuare la pulizia se la contaminazione è rimasta.

Immergere in un disinfettante o un detergente alcalino per 5 minuti.

(Si consiglia di utilizzare ID212 prodotto da Dürr)

Sciacquare abbondantemente con acqua distillata a temperatura normale o con acqua pulita per più di 1 minuto.

##### Lavaggio a mano/Bagno a ultrasuoni

Pulire l'ugello sotto l'acqua corrente per 30 secondi con una spazzola morbida e lavarlo in un bagno a ultrasuoni con un detergente enzimatico per rimuovere i residui superficiali prima della sterilizzazione.

Se rimangono residui, l'ugello non sarà sterilizzato correttamente.

## ⚠ ATTENZIONE

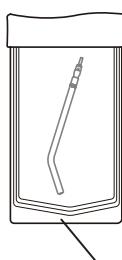
La pulizia deve essere eseguita dopo ogni uso con i pazienti.

Lavare gli ugelli immediatamente dopo l'uso.

Se sostanze chimiche o sostanze estranee aderiscono all'ugello, potrebbero verificarsi guasti o scolorimento. Pertanto, la pulizia e il lavaggio devono essere eseguiti prima della sterilizzazione in autoclave.

Se lo sporco non può essere rimosso, sostituire gli ugelli.

I manipoli possono essere sterilizzati nell'autoclave fino a 250 volte.



Sacchetto per la sterilizzazione

Sterilizzazione

#### Sterilizzazione

Scegliere il metodo appropriato tra i seguenti cicli di sterilizzazione in base al tipo di sterilizzatore in autoclave dell'ambulatorio:

##### [Rimozione ad aria dinamica]

1. Inserire l'ugello in un sacchetto per la sterilizzazione e sigillarlo.

2. Passare in autoclave a una temperatura di  $134^{\circ}\text{C}$  per 3 minuti con un tempo di asciugatura di 15 minuti.

##### [Spostamento per gravità]

1. Inserire l'ugello in un sacchetto per la sterilizzazione e sigillarlo.

2. Passare in autoclave a una temperatura di  $132^{\circ}\text{C}$  per 15 minuti con un tempo di asciugatura di 30 minuti.

## ⚠ ATTENZIONE

La sterilizzazione deve essere eseguita dopo ogni uso con i pazienti.

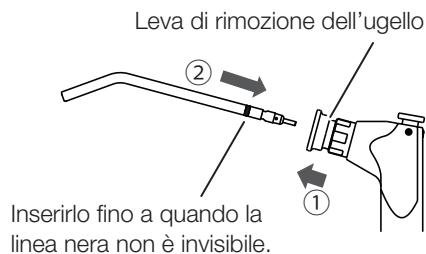
Sterilizzazione con cicli di classe B.

La temperatura di sterilizzazione è di  $135^{\circ}\text{C}$  o meno.

Non eseguire il processo di asciugatura e lasciare asciugare naturalmente se la temperatura è superiore a  $135^{\circ}\text{C}$ .

In caso di danni al sacchetto per la sterilizzazione, smaltire e sterilizzare nuovamente utilizzando un nuovo sacchetto.

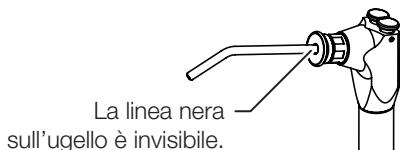
## 7 Manutenzione e pulizia



Collegamento dell'ugello

Esempio di collegamento dell'ugello

Esempio corretto



Esempio sbagliato



### Conservazione

Dopo la sterilizzazione dell'ugello, conservarlo nel sacchetto per la sterilizzazione in un luogo buio e fresco.

### Collegamento dell'ugello

Tirare la leva di sgancio dell'ugello ① e inserire l'ugello finché la linea nera ② non diventa invisibile come mostrato nella figura a sinistra.

Rilasciare la leva di distacco dell'ugello e tirare leggermente l'ugello.

Esso scatta e si blocca.

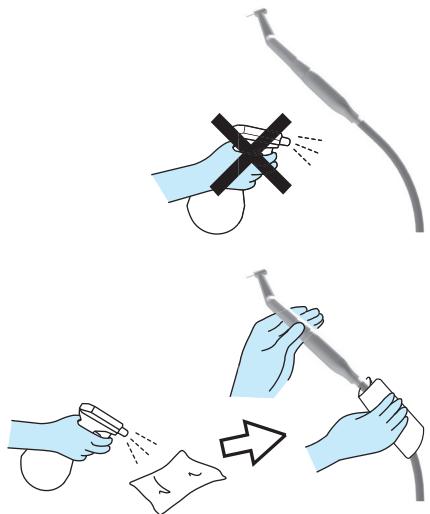
Dopo aver fissato l'ugello, confermare che l'ugello non si stacchi tirandolo. Seguire l'esempio di fissaggio dell'ugello mostrato nella figura e controllare che l'ugello sia fissato saldamente.

### AVVERTENZA

Se si utilizza una siringa a 3 vie di tipo 77 con il suo ugello non saldamente collegato, potrebbe scoppiare quando si spruzza acqua o aria e potrebbe danneggiare gli utenti o altre persone. Verificare che l'ugello sia fissato saldamente prima di utilizzarlo.

### 7-3-9 Tubo flessibile del manipolo

Quando il manipolo si sporca, pulirlo bene con un panno morbido inumidito con FD366 prodotto da Dürr.



Non spruzzare il detergente direttamente sulla parte esterna.

Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con detergente e asciugarla con un panno asciutto.

Se del liquido penetra nel prodotto, potrebbe causare malfunzionamenti o guasti.

Confermare che il detergente sia completamente evaporato prima di attivare il prodotto.



### 7-3-10 Separatore nebbia d'olio

Questa unità raccoglie l'olio dall'aria di scarico del manipolo.

Quando l'olio raggiunge la linea sul serbatoio dell'olio (1), assicurarsi di eliminare l'olio.

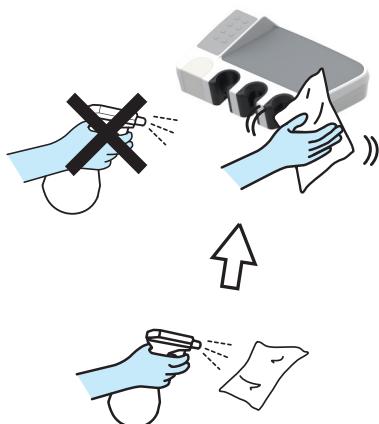
Ruotare il serbatoio dell'olio in senso antiorario per rimuoverlo.

Se la spugna igroscopica (2) (materiale di consumo) è eccessivamente sporca o ha una quantità eccessiva di olio su di essa, sostituirla.

Contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona per la sostituzione della spugna igroscopica. (La sostituzione sarà a pagamento.)

### 7–4 Unità sputacchiera

#### 7–4–1 Supporto assistente



Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con FD366, prodotto da Dür, quindi asciugarla con un panno asciutto.

Se l'esterno è eccessivamente sporco, inumidire un panno morbido con acqua contenente circa 10% di detergente neutro, quindi strofinare l'esterno con il panno. Quindi, pulirlo con un panno inumidito con acqua e poi asciugarlo completamente con un panno asciutto.

Non utilizzare mai i prodotti elencati di seguito:

Sostanze chimiche volatili come diluenti per vernici, butanolo, alcool isopropilico, acetone, benzina o cherosene; detergenti acidi, alcalini o al cloro; disinfettanti altamente corrosivi (iodopovidone come Isodine, ipoclorito di sodio, ecc.); cera abrasiva lucidante o spugna abrasiva.

Non usare una spazzola o uno scrubber durante la manutenzione. Tutti questi potrebbero lasciare graffi e/o sporco persistente.

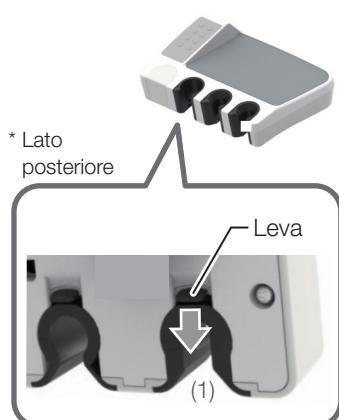
Se dell'acqua o del detergente rimangono sulla superficie, pulirli immediatamente. L'umidità o il detergente residuo potrebbero causare la formazione di ruggine o il guasto dei componenti elettrici.

Non spruzzare il detergente direttamente sulla parte esterna.

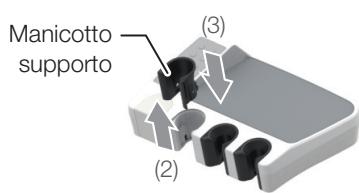
Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con detergente e asciugarla con un panno asciutto.

Se del liquido penetra nel prodotto, potrebbe causare malfunzionamenti o guasti.

Confermare che il detergente sia completamente evaporato prima di attivare il prodotto.



Supporto assistente



#### Manicotto supporto

I manicotti supporto del portastrumenti sono amovibili per la pulizia.

Pulire bene con un panno morbido inumidito con FD366 prodotto da Dür.

Il manicotto da n. A1 ad A4 può essere sterilizzato in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti.

Il manicotto n. 1 - 6 non può essere sterilizzato in autoclave.

Prima della sterilizzazione, rimuovere lo sporco sulla superficie e lavarlo sotto l'acqua corrente.

Assicurarsi di porlo in un sacchetto per la sterilizzazione durante il processo di sterilizzazione.

Non eseguire il processo di asciugatura oltre la temperatura di sterilizzazione e lasciare asciugare naturalmente.

Per quanto riguarda il n. manicotto di ciascun manipolo/siringa, fare riferimento alla tabella alla pagina successiva.

#### [Metodo per staccare/riattaccare]

1. Tirare la leva della sezione inferiore del manicotto supporto verso di sé (1).
2. Mentre si tira la leva, spingere il manicotto supporto verso l'alto per rimuoverlo (2).
3. Per riattaccarlo, inserirlo dal lato superiore finché non scatta in posizione (3).

## 7 Manutenzione e pulizia



Ciascun manicotto supporto ha il proprio numero in basso e un adesivo che mostra lo stesso numero è applicato al supporto assistente.  
Assicurarsi di fissare il manicotto supporto al supporto che ha lo stesso numero.

Assicurarsi di collegare i manicotti supporto ai supporti con i numeri corrispondenti (alle posizioni originali) fino a quando non scattano in posizione. Una combinazione non corrispondente interromperà il corretto funzionamento del prodotto.

Non sterilizzare in autoclave il manicotto n. 1 - 6.  
La sterilizzazione in autoclave potrebbe deformarli o scolorirli.

Il manicotto da n. A1 ad A4 può essere sterilizzato in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti.  
La ripetizione della sterilizzazione in autoclave potrebbe causare degradazione o scolorimento, ma non incide sulle funzioni del prodotto.

Non eseguire il processo di asciugatura oltre la temperatura di sterilizzazione e lasciare asciugare naturalmente.  
In caso contrario, potrebbero verificarsi deformazione o scolorimento.

Se soluzioni chimiche vengono versate sull'apparato, pulirle immediatamente. In caso contrario, potrebbe verificarsi scolorimento.

### Tipo non sterile

Manicotto n.	Manipolo/siringa applicabili	
1	Siringa	BT14 3WAY LUZZANI 3WAY (Minilight) LUZZANI 6WAY (Minilight)
2	Siringa	SYR-20 3WAY Tipo 77 3WAY LUZZANI 3WAY (Minimate)
3	Lampada polimerizzante	SATELEC MINI LED STD OEM
4	Siringa Manipolo dell'aspirasaliva	DCI 3439 3WAY Dürr
5	Manipolo di aspirazione	VH-18 Dürr
6	Manipolo dell'aspirasaliva	BT06

### Tipo sterilizzabile

Manicotto n.	Manipolo/siringa applicabili	
A1	Siringa	SYR-20 3WAY Tipo 77 3WAY
A2	Siringa	BT14 3WAY LUZZANI 3WAY (Minilight) LUZZANI 6WAY (Minilight) Lampada polimerizzante
A3	Siringa Manipolo dell'aspirasaliva	SATELEC MINI LED STD OEM DCI 3439 3WAY LUZZANI 3WAY (Minimate)
A4	Manipolo di aspirazione	VH-18 Dürr

### 7-4-2 Fascetta del tubo flessibile assistente

La fascetta del tubo flessibile assistente dell'unità assistente è amovibile dal telaio, il che è adatto per la pulizia.

Se si sporca, pulirla bene con un panno morbido inumidito con FD366 prodotto da Dürr.

#### [Metodo di distacco]

(1) Rimuovere la fascetta del tubo flessibile assistente dal telaio.

\* Assicurarsi di rimuoverlo con le mani.

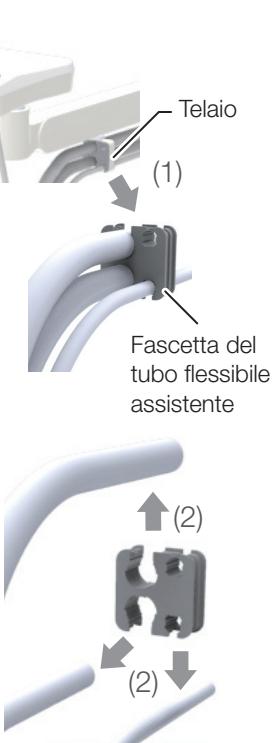
(2) Rimuovere il tubo flessibile dalla fascetta del tubo flessibile assistente.

#### [Metodo di riconnessione]

Rimontarlo nell'ordine inverso alle procedure di distacco.

Non sterilizzarli in autoclave.

La sterilizzazione in autoclave potrebbe deformarli o scolorirli.



### 7-4-3 Tappetino in silicone assistente

Passarli in autoclave a una temperatura di 134 °C per 3 minuti. Oppure, pulire la superficie con un panno morbido inumidito con disinfettante FD366 prodotto da Dürr.

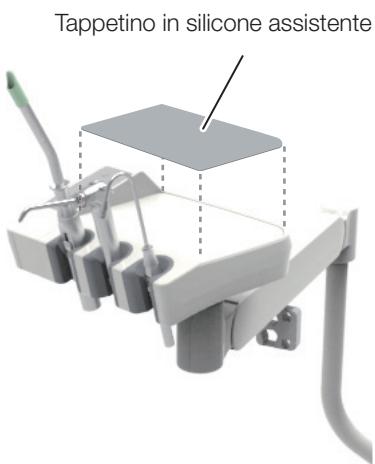
Prima della sterilizzazione, rimuovere lo sporco dalla superficie e lavarli sotto l'acqua corrente.

Assicurarsi di porli in un sacchetto per la sterilizzazione durante il processo in autoclave.

Non eseguire il processo di asciugatura e lasciare asciugare in modo naturale.

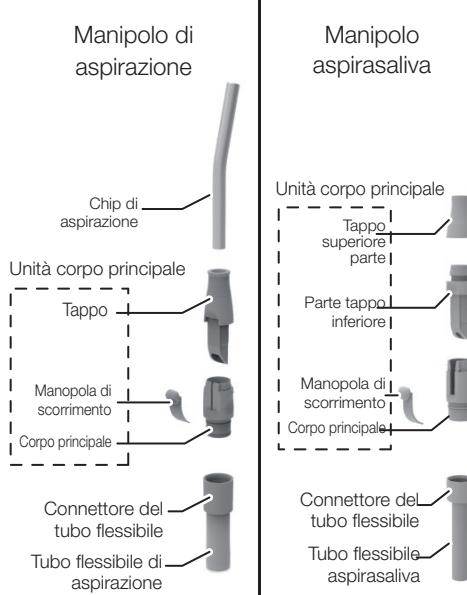
La ripetizione della sterilizzazione in autoclave potrebbe causare degradazione o scolorimento, ma non incide sulle funzioni del prodotto.

Se soluzioni chimiche vengono versate sull'apparato, pulirle immediatamente. In caso contrario, potrebbe verificarsi scolorimento.



### 7-4-4 Lavaggio e sterilizzazione del manipolo di aspirazione e del manipolo aspirasaliva

#### (1) Smontaggio

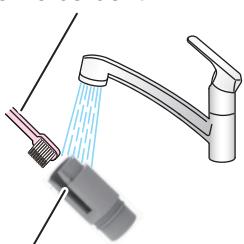


#### (2) Lavaggio della superficie



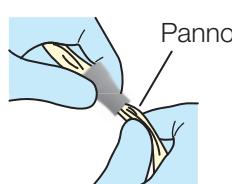
#### (3) Lavaggio dell'interno e della parte scorrevole

Spazzolino per sfregare o spazzolino da denti



Scanalatura di scorrimento

#### (4) Parti di lavaggio inaccessibili con uno spazzolino



Lavare e sterilizzare i manipoli tra un paziente e l'altro.

Per sterilizzare correttamente i manipoli di aspirazione e aspirasaliva è necessario lavarli per rimuovere lo sporco e immergerli nel detergente.

Quindi risciacquarli per rimuovere eventuali residui di detersivo.

Seguire la procedura riportata di seguito per lavare e sterilizzare i manipoli.

#### (1) Smontaggio

Per prepararsi al lavaggio, smontare i manipoli come mostrato in figura.

Tenere il connettore del tubo flessibile e tirare il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile aspirasaliva per staccarli dal corpo principale.

#### (2) Lavaggio della superficie

Sciacquare la superficie con acqua pulita (acqua di rubinetto) riscaldata a una temperatura di  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  e strofinarla con un panno per rimuovere lo sporco. Quando tutto lo sporco è stato rimosso, asciugare.

#### (3) Lavaggio dell'interno e della scanalatura scorrevole

Sciacquare l'interno e la scanalatura scorrevole del corpo principale con acqua pulita (acqua di rubinetto) riscaldata a una temperatura di  $40 \pm 5^\circ\text{C}$ , e strofinarli con uno spazzolino per pulizia o uno spazzolino da denti. Quando tutto lo sporco è stato rimosso, asciugarli.

#### (4) Parti di lavaggio inaccessibili con uno spazzolino

Se alcune parti sono inaccessibili con una spazzola, strofinarle con un panno. Risciacquare bene con acqua pulita (acqua di rubinetto) riscaldata a una temperatura di  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  (per almeno 1 minuto).

Immergere le parti in ID212 prodotto da Dürr o in un detergente alcalino per 5 minuti. Risciacquare poi bene con acqua pulita (acqua di rubinetto) riscaldata a una temperatura di  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  (per almeno 1 minuto).

Controllare le parti per la presenza di sporco visibile. Se rimane dello sporco visibile, ripetere il processo di lavaggio di cui sopra.

Lavare immediatamente dopo l'uso.

Se le parti sono nelle condizioni descritte di seguito dopo il lavaggio, non sterilizzarle in autoclave. Sostituirle.

Un foro/i fori sono intasati e lo sporco non può essere rimosso.

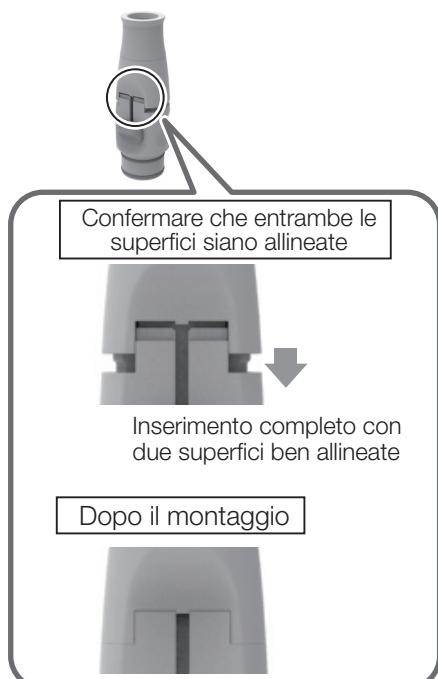
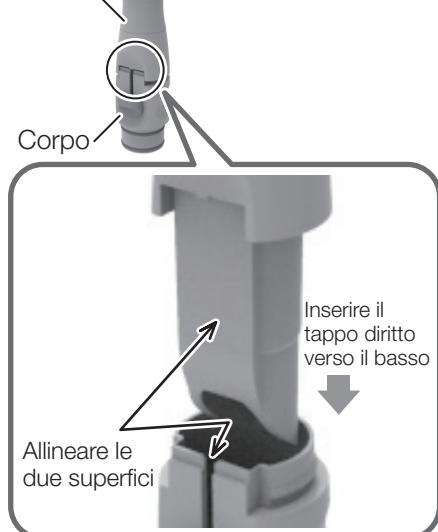
Lo sporco su alcune parti o lo sporco solido non possono essere rimossi.

## 7 Manutenzione e pulizia

Precauzioni durante il montaggio del manipolo di aspirazione prima della sterilizzazione  
VH-18

Tappo

Corpo



Manipolo di aspirazione



Manipolo aspirasaliva



Sacchetto per la sterilizzazione

### (5) Sterilizzazione

Il manipolo di aspirazione e il manipolo aspirasaliva sono sterilizzabili in autoclave. Rimontare l'unità del corpo principale e sterilizzare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva.

Per il montaggio del manipolo di aspirazione, allineare le due superfici; una superficie piana del tappo e la superficie della scanalatura scorrevole del corpo. Quindi, far scorrere il tappo nel corpo dritto.

\* Non inserirlo con una torsione.

1. Inserire il manipolo in un sacchetto per la sterilizzazione e sigillare l'apertura.

2. Sterilizzazione in autoclave

La temperatura di sterilizzazione e il tempo di sterilizzazione per ciascun manipolo di aspirazione sono i seguenti.

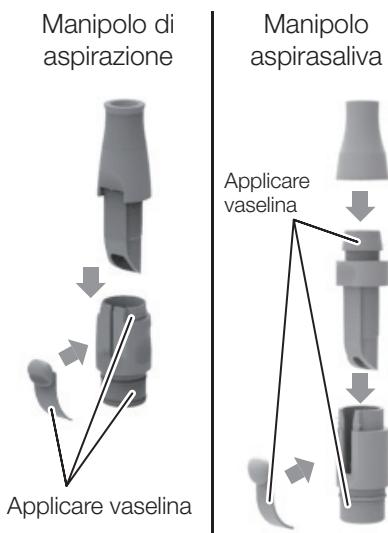
Dürr: 134 °C per 5 minuti.

VH-18/BT06: 134 °C per 3 minuti.

Se la temperatura deve superare i 135 °C durante il processo di asciugatura, non eseguire il processo di asciugatura e lasciare asciugare in modo naturale. I manipoli possono essere sterilizzati nell'autoclave fino a 250 volte.

Metodo di conservazione: dopo la sterilizzazione, conservare il manipolo nel sacchetto per la sterilizzazione in un luogo buio e fresco.

## 7 Manutenzione e pulizia



Dopo la sterilizzazione in autoclave, smontare i manipoli, applicare vaselina e riassemblare prima dell'uso.

Se i manipoli vengono utilizzati senza vaselina, una guarnizione potrebbe danneggiarsi, con conseguenti perdite.



### Manipolo di aspirazione/manipolo aspirasaliva

Aspirare una tazza d'acqua (circa 100 ml) o più nei manipoli di aspirazione e aspirasaliva dopo l'uso da parte di un paziente. Ciò serve per pulire e diluire i farmaci utilizzati e per evitare che i manipoli si deteriorino.

Alcuni farmaci utilizzati per la procedura potrebbero causare il deterioramento del manipolo. Potrebbe dissolversi, deformare o danneggiare parte del manipolo, con la possibilità di provocare perdite dal manipolo o problemi di aspirazione. In questo modo si rende il manipolo inutilizzabile. Lavarli correttamente per garantire un uso a lungo termine.



### Tubo flessibile di aspirazione/tubo flessibile aspirasaliva

Il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile aspirasaliva possono essere rimossi afferrando il giunto e tirando il tubo flessibile.

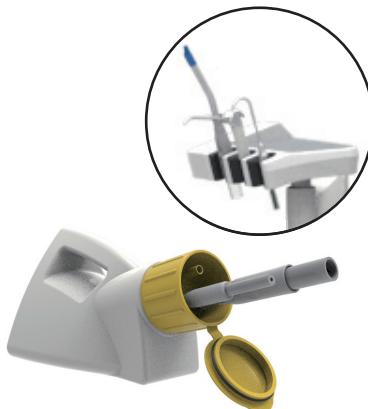
La parte esterna del tubo flessibile può essere lavata sotto acqua di rubinetto.

\* Per il lavaggio della parte interna del tubo flessibile (le linee di aspirazione e aspirasaliva), fare riferimento a [pagina 230].

Per ricollegare il tubo flessibile, inserire il giunto nella presa.

Spegnere sempre l'interruttore principale prima di estrarre il tubo flessibile per lavarlo.

[Soluzione chimica: Orotol plus]



### 7-4-5 Lina di aspirazione/linea aspirasaliva

I manipoli di aspirazione e aspirasaliva aspirano le secrezioni, la saliva o il sangue che contengono batteri. Pertanto, dopo la procedura, lavarli e sterilizzarli sempre utilizzando la soluzione chimica specificata da noi.

[Riferimento] Soluzione chimica specificata da noi [pagina 176]

Non utilizzare detergenti diversi da quello designato. In caso contrario, detergenti fortemente acidi o preparati di scarico alcalini possono causare intasamento, danni o corrosione del metallo.

### 7-4-6 Siringa BT14 3WAY

[Riferimento] Siringa BT14 3WAY [pagina 217]

### 7-4-7 Siringa SYR-20 3WAY

[Riferimento] Siringa SYR-20 3WAY [pagina 219]

### 7-4-8 Siringa tipo 77 3WAY

[Riferimento] Siringa tipo 77 3WAY [pagina 221]

### 7-4-9 Finestra sensore per sistema di riempimento bicchiere

Pulire la superficie con un panno morbido o un tovagliolo di carta inumiditi con FD366, prodotto da Dürr, quindi asciugarla con un panno asciutto.

Se l'esterno è eccessivamente sporco, inumidire un panno morbido con acqua contenente circa 10% di detergente neutro, quindi strofinare l'esterno con il panno. Quindi, pulirlo con un panno inumidito con acqua e poi asciugarlo completamente con un panno asciutto.



### 7-4-10 Sputacchiera

#### Sputacchiera/Unità di riempimento bicchiere

Utilizzare MD550 prodotto da Dürre come detergente per la sputacchiera.

##### (1) Sputacchiera

La sputacchiera è amovibile e può essere lavata sotto l'acqua di rubinetto.

Sollevarla nella direzione indicata dalla freccia per staccarla.

Dopo averla rimontata, controllare che sia fissata saldamente prima dell'uso.

#### ATTENZIONE

Indossare i guanti di pulizia quando si stacca la sputacchiera.

La sputacchiera è fatta di ceramica e potrebbe causare lesioni in caso di rottura.

Spegnere sempre l'interruttore principale prima di rimuovere la sputacchiera.

##### (2) Filtro (3) Coperchio uscita di scarico

Poiché il filtro si intasca facilmente, staccare il coperchio (3) uscita di scarico e pulire il filtro ogni giorno dopo l'orario di consultazione.

##### (4) Base del sistema di riempimento bicchiere (5) Finestra sensore per sistema di riempimento bicchiere

Prima della pulizia, spegnere l'interruttore principale o passare la modalità a quella di sensore disattivato. [pagina 149]

##### (6) Indicatore LED

Pulire l'indicatore LED con un panno morbido inumidito con FD366 prodotto da Dürre per rimuovere lo sporco e le gocce d'acqua.

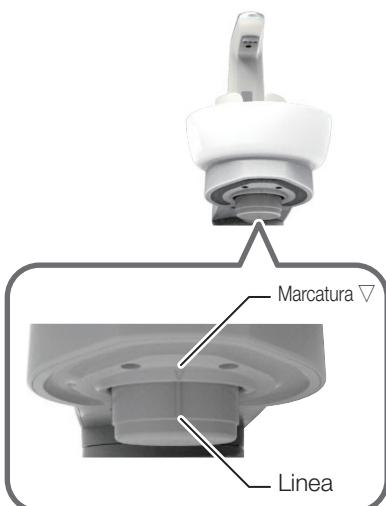
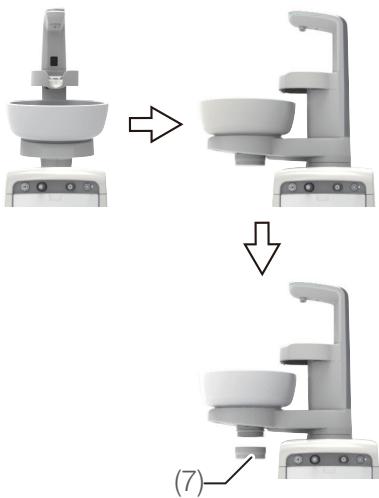
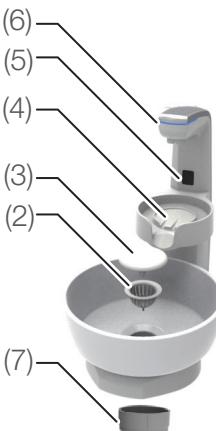
##### (7) Sezione inferiore del sifone di scarico

Se il sifone di scarico non è stato completamente drenato, lo sporco potrebbe accumularsi sulla parete interna. Ruotare la sputacchiera di 90 gradi come mostrato in figura, ruotare la sezione inferiore (7) del sifone di scarico in senso antiorario per staccarla e pulirla. Quando si stacca la sezione inferiore (7) del sifone di scarico, l'acqua sporca potrebbe traboccare dall'interno. Staccare sempre il filtro (2) e il coperchio dell'uscita di scarico (3) e lavare la sputacchiera con una tazza di acqua prima di staccare la sezione inferiore (7) del sifone di scarico. (Ciò riduce la quantità di acqua sporca nel sifone di scarico.)

Per riattaccarlo, ruotare la sezione inferiore del sifone di scarico in senso orario fino a quando la linea verticale non incontra la marcatura a triangolo.

Quando la sezione inferiore del sifone di scarico è staccata, non fare scorrere l'acqua nella sputacchiera.

Per evitare l'odore proveniente dallo scarico, lavare la sputacchiera dopo la pulizia.



## 7 Manutenzione e pulizia

Non utilizzare carta vetrata, paglietta metallica, spugnette abrasive o detergenti abrasivi.

Non utilizzare alcun detergente diverso da quello designato. In caso contrario, detergenti fortemente acidi o preparati di scarico alcalini possono causare intasamento, danni o corrosione del metallo.

Evitare che oggetti metallici vengano a contatto con la sputacchiera quando la si stacca o ricollega, poiché il contatto potrebbe lasciare una marcatura metallica. Se l'oggetto metallico segna la sputacchiera, utilizzare un prodotto per la rimozione delle marcature metalliche (disponibile in commercio).

\* Una marcatura metallica è una linea nera o argentata causata da un forte contatto e attrito tra la superficie in ceramica e l'oggetto metallico.

Prima di staccare o rimontare la sputacchiera, spegnere sempre l'interruttore principale. Quando si pulisce la base del sistema di riempimento bicchiere, spegnere l'interruttore principale o cambiare la modalità a quella di sensore disattivato.

Quando si stacca o si rimonta la sputacchiera, il sensore del sistema di riempimento bicchiere potrebbe rilevare la mano o un altro oggetto, facendo sì che l'acqua per il risciacquo della sputacchiera o della base del sistema di riempimento bicchiere spruzzi intorno, il che potrebbe fare arrugginire le parti metalliche.

La sputacchiera è realizzata in ceramica. Potrebbe rompersi se riceve un colpo violento. Non lavarla con acqua bollente, perché potrebbe romperla.

Dato che la sputacchiera può essere facilmente staccata o ricollegata, non applicare forza eccessiva se non durante il lavaggio. (Non batterla, colpirla o farla cadere.)

Non versare acqua sulla base del sistema di riempimento bicchiere durante la pulizia. Non è impermeabile e troppa acqua potrebbe causarne il malfunzionamento.

Per la pulizia della base del sistema di riempimento bicchiere, fare riferimento a [pagina 231].

Non far fluire acqua sulla base del sistema di riempimento bicchiere. La funzione di scarico della base del sistema di riempimento bicchiere è progettata per scaricare l'acqua in eccesso quando si riempie un bicchiere.

### 7-4-11 Raccoglitore di solidi

Dopo l'orario di consultazione, rimuovere il filtro dal raccoglitore di solidi nell'unità sputacchiera e lavarlo.

I detriti accumulati potrebbero degradare la forza di aspirazione del manipolo di aspirazione o del manipolo aspirasaliva.

#### [Metodo per staccare/riattaccare il filtro]

- Premere il coperchio (parte superiore) del pannello di manutenzione dell'unità sputacchiera per aprirlo.



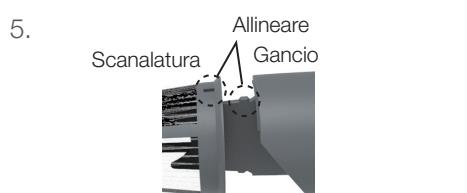
- Estrarre il raccoglitore di solidi.



- Staccare il tappo del raccoglitore di solidi dal filtro.

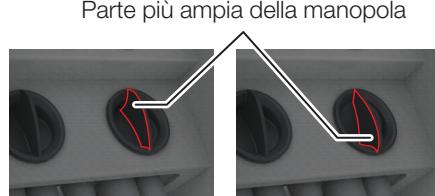
Tirare il filtro per staccare il tappo del raccoglitore di solidi come mostrato nella figura a sinistra.

- Lavare il tappo del raccoglitore di solidi e il filtro sotto l'acqua corrente.



- Allineare il gancio sul tappo del raccoglitore solido con la scanalatura sul filtro per fissarli.

- Fissare il raccoglitore di solidi nella sua posizione originale con il tappo allineato come mostrato nella figura a sinistra.



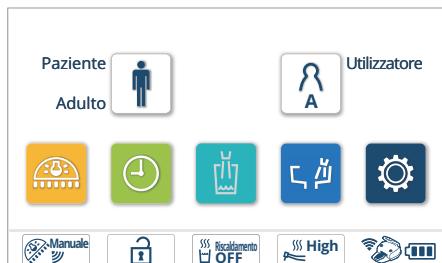
Premere il raccoglitore di solidi nell'estremità del contenitore con il corretto allineamento. Se non è montato correttamente, il manipolo di aspirazione e il manipolo aspirasaliva potrebbero non funzionare correttamente.

Allineamento corretto  
(La parte più larga della manopola si trova nella sezione superiore.)

Allineamento non corretto  
(La parte più larga della manopola non si trova nella sezione superiore.)

### 7–4–12 Valvola sputacchiera

Pulire la valvola della sputacchiera due volte al giorno al termine del trattamento del mattino e del trattamento della sera. (Al termine del trattamento della sera, se si pulisce una volta al giorno.)



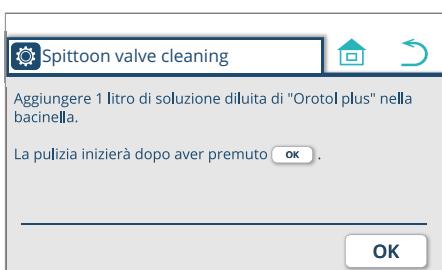
**1. Premere l'interruttore funzione .**

Viene visualizzata la schermata di impostazione della funzione.



**2. Premere 'Pulizia valvola sputacchiera'.**

Appare la schermata di pulizia della valvola sputacchiera.

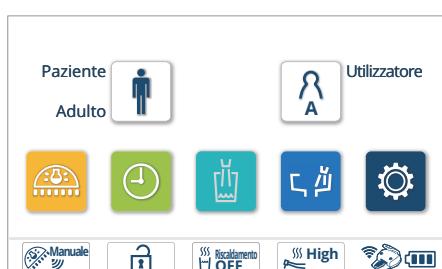


**3. Aggiungere 1 litro di soluzione diluita di "Orotol plus" nella sputacchiera, quindi premere .**



**4. La pulizia della valvola sputacchiera si avvia**

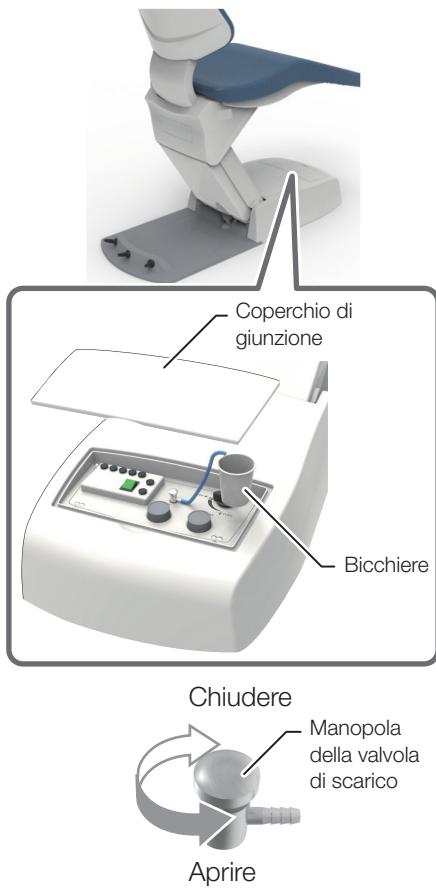
Sullo schermo viene visualizzato il messaggio 'Pulizia della valvola sputacchiera'.



**5. La pulizia della valvola sputacchiera termina**

Il messaggio 'Pulizia della valvola sputacchiera' scompare dallo schermo.

### 7-4-13 Filtro dell'aria



Svuotare l'acqua eventualmente accumulata nel filtro dell'aria almeno una volta alla settimana.

1. Aprire il coperchio di giunzione.
2. Preparare un bicchiere in cui versare l'acqua.
3. Ruotare la manopola della valvola di scarico in senso antiorario e scaricare l'acqua nel bicchiere.
4. Quando non fuoriesce più acqua, ruotare la manopola della valvola di scarico in senso orario per chiuderla.

Dopo aver chiuso la manopola della valvola di scarico, l'acqua rimasta nel tubo potrebbe fuoriuscire.

Pulire l'acqua con un panno per evitare che l'acqua fuoriesca.

Qualsiasi traccia di acqua penetrata nella linea dell'aria potrebbe causare un guasto del prodotto.

### 7-4-14 Compressore d'aria

Per la manutenzione del compressore d'aria, seguire le istruzioni per l'uso fornite con il compressore d'aria.

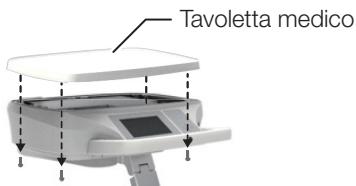
### 7-4-15 Pompa di aspirazione

Per la manutenzione della pompa di aspirazione, seguire le istruzioni per l'uso fornite con la pompa di aspirazione.

### 7-5 Come staccare la batteria dell'unità medico

Consegna dello strumento: Supporto/Segnaposto

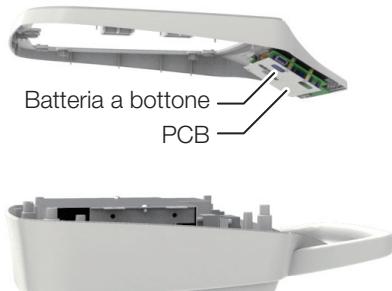
1. Rimuovere le quattro viti sotto la tavoletta medico e staccare la tavoletta medico.



2. Rimuovere le sette viti e staccare il piano del tavolo.



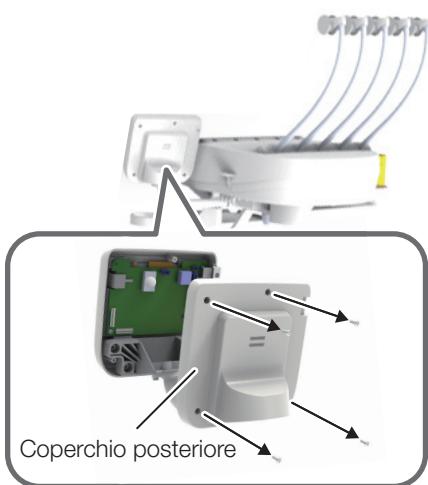
3. Staccare la batteria a bottone (CR1632) sul PCB.



## 7 Manutenzione e pulizia

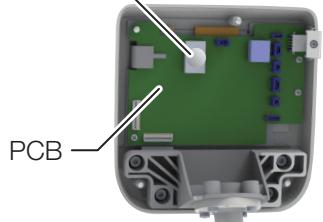
Consegna dello strumento: Asta

1. Rimuovere le quattro viti e staccare il coperchio posteriore.



Batteria a bottone

2. Staccare la batteria a bottone (CR1632) sul PCB.



### 7–6 Manutenzione e ispezione

#### Note sulla manutenzione e l'ispezione quotidiana (da parte dell'utente)

È responsabilità dell'utente (istituzioni mediche) garantire che il dispositivo medico sia sottoposto correttamente a manutenzione e ispezione. Per garantire un uso sicuro di questo prodotto, l'unità deve essere controllata a intervalli specifici, come descritto nella seguente tabella:

N.	Voce di ispezione	Intervallo di ispezione	Procedura e criteri di ispezione	Risultato se l'ispezione non viene effettuata	Manutenzione richiesta quando il criterio di ispezione non è soddisfatto
1	Controllo della funzione di annullamento	Prima delle ore di consultazione	Quando la poltrona è in funzionamento automatico, deve arrestarsi quando uno degli interruttori di funzionamento mostrati a [pagina 106] viene premuto o premuto con pedale.	La poltrona si sposta inaspettatamente durante la procedura, provocando lesioni. I pazienti potrebbero rimanere intrappolati tra l'unità medico e la poltrona, provocando un incidente.	Se la poltrona non si arresta, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
2	Controllare per perdite di acqua, aria e olio	Prima delle ore di consultazione	Controllare non vi siano perdite di acqua, aria o olio dal prodotto.	Il prodotto non funziona correttamente, impedendo il trattamento o la procedura corretti.	In caso di fuoriuscita di acqua, aria o olio, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
3	Riempimento bicchiere	Prima delle ore di consultazione	Posizionare un bicchiere sulla base di riempimento bicchiere e controllare che il bicchiere venga rilevato e riempito correttamente. * Utilizzare un bicchiere con un peso di 3 grammi o superiore.	In alcuni casi il bicchiere non viene riempito d'acqua.	Seguire la descrizione in 'Riempimento bicchiere' e ricontrollare. [pagina 149] Se il problema non viene risolto dopo il nuovo controllo, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
4	Controllare il funzionamento di ciascun manipolo	Prima delle ore di consultazione	(1) Verificare che la turbina ruoti correttamente e che siano fornite le corrette quantità di acqua e aria. (2) Controllare che il micromotore ruoti correttamente e che venga fornita la corretta quantità d'acqua. (3) Controllare che l'ablatore a ultrasuoni vibri correttamente e che venga fornita la corretta quantità d'acqua. (4) Controllare che le quantità corrette di acqua e aria siano erogate dalla siringa.	Il paziente potrebbe subire lesioni alla bocca o il manipolo potrebbe non funzionare correttamente.	Regolare la quantità di acqua o aria. [pagina 207] Per altri guasti, fare riferimento alle istruzioni per l'uso dei rispettivi manipoli. Se il problema persiste, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
5	Controllare il funzionamento della leva (siringa)	Prima delle ore di consultazione	L'acqua, l'aria e lo spruzzo fuoriescono premendo la leva A e la leva W. Non si osservano oscillazioni quando si preme la leva.	Il prodotto non funziona correttamente, impedendo il trattamento o la procedura corretti.	Contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
6	Controllare che la fresa corretta per la turbina, il motore pneumatico e il micromotore sia montata.	Prima di ciascun paziente	Controllare che la fresa corretta sia montata saldamente. Consultare le istruzioni per l'uso della turbina, del motore pneumatico e del micromotore. Controllare che la fresa non presenti difetti (danni o deformazioni).	La fresa non ruoterà liberamente, provocando un incidente.	Se la fresa è danneggiata, deformata o presenta altri difetti, sostituirla seguendo le istruzioni per l'uso della turbina, del motore pneumatico e del micromotore.
7	Controllare la punta dell'ablatore	Prima di ciascun paziente	Verificare che la punta corretta sia montata saldamente e utilizzata correttamente. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'ablatore. Controllare che la punta non presenti difetti (danni o deformazioni).	La punta non ruoterà liberamente, provocando un incidente.	Se la punta è usurata o deformata, sostituirla seguendo le istruzioni per l'uso dell'ablatore. Per altri difetti, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

## 7 Manutenzione e pulizia

N.	Voce di ispezione	Intervallo di ispezione	Procedura e criteri di ispezione	Risultato se l'ispezione non viene effettuata	Manutenzione richiesta quando il criterio di ispezione non è soddisfatto
8	Controllare il blocco dell'ugello (BT14/SYR-20/tipo 77)	Prima di ciascun paziente	Controllare che l'ugello sia bloccato saldamente. Controllare che l'ugello bloccato non si stacchi quando lo si tira.	L'ugello potrebbe scoppiare e danneggiare gli utenti o altre persone.	Bloccare saldamente l'ugello. [pagine 217, 220 e 222] In caso di malfunzionamenti, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
9	Detriti sul micromotore	Dopo le ore di consultazione	Verificare che olio in eccesso dal manipolo non aderisca all'unità motore.	L'unità motore potrebbe non funzionare correttamente, causando un malfunzionamento.	Seguire le istruzioni per l'uso del micromotore per la manutenzione.
10	Manutenzione Manipolo di aspirazione/ manipolo aspirasaliva	Dopo le ore di consultazione	Lavare le linee di aspirazione e le linee aspirasaliva.	L'aspirazione è difettosa.	Lavare le linee di aspirazione. [pagina 230]
11	Manutenzione Coppa sputacchiera	Dopo le ore di consultazione	Controllare che la sputacchiera non contenga sporco (o escrescenze). Verificare che non si sia accumulata sporcizia nel filtro sporcizia.	Lo scarico è difettoso.	Pulire la sputacchiera e il filtro sporcizia. [pagine 231, 232]
12	Manutenzione Raccoglitrice di solidi	Dopo le ore di consultazione	Verificare che non si sia accumulata sporcizia sul raccoglitrice di solidi.	La potenza di aspirazione del manipolo di aspirazione o del manipolo aspirasaliva è diminuita.	Pulire il filtro. [pagina 233]
13	Manutenzione Esterno	Dopo le ore di consultazione	Controllare che non ci siano soluzioni chimiche o acqua sporca che aderiscono o rimangono sulla superficie esterna del prodotto.	Eventuali residui di liquido causeranno scolorimento o modifica delle proprietà della parte esterna o faranno arrugginire le parti metalliche.	Pulirli. [pagina 209]
14	Controllare l'interruttore principale e la valvola principale dell'acqua	Dopo le ore di consultazione	Controllare che l'interruttore principale sia spento e che la valvola principale dell'acqua sia chiusa.	Si potrebbe verificare un cortocircuito o perdite d'acqua.	Se l'interruttore principale non può essere spento o la valvola principale dell'acqua non può essere chiusa, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
15	Parti mobili del prodotto	Una volta alla settimana	Quando si utilizza il prodotto, verificare che le parti mobili non emettano rumori anomali.	Il prodotto non funziona correttamente, impedendo il trattamento o la procedura corretti.	Se una parte mobile emette un rumore anomalo, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
16	Manutenzione Valvola di scarico	Una volta alla settimana	Scaricare l'acqua dalla valvola di scarico sul filtro dell'aria.	L'acqua penetra nella linea dell'aria, provocando un malfunzionamento.	Scaricare sempre il filtro dell'aria. [pagina 235]
17	Controllare la pressione dell'acqua e pneumatica	Una volta al mese	Controllare la pressione dell'acqua e pneumatica usando il manometro sul pannello di manutenzione.  Pressione dell'acqua principale: 0,2 MPa Pressione dell'aria principale: 0,5 MPa	Il prodotto non funziona correttamente, impedendo il trattamento o la procedura corretti.	Se la pressione non rientra nell'intervallo della pressione principale dell'acqua o dell'aria, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
18	Controllare l'unità medico	Una volta al mese	La tavoletta medico è a livello e si ferma alla posizione specificata.	Oggetti cadono dalla tavoletta medico, causando lesioni o incidenti.	Se la tavoletta medico non è a livello o non si ferma nella posizione specificata, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
19	Separatore nebbia d'olio	Una volta al mese	L'olio di scarico non raggiunge la linea sul separatore nebbia d'olio.	Il manipolo potrebbe non funzionare correttamente a causa di un guasto allo scarico.	Svuotare l'olio. [pagina 223]

### AVVERTENZA

Fare sempre riferimento a questa guida e alle istruzioni per l'uso fornite con ciascun dispositivo (come la lampada odontoiatrica e i manipoli) prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione quotidiana.

Se non si esegue la manutenzione o l'ispezione quotidiana, l'uso del prodotto potrebbe provocare lesioni personali o danni ai dispositivi nelle vicinanze.

#### Note per l'ispezione periodica

Il prodotto contiene parti che smettono di funzionare o si usurano in base alla frequenza di utilizzo, pertanto è importante eseguire la manutenzione in un'ispezione periodica una volta all'anno (inclusa la sostituzione di materiali di consumo) e i controlli di sicurezza.

I pezzi di ricambio necessari per l'ispezione periodica (inclusi i materiali di consumo) sono elencati nella tabella di seguito. Tuttavia, a seconda delle specifiche del dispositivo, potrebbero essere disponibili pezzi alternativi che differiscono da quelli elencati nella tabella di seguito.

Manutenzione e ispezione possono essere affidati in outsourcing a personale qualificato, per esempio riparatori autorizzati di dispositivi medici.

In caso di domande sull'ispezione periodica, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

#### Elenco dei pezzi di ricambio richiesti per l'ispezione periodica

Nome del pezzo	Durata di servizio standard	Nome del pezzo	Durata di servizio standard
Parte mobile	7 anni	Interruttore	5 anni
Cavo per una parte mobile	5 anni	Scheda PC	5 anni

#### Elenco di materiali di consumo richiesti per l'ispezione periodica

Nome del pezzo	Nome del pezzo
O-ring	Membrana
Guarnizione	Ugello aspirasaliva

### AVVERTENZA

Affidare sempre l'ispezione periodica al concessionario autorizzato Belmont di zona.

Se non si esegue l'ispezione periodica, l'uso dell'apparecchio potrebbe causare lesioni personali o danni ai dispositivi nelle vicinanze.

### 7-7 Parti amovibili

Nome del pezzo	Nome del pezzo
Manipolo	Punta di aspirazione
Tubo flessibile del manipolo	Ugello aspirasaliva
Manicotto supporto	Tappo raccoglitore di solidi
Coppa sputacchiera	Filtro raccoglitore di solidi
Coperchio per l'uscita di scarico della sputacchiera	Connettore di servizio dell'acqua
Filtro sputacchiera	Connettore di servizio dell'aria
Manipolo di aspirazione	Ugello siringa
Manipolo aspirasaliva	Corpo della siringa
Separatore nebbia d'olio	Tubo flessibile della siringa

### 7-8 Metodo di conservazione

Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo dopo le ore di consultazione o durante le vacanze, assicurarsi di osservare le precauzioni indicate di seguito:

1. Spegnere sempre l'interruttore principale dopo le ore di consultazione.  
(Questo serve per interrompere l'alimentazione di aria, acqua e l'alimentazione elettrica).  
Prendere l'abitudine di eseguire questa operazione per evitare perdite d'acqua e incidenti elettrici.
2. Dopo le ore di consultazione, ruotare la manopola della valvola principale dell'acqua in senso antiorario in posizione verticale per chiudere la valvola principale dell'acqua. Prendere l'abitudine di farlo per evitare incidenti causati da perdite d'acqua.
3. Spegnere l'interruttore del compressore e scaricare l'aria.  
(Assicurarsi, inoltre, di aver spento l'alimentazione elettrica.)
4. Disattivare l'interruttore della pompa di aspirazione.  
(Assicurarsi, inoltre, di aver spento l'alimentazione elettrica.)
5. Disattivare l'interruttore di circuito del dispositivo nell'ambulatorio. (Assicurarsi, inoltre, di aver spento l'alimentazione elettrica.)
6. Impostare la poltrona nella posizione più bassa e lo schienale nella posizione più reclinata.

### 8–1 Assistenza post-vendita

#### Quando si richiede una riparazione

Fare riferimento a ‘Risoluzione dei problemi’ [da pagina 243 in avanti] prima di controllare il dispositivo. Se il problema persiste, spegnere l’interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona per richiedere una riparazione.

### 8–2 Durata di servizio

La durata di servizio di questo prodotto è di 10 anni a condizione che manutenzione e ispezione siano eseguite correttamente [in base alla nostra autocertificazione (i nostri dati)].

Tuttavia, la durata di servizio standard di pezzi di ricambio che richiedono una ispezione periodica varia in base al pezzo. [pagina 240]

### 8–3 Periodo di conservazione dei pezzi

Disponiamo di parti di ricambio come i materiali di consumo per i prodotti per 10 anni dal momento del lancio.

\* I pezzi di ricambio sono componenti necessari per la riparazione per riportare il prodotto allo stato e alle funzioni originali o per mantenere le sue funzioni.

## 9 Risoluzione dei problemi

### 9–1 Risoluzione dei problemi

Se si riscontrano i problemi sotto elencati, adottare le contromisure descritte di seguito prima di richiedere una riparazione. Se il problema persiste anche dopo un intervento di risoluzione dei problemi, interrompere immediatamente l'uso del prodotto, spegnere l'interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.

Fenomeno	Controllare	Rimedio
Il prodotto non funziona affatto.	L'interruttore principale è attivato?	Attivare l'interruttore principale. [pagina 62]
	L'alimentazione del compressore è accesa?	Accendere l'alimentazione.
	L'interruttore di circuito per l'apparecchio sul quadro interruttori dello studio dell'odontoiatra è attivato?	Attivare l'interruttore di circuito per il dispositivo.
La poltrona non si muove.	La funzione di blocco della poltrona è attivata?	Sbloccare la poltrona. [pagine da 107 a 111]
	Il prodotto è stato utilizzato continuativamente per un periodo prolungato?	Il dispositivo di prevenzione surriscaldamento del motore idraulico è stato attivato. Attendere circa 10 minuti, quindi spostare la poltrona.
Il prodotto non può essere azionato con il pedale wireless.	Sono state inserite le batterie corrette?	Inserire le batterie con le polarità corrette. [pagina 144]
	Le batterie sono scariche?	Sostituire le batterie con delle batterie nuove (o caricate) con le corrette polarità. [pagina 144]
	Il pedale wireless è troppo lontano dal prodotto?	Mantenere la distanza tra il comando a pedale e il prodotto a circa 1 metro o meno.
	Se si utilizza più di un prodotto, ci si sta confondendo con il comando a pedale di un altro prodotto?	Controllare il codice di identificazione dell'accoppiamento e utilizzare la combinazione con gli stessi codici. [pagina 143]
Non viene fornita aria.	L'alimentazione del compressore è accesa?	Accendere l'alimentazione.
	La manopola che controlla l'alimentazione dell'aria alla siringa o ad altre parti è chiusa?	Aprire la manopola di controllo dell'alimentazione d'aria. [pagine 207, 208]
Non viene erogata acqua.	La valvola principale dell'acqua è chiusa?	Aprire la valvola principale dell'acqua. [pagina 61]
	La manopola di controllo dell'erogazione dell'acqua al manipolo o alla siringa è chiusa?	Aprire la manopola di controllo dell'erogazione dell'acqua. [pagine 207, 208]
Il manipolo di aspirazione o il manipolo aspirasaliva non attivano la funzione di aspirazione.	L'alimentazione della pompa di aspirazione è attivata?	Accendere l'alimentazione.
	Il filtro del raccoglitore di solidi è sporco?	Pulire il filtro. [pagina 240]
	Il filtro del raccoglitore di solidi è collegato correttamente?	Fissare correttamente il raccoglitore di solidi. [pagina 233]
Sul pannello a sfioramento è visualizzato un messaggio?	Leggere il messaggio.	Adottare le misure correttive indicate nel messaggio. [pagine da 244 a 246]
L'acqua continua a scorrere dal sistema di riempimento bicchiere e non si ferma.	C'è dello sporco o una goccia sulla superficie del sensore del sistema di riempimento bicchiere?	Spegnere l'interruttore principale e pulire la superficie del sensore del sistema di riempimento bicchiere.
L'acqua non esce dal sistema di riempimento bicchiere.	C'è dello sporco o una goccia sulla superficie del sensore del sistema di riempimento bicchiere?	Spegnere l'interruttore principale e pulire la superficie del sensore del sistema di riempimento bicchiere.
	La modalità di disattivazione del sensore è attivata?	Annnullare la modalità di disattivazione del sensore. [pagina 149]

### 9–2 Messaggio sul pannello a sfioramento e misure da adottare

Fenomeno	Controllare	Rimedio
E01: Comunicazione con la sezione sputacchiera	Errore di comunicazione interno del dispositivo	Spegnere l'interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E02: Comunicazione con FC		
E03: Comunicazione con riscaldatore acqua (HP)		
E04: Comunicazione con micromotore		
E05: Comunicazione con ablatore		
E06: Comunicazione con poltrona		
E07: Comunicazione con sistema di riempimento bicchiere		
E08: Comunicazione con lavaggio della linea di aspirazione		
E12: Pannello di comando (Dott.)	L'interruttore a membrana viene premuto quando l'alimentazione è attivata.	Tenere le mani lontane dall'interruttore a membrana. Se il codice di errore non si spegne quando la mano è stata rimossa, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E13: Pannello di comando (ASST)	L'interruttore sul pannello di comando assistente viene premuto quando l'alimentazione è attivata.	Tenere la mano lontana dal pannello di comando assistente. Se il codice di errore non si spegne quando la mano è stata rimossa, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E14: Pressione aria troppo bassa	La pressione principale nel sistema pneumatico diminuisce.	Spegnere l'interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E20: HP preso mentre FC è attivo	Il pedale del comando a pedale viene premuto quando il manipolo viene preso.	Rilasciare il pedale del comando a pedale. Se il codice di errore non scompare quando si toglie il piede, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E22: Comando a pedale (scorrimento)	Un cavo nel comando a pedale si è scollegato.	Spegnere l'interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E24: La linea di comunicazione con FC è occupata.	Le comunicazioni dal comando a pedale sono inceppate. (Pedale wireless)	Utilizzare il cavo contenuto nella confezione.
E25: Comando a pedale EEPROM	Errore di lettura EEPROM (contenuti della memoria) per il comando a pedale	Spegnere l'interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E30: EEPROM della poltrona	Errore di lettura EEPROM (contenuti della memoria) per la poltrona	
E31: Potenziometro (seduta)	Errore di rilevamento posizione poltrona	
E32: Potenziometro (schienale)		
E34: Termistore (elettrovalvola)	Errore di rilevamento temperatura olio poltrona	

## 9 Risoluzione dei problemi

Messaggio sul pannello a sfioramento	Dettagli	Rimedio
E35: Joystick	Il joystick viene premuto quando l'alimentazione è accesa.	Controllare che non sia presente una gamba o un oggetto a contatto con il joystick sulla poltrona. Se non c'è nulla a contatto con essa, ma il codice di errore non si spegne, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E38: Potenziometro (poggiatesta)	Errore di rilevamento posizione poltrona	Spegnere l'interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E39: Timeout (poltrona)	Nel funzionamento automatico, la poltrona non riesce a completare il movimento verso la posizione target entro il tempo specificato.	
E42: Timeout (riempimento bicchiere)	Il riempimento del bicchiere non è stato completato entro il tempo specificato.	Se la fornitura dell'acqua non è sufficiente, regolare la fornitura con la manopola di controllo del sistema di riempimento bicchiere. Se il codice di errore non si spegne dopo la regolazione, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E43: EEPROM sistema di riempimento bicchiere	Errore di lettura EEPROM (contenuti della memoria) nel sistema di riempimento bicchiere	Spegnere l'interruttore principale e contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E44: Non c'è acqua nella bottiglia	Il rilevamento del livello dell'acqua all'interno della bottiglia o l'elettrovalvola si comportano in modo anomalo.	Premere l'interruttore <b>OK</b> . Riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel portastrumenti, quindi contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E45: L'acqua nella bottiglia non può essere scaricata.	Il manipolo di aspirazione e aspirasaliva non è collegato al punto di inserimento.	Premere l'interruttore <b>OK</b> e riprovare.
	Il rilevamento del livello dell'acqua all'interno della bottiglia o la funzione di aspirazione dell'acqua si comportano in modo anomalo.	Premere l'interruttore <b>OK</b> . Riportare i manipoli di aspirazione e aspirasaliva nel portastrumenti, quindi contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
E46: La pompa del detergente non funziona.	La pompa è in sovraccarico.	

## 9 Risoluzione dei problemi

Messaggio sul pannello a sfioramento	Dettagli	Rimedio
C01: Annullato. La tavoletta medico è di ostacolo.	La tavoletta medico è stata spostata dietro lo schienale mentre la poltrona era in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Spostare la tavoletta medico vicino al bracciolo e spostare la poltrona.
C02: Annullato. La tavoletta medico è a contatto.	Un oggetto interferisce con la tavoletta medico mentre la poltrona è in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Rimuovere la causa dell'arresto di emergenza e spostare la poltrona. Quando la poltrona si muove correttamente, il codice di errore scompare.
C03: Annullato. Il braccio assistente è a contatto.	Un oggetto interferisce con il braccio assistente mentre la poltrona è in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Rimuovere la causa dell'arresto di emergenza e spostare la poltrona. Quando la poltrona si muove correttamente, il codice di errore scompare.
C04: Annullato. La sputacchiera è di ostacolo.	La sputacchiera è stata rimossa mentre la poltrona era in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Riportare in posizione la sputacchiera e spostare la poltrona.
C05: Annullato. Il poggiapiedi è a contatto.	Un oggetto interferisce con il poggiapiedi mentre la poltrona è in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Rimuovere la causa dell'arresto di emergenza e spostare la poltrona. Quando la poltrona si muove correttamente, il codice di errore scompare.
C06: Annullato. Lo schienale è a contatto.	Un oggetto interferisce con lo schienale mentre la poltrona è in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Rimuovere la causa dell'arresto di emergenza e spostare la poltrona. Quando la poltrona si muove correttamente, il codice di errore scompare.
C07: Annullato. Il carter posteriore struttura sollevamento poltrona è a contatto.	Un oggetto interferisce con il carter posteriore struttura sollevamento poltrona mentre la poltrona è in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Rimuovere la causa dell'arresto di emergenza, riposizionare il coperchio della scatola di derivazione e spostare la poltrona.
C08: Annullato. La scatola delle utilità è a contatto.	Un oggetto interferisce con la superficie superiore della scatola di derivazione mentre la poltrona è in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Rimuovere la causa dell'arresto di emergenza, riposizionare il coperchio della scatola di derivazione e spostare la poltrona.
C09: Annullato. FC è a contatto.	Il pedale viene premuto mentre la poltrona è in movimento e la poltrona si arresta a metà corsa.	Rilasciare il pedale del comando a pedale e spostare la poltrona. Quando la poltrona si muove correttamente, il codice di errore scompare.
C10: Attendere. La poltrona si sta riscaldando.	Quando la temperatura è bassa, la funzione di riscaldamento della poltrona è attivata.	Attendere che il codice di errore si spenga (o che il riscaldamento sia stato completato)
C12: Prima priorità (manipolo)	La funzione priorità è attivata.	Riportare tutti i manipoli nel portastrumenti. Se il codice di errore non scompare, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
C13: Riportare il manipolo nel portastrumenti.	Un manipolo non è collocato nel portastrumenti quando l'alimentazione viene accesa.	Verificare che tutti i manipoli siano posizionati nel portastrumenti. Se il codice di errore non scompare con tutti i manipoli in posizione, contattare il concessionario autorizzato Belmont di zona.
C14: Posizione LP	Quando la poltrona deve essere spostata dall'ultima posizione alla posizione di gargarismo, la poltrona è già nella posizione di gargarismo	Spostare la poltrona utilizzando un interruttore diverso dell'interruttore ultima posizione.

### 10–1 Accessori

Istruzioni per l'uso (questo documento)

Istruzioni di installazione

Dichiarazione di conformità

Cavo (solo per il pedale wireless)

Strumento di pulizia degli ugelli (siringa BT14)



Clip per risciacquo (siringa BT14)



### 10–2 Materiali di consumo

I materiali di consumo sono parti che normalmente si usurano o si deteriorano, il cui aspetto cambia o che si danneggiano dopo l'uso. Si noti che la riparazione o la sostituzione dei materiali di consumo non sono coperte da garanzia e saranno effettuate a pagamento.

(\* Grado di usura, deterioramento o danno e tempi per la sostituzione dipendono dall'ambiente di utilizzo e dalle condizioni nei locali del cliente.)

Materiali di consumo (I componenti elencati di seguito sono al di fuori della copertura della garanzia e sono parti a pagamento.)

[Riferimento] Elenco dei pezzi di ricambio richiesti per l'ispezione periodica  
[pagina 240]

**EC** | **REP**

TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Industriestrasse 21, 61381  
Friedrichsdorf, Germania

**CE**  
0197

**CH** | **REP**

Albo-Healthcare GmbH

Alte Steinhauserstrasse 19  
CH-6330 Cham

**Belmont**

TAKARA BELMONT CORPORATION



2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan  
TEL : +81-6-6213-5945  
FAX : +81-6-6212-3680